AWO YORÙBÁ
EL IDIOMA DE IFÁ.
GLOSARIO DE TÉRMINOS
USADOS EN LA ADIVINACIÓN DE IFÁ

Por: Awo Fa'lokun Fatumbi.
Fuente. Awo Study Center <www.awostudycenter.com/links>
Traducción y corrección Santiago Rodríguez Olazábal

INTRODUCCIÓN

Para entender la tradición oral de **Ifá** es necesario tener alguna comprensión del idioma de **Ifá**. Los rituales, invocaciones, encantaciones y recitaciones de la religión tradicional **Yorùbá** no se expresan a través de la conversación. El idioma **Yorùbá** de **Ifá** es litúrgico **(ofo ase)**, un idioma usado entre los adivinos para expresar las ideas trascendentales de **Ifá**. Muchas de las palabras usadas en **Ifá** tienen una resonancia tonal que accede al poder del Espíritu. La física enseña la idea que todo el poder en el universo es parte del signo de una ola de un espectro lleno de luz. Cada segmento del signo de esa ola se manifiesta con su color y diapasón. La calidad tonal de las palabras litúrgicas usadas por los adivinos en tierra **Yorùbá** poseen una resonancia armónica con el ser tonal de una gama amplia de las Fuerzas Espirituales **(Òrìsà)**. La calidad notable de la liturgia **Yorùbá** es que las palabras usadas también para la invocación lleven el significado que revela el ser interno de la propia Fuerza Espiritual.

Por ejemplo, la palabra **Obàtálá** es usada para describir la Fuerza en la ciencia de la Naturaleza llamada luz blanca. **Ifá** enseña que todo en el universo tiene alguna forma de conciencia **(Ori).** Diciendo la palabra **Obàtálá** la conciencia humana se pone en alineación con la conciencia de la luz blanca. Mientras nos decimos algo sobre la calidad de la luz blanca. La palabra **Obàtálá** arranca de la frase; **O** (Espíritu) **ba** (poder de expansión de la energía masculina; **Baba**) **ota** (piedra) **ala** (luz). La palabra **Obàtálá** en el contexto del **Odu Ifá** (Escritura **Yorùbá**) media; el Espíritu de la calidad expansiva de la luz que viene de la piedra eterna de la Creación (el punto central del universo).

Olatunde Sproye en su libro **Yorùbá. Más allá de las Lágrimas,** declara, hay ciento veintiséis combinaciones de vocales y consonantes usadas como base en el Idioma **Yorùbá.**

ba be be bi bo bo bu da de de di do do du fa fe fe fi fo

fo fu ga ge ge gi go go gu gba gbe gbe gbi gbo gbo gbu

ha he he hi ho ho hu ja je je ji jo jo ju ka ke ke ki ko ko

ku la le le li lo lo lu ma me me mi mo mo mo mu na ne

ne ni no no nu pa pe pe pi po po pu ra re re ri ro ro ru

sa se se si so so su ta te te ti to to tu wa we we wi wo

wo wu ya ye ye yi yo yo yu

Todas las palabras del idioma **Yorùbá** son una combinación de estos sonidos fundamentales. Una de las reglas en la construcción del idioma **Yorùbá** es que la porción de una palabra puede doblarse para formar un cambio en el énfasis, por ejemplo; **ba** (poder expansivo) **baba** (padre) **babagba** para **baba baba** (abuelo). Doblando una palabra se refieren a su origen, por ejemplo **Dadá** (Espíritu de la Vegetación) sería el origen **da** (creador). Repitiendo la palabra **da** (creador) sugiere la recreación o el poder de la vegetación que continuamente va moviendo el proceso de nacimiento, crecimiento, muerte y renacimiento.

Si nosotros doblamos cada una de las ciento veintiséis combinaciones usadas como base para el idioma **Yorùbá** hacemos doscientos cincuenta y dos bloques de la construcción lingüística fundamental. La escritura de **Ifá** está basada en doscientos cincuenta y seis principios fundamentales**.** Los primeros cuatro principios representan el ciclo del nacimiento, vida, muerte y renacimiento. Estos cuatro principios apoyan el resto de la Creación. El resto de la Creación viene a entrar en la manifestación de las doscientos cincuenta y dos Fuerzas en la Naturaleza. Esto me sugiere que la fundación del idioma **Yorùbá** se ha unido al **Odù Ifá** muy desde el principio.

El primero de los diccionarios **Yorùbá** fue preparado por misioneros cristianos ingleses que no tenían la comprensión ni deseaban aprender los misterios espirituales conservados en el idioma **Yorùbá**. Cuando **Ifá** y los **Òrìsà** se extendieron a través de la Diáspora que se influyeron por la carencia de los conceptos de las religiones africanas. Yo creo que la mejor manera de destapar los principios fundamentales de **Ifá** como eran originalmente concluye con un estudio del idioma litúrgico.

Cuando yo escribí el libro **Iwa–Pele,** busqué la palabra **Ifáyabale** en el diccionario inglés **Yorùbá** en un esfuerzo por entender bien un concepto metafísico. El diccionario definió **Ifáyabale** como la ascensión de nuestro Señor y Amo Jesús Cristo. Yo creo que la palabra predata la Cristiandad y esta definición está en un error. Para mí, la palabra **Ifáyabale** arranca de: **Ifá** (sabiduría) **iya** (madre) **baba** (padre) **ilè** (tierra), que significa: la sabiduría de los padres y madres que fundaron la tierra.

Este glosario es un esfuerzo preliminar para entender la teología de **Ifá** a través de una comprensión del idioma **Yorùbá**. Las palabras se tomaron del **Odù Ifá** tal como se recita en **Ilè Ifé** y la mayoría del vocabulario refleja el dialecto de esa región en particular. Yo estoy seguro que muchas de estas definiciones cambiaron mi comprensión de **Ifá** e hicieron crecer mi conocimiento del idioma **Yorùbá**. Esto no debe ser considerado un estudio definitivo. Esperanzadamente servirá como un punto de partida para el análisis lingüístico teológico de **Ifá**. **PEDAZO POR PEDAZO NOSOTROS COMEMOS LA CABEZA DE LA RATA.**

Ase o
Awo Fa'lokun Fatunmbi.

A

a. Él, ella, nosotros y él, dependiendo del contexto.

a. Se usa como un prefijo en un verbo en la formación de nombres.

ààbò. Medio.

ààfin. Palacio, casa de un rey (Oba).

ààjà. Torbellino, el Espíritu del Torbellino, depende del contexto.

ààjò. Cuidado, tratamiento.

ààkè. Hacha.

ààlà. Límite, la frontera.

ààarè. Enfermedad, la fatiga.

ààrín. Medio, el centro.

àasà. Espíritu femenino, la Fuerza femenina en la Naturaleza.

ààsè. Puerta tallada del árbol de Iroko.

Àáyán-awo- inú-igbó. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà), significa: "Ayan el Árbol Santo del Misterio de los Profundos Bosquecillos Sagrados"

ààye. La vida.

abà. Una porción, un pedazo de algo más grande, choza de la granja, depende del contexto.

abá. Estera. La estera se usa para crear el espacio sagrado de Ifá y el ritual del Òrìsà y la adivinación.

àba. Escalera de mano. La escalera de mano es sagrada para el Espíritu del Mensajero Divino (Èsú)

abádà. Eterno, algo que viene directamente de la Fuente de la Creación (Olórún).

abàfù. Destino en todas sus manifestaciones, creativo y destructivo.

abàmi. Una ocurrencia rara, algo que se percibe como extraño, frecuentemente asociado con la intervención del Reino del Espíritu.

abàmò. Sentimientos de pesar, sintiendo las acciones del pasado.

A-bá-mò-ó-tán-ìbá-se. Nombre de Alabanza para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà), significa: "Tener Conocimiento Pleno de Usted es ser Exitoso."

Abanigbele. Espíritu del Fuego, ésta es una referencia para animar la conciencia que existe dentro de una llama ardiente.

Abánigbèro. Consejero, uno que da consejo, un sabio superior.

abanijé. Detractor.

àbáse. Cooperación**.**

Abata. Barro. El barro es sagrado, el aspecto femenino del Espíritu de la Tela Blanca (Odúdúwá/Yemo).

Abaya. Reina Madre.

abe. Cuchillo pequeño, usado también para referirse a una navaja de afeitar.

abé. Fundamento, concepto referente al cuerpo humano. Cuando en la escritura de Ifá se hace referencia a los órganos reproductores se deben normalmente expresar como órgano reproductor masculino u órgano reproductor femenino.

abébe. Abanico, usado para refrescar los mediums en el ritual, sagrado al Espíritu del río (Òsun).

Abélà. Vela.

abéré. Aguja.

Abesé. Mensajero principal de la sociedad religiosa o la familia extendida.

àbètélè. Soborno.

abi. Yo o usted.

àbí. O.

abigba. Cuatro cadenas con nueces atadas, usado en algunas regiones de Nigeria para realizar la adivinación. Cada cadena tiene cuatro nueces que representan una pierna de las marcas de los versos (Odù) de la escritura de Ifá. Cuando el abigba se tira dos versos completos (Odù) de la escritura de Ifá son marcados.

Abikehin. Niño más joven en una familia.

àbíku. Niño que se muere a una edad joven y reencarna en otro niño a través de un nuevo parto de la misma madre. La palabra se refiere a la causa espiritual detrás de una sucesión de muertes entre los niños en la misma familia. Cuando esto ocurre, se

pueden realizar rituales en Ifá que inducirán al espíritu del niño a permanecer en la Tierra hasta volverse un adulto.

abilèko. Esposa o viuda.

abo. Hembra.

abo. LLegada, retorno.

àbo .Expresión usada para saludar a alguien que ha retornado a su lugar de partida.

Abògán. Aquellos que rinden culto a la colina de la hormiga, la colina de la hormiga representa el espíritu del trabajo duro y a la cooperación.

Abògún. Aquellos que rinden culto al Espíritu del Hierro (Ògún).

abókulò. Uno que trabaja con el espíritu de los antepasados (Egún) para invocar la transformación.

Abomalé. Aquellos que rinden culto a los antepasados y a los antepasados deificados (Egúngún).

Abòpa. Miembro de una sociedad que reverencia la memoria de los antepasados a través del uso de mediums.

Abòrìsà. Aquellos que trabajan en el culto de las Fuerzas de la Naturaleza (Órìsà).

aboyún. Mujer que está embarazada.

aborí. Elevación de la conciencia a través del uso de la invocación y el espiritual de la limpieza. Es el proceso de poner el ego físico y el ego más alto en alineación perfecta.

àború, àboyè, àbosise. Saludo tradicional a Ifá, significa: "yo alzo su carga de la Tierra y la levanto al Reino de los Inmortales."

abuké. Persona con una deformidad en su espina dorsal, protegido por el Espíritu Rey de la Tela Blanca (Obàtálá).

Abuku. Desgracia

àbule. Pueblo o casa en la granja.

abúléko. Cultive el pueblo.

abúra. Uno que toma un juramento durante una iniciación, la persona que hace una plegaria.

àbúrò. Pariente, relativo al menor, al más joven.

àbusí. Bendición dada por un superior.

àdá. Cuchillo grande sagrado con un gancho en el extremo usado para cultivar del Espíritu del Hierro (Ògún) y el Espíritu de la Granja (Órìṣà Oko) .

adaba. Paloma sagrada del Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Ọbàtálá). La paloma es el símbolo de Ifá para paz y tranquilidad.

àdá-fàadákà. Machete sagrado color de plata del Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Ọbàtálá).

Adáhunṣe. Doctor herbario, uno que trabaja con el Espíritu de las hierbas y la medicina tradicional (Ọsányin).

àdá-irín. Machete sagrado férrico del Espíritu del Hierro (Ògún),

Adámu-Òríṣà. Obra realizada en honor al Espíritu de las Fuerzas de la Naturaleza (Órìṣà), alrededor de la idea de no reírse, haciendo la acción de aquellos que tienen alguna invalidez.

àdán. Palo. El palo se usa en la medicina para protección.

adánri. Uno que tiene afeitada su cabeza por razones religiosas, se ve normalmente en la preparación para la iniciación. Algunos adivinos tienen siempre su cabeza afeitada como una manera de estar en alineación íntima con las influencias de las Fuerzas de la Naturaleza (Órìṣà).

adé. Corona llevada por los Reyes Yorùbá (Ọba). La corona simboliza la transformación espiritual que ocurre cuando los Reyes (Ọba) se instalan en el oficio. La corona también es el asiento de protección que da el Espíritu de las Madres (Ìyààmi).

adẹ̀bọ. Uno que prepara la sagrada comida para la fiesta sacrificando los animales de acuerdo a la sanción religiosa.

àdéhùn. Acuerdo.

ademú. Una ofrenda de comida a los Espíritus, también se refiere a una igba con una tapa, depende del contexto.

Adéṣẹ́ék. Hijo del Espíritu del Destino (Ọ̀rúnmìlà), significa: "La Corona es Digna."

adibo. Adivino.

adìẹ. Gallina, o ave.

adìmu. Una forma de mascarada en memoria de los antepasados (Egún).

adirẹ. Tela teñida.

adireiranna. Ave usada como ofrenda en un funeral de Ifá tradicional.

Adógunsílè. Sacerdote guerrero principal entre aquellos que rinden culto al Espíritu del Hierro (Ògún). Tradicionalmente ésta es la persona responsable para la protección de un pueblo.

àdúgbò. Distrito, la sección de un pueblo.

A dúpé. Nosotros le agradecemos.

àdúra. Oración que generalmente sigue a una invocación a los Espíritus. Este tipo de oración es una apelación espontánea a los Espíritus.

afá. Puente.

afáiya. La habilidad para usar la intuición.

afàrá. Puente.

afára-oyin. El panal de miel (Puente de Miel). El panal de miel es sagrado para el Espíritu del Río (Osun).

afári. Barbero, la persona que afeita la cabeza de un iniciado durante los ritos religiosos de tránsito. La palabra también se usa para referirse a la persona que ha tenido su cabeza afeitada.

afèérí. Cosa que desaparece, un Espíritu que desaparece.

Afefe. Mensajero del Espíritu del Viento (Oya), el viento fuerte.

Afefe–jeje. Torbellino, el sagrado poder del Espíritu del Viento (Oya) en su más intensa manifestación.

afe–imojo. Cola de una rata grande usada por los Reyes Yorùbá como un símbolo del poder de la palabra.

afémóju. Principio de la mañana, considerado sagrado para escoger las hierbas.

Aferefe. Nombre de alabanza para el Espíritu del Viento (Oya), el aspecto manso del viento, la brisa, que significa: "El Viento Bueno."

Aférifé légélégé. Nombre de alabanza para el Espíritu del Viento (Oya), significa: "Viento Misterioso."

àfésónà. Comprometido, casarse, comprometido en una relación.

afi. A menos que.

afi - bi. A menos que.

àfin. Albino, protegido por el Espíritu del Rey de Tela Blanca, (Obàtálá).

àfojúbà. Experiencia personal, la verdad personal.

afojú. Persona ciega, protegido por el Espíritu del Rey de Tela Blanca (Obàtálá).

àfomó. La enfermedad infecciosa que se trae por el Espíritu de la Enfermedad Infecciosa (Babaluàiye).

Afon. El fruto del pan (Treculia africana), sagrado a Ifá.

àfonifojì. Valle.

aforíjì. Perdón, también se refiere a un tipo de oración usada en Ifá para pedir al Espíritu el perdón por la necesidad de hacer una ofrenda de sangre.

àfòse. Encantación mágica.

Afurùkèrèsayo. Referencia a la mitad izquierda de la línea horizontal pareja que forma la cruz del brazo de la bandeja de un adivino de Ifá, significa: "El adivino que golpea está contento."

aga. Silla, el taburete bajo, en el ritual de Ifá los iniciados más jóvenes se sentarán en una estera mientras los superiores se sientan en los taburetes bajos.

agada. Espada de juguete normalmente hecha de madera.

àgalamòsà. Rebélese, la palabra sugiere que la rebelión debe ser guiada por la sabiduría y la inspiración divina.

àgàn. Mujer yerma.

agaro. Pala. La pala es sagrada para el Espíritu de la Granja (Orìsà Oko).

Agayu. Espíritu del Fuego en el Centro de la Tierra, en algunas historias sagradas de Ifá, Agayu es el Padre del Espíritu de Relámpago (Sàngò).

àgba. La masculinidad, alguien que es reconocido como un hombre adulto en la comunidad. Este estado normalmente viene como resultado de la realización de un rito de tránsito.

àgbà. Persona mayor de cualquier género, un tallo usado como soga, depende del contexto.

agbádá. Túnicas sacerdotales.

ágbádo. Maíz, sagrado al Mensajero Divino (Èsù).

ágbaiyé. El mundo entero.

àbákò. Infortunio, el desastre, significa: "sin los superiores."

àgbàla. El patio cercado de una casa, normalmente cerrado por una pared o una cerca.

àgbàlágbà. Mayor, persona muy vieja.

Àgbàlé. Cabeza de la casa o familia.

àgbálù. Pueblo entero.

agbolé. Alojamiento, conjunto de casas que generalmente se usa por una sola familia.

agbòn. Cesto tramado de rafia.

agbon. Barbilla.

agbón. Avispa.

Agbónire. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà), significa: “Cazador de la Buena Fortuna.”

Agbónìrègún. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà), significa: “Cazador de la Medicina de la Buena Fortuna.”

àgbònrín. Barbilla.

agére. Bailarín con zancos que baila como parte de las ceremonias que honran el Espíritu de los Antepasados (Egún).

agé. Tambor pequeño que es sagrado para el Espíritu de la Granja (Òrìsà Oko).

agemo. Espíritu del Bosque a quien se rinde culto en la región de Ijebu de Nigeria.

Agesinyowa. Uno del concilio de los dieciséis adivinos (Babaláwo) que realiza la adivinación para el Rey (Òòni) de Ilé Ifé.

aginiso. La palabra caracol es usada por los devotos del Espíritu del Río (Osun) quién tiene un tabú contra el uso de la palabra igbin.

agiyan. La colina de la hormiga, sagrada para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà) como un símbolo del trabajo duro y la cooperación.

agò. Tela sagrada usada por los bailarines que son los mediums del Espíritu de los Antepasados (Egún).

àgò. Expresión para pedir permiso para entrar en una casa.

agogo. Campanilla usada como instrumento musical para alabar a las Fuerzas de la Naturaleza (Òrìsà).

Agbami. Llovizna que se levanta del océano, un aspecto del Espíritu del Océano (Olòkun).

agbára. Fuerza, poder, vigor, depende del contexto.

agbasà. Piedra sagrada, el Espíritu de una piedra sagrada.

Agbára. Mayor, persona de autoridad, la palabra también se usa para expresar poder, fuerza espiritual y autoridad, se acostumbra para hacer referencia a alguien que habla con autoridad, depende del contexto.

àgbègbè. La porción de un distrito, parte exterior circundante de un pueblo.

agbégbò. Gallina.

agbéledi. Uno de los movimientos de la lucha libre usada en el arte matrimonial que es sagrado al Espíritu del Hierro (Ògún).

àgbere. Comunicación, interacción sexual.

agbéró. Encantación usada por aquellos que practican el arte marcial del Espíritu del Hierro (Ògún), asegura que la persona sigue estando de pie durante un concurso de artes marcial.

àgbé. Espada corta sagrada del Espíritu del Hierro (Ògún), granjero, depende del contexto.

agbèje. Calabaza, sagrada para el Espíritu del Río (Osun).

agbe. Chocha, pitorra, chochaperdiz, becada, cacatúa.

agbégiléré. Tallador de madera, una profesión que es generalmente sagrada para el Espíritu del Relámpago (Sàngo).

Àgbìgbò. Espíritu elemental del Bosque que es conocido por causar problemas.

agbo. Medicina, cataplasma.

àgbò. Carnero padre, sagrado para el Espíritu del Relámpago (Sàngó).

agbo. Círculo de bailarines en una ceremonia religiosa.

agbó atò. Larga vida, un saludo común entre los iniciados de Ifá.

agogo-eiye. Pico de un pájaro, sagrado para el Espíritu de las Madres (Ìyáàmi).

Agongo ogo. Nombre de alabanza para el Mensajero Divino (Èsù), significa: "Él Que Lleva un Garrote."

Àguala. El planeta Venus, sagrado para el Espíritu del Río (Osùn). También es conocido como el compañero de la Luna o el perro de la Luna. El Espíritu de Venus.

Agunmola. El planeta Venus, sagrado para el Espíritu del Río (Osùn). También es conocido como el compañero de la Luna o el perro de la Luna. El Espíritu de Venus.

Agúnmu. Medicina que se prepara golpeando un polvo en un mortero con un majadero.

àgùtàn. Oveja.

ahere. Hacer, preparar la choza.

ahun. Avaro.

aibi. Uno que no tiene ningún hijo, una forma de mala fortuna en la adivinación de Ifá.

aifoya. Sin miedo, el valor.

aigbo-àiyé. Tranquilidad, la paz en el mundo, señal de uno que ha desarrollado la verdad interna.

àike. Hacha, el hacha de doble cabeza sagrada del Espíritu del Relámpago (Sàngó).

aikú. Inmortalidad, uno que se ha vuelto un antepasado deificado, significa: "nunca moriré."

àilábúku. Limpio, sin reproche, una referencia al buen carácter del Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá).

àiláiyà. Cobarde.

àiléso. Yermo, sin hijos, una de las formas de mala fortuna en la adivinación de Ifá.

aile. Tarde, noche, primeras horas, vísperas.

ailébi. Uno que no ha experimentado el infortunio, una indicación de alguien que es de buen carácter.

ailésè. Una persona de carácter muy bueno, o alguien del cual se sospecha lo anterior.

ailówò. La pobreza, una de las formas de mala fortuna en la adivinación de Ifá.

ailórò. La incapacidad para invocar o manifestar cualquier forma de abundancia, uno de las formas de mala fortuna en la adivinación de Ifá.

àìsàn. Enfermedad.

àìtó. Elemento de un ritual personal que tiene en cuenta las circunstancias del individuo que acude a la ceremonia religiosa como un vehículo de transformación personal.

aiyapa. Uno que viaja en un camino recto hacia el crecimiento espiritual.

aiyé. La superficie de la Tierra, en la escritura de Ifá es el lugar dónde el Reino de los Antepasados (Egún) se encuentra con el reino de los humanos.

aiyéraiyé. Para siempre, desde el principio del tiempo, inmortal.

ajá. Perro, los perros negros son sagrados para el Espíritu del Hierro (Ògún).

àjá. Techo.

aja. Una vid salvaje que es sagrada para el Espíritu de los Pájaros (Ìyàámí).

ajabo. Encantación sagrada de protección para el Espíritu del Hierro (Ògún).

ajagun. Devoto del Espíritu del Hierro (Ògún) quién funciona como un soldado.

ajagun-obinrin. El devoto hembra del Espíritu del Hierro (Ògún) quién funciona como un soldado.

ajako. Chacal.

àjanakú. Elefante, sagrado para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá).

Àjàláiyé. Los Vientos de la Tierra, un aspecto del Espíritu del Viento (Oya).

Àjàlórun. Los Vientos del Reino de los Antepasados, un aspecto del Espíritu del Viento (Oya).

A-jà-má-jébi. Nombre de alabanza para el Espíritu de las Madres (Ìyàámí), significa: "Ella Nunca Es Culpable."

Àjàlá-mòpin. Uno de los Espíritus que forman la cabeza y la conciencia de cada nuevo niño nacido.

Aja–Osun. El planeta Venus, sagrado para el Espíritu del Río (Osun), también conocido como el compañero de la Luna o el perro de la Luna, el Espíritu de Venus.

Ajapa. Tortuga, uno de los animales totémicos o guías del Espíritu del Mensajero Divino (Èsù), la tortuga es el Mensajero Divino para el Espíritu del Relámpago (Sàngó).

àjé. Espíritu de un Pájaro usado por las mujeres (Ìyàámí) para invocar los poderes usados para la abundancia y la justicia. Este mismo poder es usado para consagrar la corona de los Reyes Yorubá. También se acostumbra a ser usado como una referencia al dinero o la abundancia.

ajeji. Perdón.

àjèjì. Extraño.

Aje-ju-Oogùn. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrùnmílà), significa: "Más Fuerte que la Medicina."

Aje Saluga. Espíritu elemental de la Abundancia, sagrado para el Espíritu de las Madres (Ìyàámí).

ajidéwe. La medicina restaura el vigor.

Ajìgúmwà. El sol, el Espíritu del Sol.

Ajiki. Nombre de alabanza para la Fuente de la Creación (Olòrun), significa: “El Que Primero es Alabado.” También puede que se acostumbre como una referencia al Espíritu personal de cualquier individuo dado. En la referencia al Espíritu del Mensajero Divino (Èsù) se usa para indicar que el Mensajero Divino (Èsù) se dirige primero en la mayoría de los rituales.

Ajiletepowo. Una referencia al punto central de la bandeja del adivino (òpón Ifá) y una referencia al principio central como un aspecto de la disciplina espiritual Ifá, significa: "Una sublevación temprana que se sienta y prospera."

àjínde. Espíritu de un antepasado difunto (Egún) quién habla en su propio entierro a través de un medium (Egúngún).

àjìsà. Encantaciones usadas para la protección.

àjo. Asamblea, reunión, grupo de personas recogiendo.

àjó. Jornada, referencia a la jornada espiritual de uno mismo, descubrimiento que ocurre a lo largo de la vida.

ajobi. Los antepasados de una mujer, antepasados de línea materna (Ayélalà Egún).

Ajogún. Espíritus destructivos que traen muerte, enfermedad y pobreza. Estos Espíritus están

asociados generalmente al Espíritu del Mensajero Divino (Èsù) y es considerado un aspecto del equilibrio dinámico de lo que ocurre en la Naturaleza.

ajojó. Bailando para los Espíritus (Orìsà).

àjò l'ayé. Viaje a través del mundo, el espectro completo de la experiencia personal de una persona.

ajomisanra. El rocío eterno, una referencia simbólica a la fuente de vida o la fuente espiritual de rejuvenecimiento físico.

Aj ọri. Espíritu de la hija del Espíritu del Relámpago (Sàngó), significa: " Pájaro del Espíritu Interior."

àjo sepò. Cooperación.

Ajọyin–ibọn. El encendido de los mosquetes, tradicionalmente se disparan los mosquetes mientras se hacen las ofrendas al Espíritu del Hierro (Ògún).

ajugu dunirín. Un montón de hierro cerca de una urna usada como altar para el Espíritu del Hierro (Ògún).

akàbà. Escalera de mano. La escalera de mano es sagrada para el Espíritu del Mensajero Divino (Èsù).

àkala. Buitre, sagrado para el Espíritu del Río (Ọsun).

àkarà. Los pasteles de pan cocinados en aceite de palma, sagrados para el Espíritu de los Antepasados (Egún).

àkàtànpó. Herramienta del cazador, sagrado para el Espíritu del Hierro (Ògún).

aké. Hacha, sagrado para el Espíritu de la Granja (Orìsà. Oko), la doble cabeza del hacha es sagrada para el Espíritu del Relámpago (Sàngó).

àkébàjé. Encima de la conducta indulgente, una de las fuentes de mala fortuna en la adivinación de Ifá.

A-ké-bí-àlá. Nombre de alabanza para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá), significa: "Blanco Radiante."

akere. Rana.

akese. Algodón. El algodón es sagrado para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá).

aki. Valentía, la palabra también es usada para referirse al arte marcial practicado por los devotos del Espíritu del Hierro (Ogún).

akika. Pangolin, especie de planta (Uromanis Longicanda Briss).

Akiko. Gallo, el pollo macho. Los pollos machos son sagrados al Espíritu de la mayoría de los Guerreros (Ibora).

akin. Héroe, persona heroica, acción heroica.

ako. Vaina de un cuchillo. La vaina de un cuchillo se acostumbra a ofrendarla al Espíritu del Destino (Òrùnmílà). La palabra también significa varón.

ákóbí. Primero que nació.

Akodá. Un Profeta de Òrùnmílà. El primero de los dos estudiantes de Ifá, el término también es usado para identificar a un sacerdote mayor en la sociedad de adivinos superiores de Ifá.

akòja. Cumplimiento, el propósito de seguir el destino de uno.

àkókò. Estación del año.

àkókò-éèrùn. Estación seca.

àkókò-ojo. Estación lluviosa.

àkókò-otùtú. Estación fría.

àkókò–oyé. Estación de los vientos.

akokoro. Dolor de muelas.

àkókò ti obinrin. El rito de la pubertad femenina, significa: "la estación de volverse una mujer."

àkókò ti okunrin. El rito de la pubertad masculina, significa: "la estación de volverse un hombre."

A-kò–mò–ó-tan. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrùnmílà), significa: "No Tener Conocimiento Pleno de Usted es Fallar."

akóni. Maestro.

akoni. Guerrero valiente, una persona fuerte que puede ser recordada como un antepasado deificado, la palabra también se usa para sugerir que algo es verdad y para describir el Espíritu de los Guerreros (Ibora).

Ako - ojo. Quinto día de la semana, dedicado como base de calendario para los eventos del ritual de Ifá.

akun. Adornos religiosos con cuentas.

àkúnlèbo. Arrodillándose para rendir culto.

àkúnlèyàn. Destino selecto, o el acto de testamento libre.

àkúnlègbà. Destino que se altera por el testamento libre.

akunnu. Fructífero, productivo.

alà. Dueño.

Àlá. Luz en el sentido Espiritual que trae la iluminación o el esclarecimiento, también una referencia al Espíritu de Luz. Se refiere a la tela blanca en sentido, condiciones literales y " simbólicas. El símbolo de tela blanca es una referencia a la pureza moral.

álá. Tela blanca, sueño, el soñador eficaz, uno que tiene visiones mientras está durmiendo. En la escritura de Ifá la tela blanca es una referencia simbólica a los sueños y a la visión mística.

Alááànù. Espíritu que ayuda de conciencia y a priori al nacimiento, significa: "El Misericordioso"

alààfia. Saludo que significa paz, buena fortuna y abundancia.

Alààfin. Título tradicional para el Rey de Oyo, Sacerdote principal del Concilio de los superiores (Ogboni).

alàaye. Alguien que está viviendo, una persona de la Tierra, opuesto al espíritu o antepasado.

alábalàse. Para siempre.

Alábalese. Nombre de alabanza para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá), significa: "Él Que Predice el Futuro."

Alabalòtún. Espíritu del Único que instrumenta con la derecha, una referencia al lado derecho de la línea horizontal en la bandeja del adivino (òpón Ifá).

Alàde. Príncipe, un descendiente masculino de una de las familias originales que fundaron la federación Yorùbá.

Alàféèri. Uno que sabe el secreto de la encantación que lo hace a uno invisible. Esta medicina normalmente se usa para hacer a una persona invisible ante sus enemigos en el sentido que ellos no lo sentirán en el lugar que se hizo físicamente invisible. Algunas formas de esta medicina pueden crear el telaportación.

alafogún. Dueño de la medicina, referencia a un doctor herbario.

Alàgba. Mayor, título para el sacerdote principal de la Sociedad que Reverencia a los Antepasados en Ilè Ifé.

Alágemo. Miembro de la sociedad de hombres en la región de Ijebu que honra al Espíritu del Camaleón.

alágbò. Olla de la medicina.

alaifoiya. Uno que es intrépido, una persona de valor.

aláìgbón. Tonto, uno que es ignorante de la Luz.

aláìsí. Muerte física.

alaiyeluwà. Saludo que se dice a un Oba.

Alajìki. Nombre de alabanza para el Mensajero Divino (È<u>s</u>ù), significa: "Al que uno se dirige primero." Ésta es una referencia al hecho de que al Mensajero Divino (È<u>s</u>ù), normalmente durante el ritual es al que primero se le dirige.

àlákala. Pesadilla. El reino de las pesadillas se controla por el Espíritu de las Pesadillas (<u>S</u>igidi).

alaket<u>e</u>. La Igba de luz, una de las Fuentes Originales de la Creación.

alák<u>o</u>rí. Persona inútil, persona perezosa.

alàla. Uno que es un soñador eficaz, una persona que tiene visiones en su sueño.

Alamorere. Nombre de alabanza para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá), significa: "Dueño de la mejor arcilla."

alangba. Lagarto.

Alàpìíni. Sacerdote principal de la Sociedad de los Antepasado en <u>O</u>y<u>o</u>.

aláràbarà. Multi colorado.

alárinrin. Fino, imaginación.

alaromo. Uno que desea la mala fortuna o hacerle daño a otro, una persona que hace uso de los hechizos.

alá<u>se</u>. Persona de poder.

Alaselòsì. Espíritu del Único que implementa con la izquierda, una referencia al lado izquierdo de la línea horizontal en la bandeja del adivino (òpón Ifá), normalmente se refiere a que está oculto o irrevelado.

Alás<u>otele</u>. Profeta, uno que puede ver el futuro.

Àláwo. Palabra para identificar a un iniciado de Ifá que todavía está entrenando como adivino.

aláya. Marido.

àlàyé. Explicación.

àle. Lepra.

al<u>é</u>. Tarde.

àlejò. Visitante.

alé<u>s</u>ùjáde. Una persona que tiene experiencia en terminar la posesión por los espíritus malignos o destructivos, un exorcista.

Àlo–ìràntàn. Historia sagrada.

àlòkù. Segunda mano.

alubarika. Propiedad.

Alúdùndun Òrun. Guardián del destino personal en el Reino de los Antepasados, la Fuente del destino personal.

alukerese. Planta rastrera (Ipomoea involucrata).

alunipa. Ejecutor de la justicia, un miembro de la sociedad (Ogboni).

Amáiyégún. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrùnmílà), significa: "El Guardián de la Medicina en la Tierra."

àmààní. Oportunidad.

amo. Lagarto.

Amodi. Enfermedad.

Amodídá. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrùnmílà), significa: "Uno Que corta a través de la enfermedad."

Àmòká. Espíritu del Sol, el propio Sol.

amokisitekun. Pantera.

Amòlà Ifé Owòdayé. Nombre de Alabanza para el Espíritu del Destino (Òrùnmílà), significa: "El Salvador de Ifé en los primeros días."

amomotán. El conocimiento imperfecto, la percepción finita humana de lo infinito.

Amónisègùn–màpò. Nombre de alabanza para el Mensajero Divino (ÈSù), significa: "La bolsa de la medicina que nos guía a los Inmortales."

amotélè. Habilidad de ver en el futuro, la clarividencia.

amu. Frasco u olla.

amulu. Combinación.

Amúlù Odù. Los versos de la escritura de Ifá que siguen a los primeros dieciséis versos (Olu Odù).

amure. Faja llevada por los hombres alrededor de la cintura como un símbolo de equilibrio entre el hombre y las Fuerzas femeninas en la Naturaleza (ÒrìSà.).

AmúSan. Uno de los hijos del Espíritu del viento, la persona que sostiene un bastoncillo y camina delante de Egúngún guiándolo durante las ceremonias hereditarias, actúa como guardián para el medium.

amòye. Sabio superior, el que puede dar buen concilio y consejo.

àná. Ayer.

àna. En ley.

anam<u>ó</u>. Patata dulce, boniato.

àníàní. Duda.

anif<u>e</u>. Uno que no tiene compañera, el ser sin amor o afecto, una de las formas de mala fortuna en la adivinación de Ifá.

anípé. Uno que tiene abundancia en todas las cosas, uno que ha cumplido su destino.

apá. Brazo, lado o dirección, depende del contexto.

apáko. Bambú.

àpárá. Chiste, broma.

apàrá-inù. Conciencia.

apari. Cabeza calva.

Àparì–inù. Espíritu interno.

apáta. Roca, la piedra es sagrada para la mayoría de las Fuerzas en la Naturaleza (Òrì<u>s</u>à).

àpè. Oración.

Apet<u>e</u>bi. Espíritu de la esposa del Espíritu del Destino (Òrùnmílà), una posición para las mujeres que se casan con los iniciados en Ifá.

àp<u>ee</u>r<u>e</u>. Perfección o realización, la meta del crecimiento espiritual y el desarrollo.

ap<u>e</u>j<u>a</u>. Pescador.

apiw<u>o</u>. Cura para la medicina negativa o para el levantamiento de un hechizo.

àpò. Bolsa, se usa a menudo para empaquetar y llevar la medicina y herramientas asociadas con el trabajo del ritual, también es usada para llevar las encantaciones por los adoradores del Espíritu del Hierro (Ògún).

apó. Carcaj, sagrado para el Espíritu del Rastreador (Òsóòsì).

àpo'gùn. Bolsa de medicina.

àpo oní<u>s</u>ègùn. Bolsa de medicina.

àpótí. Caja.

ara. Cuerpo, ego, las personas, depende del contexto.

ara–ile. Los amigos y parientes, los miembros de la gran familia.

ará. Trueno, sagrado para el Espíritu del Relámpago (Sàngó) y el Espíritu del Viento (Oya).

Àràbá. Mayor de los sacerdotes de Ifá que es iniciado en los Misterios que están asociados con la protección del Espíritu de las Enfermedades Infecciosas (Babaluàiyé).

arábìnrin. Hermana.

araiye. Las personas de la Tierra.

aràkùnrin. Hermano.

àrán. Tambor de Ifá.

Àríwa. Norte, también se refiere a los Espíritus del Norte.

aráiye. Las personas del mundo.

aré. Juego, la actuación de una historia para intimidar.

arewa. Belleza.

arigogo. Gancho.

ariwo. Enganche, ruido, depende del contexto.

ariwowo. Gancho.

aro. Tristeza.

aró. El tinte índigo usado para teñir las telas.

aro. Planta usada en Ifá para proteger de la muerte (Crossopoteryx Febrifuga), la persona inválida sagrado para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá).

aròn. Gusano.

Aroni. Espíritu del bosque, espíritu elemental con el cuerpo humano y la cabeza de un perro.

Aronimoja. Espíritu elemental del bosque.

Aròn ìro. Hernia.

arósoso. Material para ponerse alrededor del cuerpo como un vestido, frecuentemente usado para bailarle a las Fuerzas de la Naturaleza.

arugbo. Persona vieja.

Arúku. Espíritu que transforma y eleva el espíritu de los antepasados.

àrùn. Enfermedad.

àrùn ara. Enfermedad del cuerpo.

àrùn eegun. Enfermedad de los huesos.

àrùn èjé. Enfermedad de la sangre.

asán. Tarde.

àsaro. Meditación.

àsásí. Hechizando.

asèje. La comida preparada como medicina.

àsá. Costumbre, tradición.

asaàjú. Líder de grupo.

àse. Poder espiritual, fuerza dinámica que brinda “Estar en el Universo”, la palabra también se usa al final de oraciones que significan: "para que es la primavera de la vida. Se piensa que la frase es una invocación en lugar de una demanda.

àsé. Menstruación.

Àsedá. Profeta de (Òrùnmílà), el segundo de los dos primeros estudiantes de Ifá, el término también se usa para identificar a un sacerdote mayor en una sociedad de adivinos superiores de Ifá.

àsèhindè. Reencarnación esperada de un superior venerado.

asejù. Exceso.

aseni. Enemigo desconocido.

àsikò. Tiempo.

Asin-mo-l’égbàá–ìyànjù. Nombre de alabanza para el Espíritu de la Enfermedad Infecciosa (Babaluàiyé), significa: "El Misterio del Poder que Viene de Comer Ñame."

asìri. Misterio, secreto, depende del contexto.

àsíse. Error.

asiiwèré. Persona que padece de enfermedad mental.

Asògún. Uno que se rinde culto al Espíritu de Hierro (Ògún).

aso. Tela, tejido frecuentemente usado en referencia al vestido con significado religioso.

aso–ìbojú. Velo para cubrir la cara de los mediums cuando son poseídos con el Espíritu de las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).

aso pupa. Tela roja, tabú para la tradición de Ifá / Òrìsà en los entierros rituales.

A-sòrò-dayò. Nombre de la alabanza para el Espíritu del Destino (Òrùnmílà), significa: "Uno Que Hace las Cosas para Prosperar."

àsotélè. Profecía, uno que predice el futuro basado en una valoración de las circunstancias actuales.

asoyé. Ser interno o el verdadero significado de una cosa o evento, explica que el propósito de la adivinación de Ifá es descubrir el verdadero significado de las circunstancias.

ata. Pimienta.

àtakò. Oposición.

Ata–màtàsé. Nombre de alabanza para el Espíritu del Perseguidor (Òsóòsì), significa: "El disparador afilado."

atana. Las travesías, casa del Mensajero Divino (ÈSù).

ataparako. Dedo pulgar.

atàpárìnyénkú. Deteniendo, con cuatela.

atare. Pimientas calientes usadas en la comida y medicina, en Ifá se come para preparar la boca con la certeza de poder decir todo género de oraciones.

àtàrí. La cima de la cabeza, también se refiere al centro de poder en la cima de la cabeza.

àtàtà. Real, honrado, genuino, según el contexto.

àtè. Estera, la estera se usa para establecer el espacio sagrado para el ritual y la adivinación.

àte. Para extender.

atèhìnkú. Muerte prematura.

atè-ìká. La estera de Rafia usada para el espacio sagrado durante la adivinación.

Àtè-ìká-ení. Refiere a toda la Creación, significa: "la estera que no puede rodarse."

atéléwo. Palma de la mano.

Até Òrìsà. Bandeja redonda o estera usada en la adivinación con las conchas de cowrie.

àterúdérú. Antepasado que sufrió la esclavitud.

àtéwó. La palma de la mano abierta, también se usa como significado de aparte.

ati. Y, con, depende del contexto.

àtijó. Algún tiempo atrás, en el pasado.

àtitàn. Montón de desechos, sagrado al poder de transformación que se relaciona a algunos aspectos del Mensajero Divino (ÈSù).

Ato. Sacerdotisa de las sociedades que hacen reverencias a los ancestros (Egúngún).

àtò. Marinero.

Atokùn. Líder de una sociedad que reverencia a los antepasados.

Atóónàlórógùn. Nombre de alabanza para el Espíritu del Hierro (Ògún), significa: "Cazador Vigoroso."

atori. Palo (Glyphaea laterifiora) sagrado para el Espíritu de los Antepasados (Egún).

atòsí. Gonorrea.

àtúnbi. Nació de nuevo, la palabra en Ifá usada para la reencarnación física.

àtúnwá. Renacimiento del carácter, la palabra en Ifá usada para la reencarnación del alma.

Àwàlàwúlú. Nombre de alabanza para el Espíritu del Hierro (Ògún), significa: "Espíritu Escabroso y Áspero."

awo. Misterio, el adivino.

awó. Gallina guinea.

àwo. Fuente, plato.

awo'de. El Misterio de Cazar.

awomi. Invocación de los Espíritus invocando a través del uso del agua.

awò. Color.

awo. Piel, dermis, epidermis, cuero, también oculto, encubierto, depende del contexto.

àwon. Ellos, el grupo.

Awoni. Los sacerdotes de la sociedad de Ifá que adivinan para el Rey (Òòní) de Ilé Ifè.

Àwònyè Òrìsà. Nombre de alabanza para el Espíritu del Hierro (Ogún), significa: "El Espíritu Enfurecido."

àwùjè. La cima de la cabeza, se refiere al centro de poder a la corona del cráneo.

awuje. Frijoles de manteca (Phaseolus lunatus).

àwùjo. Reunión, asamblea, agrupación.

awun. Avaro.

awure. Modesto.

aya. Esposa.

Ayaba. La esposa de la reina.

àyàn. Árbol sagrado para el Espíritu del Relámpago (Sàngó).

ayani. Explicación.

àyànmó. Destino, la creencia de Ifá que cada persona viene al Mundo teniendo un acuerdo con la Creación respecto al destino que será experimentado durante un tiempo de vida dado.

àyànmó–ìpín. Destino, la creencia de Ifá que cada persona viene al Mundo teniendo un acuerdo con la Creación respecto al destino que será experimentado durante un tiempo de vida dado.

Ayànràbàtá-awo-lè-ojà. Nombre de alabanza para el Mensajero Divino (Èsù).

aye. Cuarto.

ayé. Mundo.

Ayélalà. Espíritu colectivo de las Madres Ancestrales.

ayebo. Gallina.

ayo. Alegría.

B

ba. Para unir, yo debo unir depende del contexto.

bà. Reunirse, encontrar, otra vez. A veces usado como una versión corta de **ibà** según los medios.

bà. Para ver.

Báàbà. Algo que es grande.

Báàlè. Jefe de un pueblo, normalmente un estadio menor que el de un Oba que es una posición que se concede a un iniciado directamente por el Òòni de Ilè Ifè.

Bàbà. Maíz de guinea.

Baba. Padre, describe a cualquier hombre adulto y viejo que tiene muchos hijos. En la cultura Yorùbá es de mala educación llamar a alguien que es más viejo que uno

por su nombre apropiado, en cambio ellos se llaman por su título o por la palabra que indica su edad relativa dentro de la gran familia.

Babaláwo. Padre de los Secretos, hombre iniciado en los Misterios de Ifá. El término Babaláwo es generalmente reservado para los iniciados mayores de Ifá de una comunidad, sobre todo aquellos que son adeptos a la adivinación de Ifá.

Babagba. El hombre más viejo, normalmente un abuelo.

Babal'òrìṣà. Padre de las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìṣà), hombre iniciado en los Misterios de la Naturaleza (Awo Òrìṣà).

Babaluàiyé. Espíritu de la Superficie de la Tierra, éste Espíritu está asociado con las enfermedades infecciosas que son llevadas por el viento por la superficie de la tierra durante el tiempo seco y caliente del año.

Babansinkú. Sacerdote principal responsable para llevar un entierro.

Babanlá. Abuelo, significa: padre de la luz o la sabiduría.

Babatúnde. Nombre dado a un niño que lleva el espíritu heredado de su padre, significa: "los Ingresos Padre,"

bádàmajèmú. Hacer un juramento sagrado o acuerdo con otra persona o grupo de personas.

báde. Cazar en grupo.

báfohùn. Hablar con alguien.

bàjá. Luchar.

bàjé. Estropear, comer con alguien, asociar con alguien, o para hablar con alguien depende del contexto.

bala. Manchado.

bàlagà. Llegar a la madurez, ser identificado como un adulto.

balè. Tocar la tierra delante de un superior como una señal de respeto.

Balògun. Jefe de la sociedad de los guerreros.

bambi. Guíeme, o volver a nacer, puede referirse al re-nacimiento espiritual. Bambi, nombre para el Espíritu del Relámpago (Sàngó), significa: " Renazca Espiritualmente."

bámúbámú. Lleno.

banújé. Estar triste.

Ba-ohun-mimo-je. Hacer uso profano de los objetos sagrados.

Bara. Nombre del Alabanza para el Mensajero Divino (Èsù), una referencia a la fuerza del Mensajero Divino.

barapetu. Grande, una persona distinguida.

bàtá. Tambor sagrado para el Espíritu del Relámpago (Sàngó), y a los antepasados (Egúngun).

bàta. Pie.

bàtà. Zapato.

bawo ni?. ¿Cómo está usted?

báyi. Así, así.

bè. Rogar para o por algo, suplicar al Espíritu.

bé. Cortar, cortar.

bebe. Un logro importante.

bèbè. Implorar.

bèbè-ojú. La ceja, el párpado, el área alrededor del ojo.

bèé. Así gusto.

bèékó. Así es para no.

bèéni. Así es para que sí.

beleje. Delgado.

Bèmbé. Tambor usado por los Hausa en las ceremonias religiosas.

be –ni. Esto es.

bere. Para preguntar.

Bérè. Un término de dignidad y respeto acostumbrado para referirse a la mujer mayor.

bere. Doblar hacía abajo.

bèrèsi. Empezar.

bí. Puso al final de una frase para indicar que una pregunta es dudosa.

bikita. Muestra.

bínú. Estar enfadado.

biribiri. Muy oscuro.

bisha –bisha. Los movimientos de un bailarín.

bò. Para cubrir.

bo. Para entrar.

bò. Para llegar.

bó. Para escapar.

boro. Estrecho

bòròkìnní. Señor, buen comportamiento de la persona.

bóyá –bóyá. Quizás, quizá.

bu. Zambullida.

bú. Para cortar.

burú. Malo, negativo, destructivo.

burúkú. Lugar de extrema confusión, describe una condición de la conciencia en que hay una pequeña esperanza por la transformación espiritual, por el medio o ambiente muy malo, muy negativo, o muy destructivo.

D

da. Para lanzar la adivinación.

dá. Crear, causar.

dà. Para vaciar metal, verter.

dàádáá. Bueno, o bonito.

dabi. Para parecerse.

dabòbò. Proteger, proporcionar un escudo o pantalla.

dabò. Para detener.

Dada. Espíritu de la Vegetación, también es el Espíritu guardián de los niños nacidos con mechones grandes de pelo.

dáfá. Proceso de adivinación usado por los sacerdotes de Ifá que hacen uso de dieciséis ikin (Sagrada palma de nueces) o un opèlé (Sagrada cadena con ocho mitades de nueces atadas).

dàgbà. Envejeciendo, ponerse viejo, crecer.

dàgálágbà. Volverse un hombre adulto.

dáhùn. Hablar, responder.

dáhùnfun. Tomar la responsabilidad, hablar con pureza.

dájó. Bailando exclusivamente, un solo bailarín.

dájó. Para establecer una disputa.

dáke. Para estar callado.

dàkeroro. Para estar tranquilo.

dako. Circuncidar, también se refiere a una ofrenda para el Mensajero Divino (Èsù).

dakùn. Por favor, me excusa.

dalè. Romper una promesa, violar un juramento.

dálókerú. Para librar a una persona de la esclavitud.

dámájèmú. Para hacer un acuerdo obligatorio.

dámóràn. Para aconsejar.

dáná. Para hacer arder.

dáni. Para pegar a alguien en una lucha libre.

danindanin. Importante.

dànsíkí. El vestido corto, la camisa larga.

dára. Bueno, ser bueno, parecer bueno.

dáradará. Muy bueno, bien.

dárò. Para ser simpático.

dáwò. Para consultar la adivinación.

de. Llegar, levantarse, ponerse de pie dependiendo del contexto.

dé. Cubrir, llegar.

déédéé. Exactamente.

délade. Para coronar a un Rey (Oba).

délé. Para llegar a casa.

délòna. Prevenir el progreso, restringir el viaje, se refiere a las restricciones en el camino del crecimiento espiritual.

de. Para entrampar.

dekun. Para detener.

dèngé. Potaje, también es la papilla usada para la creación de la medicina de Ifá.

désè. Acción que está contra la Voluntad de la Naturaleza (Òrìsá) o contra el desarrollo del buen carácter.

dewo. La tentación de actuar contra el desarrollo del buen carácter.

di. Regresar, se refiere también a lanzar un hechizo o lanzar la adivinación.

dì. Para amarrar.

dí. Bloquear, obstruir.

Dídá. La creación en la Naturaleza y el acto de ser creativo.

dídá –ara. La buena salud.

dídàgba. Crecimiento.

dídara. Bueno.

dìde. Ponerse de pie, levantarse.

didé. Arribar, llegar.

didupe. El proceso de dar gracias, puede referirse a agradecer a los antepasados (Egún) o a las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsá).

díè. Algunos.

dígbòó. Vestimenta de Cazadores.

dígí. Espejo, sagrado para el Espíritu del Río (Osun).

dínà. Obstruir, causar ruptura.

dípò. Para reemplazar.

dobale. Para postrarse como señal de respeto ante un altar o un superior.

do–do. Lejos.

dòdò. Plátano frito.

dògba. Para ser igual.

dojúko. Para confrontar.

dójúso. Para ser igual.

doyi. Para hilar.

dùbúlè. Para acostarse.

du–du. Grande.

dúdu. Negro, también se refiere al misterio de lo que no puede verse.

dùn. Saboreando lo bueno, dulcemente.

dun–dun. Frío.

dùndú. Ñame frito.

dùndún. El tambor hablador.

dúpé. Para dar gracias.

dúró. Para estar de pie.

E

ebe. Los ñames, sagrados para el Espíritu del Río (Osun).

ebi. Hambre.

eburú. Espíritus elementales que trabajan con el Espíritu de las enfermedades Infecciosas (Babaluàiyé).

èdè. Lenguaje, idioma

èdé. Búfalo, sagrado para el Espíritu del Viento (Oya).

èdèàìyédè. Concepto falso, argumento.

éèdì. Encantación, hechizo.

éègun. Los huesos, los huesos humanos.

eélòó. ¿Cuánto?

éèpà. Saludando, anunciando una procesión de los miembros del concilio masculino de los superiores (Ogboni).

Èdùmarè. Nombre en el dialecto regional para llamar a la Fuente de la Creación, (Olodumare).

efi. Humo.

èfó. Plato roto, sagrado a los antepasados (Egún).

Efufu-lege-lege. Un aspecto del Espíritu del Viento (Oya), significa: "El Espíritu de la Brisa Mansa."

Efunle. Planta de Ifá (Orchidaeeae)

egbe. Pérdida.

Egbé. Torbellino, un aspecto del Espíritu del Viento (Oya).

égbéé. Encantación de protección para el Espíritu del Hierro (Ògún).

egbin. Antílope.

egiri. La medicina de Ifá usada como protección del Espíritu de la Muerte (Iku).

egbò. Herida.

èbodò. Ñames.

egbódo. Rebanar el ñame.

egbòogi. Medicina.

ègede. Encantación, las invocaciones son usadas para levantar el poder (ase).

egbónó. La viruela, extendida por el Espíritu de las Enfermedades Infecciosas; (Babaluàiyé).

Égún. Espíritu de un antepasado.

Egúngún. La sociedad de los mediums ancestrales que actúan y danzan enmascarados.

egungun. Árbol del algodón seda (Ceila pentandra) también conocido como el árbol Araba Iroko.

egurè. Pueblo.

egunsi. Melón sembrado, sagrado al Espíritu del Río (Osun).

eji. Lluvia.

Èjìlá-Seborá. Nombre del verso (Odù) usado en la adivinación del cowrie, (mérìndínlógún).

Èji Ogbe. El nombre de primer verso (Odù) de la adivinación de Ifá.

ejò. Serpiente.

Ejòkò. Nombre del verso (Odù) usado en la adivinación del cowrie (mérìndínlógún).

Ejò-kò-k'omo-re-lèhìn-yoyo. Nombre de alabanza para el Espíritu de las Enfermedades Infecciosas (Babaluàiyé).

Ejúbonà. Altar sagrado.

Ejufiri. El Espíritu que forma la conciencia, la creación de la fuerza interna.

ejurin. Hojas de Ifá (Momordica Balsamina M. Charantia).

èké. Mentiroso, la falsedad, la persona engañosa.

ekeji. Segundo.

Èkèmí. Nombre de alabanza para la Fuente del Ser Creador (Olórun).

ekó. Encantación de Ifá usada para la protección de las mujeres que adoran Ifá.

eko-dide. Pluma roja de la cola del loro, sagrado y esencial símbolo usado en la iniciación de Ifá y del Òrìsà.

ékú. Rata, sagrada para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà) y del Mensajero Divino (Èsù).

èkùró. Nuez de palma usada para la adivinación de Ifá (ikin).

ekútè. Rata de manigua.

ekúté. Ratón

èkùlù. Ciervo.

èkuru. Comida de fríjol blanco.

èle. Violencia.

èlé. Puñal o cuchillo con una hoja larga.

elégbògi. Botánico curandero, el que cura con hierbas.

elekejieni. Espíritu doble, la espiritualidad más alta.

elènìní. Espíritus elementales que bloquean el crecimiento humano, ellos normalmente se generan por la acción del miedo.

eléré. Espíritu de un niño que muere joven y reencarna con el mismo destino, semejante al àbikú.

Elèsù. Uno que rinde culto al Espíritu del Mensajero Divino (Èsù).

elétùtu. Una persona que hace una ofrenda para elevar su espíritu interno.

eléyi. ¿Este es único?

elu. Extraño.

èlubò. La flor del ñame.

eluju. Campo.

èmi. Yo (pronombre personal).

emini. Humedad.

ènìà. La persona, las personas.

èniakénia. Una persona que alberga sentimientos negativos o intenciones destructivas.

enígbó. Las huellas de los animales en el bosque.

enìní. Enemigo.

enini. Calumniador, o el rocío de la mañana, depende del contexto.

Eníyán. Espíritu de un pájaro sagrado para la sociedad madres (Ìyàámi).

epa. Granizo, saludo tradicional para los Reyes Yorùbá (Oba).

èpé. Maldición o hechizo que involucra el uso de una encantación.

epo. El aceite de palma, sagrado para la mayoría de las Fuerzas masculinas en la Naturaleza (Òrìsà). Fundamental en la dieta Yorùbá tradicional.

erè. Boa constrictor, sagrada para el Espíritu del Arco Iris (Osumare).

èrè. Ganancia.

eré. Espontaneidad..

ère. Estatua de una Fuerza de la Naturaleza (Òrìsà), normalmente tallada en madera.

eré isinkú. Aspectos improvisados de un ritual fúnebre.

erin. Elefante, sagrado para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá).

erinkà. Salar, curar, el grano del maíz.

Erinlè. Elefante, también es el Espíritu de la Canción.

èrò. Pensamiento, las personas dependiendo del contexto.

èro. Persona en una peregrinación espiritual.

èrokéró. Intenciones negativas, el deseo de hacer daño.

eru. Manipular, también hace referencia a las cenizas ardiendo.

erú. Carga.

eruko. Asa de una azada o herramienta de cultivo.

erupe. Suciedad.

eruwa funfun. Hierba de Ifá (Andropogon Gayanus).

èsè. Tinte.

èsè–àluko. Tinte purpúreo.

Eshinrinmofgbo. Nombre de alabanza para el Reino Invisible de los Antepasados (Orun).

èsì. Réplica, respuesta.

èsin. El año pasado.

Esinsin. La mosca.

eso. Frutas, ofrenda común para las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).

Èsú. Espíritu del Mensajero Divino que también juega un papel como el Espíritu del Embaucador Divino y el Espíritu de la Fuerza de la Ejecución Divina.

esun. Hierba de Ifá, hierba o pasto del elefante (Pennisetun purpureum).

eti. La oreja.

èto. Los elementos personales de un ritual, la variación en los rituales tradicionales que hablan de la necesidad inmediata de persona o personas involucradas.

etu. Tela tejida azul y blanca.

etutu. Expiación.

ètùtù. Ofrenda designada para poner al individuo en alineación con el testimonio de los antepasados y el testimonio de la Naturaleza.

ewé. Hoja, hierba.

ewé Ifá. Hierba de Ifá (Uraria picta).

ewé–owo. La hierba de Ifá, hojas del honor (Brillantisia patala).

èwe. Persona joven.

èwo. ¿Cuál?

ewo. Tabu, prohibición, la restricción religiosa designada para cuidar y salvar a una persona en su destino.

ewu. Peligro.

ewú. El pelo gris o el pelo blanco, señal de dignidad.

eukéwu. Peligro.

ewure. La cabra hembra.

eyi. Esto.

eyiti. Que, o como que.

E

e. Usted.

èbá. Ajo hervido, vecindad depende del contexto.

èbi. La falta, la culpa. .

èbí. La familia.

èbádó. El banco del río, sagrado al Espíritu del Río (Osun).

èbáti. El templo, el altar sagrado.

ebe. La demanda.

ebo. Ofrendando la fuerza de vida a cualquiera de las Fuerzas de la Naturaleza (Òrìsà) o antepasados (Egún).

èbora. El hombre fuerte, valiente, también es una referencia a las Fuerzas de la Naturaleza, (Òrìsà), esto proporciona protección, del Mensajero Divino (Èsù), el Espíritu Guardián de Conciencia (Osun), el Espíritu Rastreador (Òsóòsì), y el Espíritu del Hierro (Ògún).

ebùn. El regalo.

ebura tapa. Hierba de Ifá (Nupe Egungun).

eburu. Espíritu elemental destructivo.

eda. La criatura.

Èdán. Una vara personal, también es el nombre del aspecto masculino del Espíritu de la Tierra (Onile).

Èdán àrá. Piedra de rayo, sagrada para el Espíritu del Relámpago (Sàngo).

èda-óro. Juego de palabras, normalmente usado en la escritura de Ifá para hacer un punto espiritual a través del uso del humor.

edùn. Hacha sagrada para el Espíritu del Relámpago (Sàngó).

èfè. Cantando y payaseando durante las ceremonias que honran a los Antepasados Maternales (Geledе), también se refiere a hacer un chiste.

èfó. Verduras Verdes.

efon. Búfalo, sagrado al Espíritu del Viento (Oya).

èfóri. Dolor de cabeza.

efun. La tiza o yeso blanco, sagrado para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá) y el Espíritu del Océano (Olókun).

efún. Encantación o hechizo normalmente asociado con crear alguna forma de atracción.

efunle. Hierba de Ifá, hoja de buena fortuna (Evouns alsinoides).

ègbé. Comunidad de personas con un propósito común, o sociedad de personas.

ègbe. Frijoles cocinados.

egbe. Compañero.

Egbéògba. Espíritu honrado por la sociedad de las mujeres (Ìyàámí).

egede. Medicina usada para la protección contra el Espíritu de la Muerte (Iku)

egbón. Mayor.

egun. Espina en un arbusto.

ehin. Atrás.

èhin-òla. Futuro.

eiye. Pájaro.

eiyele. Pájaro de la casa, una referencia al espíritu elemental de un pájaro que se le rinde culto por la sociedad de mujeres (Ìyàámí).

eja. Pez.

ejé. Sangre, sagrada para la mayoría de las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).

ejó. Caso judicial.

èjo Ifá. Interpretación de la escritura de Ifá (Odù) durante la adivinación.

Ekàábo. Bienvenida.

ekẹta. Tercero.

ekọ. Maíz cocido en forma licuada.

èkó. Enseñando, educación.

èkókékó. Enseñanza de una doctrina falsa, o la enseñanza de una información inexacta.

Èkó Mímó. Lecciones espirituales, el estudio de las materias espirituales.

ekọ mimu. Maíz cocido en forma licuada.

ekùn. Llorando, también se refiere a la mascarada de los Antepasados.

ekun. Lágrimas.

ekùn. Leopardo, sagrado para el Espíritu del Hierro (Ògún).

Èlà. Espíritu de la Pureza, la Primera Reencarnación del Espíritu del Destino (Òrùnmílà). También es el nombre de la ceremonia que se celebra en la primera cosecha de ñames. Esta ceremonia es un aspecto importante del calendario de Ifá en las celebraciones de estación.

ela. Hierba de Ifá (Epiphytic Orchidaceae).

Elédà. El creador, asociado con el centro de poder entre los ojos.

elédè. Cerdo.

Elégbà. Persona de buen carácter, se refiere también a uno de los aspectos del Mensajero Divino (Èsù).

Elégára. Aspecto del Mensajero Divino Èsù) asociado con el Espíritu Embaucador.

èléiye. Mujer pájaro, referencia a una mujer que trabaja con el espíritu elemental del pájaro en la sociedad de las mujeres (Ìyàámí).

eléni. Persona que baila con la máscara del Camaleón (Agemo).

eléri. Testigo.

Elérìn-ìpin. Nombre de alabanza del Espíritu del Destino (Òrùnmílà), significa; " Testigo de la Creación."

èlúku. Sociedad secreta.

elomiran. Otra persona.

emere. El espíritu elemental. .

Emesè. Sociedad de los sacerdotes de Ifá que rezan diariamente por la Nación de Yorùbá.

èmí. Aliento, respiración, también se refiere al alma humana.

Èmí Òrìsà. Espíritu de una Fuerza en la Naturaleza (Òrìsà).

Èmí Mimo. Espíritu del Creador.

emirin. Próximo año.

emu. Vino de la palma.

en. Expresión de acuerdo, a lo hablado por los sacerdotes de Ifá cuando alguien le ha recetado la escritura de Ifá y se indica que un verso en particular se ha repetido correctamente.

eni. Persona, también es el nombre dado a una estera usada para la adivinación.

eni–kan. Una persona.

eni-òwo. Un superior venerado.

eniti. Quién, la persona que.

eni–ti. La persona que.

enu. La boca.

enu-òna. La puerta, el pasadizo, la verja.

enu geru. La entrada a un palacio.

enyin. Usted.

epa. El cacahuete.

èpa. Frascos pequeños de medicina.

epere. Bien.

eran. El animal, la carne.

eran–ebo. Usado para una ofrenda que otorga la fuerza del animal en la vida, sagrado para las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà) o para el Espíritu de los Ancestros (Egún).

eranko. Animal salvaje.

eri. El río.

erin. Risa.

Erinla. Vaca.

èrí-okàn. Conciencia.

èrò. Calidad consoladora, generalmente asociado con las mujeres o las Fuerzas femeninas en la Naturaleza (Òrìsà).

erù. Carga.

èrù. Miedo.

èrúbo. Obligación para hacer una ofrenda al Espíritu, basándose en la adivinación.

erun. Árbol usado para hacer carbón de leña. Ifá usa el carbón como medicina para la elevación espiritual y para la cura física.

èsà–owó. Cowries pequeños.

ese. Remar, pasear en bote, pie, depende del contexto.

esè. Pisada, huella, rastro en la tierra.

esè Ifá. Verso de la escritura Ifá (Odù).

esè Odù. Verso de la escritura de Ifá (Odù).

Esè Opòn. Pie o base, de la bandeja de adivinación.

ese. Rompiendo.

Èsèntáiyé. Nombrando la ceremonia.

esin. Caballo.

esisu. Reina vieja, usada a veces como una forma de medicina de Ifá.

ètè. Lepra, leproso.

etù. Gallina de guinea, sagrada para el Espíritu del Destino (Òrùnmílà) y el Espíritu del Viento (Oya).

ètù. La medicina de Ifá quemada en el fuego.

ewà. Belleza.

èwà. Frijoles.

èwè. También.

ewon. Hierba de Ifá (Acacia ataxacantha).

èwòn. Cadena.

èyà. Grupo cultural de personas.

eyin. Huevo.

F

fa. Para tirar.

fá. Para limpiar frotando o secando.

fà. Para tirar.

fadákà. Plata, sagrado para Ifá.

fàfose. Para predecir el futuro.

fàfòsese. El uso del ritual para transformar los problemas.

faiya. Encantar o tentar.

farabalè. Para estar tranquilo.

farapamó. Para estar tranquilo.

fàri. Para cortar de cabello con una navaja de afeitar.

fe. Un tiempo largo.

fèré. Flauta.

fé. Para amar.

felá. Actuar con importancia, basado en defender una posición de responsabilidad.

féniyawo. Para casarse.

fere. La recolección de nubes de lluvia.

fi. Por, con o a, depende del contexto.

fi–apatabò. El uso de escudo en la autodefensa.

fi-àsefún. Para dar un orden.

fibò. Para esconder de la vista.

fidan. Para explorar un misterio.

fifaragbò. La encarnación, la creencia en las almas que retornan a la tierra en cuerpos diferentes.

fifératani. La misma estima.

fifokànsin. Devoción espiritual.

fifòwòse. Para hacer algo con reverencia.

fijì. Para perdonar.

fijúbà. Para ofrecer respeto.

filà. Gorra.

fimó. Para realizar la iniciación.

fipata. Para hacer sopa.

firì. El más grande.

firúbo. Para hacer una vida Sacrificar con Fuerza.

fiatíla. Lámpara, lámpara de Ifá tradicionalmente hecha de barro, los sacerdotes queman el aceite de palma con una mecha de algodón dentro de un recipiente de barro.

fò. Para lavar.

fó. Para romper.

fòiya. Para tener miedo, o temeroso.

fójú. Persiana.

fojukojú. Para enfrentar un problema con la cabeza.

foríbalè. Tratar con reverencia, rendir culto.

fòfe. La habilidad de realizar milagros.

folárin. Para mover con dignidad.

fònahan. Para ofrecer dirección.

fowólérán. Para actuar con paciencia.

fun. Para.

funfun. Blanco.

fúnwiniwini. Para rociar, considerada una bendición del Espíritu del Viento (Oya).

fúnlèfólorun. Para ofrecer libremente, para hacer algo, porque es la cosa correcta que se debe hacer.

fùnninimolè. Para ofrecer esclarecimiento.

fúù. El sonido hecho por el viento, la voz del Espíritu del Viento (Oya).

fúye. Luz.

G

gáàn. Idéntico, exactamente

gáàri. Comida de yuca.

ga. Excelente, elevado.

gala. Ciervo.

gángan. Tambor tradicional.

gèlé. Envoltura de cabeza hecha de tela.

géndé. Hombre fuerte.

gèdé. Sistema de Ifá de astrología topográfica, el estudio de la influencia espiritual de los planetas en el paisaje.

Gèlédé. Sociedad de los enmascarados dedicados a honrar a las Madres ancestrales.

gelete. A gusto.

gere. Sendero.

gidigidi. Completamente, extremamente, también se refiere a un Búfalo grande sagrado al Espíritu del Viento (Oya).

giri. Con el valor, la acción valerosa.

góòlu. Oro.

gori. Ascender, experimentar el crecimiento espiritual.

goroyè. Para recibir un título, para volverse un Rey (Oba).

gò. Para ser tonto.

goloto. Tonto.

gòmbó. Cicatrices faciales que indican el linaje.

gun. Para subir.

gùn. Para ser alto.

gunnugun. El buitre, sagrado para el Espíritu del Río (Osun).

gúùsù. El sur, también se refiere al Espíritu del Sur.

GB

gba. El sonido de romper la madera, esto implica que algo está pasando rápidamente.

gbà. Aceptar o tomar.

gbabe. Para olvidarse.

gbada. Puñal con la hoja grande.

gbádún. Para disfrutar.

gbàdúrà. Para orar.

gbagbo. Para creer.

gbaguda. Yuca.

gbàjámò. Profesión de barbero, sagrado para el Espíritu de Hierro (Ògún).

gbajumo. Señor.

gbángangbàngan. El movimiento arbitrario, esparcido.

gbangba. Espacio abierto.

gbàni. Para poseer.

gbànja. La nuez de Cola con dos mitades, generalmente no se usa para la adivinación.

gbarada. Inmenso.

gbàrajo. Recoger, formar una asamblea.

gbé. Para alzar.

gbédè. Para actuar de una manera inteligente.

gbegbe. Hierba de Ifá (Lcancina richantha).

gbe li gbo. El punto central de la bandeja de Ifá, una referencia simbólica para estar en alineación perfecta con el destino personal.

gbérè. Felicitaciones.

gbèrò. Para intentar pensar.

gbese. Deuda.

gbéyàwó. Para casarse.

gbede. Mojado, lluvioso.

gbéré. La incisión, el corte.

gbèsan. Para tener venganza.

gbbese. Para actuar en la violación del tabú personal.

gbigbon. Agitando.

gbin. Planta, referencia a cualquier tipo de planta.

gbó. Para ser viejo.

gbodogi. Hoja usada para cubrir la paja (Sarcophrynium Spp.).

gbogho. Todo, todos.

gbóju. Valiente.

gbóná. Para estar caliente.

gbórín. Grande.

gbo. Oír, entender..

gbodo. Deber, tener que, moho, depende del contexto.

gbogborogbo. Mucho tiempo.

gbónju. Viniendo de edad, atravesando el rito de la pubertad.

Gbònkáà. El hermano del Espíritu del Relámpago (Sàngó).

gbooro. Largo y delgado.

gbowó. Manos temblorosas.

gbúròó. Para oír.

gúnlésè. Dé dar el combate, una forma de embalar.

H

hà. Expresión de asombro.

halè. Para amenazar.

han. Gritar.

hàn. Para ser obvio.

he. Para recoger.

hen. Sí, expresión usada por los sacerdotes de Ifá, para confirmar que alguien ha recitado porciones de la escritura oral con precisión (Odù).

hó. Para hervir.

hun. Para tejer.

hùwà. Para comportarse.

hùwà-ará–oko. Para ser rudo.

h-uwà –ikà. Para actuar con intención malévola.

I

i. Él, ella, él.

iba. Algo que debe hacerse.

ìbà. Homenaje o respeto expresado a las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).

ìbàjé. Estropeado.

Ìbamolè. Fuerzas espirituales que son dignas de respeto.

ibà pójúpójú. Fiebre seria.

ibaralè. Autocontrol, cabeza fria.

ibè. Allí

Ìbeji. Gemelos, también se refiere al Espíritu de los Gemelos.

Ìbejì orò. El poder del Espíritu de los Gemelos (Ìbejì).

ibẹgẹ̀. Orar, devoción.

ìbẹ́ta. Tercero, también el Espíritu Tercero sagrado para el Espíritu de los Antepasados (Egún).

ìbẹ̀rù. Miedo.

ibi. Después del nacimiento, también se refiere a la condición en que una persona no está en alineación con su destino.

Ibìkejì Èdùmàrè. Nombre de alabanza para la Fuente de Creación (Olódùmarè), significa: "Segundo al Creador."

ìbíle. Persona de un lugar particular, que es de ese lugar.

ìbínú. Enojo.

ibití. Donde.

ìbó. Pequeño implemento usado en la adivinación para determinar la orientación de un verso (Odù) de la escritura de Ifá. La orientación puede determinar las perspectivas de buena fortuna o mala suerte.

ibode. Puerta, verja, entrada a un pueblo.

ìbọgibòpẹ. Persona que rinde culto a muchas Fuerzas en la Naturaleza (Òrìṣà).

ìbojú. Velo que cubre la cara, usado en los rituales para cubrir la cara de un medium.

ibòòji. La sombra.

ìborí. Ritual de Ifá realizado para elevar la conciencia de una persona.

ìbọrìṣà. Culto de las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìṣà).

ibu. Ancho, anchura, latitud.

ìbúlẹ̀ – àrun. Enfermo en la cama.

ìbúlẹ̀ – ikú. Muerto en la cama.

ibùsùn – òkú. El cementerio, sagrado para el Espíritu del Viento (Oya).

ibuyin. Respeto.

idà. Espada.

idabo. Iyerosun que se marca con los símbolos de la escritura de Ifá (Odù) sobre la bandeja en una adivinación con el propósito de estructurar una bendición.

ìdàlè. Distancia, una larga distancia de la casa.

ìdán. Magias engañosas.

ìdánwò. Exámen.

idási. Comentario.

ìdáwò. Consulta para adivinar.

ide. Manilla o pulso de cuentas que llevan los sacerdotes superiores en la muñeca izquierda que indica que ellos están iniciados en algún culto.

ìdénà. Obstáculo, considerada una forma de mala suerte en la adivinación de Ifá.

ide. Latón o bronce, sagrado para el Espíritu del Río (Osun).

ìdésè. La acción en la violación de un tabú.

idi. Cintura.

ìdílé. Linaje familiar.

ìdode. Cazando.

ìdùn. Sabor dulce.

Ìdúró. Estar de pie.

Ifá. La sabiduría de la Naturaleza, también se refiere a la religión tradicional de la cultura de los Yorúbà.

Ifá awo kokó. Cuenco o recipiente usado para sostener las nueces de palma (el ikin) usado en la adivinación de Ifá.

Ifà – inú. Telepatía.

Ifáiyable. Visión mística.

Ìfaraeniséye. Autoestima.

ìfarun. Una pieza de hierro doblado encima de los dedos para protegerlos al dibujar una reverencia.

Ifáyelele. Aineación con el destino personal.

Ifá Olokún. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà) significa; "Adivino del Mar."

ìfé. Amor.

ìfé – àtinúwa. Libre albedrio, significa: "el Amor es una opción del carácter."

ìfé – buburu. El odio, significa: "el Amor destruido por la negatividad."

ìféhinti. Patrocinador.

ìfé – inúrere. Las buenas intenciones.

ìférani. Autorespeto, significa: "Visión del amor."

ìfesẹji. Perdón.

ìfòiyà. Alarma.

ìforibalè. Otorgando respeto.

ìfóróyàn. Ungiendo, parte del proceso de la iniciación.

ìfokànsin. Devoción.

ìfọwórikú. Muerte natural por la vejez, considerada una bendición por Ifá.

ìfun. Intestinos, en ocasiones es una costumbre ofrendarlos a las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìṣà).

iga. Corte judicial de un superior.

igan. Pedazo de tela.

igbà. Tiempo.

igbá. Calabaza, tomar, berenjena, depende del contexto. La berenjena es sagrada para el Espíritu del Viento (Ọya).

ìgbà. Historia.

igbademu. Calabaza (güira) usada parar hacer ofrendas de comida (adimu) a las Fuerzas de la Naturaleza (Òrìṣà) y a los antepasados (Egún).

igbado. Maíz, sagrado para el Mensajero Divino (Èṣú) y al Espíritu Guardián de la cabeza (Osun).

ìgbàgbọ́. La creencia, la fe.

ìgbàlà. La liberación, la salvación.

ìgbàlè. El cementerio, sagrado al Espíritu del Viento (Ọya).

Ìgbamọlẹ. La calabaza de luz, referencia a la polaridad original de la Creación al principio de tiempo.

igbe. Castigo.

ígbe. Grito.

igbèsè. Deuda.

ìgbé. Bosque.

igésiaiyé. Estilo de vida.

ìgbín. Caracol, sagrado para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Ọbàtálá).

igbo. Cobarde.

igbó. Bosque.

Igbódù. Lugar de iniciación espiritual, significa: "El Sagrado Bosquecillo," o "El Útero del Bosque."

Igbófá. El Sagrado Bosquecillo usado para la adoración del Espíritu del Destino (Òrúnmìlà).

Igbódù Òrìṣà. El sagrado lugar donde una persona es iniciada en los misterios de una de las Fuerzas Particulares de la Naturaleza (Òrìṣà).

Igbóiya. Valor, determinación, que significa: "el Sagrado Bosquecillo de las Madres."

igbówólélórí. Sanando, elevación de la conciencia transfiriendo el poder espiritual (aṣe) a través de las manos.

ìgboro. La calle, el camino.

ìgbóòṣe. En el futuro.

ìgèdè. La encantación de Ifá, también la medicina de Ifá, que proporciona protección contra el Espíritu de la Muerte (Iku).

igi. Obliguado a refugiarse en un árbol, pedazo de madera.

igiripa. Lleno, crecido.

igi – iṣáná. Fósforo.

igi – osún. Obligado a refugiarse en el árbol rojo, fuente de medicina de Ifá (irosún).

igi – òpe. Árbol de la palma.

igò. Botella.

ìgòkè. Crecimiento espiritual o desarrollo, la consecuencia de estar en alineación con el destino personal.

igun. El buitre, sagrado para el Espíritu del Río (Osun).

Igúnwà. Sentándose como el Rey (Oba), significa: estar sentado en el trono que lleva una corona (Ade) con una capacidad oficial.

igunnuko. La máscara cilíndrica alta para el Espíritu de los Antepasados (Egún).

iherehere. Pedazo por pedazo. (Primera palabra en la escritura de Ifá ie: " Pedazo por pedazo nosotros comemos la cabeza de la rata."

ihò. El agujero.

ihoho. Desnudo, sin curtir.

ija. La lucha.

ìjábà. Preocupación, dificultad.

ìjagun. La guerra, el combate.

ìjakádi. Arte marcial, una forma de luchar con.

Ìjálá. Canciones usadas por los cazadores para alabar la memoria de sus Antepasados (Egún), quienes también fueron cazadores.

ìjànbòn. El problema.

ijanwọn. Los trozos.

ìjàpá. La tortuga, un aspecto del Mensajero Divino (Èṣú) quién se comunica directamente con el Espíritu del Relámpago (Ṣàngó).

ijatijati. La fruta muerta del árbol de la palma.

ijetà. Día antes de ayer.

iji. Temor, miedo, también una referencia para el trueno de las tormentas, la voz del Espíritu del Viento (Ọya).

ìjó. El baile.

ìjọ - ara - ẹni – lójú. Concepto de ego, el ego consciente,

ìjòkùn. Tallo usado como soga.

ìjòyè. Jefe.

ìjoú. Celos.

ìjọsí. El otro día.

ika. Cuchillo con una hoja recta, dedo, depende del contexto.

ikà. Persona cruel.

Ìká. Verso de la escritura de Ifá (Odù).

ìkà. La crueldad, las intenciones destructivas.

ikan. Termita, sagrada para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà).

ikán. Berenjena, sagrada para el Espíritu del Viento (Ọya).

ìkan. Uno.

ìkárùn. Cuentas de un collar usado o estropeado.

ike. Marfil, sagrado para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Ọbàtálá).

Iké. Deformidad en la espina dorsal, aquéllos que sufren esta condición son protegidos por el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Ọbàtálá).

ikeyika. La circuncisión.

ìkín. Las nueces sagradas de palma usadas en la adivinación de Ifá.

ikoko. La olla.

ikoríta. Unión en el camino, sagrado para el Mensajero Divino (È<u>s</u>ú).

ik<u>ò</u>. Mensajero.

ik<u>o</u>k<u>o</u>. La esquina.

ik<u>ò</u>lédàyé. Adivinación realizada para un niño que será nombrado en la ceremonia.

Ìk<u>ò</u>lè áyé. El reino visible de la tierra.

Ìk<u>ò</u>lè <u>Ò</u>run. El reino invisible del Espíritu.

Ikoriko. La hiena.

ìk<u>o</u>s<u>è</u> w'áyé. Adivinación realizada para un niño que será nombrando en la ceremonia.

Ikú. La muerte, el Espíritu de la Muerte, depende del contexto.

Ikú dúdú. La plaga.

ikun. Ardilla.

ikùn. Estómago.

ilà. Marcas faciales.

ilá. Ochra, sagrado para el Espíritu del Relámpago (<u>S</u>àngó).

ìlaiyà. Medicina de Ifá para el valor.

ilaji. Medio.

ilana. El principio santo.

ilà Óòrùn. Del este, Espíritus del Este, depende del contexto.

ilé. La casa.

ilé – ar<u>ó</u>. La tienda del herrero.

ile ati <u>o</u>na. La casa y el camino, una referencia a toda la propiedad que posee una persona.

ilé – <u>e</u>k<u>ó</u>. La casa judicial.

Ilé If<u>è</u>. La capital Espiritual de la cultura tradicional Yorúbà, también se refiere a una Ciudad Espiritual en el Reino de los Antepasados (Ìkòlè <u>Ò</u>run).

ilédi. El lugar donde reside el concilio de los superiores masculinos (Ogboni).

il<u>è</u>. La tierra.

il<u>é</u> aiyé. La tierra, normalmente se refiere a la superficie de la tierra.

ilédú. La tierra de la cima.

Ilèégbónó. Varicela pequeña.

ìlekè. Cuenta.

ilèmó. Alba.

Ilè Ògéré. Nombre de alabanza para el Espíritu de la Tierra (Onilé) significa: "Casa de Perfección."

ilé omo. La casa del niño, significa: el útero.

ilèpa. La tierra del subalterno.

ìpètì. La soga.

ilèsú. Noche.

iló. Hacer, acción disciplinada.

ilogbon. Casa de la Sabiduría, casa mística del Espíritu del Destino (Òrúnmìlà).

ilóyun. La concepción de un niño.

ìlú. Ciudad.

ìlù. Tambor.

ìmale. Reverencia del antepasado (Egúngún).

ìmáwò - ara. La encarnación, el estado actual de reencarnación.

ìmójúkuku. Valor y determinación.

imó. El conocimiento.

Imobuburú. Mala información.

Ìmólè. Las Fuerzas de la Naturaleza (Òrìsà) en su manifestación primordial como expresiones de luz, significa: "La Casa de Luz."

ìmólè – irawo. La luz de la estrella.

ìmólè – óòrùn. La luz del sol.

ìmólè – osupa. La luz de la luna.

imó'lòrun. La teología.

imò – ope. Las hojas de la palma.

ìmoran. La opinión, consejo.

ìmótoto. La limpieza, parte de la disciplina de Ifá.

imonamona. El relámpago, la manifestación física del Espíritu del Relámpago (Sàngó).

imorí. La adivinación de Ifá realizada para determinar qué Fuerza en la Naturaleza (Òrìsà) guía la conciencia de un individuo.

ìmótótó. Limpieza.

imunamuna. Feroz, intenso.

iná. El fuego.

ìní. Para poseer.

inu. Vientre, barriga, dentro, depende del contexto.

ipara. Ungüento hecho de hierbas.

ìparí. Final, conclusión, realización.

ìpátá. Preocupación de un fabricante.

ìpàdé. Reunión.

ìpàkó. La base del cráneo, la parte de atrás del cuello, también se refiere al centro de poder espiritual que une la cabeza y el corazón, o la mente y las emociones.

ìpelé. Cicatrices faciales cortas que indican el linaje familiar.

ipenpe – ju. Las pestañas, el párpado, frente del ojo, depende del contexto.

ìpete. Los ñames cocinados en aceite de palma, sagrado al Espíritu de Dios del Hierro (Ògún).

ipin. Guardian.

ìpín. El destino, también se refiere a una substancia espiritual que se proyecta de los ojos durante los estados del alternante de conciencia.

ipin ijeun. Espíritu que vive en el estómago.

ìpitan. Tradición oral.

ipo. La posición.

ìpónjú. Dolor.

Ìpònrí. El ego más alto, descrito en la escritura de Ifá, como el espiritu doble de una persona que vive en el Reino de los Antepasados (Ìkòlè Òrun).

Iponri. La Fuerza en la Naturaleza (Òrìsà) es quien guía la conciencia de un individuo en particular.

Ipò – okú. La casa ancestral de la sombra espiritual de una persona (ojiji), lugar dónde el espíritu del difunto espera si no recibe la elevación apropiada.

Ìpòrí. El Espíritu del Dedo Grande del Pie, en Ifá los Antepasado reverenciaban el dedo grande del pie que es el lugar dónde la conciencia personal (Orí) forma un eslabón con la conciencia Ancestral (Orí Egún).

ìrá. Animal salvaje.

irankoro. Arrastrándose.

iran. El abismo, un lugar de desesperación, también se refiere a un drama religioso, depende del contexto.

ìran. La visión, generaciones físicas y " místicas futuras, dependen del contexto.

ìran – àtelé. Las generaciones, los descendientes.

Ìranse – Olórun. Mensajeros de la Fuente del Ser (Olódùmarè), nombre de alabanza para las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).

ìràwò. Estrellas.

Ìrawo – àguala. Venus, el Espíritu de Venus, sagrado para el Espíritu del Río (Osun).

Ìràwòalé. La estrella Sirius, el Espíritu de Sirius, refiere a la canoa de estrellas en la escritura de Ifá.

ìrawolè. Medicina de Ifá para los niños.

Ìràwò Oke. La estrella Sirius, el Espíritu de Sirius, refiere a la canoa de estrellas en la escritura de Ifá.

ire. Buena fortuna.

ire. Hierba de Ifá (*funtumia elastica*).

irépò. Cooperación, amistad, el Espíritu de Cooperación.

ìrésì. Arroz, sagrado al Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá).

ireti. Expectativa.

ìrèmòjé. Cantos funerales del cazador.

irere. Medicina de Ifá en una calabaza.

Ìrèté. Sagrado verso de la escritura de Ifá (Odù).

iri. Rocío, sagrado al Espíritu de las Plantas (Osányìn).

irin. Hierro, manifestación física del Espíritu del Hierro (Ògún).

irin àjó. Viajar caminando, seguir una jornada, también se refiere a la jornada a través de la vida, depende del contexto.

iro. Altura.

ìró. Sonido, envoltura llevada por las mujeres, dependen del contexto.

iro – fá. Instrumento con el que acostumbra a golpear el adivino de Ifá sobre un borde o el centro de la bandeja de adivinación como parte de proceso de invocación.

ìrókò. Árbol usado como altar de los Antepasados (Egún e Iyáàmi).

ìròhìn. Noticias.

ìrònú. Pensativo.

ìròsun. El polvo del árbol rojo usado como medicina de Ifá y como fuente de atracción para invocar a las Fuerzas Específicas en la Naturaleza (Òrìsà).

ìró. Caer, error.

iru. Cola.

Irukere. Bastoncillo de cola de vaca.

Irun. Pelo.

Irúnlè. Los Espíritus de todos los Antepasados (Egún).

Irúnmòle. Las fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà) esos creadores en la Tierra.

ìsàlè. Órganos reproductores.

ìsálú – ayé. El Universo, todo el mundo.

ìsálú – Òrun. El Reino Invisible entero de los Antepasados.

isansan. Raíz.

Ise. Trabajo.

ìségún. Reverencia al antepasado.

isele. El desastre.

ìsimi. El resto.

isinkú. El entierro.

isisiyi. El camino correcto en un campo.

isogan. Los hombres adultos.

ìsomolóruko. Dar un nombre a un niño en una ceremonia de nombramiento.

ìsedálè. Tradición, costumbre.

ìsípayá. La revelación, la inspiración intuitiva.

ìsu. Ñame.

ìtajà. Vendiendo en el mercado.

itan. Final.

ìtan. La historia, la leyenda, la mitología.

ìtan – àtowodowo. Leyenda tradicional, historias sobre las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).

ite. Matorral, terreno cubierto de malezas, manigua, sagrado al Espíritu del Rastreador (Òsóòsì).

ìté. El trono.

ìtefá. Iniciación de Ifá.

itóbi. La grandeza, la distinción.

ito. Orina.

ìtójú. Cuidando para.

Ìtúmò. Significa.

ìwà. El carácter, según Ifá la cualidad que define el crecimiento espiritual y el destino.

ìwà – àgba. El carácter de un superior.

ìwà – édá. La naturaleza.

ìwàgbáyé. La vista mundial, el sistema de creencia.

ìwà – Olórun. El carácter de las altas normas éticas, el rol del modelo espiritual.

ìwà – pèlé. El buen o manso carácter.

iwájú. La frente.

iwájú – orí. El centro de Poder en la frente, asiento de la visión mística.

ìwèjú. La visión mística.

Iwin. Fantasma.

iwòfà. Sirviente.

ìwò Oòrun. Oeste, Espíritus del Oeste, depende del contexto.

ìwà rere. El buen carácter.

ìwo. Usted.

ìwòn. Sobre.

Ìwòrì. El verso sagrado de la escritura de Ifá (Odù).

iwóòrò. Oro.

iwosan. Sanando.

iwowo. La cuenta.

iwu. El pelo gris, señal de respeto.

ìwu. El amor erótico, del reino del Espíritu del Río (Osun).

iwùjè. La frente.

ìyà. Castigo, sufrimiento.

Ìyá. La madre.

Ìyá – àgan. Superior entre las mujeres dentro de la sociedad de los mediums Ancestrales (Egúngun).

Ìyáàgbà. La abuela, la madre mayor.

Ìyáàgbe. Nombre de alabanza para el Antepasado Original de los Yoruba (Oduduwa).

Ìyáàmi. Sociedad de Mujeres, significa: "Mis Madres."

Ìyá – egbé. La mujer mayor en la sociedad entre las mujeres.

Ìyako. La madre de un varón adulto.

Ìyálójà. La madre del Mercado, una referencia a la sacerdotisa mayor de las mujeres del Mercado, normalmente una iniciada en los Misterios del Espíritu del Viento (Oya).

Ìyáláwo. Adivina de Ifá mujer que significa: "la Madre de los Misterios."

Ìyálè. La esposa mayor en una familia polígama.

Ìyálorìsà. Mujer iniciada en los misterios de las Fuerzas de la Naturaleza (Òrìsà).

iyan. Los ñames preparados en silencio como ofrenda al Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá).

iyànénu. Sorpresa.

Iyansan. Nombre de alabanza para la Madre del Espíritu del Viento (Oya) significa: "Madre del Niño de Nueve."

ìyanu. La maravilla.

iyawo. La esposa menor, también se refiere a los que son iniciados recientemente en los Misterios de las Fuerzas de la Naturaleza (Òrìsà).

Iyawo ale. La estrella de la noche, el Espíritu de la Estrella de la Noche.

iye. Número, valor.

iyekan. Los antepasados del Padre.

ìyèrè. Los versos cantados (Odù) de la escritura oral de Ifá.

iyi. La gloria.

ìyí. Esto.

iyin. La alabanza.

iyo. Regocijo.

ìyonu. Preocupación, cuidado.

iyùn. Cuentas llevadas por los jefes.

J

ja. Alcance.

jà. Luchar, esforzarse.

já. Conseguir, averiguar.

jáde. Salir, surgir.

jádeogun. Prepararse para el combate.

jádekúrò. Para salir de un lugar.

jádi. Para atacar.

jáfáfá. Para ser activo.

jagun. Hacer la guerra, también el título de un líder militar.

jagunjagun. Guerrero.

jagba. Competencia de lucha.

Jàkúta. Luchar con piedras, también el Espíritu del Tirador de la Piedra.

jàmbá. El accidente.

je. Para comer.

jé. Para permitir.

Jebáàlè. Para gobernar como un principal.

je ewo. Mala suerte que viene como el resultado de la violación de un tabú.

jèfá. Para experimentar la buena fortuna.

jege. Suavemente.

jéjé. Para hacer un juramento.

je ohun. Mala suerte que viene como el resultado de la violación de un tabú.

jékí. Para permitir.

jemó. Para estar conectado con.

jeun. Para comer.

jéwó. Para confesar.

jé. Para despertarse.

jìbàtàjibata. Empaparse, mojarse.

jìgbò. Máscara que representa un Espíritu del Agua.

jigi. Espejo, vidrio.

jije. Para comer.

jikelewi. Para estarcir o espolvorear.

jìnnà. Para estar lejos.

jó. Bailar, encender un fuego, quemar, depende del contexto.

joko. Siéntese.

jóná. Para estar en el fuego.

jo. Para ser semejante.

jojú.

jóò. Excúseme, perdóneme.

jowo. El favor de concesión.

ju. Superar, para aventajar.

juba. Las alabanzas, una demanda de respeto aceptada por los Espíritus.

jugbáàna. Ayudante.

K

kà. Leer, contar, estar dispuesto, depende del contexto.

ká. Segar, tirar.

kábà. Vestido.

kàdárà. Destino.

Kábiyèsí. Saludo de respeto a un rey (Oba).

Kábíyèsìlè. Término de respeto que alaba a un jefe o superior.

k'ágò. Pedir permiso para entrar en una casa.

kaka. En cambio.

kalè. Para sentarse.

kan. Para tocar.

kán. Uno.

kánjú. Para tener prisa.

kánkan. Cualquiera.

Ká - mò - ó - ka – là. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà), significa: "Quien sabe será honrado."

kaná. Para estar en el fuego.

kànàkànà. La catapulta.

kangere. Débil.

Kanki. Los pantalones cortos.

Kanlè. Tocar la tierra, alcanzar la tierra.

kánnáà. El mismo.

kári. Para pasar.

kárò. La buena mañana, buenos días.

kárùn. Para estar enfermo.

kàs ínkan. ¿Cuál es la cuestión?

kata – kata. Esparcido.

kàwe. Para leer.

káwó. Saludo, llamada, señal de respeto, saludo para un líder político, también el líder de los mediums.

Ké. Para cortar.

kedere. Claro.

kékeré. Pequeño.

kéré. Para ser pequeño.

kéréwú. Las semillas de algodón, sagradas para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá).

Kéhìndé. El segundo gemelo que nace, se cree que el niño más viejo entre los gemelos viene en último lugar para que el niño más joven pueda probar el nuevo ambiente. Todos secundan a los que nacen gemelos en la cultura de Yoruba tradicional tiene este nombre si ellos son varónes o hembras.

kekere. La buena fortuna.

keleku. La tela de indiana, sagrada para el Espíritu de los Antepasados (Egún).

ki. Saludar, apretar herméticamente, empujar depende del contexto.

kí. Antes de, para saludar, depende del contexto.

kíákíá. Rápidamente.

kijikiji. Agitando.

kíkún. Mortal.

kiro. Para ir.

kìléhin. Uno que está de pie para dar apoyo al de detrás, el apoyo moral.

kini. Primero.

kínìdí. Qué causas.

kiniun. El león.

Kiribiti. Alrededor de.

kò. No, para encontrarse, depende del contexto.

kó. Para recoger.

kobokobo. Un látigo usado para simbolizar el poder del Espíritu de Hierro (Ògún).

kókó. El trozo.

kòkó. La coca.

kòkòrò. Germen que causa la enfermedad.

kóòro. Enteramente, completamente.

koriko. El césped.

Korí. Espíritu que crea la calabaza del ego interno. Normalmente le rinden culto los niños pequeños.

Kórira. Para odiar.

korò. Para estar amargo.

koto. Hondonada o agujero, depende del contexto.

kò. Para rechazar.

ko. Escribir, cantar, la luz del relámpago, sagrado para el Espíritu del Relámpago (Sàngó).

kó. Para colgar.

koja. Para pasar.

kókóró. La llave o clave, sagrada para el Mensajero Divino (Èsú).

kolá. El linaje asusta en la cara, la espalda y los hombros.

kòla. La nuez de cola amarga, sagrado para la mayoría de las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà) y usada en Ifá como una simplificada forma de adivinación.

kolobo. La garganta penosa.

kònkò. La rana toro.

kóni. Enseñar, dar instrucción.

kó - nìlá – abè. La circuncisión.

kòòkan. Cada uno, uno de cada uno.

korin. Para cantar.

kósórí. Para memorizar.

ku. Para morirse.

kutute. El tocón de un árbol.

kukunduku. El ñame.

kúkúrú. El calzón.

kun. Dividir en partes, poner en el fuego, depende del contexto.

kún. Para estar lleno.

kunle. Arrodíllarse sobre la tierra como un gesto de respeto a una urna sagrada o un superior.

kunrin. Para cantar.

kúrú. Para estar corto.

kurúkurú. La niebla.

Kurumu. La forma redonda o esférica.

L

là. Para aparecer.

lá. Para soñar.

lááràngunkàn. Tela usada por hacer la ropa de los Reyes (Oba).

lááàrin. En el medio.

lááyè. Para estar vivo.

labalábá. Mariposa.

lábelè. En secreto.

lágbára. Para ser o estar fuerte.

lágidigba. Cuentas negras hechas de la nuez de palma descascaradas llevadas alrededor de la cintura por las mujeres para la fertilidad.

lagogo. Alrededor de una campanilla.

láikú. Inmortal, el término Inmortal es una referencia a las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).

làí – làí. El principio del tiempo, también se refiere a un estado místico en que la persona experimenta una conexión con la Fuente del Ser (Olódùmarè).

láí – láí. Todos los que serían, significa: para siempre en el futuro.

láilésè. El inocente, no culpable.

láimó. Impío, en la violación de un tabú, no consagrado.

láinípèkun. Sin empezar o acabar, inmortal.

láiópin. El infinito.

Lákáyé. Nombre de alabanza para el Espíritu del Hierro (Ògún).

làkúègbé. Reuma.

lálá. Para soñar.

lálé. Tocar la Tierra, una señal de respeto a los superiores,

làlóju. Para iluminar.

láná. Ayer, el pasado reciente.

lásán. Libre, sin ningún cargo, sin valor, depende del contexto.

lati. De.

látijó. En los días antiguos, referencia a un tiempo muy largo.

láyò. Regocijar, experimentar el placer.

le. Para ser duro

lè. Puede, pueda, para ser capaz.

lé. Para estar adelante.

lél è. Para estar en la tierra.

lèmómù. Sacerdote de Islam, un Imán.

léraléra. Repetidamente.

létòl´tò. Los segmentos de un ritual.

léhin. Después de, detrás de.

lésèkésè. Inmediatamente.

léwà. Para estar bonito.

lò. Para usar

lódè. Fuera de.

lódè oni. En el tiempo presente.

lode. Reside.

lójoojúmó. Diariamente.

lókè. Suave.

lókun. Muy bien.

lóni. Hoy.

lórí. En.

lówò. Ser rico, tener bundancia,

lo. Para ir, más de, depende del contexto.

ló. Indirecto.

lodon. La pierna del sur de la cruz marcada en la bandeja adivinación de Ifá.

lókan. Valiente.

Ló - l'òla. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà), significa; "Amo de la mañana."

Ló - l'òní. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà), significa: "Amo del Día."

Ló - l òtunla - pèlu – è. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà), significa: "Amo de pasado mañana."

lówolówo. Recientemente.

lù. Para golpear.

lukoun. El pene.

lùníkúùkù. Luchando con los puños.

M

ma. De hecho.

máà. Yo quiero.

Magà. Sacerdote principal del Espíritu del Relámpago (Sàngó).

Mágbéèmitì. Espíritu que forma la conciencia.

májèlé. Veneno.

málù. Encantación que previene ser atacado físicamente.

màlúù. Buey.

Mana – mana. El relámpago, manifestación física del Espíritu del Relámpago (Sàngó).

màrìwò. Las hojas de la palma, sagrado para la mayoría de las Fuerzas de la Naturaleza (Òrìsà), usado como vestido para los rituales que involucran al Espíritu del Hierro (Ògún).

másé. No lo haga.

Mason. Los mediums del Espíritu de los Antepasados (Egúngun) quién se viste en la mascarada para honrar a los Antepasados (Egún).

mbè. Existir, estar vivo.

mbo. Viniendo, expresión que significa: "yo volveré."

méjì. Dos.

mélò. ¿Cuántos?

mérin. Cuatro.

mérìndínlógún. Dieciséis, también usado para referirse a un sistema de adivinación usafdo por los iniciados de los Òrìsà que está basado en los primeros dieciséis versos de adivinación de Ifá (Odù).

meta. Tres.

méwà. Diez.

mi. Tragar, respirar.

mímo. Sagrado, santo.

míràn. Otro.

mo. Yo.

moji. La actuación en la mascarada de los Antepasados (Egúngún).

mojú. Para saber.

móoru. El tiempo caliente.

mo. Para construir.

mó. De nuevo, contra, más.

molara. Para sentirse.

molé. Para construir.

mòràn. Para saber.

motélè. Para poder predecir el futuro.

mu. Para beber.

mule. Beber la suciedad, referencia a hacer un juramento irrompible.

mupa. Remoto.

N

nàà. El mismo.

ná. En primer lugar.

nba. Uniendo.

nfe. Para querer.

nfe. Amando.

nje. Bien.

njo. Bailar, bailando.

ni. Para decir, ser, alguien, depende del contexto.

níbè. Allí.

níbí. Aquí.

nígbàgbogbo. Siempre.

nígbànàà. Entonces

nígbàtí. Cuando.

nihin. Aquí.

nikan. Exclusivamente.

nílátì. Para tener a, debe hacer.

níle. En casa.

nímò. Inteligente, experimentado, sabio.

nípa. Sobre, a través de.

nírèlè. Humilde, una reflexión del buen carácter en Ifá.

nítòrpé. Porque.

nítòrítí. Porque.

nítòótó. En la verdad.

niwòn. En la moderación.

nje. Entonces, por consiguiente.

nko. No.

nkó. ¿Sobre qué?

nkoja. Pasando.

nlá. Grande.

nlo. Yendo.

nmu. Bebiendo.

nrin. Caminando.

nro. Pensando.

nse. Haciendo.

nsó. Siga, seguir.

nú. Limpiar, estar perdido.

nwon. Ellos, o ellos.

nyaju. Poner un hechizo a través del uso de los ojos.

nyín. Usted.

nyo. Regocijando.

O

o. Él, ella, él.

obì. La nuez de Cola usada en los sistemas simplificados de adivinación de Ifá.

obí. El género femenino.

ogìnrin. La mujer.

obirikiti. El círculo.

Obírítí. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà), significa: "La Órbita Inmensa."

óbo. La vagina.

obuko. La cabra masculina, sagrada como comida para una fiesta en honor de las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).

o dàbo. Adiós.

òde. Fuera de, fuera de de la casa, fuera de de pueblo.

òde – ayé. El mundo entero.

òde ìsìsiyí. El tiempo presente.

òde òní. Hoy.

òde – Òrun. El reino invisible entero, casa de los antepasados (Egún) y los Inmortales (Òrìsà), la Fuente de la Creación.

Òdí Méjì. El verso de la escritura de Ifá (Odù).

odi. Se vuelve, pared del pueblo, depende del contexto.

odídeé. Repite como un loro, sagrado a la mayoría de las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà) como un símbolo de la transformación e iniciación.

òdìdì. Completo.

òdìndì. Completo.

odò. El río, manifestación física del Espíritu del Río (Osun).

ódó – aró. El río azul, una referencia a los fluidos en el canal del nacimiento, sagrado para el Espíritu del Río (Osun).

ódó – ejé. El río de sangre, una referencia a la sangre en el canal del nacimiento, sagrado para el Espíritu del Río (Osun).

òdodo. La justicia.

Odù. El Espíritu del Útero de la Creación, también se refiere a los versos de la escritura de Ifá y a la olla de iniciación de los sacerdotes de Ifá.

Odùdúà. Lo mismo cque Odùdúwà.

Odùdúwà. El espíritu del Carácter Negro, el negro es una referencia simbólica a lo que es invisible, lo contrario de la luz. En algunas regiones de Nigeria este espíritu es la Diosa original, en Ile Ifè este Espíritu es el Antepasado masculino original de la cultura de los Yoruba.

odukun. La patata dulce.

Odumare. Variación regional de Olódùmarè que es la Fuente de la Creación.

ofere. La estrella de la mañana, el Espíritu de la Estrella de la Mañana.

òfin. La ley.

òf ò. La pérdida.

ofofo. Los cuentos, las historias, el folklore.

ofun. la pérdida.

Òfun Méjì. El verso de la escritura de Ifá (Odù).

Òfún 'kànrán. El verso de la adivinación basado en el uso de 16 cowries (el mérìndínlógún).

Oga – ogo. Nombre de alabanza para la Fuente de la Creación (Olórun) significa: "El Valiente."

Ogbè Méjì. El primer verso de la escritura de Ifá (Odù).

ogbe. El peine de un gallo.

ogbó. La vejez.

ogbo ato. Crecer hasta la vejez, larga vida, usado como una bendición de un superior a un menor.

Ogboni. La sociedad de los superiores masculinos que rinden culto al Espíritu de la Tierra (Onilé).

ogborogan. Ancho.

Òge. Guardián del espíritu de las Mujeres Yermas.

ògèdè. La encantación transforma los problemas, también se refiere a la medicina usada como protección contra el Espíritu de la Muerte (Ikú).

ògégé. La precisión, lo exacto.

ogiri. Las semillas de aceite hervidas.

ògiri. La pared.

ògòdò. Enfermedades causadas por el abandono del cuidado personal o violación del tabú.

Ògún. El Espíritu del Hierro.

ogun. Guerra, lucha.

ogún. Veinte, la herencia.

Ògúnda Méjì. El verso de la escritura de Ifá (Odù).

Ògún ègbé. La medicina induce el viaje astral (fuera de la experiencia del cuerpo).

Ògúngbe. Guardia personal de un Rey (Oba).

ohun. La cosa.

ohùn. Sonido, voz.

oji. La tormenta.

òjìjí. Espíritu de la sombra creado por la manifestación física de las emociones negativas de una persona.

ojise. Mensajeros.

òjò. La lluvia.

òjòá. La boa.

Òjòntarìgì. La esposa del Espíritu de la Muerte (Ikú).

ojú. Ojo, mirada, cara, depende del contexto.

ojù – àse. Impulso de los ojos, poder espiritual que puede verse próximo fuera de los ojos cuando una persona está en un estado alterado de la conciencia, también se refiere a la Visión Mística.

ojú – aiye. La cara de la tierra, la superficie de la tierra.

ojúbo. La urna, significa: "Enfrentando a lo que nosotros rendimos culto."

Ojugbede. El sacerdote principal del Espíritu del Hierro (Ògún) en Ilé Ifè.

Ojubona. Maestro, normalmente segundo sacerdote mayor en la sociedad de los superiores.

ojú – inú. El ojo interno, la habilidad de ver las visiones.

ojúlà. La visión de un sueño, también la visión de la catalepsia.

ojúlùmò. El conocimiento.

ojumo. El alba.

Ojú Odù. Los primeros dieciséis versos de la escritura de Ifá (Odù).

ojú – óòri. La tumba.

ojú ònà. La forma del camino.

Ojú opón. El brazo norte de la cruz marcada en la bandeja de adivinación de Ifá.

ojú – òrèrè. La urna de los Antepasados que fueron iniciados en Ifá, incluye a Osun.

Ojú – Òrun. El cielo, significa: "Los Ojos del Reino Invisible."

ojúràn. El estado alternado de la conciencia, significa: "Los Ojos del linaje hereditario."

òkè. La montaña y el Espíritu de Montaña, depende del contexto.

oké gígà. La montaña física.

okete. La rata gigante, sagrada al espíritu del Mensajero Divino (Èsù).

oko. La granja, granjero, el marido, el pene, herramienta de la granja, depende del contexto,.

Okolo. El espíritu del Cielo.

okorokoro. El frente.

okòtó. La forma cónica del caracol, el símbolo de Ifá de infinidad.

oku. El cadáver.

okun. El océano.

Okùn. Cuentas o collar llevadas por un jefe.

olè. Ladrón.

Olodo. Nombre de alabanza para el Espíritu del Río (Osun) significa: "Dueño del Arroyo."

Olódùmarè. El espíritu de la Creación.

Olófin. El espíritu de la Ley, significa: "El Dueño de la Ley."

Olófín - àpèká – lúù. Nombre de alabanza para el Espíritu del Mensajero Divino (Èsú), significa: "Fuerza del Dador de la Ley."

ológbò. El gato.

ologogololo. Desnudo.

Olojongbodu. El Espíritu de la Esposa de la Muerte (Ikú).

olóko. Granjero.

Olókun. El espíritu del Océano.

Olókun - su – elusu. El aspecto femenino del Espíritu del Océano.

Olónìímoro. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà), significa: "El Dueño de la Limpieza."

Olóore. Espíritu que forma la cabeza de los niños antes del nacimiento.

olóòró. Vertical.

Olorí. Espíritu que organiza la conciencia personal, el Espíritu guardián.

Olórí. Jefe.

Olorí – Mérìn. Espíritu que protege los pueblos, significa: " Espíritu con Cuatro Cabezas."

olórìyà – ìgún. Los buitres se peinan, sagrado para el Espíritu del Río (Osun).

Olosa. El espíritu de la Albufera.

Olúbambí. Nombre de alabanza para el Espíritu del Relámpago (Sàngó), significa: "El Creador me ayudó antes de que yo tuviera este niño."

Oluéri. El Espíritu de los Ríos.

Olúgbé – rere. Nombre de alabanza para el Espíritu de la Madre de los Peces Yemoja), significa: " Dador de Cosas Buenas."

Olúghohún. Hechizo comenzado por los miembros del concilio de los superiores masculinos (Ogboni) contra personas que violan el tabú de la comunidad.

Olú irin. Nombre de alabanza para el Espíritu del Hierro (Ògún), significa: "Jefe del Hierro."

Olúkòso Àìrá. Nombre de alabanza para el Espíritu del Relámpago (Sàngó), significa: "El Director del Relámpago."

oluku. El amigo.

olúkúlùlú. Cada uno.

Olumaki. Nombre de alabanza para el Espíritu del Hierro (Ògún), significa: "Jefe de Fuerza."

Olúmmaàmi Òkítîirí. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà), significa: "El Previsor Principal."

Olumu. El Espíritu del Entendimiento.

Olùnrin - dúdú - òkè – Ìgèté. Nombre de alabanza del Espíritu del Destino (Òrúnmìlà), significa: "El Hombre Negro de la Colina de Ogeti."

Olúòrójò. Nombre de alabanza para el Espíritu del Relámpago (Sàngó), significa: "Rey que no debe ver la lluvia."

Oluorogbo. Nombre de alabanza para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá), significa: "Jefe de la Medicina de Verdad."

Oluoyo. Nombre de alabanza para el Espíritu del Relámpago (Sàngó), significa: "Jefe de Oyo."

olùrànlówó. El auxiliador.

Olúrin. El jefe del concilio masculino de los superiores (Ogboni).

olùsìn. El adorador.

Olusonso. Nombre de alabanza para el Antepasado deificado que fundó la ciudad de Ile Ife (Oramife).

Olúwa. Nombre de alabanza para la Fuente del Ser (Olórun), significa: "Jefe del Carácter."

Olúwà - mi - àmò - imò – tán. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà), significa: "Quién conserva el conocimiento de la Fuente del Ser."

oluware. La persona en cuestión.

Olúwèkù. Nombre de alabanza para el Espíritu del Viento (Oya), significa: "El director de aquellos que llevan la mascara de los Antepasados."

Olúweri. El espíritu del Río (el aspecto Masculino de Yemoja).

Oluwo. El adivino de Ifá principal del concilio masculino de los superiores (Ogboni).

Oluwo Igbo. Nombre de alabanza para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá), significa: "Adivino Principal del Bosque."

Olúworíogbó. El Espíritu que hace las Cabezas, significa: "El Creador de las cabezas en el bosque."

Oluyare. Nombre usado para las mascaradas de los Antepasados en Edi.

Oluyeye. La mujer vieja, la mujer sabia.

omi. El agua.

omi ayé. Las aguas de la tierra.

omi'gbo. Las aguas del bosque.

omi Òrun. Las aguas del Reino Invisible de los Antepasados.

omira. Sangre menstrual.

omi – tutu. El agua fresca.

òmùgó. El necio.

ònà. El camino, camino a la casa del Espíritu del Hierro (Ògún).

oníbàárà. Cliente.

oníbode. El guardabarrera.

Onídán. El tipo de mascarada de los Antepasados (Egúngun), significa: "Uno que realiza los milagros."

oníjó. El bailarín.

onílé. Guardián de la casa.

Onílé. El espíritu de la Tierra, significa: "El Dueño de la Tierra."

Onílégangan – ajíkí. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà), significa: "El Dueño del Espíritu del Tambor Tradicional se saluda primero."

Onígbàjámò. Barbero, la profesión es sagrada para el Espíritu de Hierro (Ògún).

Oni're. Nombre de alabanza para el Espíritu del Hierro (Ògún), significa: "Jefe del Pueblo de Ira."

onísé. Obrero.

onísègùn. El doctor herbario, significa: "El Dueño del poder de la medicina."

omisòwò. Comerciante.

Oníwà fúnfún. Nombre de alabanza para la Fuente de la Creación (Olódùmarè), significa: "El Dueño del Carácter Puro."

oníyebíye. Valioso.

onje. La espera.

Onshe. El sistema de adivinación sagrado al Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá) usado en los casos delictivos para determinar culpa o inocencia.

óògun. La medicina.

Ooh shoko. La introducción tradicional a las canciones de Ifá, la rspuesta es bani.

oore. El buen bueno, el hecho bueno.

Oòrùn. El sol, El Espíritu del Sol.

òórun. El olor.

oorun. El sueño.

Òòsà. Fuerza en la Naturaleza (lo mismo que Òrìsà).

Òòsáálá. Nombre de alabanza para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá), significa: "El Espíritu de Visión Mística."

Òòsà Ìgbowújìn. Nombre de alabanza para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá), significa: "El Espíritu que vive en el Bosque Distante."

Òòsàoko. El espíritu de la Granja.

Opèlé. La esposa del Espíritu del Destino (Òrúnmìlà)), la cadena usada para la adivinación de Ifá, significa: "El Enigma del Árbol de la Palma."

opepe. Joven.

òpin ìsìn. El final de un ritual.

òpó. El poste..

opó. Ventana

òpópó. La calle.

òpùró. Mentiroso.

orere. La calle.

ori. La fritura de maicena.

orí. El Espíritu de la Conciencia, también la cabeza de los mediums en el uso común.

orí – àpeere. Los modelos de conciencia.

orí – àpéré. El destino personal.

orí – fífó. El dolor de cabeza.

orí – gbóná. Cabeza caliente, significa cabeza templada.

orígun mérèèin ayé. Las cuatro direcciones de la Creación.

orí ibi. Falta de alineación con el destino personal, la mala suerte, el infortunio.

orí ire. La alineación con el destino personal, suerte buena, la buena fortuna.

orin. Canción.

orí inú. El ego interno.

oríkì. Poema de alabanza, la invocación al espíritu, significa: "Alabando la Conciencia."

orilẹ. El nombre del linaje.

orílè. El nombre de una Nación.

Òrìsà. La Fuerza espiritual en la Naturaleza que guía la evolución a través de la expresión de su propia y única forma de conciencia.

Òrìsà agbala. El guardián espiritual del patio trasero, identificado en la escritura de Ifá como el hermano más joven del Espíritu de la Granja (Òrìsà Oko).

Òrìsà Alase. Nombre de alabanza para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá), significa: " Espíritu con el Poder de los Sueños."

Òrisà – bi. La esposa de Orungan.

Òrìsà Ìdílé. El espíritu de una familia grande.

Òrìsà ìlú. El espíritu de un pueblo.

Òrísálá. Nombre de alabanza para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá), significa: "Espíritu que Crea la Luz."

Òrìsà - og'enia. Nombre de alabanza para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca Obàtálá), significa: "El Espíritu que Posee a los Humanos."

Òrìsà orí. El espíritu de la conciencia personal.

Òrìsà – Oríle. El espíritu de la Nación.

Oríta. El límite entre el reino visible de la Creación y el reino visible de la Creación.

orí tutu. Cabeza fresca.

Oro. La personificación del poder de la palabra.

Òrò. El espíritu del Bosque, invocado como la parte de Ifá en los ritos fúnebres.

orógbó. Cola amargo, hierba de Ifá que se da a comer para asegurar que una persona hable la verdad.

oroko iyin. Nombre de alabanza.

oru. Olla.

òrukàn. Huérfano.

oruk<u>o</u>. Nombre.

orúk<u>o</u>. Viruela.

Oshu. El espíritu de la Luna.

O<u>s</u>i. El espíritu de los Antepasados (Egún).

òs<u>ì</u>. Izquierda.

O<u>s</u>ibiriki. Nombre de alabanza para el Espíritu del Hierro (Ògún), significa: "El que sale estalla de repente."

Òs<u>ì</u>n Imol<u>e</u>. Nombre de alabanza para el Espíritu del Hierro (Ògún), significa: "Jefe del Irits."

O<u>s</u>u. La luna, el Espíritu de la Luna, la Hija del Espíritu del Relámpago (Sàngó).

O<u>s</u>ugbo. La palabra usada para llamar el concilio de los superiores masculinos en algunas regiones de Nigeria, también llamados <u>O</u>gboni.

Òs<u>ù</u>màrè. El Espíritu del Arco iris.

Osun. El Espíritu que protege la conciencia individual.

osùn. Polvos de madera roja.

Osùn dudu. Los polvos negros, sagrado para el Espíritu del Rastreador(<u>Ò</u>só<u>ò</u>sì).

Osùn pupa. Los polvos rojos, sagrado para el Espíritu del Hierro (Ògún).

o<u>s</u>u<u>s</u>u. El manojo.

òtità. El taburete de madera.

òtit<u>ó</u>. La verdad.

otos<u>i</u>. Destituir, en la pobreza.

Out. El sacerdote que hace las ofrendas en nombre del Rey (<u>O</u>ba).

Òtura Méjì. Verso de la escritura de Ifá usado en la adivinación.

Otúrúp<u>o</u>n Méjì. Verso de la escritura de Ifá usado en la adivinación.

òun. Él, ella, cuando se ha hablado con énfasis.

òwe. Proverbio.

Owó. Dinero.

Òwò. Comercio.

ówó <u>e</u>y<u>o</u>. Cowrie, caracoles o conchas usadas como dinero.

owu. Martillo.

owuro. Mañana.

O'yansa. La madre del Espíritu del Viento (Oya), significa: "la Madre del Nueve."

Oye. El Espíritu del Viento Harmattan, vivo en la colina de Igeti con el Mensajero Divino, el aspecto masculino del Espíritu del Viento (Oya).

òye. El conocimiento del corazón, las emociones.

Òyígíyigì. La piedra original de la Creación, la Fuente de la Creación.

oyin. La miel, sagrada para el Espíritu del Río (Osun).

oyikiti. Rodeado.

oyun. Embarazo.

O

o. Usted.

Oba. El rey, uno de aproximadamente veinte - uno de los monarcas regionales en la sociedad de Yorúbá tradicional.

Oba Àlórí. Nombre de alabanza para la Fuente de Creación (Olódùmarè), significa: "Jefe Omnipotente."

Oba Ìgbàláyé. El espíritu de las Cuatro Estaciones, significa: "el Rey de la Igba de la Tierra."

Oba - i gbó. Nombre de alabanza para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá), significa: "El Rey del Bosque."

Obakòso. Nombre de alabanza para el Espíritu del Relámpago (Sàngó), significa: "El Rey de Kòso." (Este nombre frecuentemente se traduce para significar: "El Rey no está Muerto".)

Obalúaiye. Nombre de alabanza para el Espíritu de la Enfermedad Infecciosa (Babaluaiyé), significa: "el Rey de la tierra caliente."

Obalofun. Nombre de alabanza para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá), significa: "el Rey del Puro Discurso."

Obalùfòn. Espíritu que protege a los Artistas.

Obanla. Nombre de alabanza para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá), significa: "el Rey de la Pureza."

Oba obìnrin. Reina Madre.

Oba Oke. El espíritu de la Montaña.

Oba Omí. Nombre de alabanza para el aspecto masculino del Espíritu del Océano Olókun), significa: "el Rey del Agua."

Oba Òrun. Nombre de alabanza para la Fuente de la Creación (Olódùmarè), significa: "el Rey del Reino Invisible de los Inmortales."

obara. La soga.

Òbàrà Méjì. Verso de escritura de Ifá (Odù).

Obayíya. Nombre de alabanza para la Fuente de la Creación (Olódùmarè), significa: el Rey más Alto."

Obàtálá. El espíritu del Rey de la Tela Blanca.

Obàtálá gbingbin iki. Nombre de alabanza para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá), significa: "El Espíritu Grande Grande del Rey de la Tela Blanca."

Oba - ti – álá. Nombre de alabanza para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá), significa: "el Rey de la Visión."

Obba. La diosa del Río Oba.

obè. La sopa.

òbe. El cuchillo, la medicina para la sopa, depende del contexto.

obe – olójumeji. Apuñalear con una hoja afilada doble.

obe gbaguda. El cuchillo, sagrado al Espíritu del Destino (Òrúnmìlà).

obo. El mono,

oboto. El trozo.

òbun. El mercado.

obuntun. La novia.

òdà. La pintura hecha de materiales naturales.

odan. El césped, la tierra del césped, árbol de sombra, depende del contexto.

ode. Cazador.

ode mata. La medicina manchada, sagrado para el Espíritu del Perseguidor (Òsóòsì).

odó. La persona joven.

òdómobinrin. La mujer joven.

òdómokùnrin. El hombre joven.

odun. Año, o tiempo de cualquier celebración estacional.

òdúndún. La hierba medicinal.

ofà. La flecha.

ofafa. El oso del árbol.

òfé. Gratuitamente.

ofin. El palacio del Rey (Oba).

ofe. Un encanto induce el viaje astral, o una experiencia fuera del cuerpo.

òfé. Libre, ningún cargo.

ofò. Encantación, invocación.

òfò. La pérdida por la muerte.

ofò – àse. Poder de la palabra, la palabra de poder, referencia a la habilidad de hacer oraciones eficaces y a las palabras que se usan como las llaves de la invocación.

ògà. El camaleón.

Ogan. La colina de la hormiga, sagrado para el Espíritu de Destino (Òrúnmìlà).

Òganmo. La palma joven sale, hierba esencial en la iniciación de Ifá.

obgà. El jardín.

Ogbo. Lino.

ogbón. La sabiduría

Ogbóni. El concilio de los superiores masculinos que rinden culto al Espíritu de la Tierra (Onilé).

ògbún. La calabaza.

ogede. El plátano, sagrado para el Espíritu del Relámpago (Sàngó).

Ògbédan. El miembro del concilio masculino de los superiores (Ogbóni) quién lleva al personal de Ogbón (Edan).

ogòdò. El pantano.

ogomo. Las frondas de la palma, sagrado para todas las Fuerzas de la Naturaleza (Òrìsà), usadocomo protección espiritual en las urnas de Ifá.

ogoro. Bambú.

ohun. Tabú.

ojà. Comercializar, sagrado para el Espíritu del Viento (Oya).

òje. Para comer todo.

ojó. El Sol, el Espíritu del Sol, también día del medio, depende del contexto.

ojó – ikú. El día de la muerte.

òjòjò. Todos los días.

ojójojo. Los tiempos antiguos, hace tiempo, pasado distante.

ojó Orún. Día Cuarto de la semana, día tradicional de la semana de Ifá y ciclo de oración (Cinco días en algunas regiones).

oka. La serpiente.

oka – ikú. Esfuerzo contra el Espíritu de la Muerte (Ikú), forcejeo de la vida y de la muerte.

Okàn. El corazón físico.

òkan. Uno.

okanjuwa. Ávido.

òkánkán. La marca exacta, poner a distancia.

Òkànràn Méjì. Verso de la escritura de Ifá (Odù).

Òkàràmàhó. Nombre de alabanza para el Espíritu del Mensajero Divino (Èsú).

oke. La bolsa.

òkékélujè. Violento e imponente, nombre de alabanza para cualquiera de las Fuerzas de la Naturaleza (Òrìsà).

oko. El marido.

okó. *Cave*, herramienta del jardín.

okò. El barco.

òkó. La lanza.

okòn. El corazón.

okìnrin. Inválido, persona protegida por el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá).

olà. Honrar, la riqueza de mañana, depende del contexto.

òla. Mañana.

olánla. El gran honor, la gran riqueza.

ole. Los frijoles rojos cocidos al vapor, usados como medicina de Ifá para inducir el embarazo.

olè. El embrión.

òle. La persona perezosa.

ológbón. La salvia.

olójo. El que ha dominado una habilidad.

Olójó Òní. Nombre de alabanza para la Fuente de la Creación (Olódùmarè), significa: "el Dueño del Día."

Olokanran. Los espíritus de la Profecía.

olómo. El padre.

olomo. La montaña.

Olona. Nombre de alabanza para el Espíritu del Hierro (Ògún), significa: "el Dueño del Camino."

Olórun. La última Fuente del Ser.

Olósà. El Espíritu de la Laguna.

Olose. Fuerza de la Naturaleza, significa como Òrìsà.

olòwò. El sabio superior.

omo. El niño.

omo awo. Primera fase de iniciación de Ifá.

omodé. El niño joven.

omo de. El niño de.

omo ile. Los niños de la casa.

omo ìtándógún. Aquéllos que rinden culto al Espíritu del Hierro (Ògún), significa: "Niño que dispara un arma veinte veces al aire."

omoléhìn. El seguidor.

omolúàbí. La persona sofisticada.

omo – òdò. Sirviente.

omo Odù. Los doscientos cuarenta versos que siguen los primeros dieciséis versos de la escritura de Ifá,

Omolú. Nombre de alabanza para el Espíritu de la Enfermedad Infecciosa (Babaluaiyé), significa: "el Niño del calor."

omo owu. El martillo pequeño.

omu. El pecho.

onà. La decoración.

ònà. El camino.

Ònà Aimo. La línea norte de la cruz de Ifá que es marcada en la bandeja de adivinación de Ifá, significa: "El camino de la sabiduría."

Ònòméfà. Las seis sagradas direcciones, significa las cuatro direcciones del compás de arriba abajo más el eje del centro.

Ònà Munu. La línea este de la cruz de Ifá que es marcada en la bandeja de adivinación de Ifá, significa: "El camino directo."

Ònà Okanran. La línea oeste de la cruz de Ifá que es marcada en la bandeja de adivinación de Ifá, significa: "El camino recto."

Ònà tóbi Ayé. El punto del centro de la cruz de Ifá que es marcada en la bandeja de adivinación de Ifá, significa: "El camino que trae todas las cosas a la tierra."

ònì. El cocodrilo.

Òòni. El Rey de toda la Nación Yoruba.

òpá. El personal.

Òpá Òrèrè. El personal del Espíritu que Protege la Conciencia (Osun).

Òpá Osun. El personal del Espíritu que Protege la Conciencia (Osun).

Òpè. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà)), significa: "Árbol de la Palma." (El Árbol de la Palma es el símbolo de Ifá durante los ciclos de nacimiento, vida, muerte y renacimiento.)

ope. El árbol de la palma, árbol sagrado de la vida en la escritura de Ifá.

opé. La gratitud, gracias.

Òpe'fá. El árbol sagrado a Ifá (Elasis Idolatrica).

opeyinbó. La piña.

opolo. La rana.

òpòlópò. Muchos, mucho.

òpón. El cuenco.

Òràányàn. El espíritu del Primer Rey (Oba) de Oyo.

Oramifè. El espíritu del Padre del Espíritu del Relámpago (Sàngó).

oran. El asunto.

Òràngun. El espíritu del nieto de Odùdúwá.

Òranmiyàn. El Espíritu de la Guerra, considerado el Padre del Espíritu del Relámpago (Sàngó) en Ilé Ifè.

ore. Amigo.

òrò. Formula, también se refiere al Espíritu del Poder de la Palabra.

orò. La riqueza.

òró ìjìnle. Las palabras de un significado esotérico profundo.

orun. El cielo, o el cuello.

Òrun. El Reino Invisible, casa de los Antepasados y los Inmortales.

Òrun – Apadi. Casa de la tierra disociadora límite de los espíritus antepasados.

Òrungan. El niño del Espíritu de la Madre de la Pesca (Yemoja) y en algunas regiones el Espíritu del Fuego en el Centro de la Tierra (Aganju).

Òrúnmìlà. El espíritu del Destino, el profeta de Ifá, la encarnación física del Espíritu de la Pureza (Èlà).

Òrun Òkè. El espíritu de las Montañas en el Reino Invisible de los Inmortales.

Osa. La laguna, sagrada para el Espíritu del Viento (Oya).

Òsá Méjì. Verso de la escritura de Ifá (Odù).

òsán. Día, tarde.

osán. La fruta.

Osan. El entusiasta de la cola de caballo, llevado por los superiores como una herramienta por ofrecer las bendiciones.

Osan agblumo. La manzana de la estrella africana (el africanum del chrysophyllum).

Òsányìn. El espíritu de la Hierbas y la Medicina.

Osara. Las fuerzas de la Naturaleza, como un Òrìsà, significa: "Uno que recoge a los niños."

Òsè. Cuarto día ritual de la semana.

ose. Jabón.

Òsèèrèmògbò. Nombre de alabanza para el Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá).

Osè Sàngó. El hacha de doble cabeza de madera usado como una vara de baile para los iniciado en los misterios del Espíritu del Relámpago (Sàngó).

Òsígbìwa. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà), significa: "El que trae el camino de la mano derecha del Carácter," o "El que trae el Buen Carácter."

Òsìn Imolè. Nombre de alabanza para el Espíritu del Hierro (Ògún), significa: "Primero entre los Inmortales."

Òsóòsì. El Espíritu del Rastreador.

òsón. La parte más caliente del día.

Ososo nirun agbon. La barba puntiaguda, referencia simbólica a una persona sabia o a un antepasado sabio.

Osun. El Espíritu del Río, fertilidad, sensualidad y abundancia.

ota. La piedra enemiga, masculina depende del contexto.

oti. El licor, acostumbrado como una ofrenda a los antepasados (Egún) y a las Fuerzas de la Naturaleza (Òrìsà).

otin. La cerveza hecha del maíz.

otita apoti. El taburete formado como una caja.

otun. El derecho.

otun owó. La mano derecha.

òwe . La ayuda comunal.

owó. La mano.

Òwórín Méjì. Verso de la escritura de Ifá (Odù).

owon. La espina.

Oya. El espíritu del Viento, Espíritu del Río Níger.

Oyáhó. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà).

Òyèkú Méjì. Verso de la escritura de Ifá (Odù).

Òyìnsèsè. Nombre de alabanza para el Mensajero Divino (Èsú), significa: "Uno que trabaja con la miel."

Oyo. Ciudad de Nigeria, casa del Espíritu del Relámpago (Sàngó).

P

pa. Matar, traicionar, romper, sufrir, cortar depende del contexto,.

pàápáà. Yo, usted, su ego, su ego incluso, depende del contexto.

padà. Volver, alterar para cambiar, depende del contexto.

pàdé. Para encontrarse.

pàkátà. La calabaza.

Pàkelemò. Nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà), significa: "La Igba de la Sabiduría."

pákí. La yuca.

pákórò. El ritual nocturno para el Espíritu que eleva el muerto (Órò) en los entierros.

palápatán. La forma que va cambiando, normalmente de la forma humana a la forma del animal y volver a la forma humana.

pàlọ́. Preguntar un enigma, normalmente un enigma con algún punto de vista moral involucrado.

pamọ́. Para guardar, seguro.

panumọ́. Para quedarse callado.

pàra. De repente, ruidosamente.

paranganda. Obligado, pegado a un club.

paré. Desaparecer, ser destruido.

pari. Para completar.

pariwo. El grito.

pasan. El látigo.

pase. Para dar un orden.

páta – páta. Completamente acabado, encima de.

pe. Que, para decir eso.

pèlé. El linaje, marca en la cara.

peleke. Para aumentar.

pèpè. El espacio del suelo elevado usado como un taburete.

peregun. La hierba de Ifá que marca los límites, sagrado para el Espíritu del Mensajero Divino (Èsú).

pèsè. Para preparar.

pésè. Para estar presente.

pẹ. La llamada.

pé. Para llegar tarde.

pèlé. Suave, con simpatía, con cuatela,

pépèpé. Pequeño.

pẹrẹ. Generoso.

pérepére. En las tiras.

pete. El piso.

pidán. Magia ritual normalmente realizada por los iniciado del Espíritu del Relámpago (Sàngó).

pín. Dividir, compartir.

pinnu. Para decidir.

pipe. Completo.

pipè. Para llamar.

pípé. Tarde.

pipon. La rojez.

pitan. Recitar la historia personal o familiar, contar las historias.

piwada. Para mejorar el carácter personal.

pòòlò. La trampa para animales.

pò. Barato.

pòjù. Para ser ordinario.

polu. Juntos.

pon. Para dibujar el agua.

ponripon. Espeso.

pòòkó. La taza hecha de una cáscara de coco.

pooku. La pequeña suma.

poripon sigidi. El espíritu peligroso, el espíritu del guerrero.

pupa. Rojo.

pupo. Muchos, mucho.

putu. Bien.

R

rà. Para comprar.

ra. Para perecer.

rá. Para arrastrarse.

ran. Para hilar.

ràn. Para enviar a.

rán. Para coser.

ranti. Para recordar.

rárá. La canción.

rárá. En absoluto, nada.

rári. Afeitar la cabeza, el primer paso de iniciación.

ré. Irse, poner una trampa depende del contexto.

rédeède. Sucio, desarreglado.

rémò. Dibujar hacia, ser atraído a.

rere. Bueno, tipo.

reti. Espere.

re. Suyo.

rè. Para cansarse.

rèrè. Las cosas buenas, la buena fortuna.

réin. Para reírse.

ri. Vea.

rí. Anteriormente.

ríbá. Obediente, responsable.

rikisi. La parcela.

rin. Para caminar.

rinrin. Para dar un paseo.

rírà. Comprando.

ríràn. Tener la vista, ver.

riri. Tiemble de miedo.

rò. Decir, meditar, pensar depende del contexto.

ró. Ponerse vestidos las mujeres, referencia a una preparación de la mujer.

ronú. Para ponderar.

rorò. Para ser feroz.

ro. El chorro.

rò. Para instar.

rojó. Para quejarse.

ròjo. Para llover.

rójú. Para fatigar.

r<u>o</u>ra. Tener cuidado, ser suave.

ru. La oferta.

rúb<u>o</u>. Ofrezcer una ofrenda de fuerza de vida.

run. Perezca.

S

sà. Para aplicar la medicina.

sá. Secar en el sol, escaparse, escapar depende del contexto.

sáà. Sesión, longitud designada de tiempo.

sáàbà. Normalmente.

Sàaragaá. Espíritu que forma la conciencia (Orí), significa: "El lugar de Extraña Singularidad."

sál<u>o</u>. Para correr lejos.

sán. Crujir, hacer un ruido fuerte.

sàn. Para estar bien.

san. Premiar, pagar.

sánm<u>ò</u>. El cielo.

sanra. Para ser sobrepesado.

sanwó. Para pagar el dinero.

sáré. Para correr.

sari. Para frotar la medicina en el cuero cabelludo.

sè. Para cocinar.

s<u>e</u>. Para hacer.

s<u>e</u> e<u>s</u>e. La muerte de una mujer embarazada.

s<u>e</u>gi. La talla de la cintura para protección y fertilidad.

S<u>è</u>gíìrì – Alàgbàjà. El nombre de alabanza para el Mensajero Divino (Èsú).

s<u>é</u>hìn. En el pasado.

S<u>éé</u>r<u>é</u>. Sacuda para el Espíritu del Relámpago (Sàngó).

sì. Y.

sí. A.

sib<u>e</u>. Todavía.

síb<u>è</u>. En este lugar.

síhín. A este lugar.

sílé. Hacia casa.

simi. Para descansar.

sin. Servir, enterrar depende del contexto.

sìn. Para escoltar.

sinsin. Para descansar.

sinú. En.

so. Para atar.

sódé. Fuera de.

sókè. A, hacia.

so. Tirar, decir.

sòrò. Para hablar.

Suminiwa Ajokeopo. El nombre de alabanza para el Espíritu del Hierro (Ògún).

sun. Para dormir.

Sùngbèmi. Espíritu que forma la conciencia (Orí), significa: "Sea más Íntimo a mí."

sunkún. Para llorar.

S

sá. Rancio, sólo mientras depende del contexto.

sà. Para recoger.

sàbuku. Deshonroso.

sàjé. La práctica de la magia asociada con el viaje astral entre las sociedades del secreto de las mujeres (Iyaami).

sàn. Para fluir.

sànbo. Para inundar

Sàngó. El Espíritu del Relámpago, también el cuarto Aláàfin de Oyo.

sánku. La muerte prematura.

sansan. Directamente.

sàro. Meditar, pensar.

se. Hacer, causar, ser, hacer depende del contexto.

sebi. Suponga.

ségègé. Lanzar mucho, lanzar alguna forma de adivinación.

segun. Para hacer la guerra.

sèké. Para quedar.

sékèké. Lanzar mucho, lanzar alguna forma de adivinación.

sèlara. Para tener celos.

sèléri. Para prometer.

selése. Para dañar.

s 'èpè. Trabajar un hechizo, invocar alguna forma de protección.

sese. Simplemente.

Sigidi. Mensajero para el espíritu del guerrero que protegen un linage familiar particular.

Sigidi Sugudu. El Espíritu de las Pesadillas.

sigun. Para llevar guerreros a la batalla.

sísé. Para preocupar.

sòkoto. Los pantalones.

sorò. Para celebrar la fiesta anual para el Espíritu del Poder de la Palabra (Orò).

sòtito. Para tener la fe.

só. Para mirar.

Sòponnà. La varicela pequeña y el Espíritu de la Varicela Pequeña.

sòwò. Para espiar.

T

tà. Para vender.

ta. Al tiro, sabor de pimienta depende del contexto.

ta - a - o –réfòn. Cazadores de búfalo.

tààrà. Directamente.

tabi. O.

Táíwo. Primero nacido de gemelos, varón o hembra, según la tradición Yoruba el primer gemelo nacido es el más joven.

takú. Para negarse a.

táláká. La persona pobre.

tan. Para terminar.

tán. Para confiar.

tani. ¿Quién?

tanná. Para encender una lámpara.

tápà. Enfermedad causada comiendo la comida muy dulce.

tara. Piedrecita, la piedra pequeña.

Téfá. La iniciación de Ifá.

te. Para establecer.

tè. Para apretar.

té. Para extender fuera.

téétété. Delgado

telé. Para seguir.

télè. Ya.

temut emu. El almohadón.

tenumó. Para dar énfasis a.

tete. Hierba de Ifá usada como medicina, considerado el padre de todas las hierbas (Amaranthus candatus Espinaca).

tètèùpònlá. Hierba de Ifá usada como medicina considerado el padre de todas las hierbas (Amaranthus candatus Espinaca).

ti. La propiedad.

tì. Para empujar.

tí. Eso.

tijú. Para ser tímido.

tìkálára. Yo mismo.

tìkara – eni. El ego total.

tile. Incluso.

Ti npojó ikú dà. El nombre de alabanza para el Espíritu del Destino (Òrúnmìlà), significa: "El que Cambia del día determinado de la Muerte."

Tìmì. El Hermano del Espíritu del Relámpago (Sàngó).

tímótimó. Pequeño.

tin. Así.

tinrin. Para sonreír con desprecio.

tìnùtìnù. Sincero.

titi. Hasta.

titun. Nuevo o algo nuevo.

tó. Igual, bastante, la palabra se usa al final de las encantaciones de Ifá como un foco para indicar que una oración está completa y el poder de la oración ha estado transferida en el mundo.

tóbi <u>o</u>d<u>e.</u> Cazador.

t<u>ò.</u> Acercarse, seguir.

tóóró. Directamente.

t<u>o</u>r<u>o.</u> Para pedir.

tu. Impeler, para perder, sólo depende del contexto.

túkà. Para esparcir.

túláàsi. Fuerce, necesidad.

tún. Para repetir.

túndé. Renazca.

tutu. El fresco

W

wa To exist, to seek depending on context.

wà To be.

wádi To ask questions.

wàyí As things are.

wé To twist.

wejeweje Good things.

wéré Quickly.

w<u>e</u>r<u>e</u> Young.

wípé To say that.

wiri Hazy.

wo Relax.

wó Which.

wòran To watch.

wodi To investigate.

wo'gun mérin The four corners of the world, the four directions.

wọ Shed, to enter depending on context.

wọlé To enter.

wọléwòdè To go in and out.

wọn Then.

wòròkò Elemental Spirits who work with the Spirit of Infectious disease (Babaluaiye) to help spread disease.

wuyẹ Quietly.

Y

ya. Para henderse.

yà. Para ponerse al lado.

yá. Para inundar.

yakata. Para montar.

yalayala. Velozmente.

yàn. Para escoger.

yanmọti. Sesamo, ajonjolí, alegría, sembrar.

yanran. Bueno.

Yansan. La madre del Espíritu del Viento (Oya).

yara. El cuarto.

yára. Para ser rápido.

yàtò. Diferente.

Yemideregbe. Nombre de alabanza para el Espíritu del Océano (Olókun).

Yemò. La esposa del Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá).

Yemòwó. La esposa del Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá).

yesi. Quién.

Yewa. El espíritu del Río Yewa.

yeye. La madre.

Yeye Aiye. El nombre de alabanza para el Espíritu de la Tierra (Onilé), significa: "la Madre de la Tierra."

yẹbẹ. Pródigo.

yẹwẹrẹ. Sin valor.

yèyé. La tontería.

yi. Esto

yibi. La grandeza.

yio. Will.

yo. Para aparecer.

CATERGORIAS DE LAS FUERZAS ESPIRITUALES

aasà. Los Espíritus femeninos.

abikú. Los Espíritus de los niños y jóvenes que viven una vida corta entre las reencarnaciones.

ajínde. El espíritu de un antepasado difunto (Egún) quién habla en su propio entierro a través de un medium.

agbasà. Los Espíritus de las piedras sagradas.

ajobi. Los antepasados de una mujer, los antepasados por línea materna.

Ajogún. Espíritus destructivos que traen muerte, enfermedad y pobreza. Estos Espíritus están generalmente asociados con el Espíritu del Mensajero Divino (Èsù) y es considerado un aspecto del equilibrio dinámico de lo que ocurre en la Naturaleza.

Àríwa. Los Espíritus del Norte, los Espíritus ancestrales.

Aronimoja. Los espíritus del bosque, los espíritus elementales.

Ayélalà. El Espíritu colectivo de las Madres Ancestrales.

elénìní. Espíritus elementales que bloquean el crecimiento humano, ellos normalmente se generan por miedo de los aliados.

ebora. Las Fuerzas de la Naturaleza (Òrìsà), que proporcionan protección, el Mensajero Divino (Èsú), el Espíritu Guardián de la Conciencia (Osun), el Espíritu del Rastreador (Òsóòsì), y el Espíritu del Hierro (Ògún).

eburu. Los espíritus elementales destructivos.

eburú. Espíritus elementales que trabajan con el Espíritu de la enfermedad Infecciosa (Babaluaiye).

Égún. El Espíritu de un antepasado.

eléré. El Espíritu de un niño que se muere joven y reencarna con el destino del mismo como un àbikú.

emere. Los espíritus elementales.

Èmí Òrìsà. El espíritu de una Fuerza de la Naturaleza (Òrìsà).

Guusu. Los espíritus del Sur, una referencia a los Espíritus que traen la transformación espiritual.

Ìbamolè. Las Fuerzas espirituales de la Naturaleza (Òrìsà) son dignas de respeto.

Ìgbamole. La calabaza de luz, referencia a la polaridad original de la Creación en el principio del tiempo, y una referencia a esas Fuerzas Espirituales que traen la Luz al Mundo.

ilà Óòrùn. Los espíritus del Este, una referencia a los Espíritus de la sabiduría.

Ìmólè. Las fuerzas de la Naturaleza (Òrìsà) en su manifestación más temprana como las expresiones de luz, significa: "la Casa de Luz."

Ìranse – Olórun. Mensajeros de la Fuente de Ser (Olódùmarè), nombre de alabanza para las Fuerzas de la Naturaleza (Òrìsà).

Irúnlè. Los Espíritus de todos los Antepasados (Egún).

Irúnmòle. Las fuerzas de la Naturaleza (Òrìsà) que crearon la Tierra.

Iwin. El espíritu de los fantasmas, una referencia a la tierra que limita los espíritus de los humanos.

ìwò Oòrun. Los espíritus del Oeste, una referencia a los Espíritus del nuturing.

Olorí. Espíritus que organizan la conciencia personal, el Espíritu guardián, una referencia al Òrìsà asociado con el carácter de una persona y su destino.

Olose. Fuerza de la Naturaleza, el mismo significado de Òrìsà.

Oluéri. Los espíritus de los Ríos.

Òòsà. Fuerza de la Naturaleza (Òrìsà).

Òrìsà. La Fuerza espiritual de la Naturaleza que guía la evolución a través de la expresión de su propia y única forma de conciencia.

Òrìsà Ìdílé. Los espíritus de una familia grande.

Òrìsà ìlú. Espíritus que son los guardianes de pueblos y ciudades, en la cultura Yoruba tradicional cada pueblo honra un Òrìsà particular.

Òrìsà orí. El espíritu de la conciencia personal, Òrìsà guardián.

Òrìsà – Oríle. El espíritu de la Nación.

Osara. Las fuerzas de la Naturaleza, como el mismo Òrìsà, significa: "Uno que recoge a los niños."

Osi. El espíritu de los Antepasados (Egún).

Olokanran. Los espíritus de la Profecía, Espíritus que hablan del futuro.

wòròkò. Espíritus elementales que trabajan con el Espíritu de la enfermedad Infecciosa (Babaluaiye) para ayudar la enfermedad del cobertor.

LAS FUERZAS ESPIRITUALES

Aàjà. El espíritu del Torbellino.

Abanigbele. El espíritu del Fuego, ésta es una referencia a la conciencia animada que existe dentro de un fuego ardiente.

Agayu. El espíritu del Fuego del Centro de la Tierra.

Àgbìgbò. El espíritu del Bosque que causa problemas.

Agemo. El espíritu del Bosque, se le rinde culto en la región de Ijebu de Nigeria.

Àguala. El espíritu de Venus.

Àjàlá – mòpin. Espíritu que forma la cabeza y las formas de conciencia de cada recién nacido.

ajé. El espíritu de un Pájaro usado por las mujeres (Ìyáàmi) para invocar los poderes usados para la abundancia y la justicia. Este mismo poder se usa para consagrar la corona de los Reyes Yorùbá. También acostumbrado como una referencia al dinero o la abundancia.

Aje Saluga. El Espíritu elemental de la Abundancia, sagrado al Espíritu de otras (Ìyáàmi).

Akódá. El espíritu del Profeta, uno de los dos primeros estudiantes de Òrúnmìlà.

Alááànú. Espíritu que ayuda a priori la forma de la conciencia en el nacimiento, "El Misericordioso".

Alúdùndún Òrun. El Espíritu guardián del destino personal en el Reino de los Antepasados, la Fuente del destino personal.

Àmòká. Spirit of the Sun.

Amúsan. El espíritu de uno de los hijos del Espíritu del Viento (Oya).

Apetebi. El espíritu de la esposa del Espíritu del Destino (Òrúnmìlà).

Àpárí – inú. El espíritu del ego interno.

Aroni. El espíritu del bosque, el espíritu elemental con el cuerpo de un humano y la cabeza de un perro.

Arúku. Espíritu que transforma y eleva el espíritu de los antepasados.

Àsedá. El espíritu del Profeta, uno de los dos primeros estudiantes de Òrúnmìlà.

Abanigbele. El Espíritu del Fuego, ésta es una referencia a la conciencia animada que existe dentro del fuego.

Babaluàiyé. El espíritu de la Superficie de la Tierra, éste es el Espíritu asociado con las enfermedades infecciosas que se llevan por el viento por la superficie de la tierra durante los tiempos secos y calientes del año.

Dada. El Espíritu de las Hierbas Frescas, también el Espíritu guardián de los recién nacidos con mechones grandes de pelo.

Ejufiri. El Espíritu que forma la conciencia, la fundación de la fuerza interna.

elekeji eni. El ego doble, la espirítu más alto.

Erinlè. El espíritu de la Canción.

Èsú. El Espíritu del Mensajero Divino que también es el Espíritu del Embaucador Divino y el Espíritu de la Fuerza Divina.

Èdán. El espíritu del aspecto Masculino del Espíritu de la Tierra (Onilé).

Egbéògbà. Espíritu honrado por la sociedad de las mujeres (Ìyáàmi).

Èlà. El Espíritu de la Pureza, la Primera Reencarnación del Espíritu del Destino (Òrúnmìlà).

Elédà. El creador, asociado con el centro de poder entre los ojos.

Ibeji. El espíritu de los Gemelos.

Ìbéta. El espíritu de los Trillizos.

Ikú. El espíritu de la Muerte.

Ìpònrí. El ego más alto, descrito en la escritura de Ifá como el espirítu de una doble persona que vive en el Reino de los Antepasados (Ìkòlè Òrun).

Iponri. La Fuerza de la Naturaleza (Òrìsà) ese que guía la conciencia de un individuo.

Ìpòrí. El Espíritu del Dedo Gordo del pie, en Ifá se hace reverencia a los Antepasado por el dedo gordo del pie que es el lugar dónde la conciencia personal (Orí) forma un eslabón con la conciencia Ancestral Hereditaria (Orí Egún).

Ìràwò alé. La estrella Sirius, el Espíritu de referencia de Sirius es como la estrella de la canoa en la escritura de Ifá.

Irépò. El espíritu de Cooperación.

Korí. Espíritu que crea la calabaza del ego interno.

Mágbéèmitì. Espíritu que forma la conciencia.

Odù. El espíritu del Útero de la Creación.

Odùdúà. Lo mismo que Odùdúwà.

Odùdúwà. El espíritu de Carácter Negro, el negro es una referencia simbólica a lo que es invisible, lo contrario de la luz. En algunas regiones de Nigeria este espíritu es la Diosa original, en Ile Ifè este Espíritu es el ancestro masculino original de la cultura Yorúbá.

Odumare. La variación regional de Olódùmarè que es la Fuente de la Creación.

Ofere. El espíritu de la Estrella de la Mañana.

Ògún. El Espíritu del Hierro.

òjìjí. Espíritu de la sombra creado por la manifestación física de las emociones negativas de una persona.

Òjòntarìgì. El espíritu de la esposa del Espíritu de la Muerte (Ikú).

Olódùmarè. El espíritu de Creación.

Olófin. El espíritu de la Ley, significa: "el Dueño de la Ley."

Olojongbodu. El espíritu de la Esposa de la Muerte (Ikú).

Olókun. El espíritu del Océano.

Olóore. Espíritu que forma la cabeza de los infantes antes del nacimiento.

Olorí – Mérìn. Espíritu que protege los pueblos, significa: "el Espíritu con Cuatro Cabezas."

Olosa. El espíritu de la Laguna.

Olumu. El Espíritu del Entendimiento.

Olúworíogbó. El Espíritu que hace las Cabezas, significa: "el Creador de las cabezas en el bosque."

Onílé. El espíritu de la Tierra, significa: "el Dueño de la Tierra."

Oòrùn. El espíritu del Sol.

Òòsàoko. El espíritu de la Granja.

Opèlé. El espíritu de la esposa del Espíritu de Destino (Òrúnmìlà)

Orí. El espíritu de la Conciencia, también la cabeza en el uso común.

Òrìsà agbala. El Espíritu guardián del patio trasero, el hermano más joven del Espíritu de la Granja (Òrìsà Oko).

Òri s à – bi. El espíritu de la esposa de Orungan.

Òrò. El espíritu del Bosque, invocado como parte de Ifá en los ritos fúnebres.

Osu. El espíritu de la Luna, hija del Espíritu del Relámpago (Sàngó).

Òsùmàrè. El espíritu del Arco iris.

Osun. Espíritu que protege la conciencia individual.

O'yansa. El espíritu de la Madre del Espíritu del Viento (Oya), significa: "la Madre del Nueve."

Oye. El espíritu del Viento de Harmattan, vive en la colina de Igeti con el mensajero Divino, el aspecto masculino del Espíritu del Viento (Oya).

Oba Ìgbàláyé. El espíritu de las Cuatro Estaciones, significa: "el Rey de la Calabaza de la Tierra."

Obalùfòn. Espíritu que protege a los Artistas.

Oba Oke. El espíritu de la Montaña.

Obàtálá. El espíritu del Rey de la Tela Blanca.

Obba. La diosa del Río de Iba.

Olóru. La última Fuente de Ser.

Olósà. El Espíritu de la Laguna.

Oramife. El espíritu del Padre del Espíritu del Relámpago (Sàngó).

Òranmiyàn. El Espíritu de Guerra, considerado el Padre del Espíritu del Relámpago (Sàngó) en Ilé Ifè.

Òrò. El espíritu del Poder de la Palabra.

Òrungan. El espíritu del niño del Espíritu de la Madre de los Peces (Yemója).

Òrúnmìlà. El espíritu del Destino, el profeta de Ifá, la encarnación física del Espíritu de la Pureza (Èlà).

Òrun Òkè. El espíritu de las Montañas en el Reino Invisible de los Inmortales.

Òsányìn. El espíritu de las Hierbas y la Medicina.

Òsóòsì. El espíritu del Rastreador.

Osun. El espíritu del Río, fertilidad, sensualidad y abundancia.

Oya. El espíritu del Viento, Espíritu del Río Níger.

Òràányàn. El espíritu del Primer Rey (Oba) de Oyo.

Òràngun. El espíritu del nieto de Odùduwa.

Poripon Sigidi. El espíritu de Combate.

Sàaragaá. Espíritu que forma la conciencia (Orí), significa: "El lugar de Extraña Singularidad."

Sùngbèmi. Espíritu que forma la conciencia (Orí), significa: "Sea más Íntimo a mí."

Sàngó. El espíritu del Relámpago, también el cuarto Aláàfin de Oyo.

Sigidi. Espíritu Mensajero para los espíritus guerreros que protegen el linaje familiar particular.

Sigidi Sugudu. El espíritu de las Pesadillas.

Sòponnà. El espíritu de la Varicela Pequeña.

Yemò. El espíritu de la Esposa del Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá).

Yemòwó. El espíritu de la Esposa del Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá).

Yemòja. El espíritu del Río de Ògún, significando: "la Madre de los Peces."

LOS NOMBRES DE ALABANZA

ÈSÙ

Agongo ogo. Él Quién Lleva un Garrote.

Alajìki. Uno a Quien Primero nos dirigimos.

Amónisègùn – mápò. Él que tiene todo el Conocimiento de la Medicina Poderosa.

Bara. La fuerza.

Elégbà. El espíritu del Buen Carácter.

Elégára. El espíritu del Embaucador.

Olófín - àpèká – lúù. El Vigor del Dador de la Ley.

ÒSÓÒSÌ

Ata – mátàsé. El Disparador Afilado.

Olog arare. Amo de Él.

Òrìs à ipapo adun. El espíritu de Unión del Sudor.

ÒGÚN

Atóónàlórógùn. El Cazador vigoroso.

Àwàlàwúlú. El Espíritu Escabroso y Áspero.

Àwònyè Òrìsà. El Espíritu Enfurecido.

Lákáyé. Jefe de la Tierra.

Olú irin. Jefe del Hierro.

Olumaki. Jefe de Fuerza.

Oni're. Jefe del Pueblo de Ira.

Os ibiriki. El que Estalla De repente.

Òsìn Imole. Jefe de los Espíritus.

Olona. El dueño del Camino.

Òsìn Imolè. Primero Entre los Inmortales.

OBÀTÁLÁ

A - kè - bí – àlà. Radiante Blanco.

Alábalese. Él, Quién Predice el Futuro.

Alamorere. El dueño de la Arcilla más Buena.

Oluorogbo. Jefe de la Medicina de la Verdad.

Oluwo Igbo. Adivino principal del Bosque.

Òòsáálá. El espíritu de Mística Visión.

Òòsà Ìgbowújìn. El Espíritu que vive en el Bosque Lejano.

Òrìs à Al ase. El espíritu con el Poder de los Sueños.

Òrísálá. Espíritu que Crea la Luz.

Òrìsà - og'enia. El Espíritu que Posee a los Humanos.

Oba - i gbó. El rey del Bosque.

Obalofun. El rey de Puro Discurso.

Obanla. El rey de la Pureza.

Obàtálá gbingbin iki. El Espíritu Grande Grande del Rey de la Tela Blanca.

Oba - ti – álá. El rey de la Visión.

Òsèèrèmògbò. La fuente de las Cosas Buenas del Bosque.

Pàkelemò. La Calabaza de la Sabiduría.

OLÓKUN

Àjíbáajé. El Espíritu Que se Despierta para Descubrir el Dinero.

Oba Omi. El rey de las Aguas.

AGANJU

Elekú o. El dueño de la Cueva.

YEMÒJA

Olúgbé – rere. El dador de las Cosas Buenas.

SÀNGÓ

Àrìrà. El ayuno como el Relámpago.

Bámbi. Espiritualmente Renazca.

Kábiyès í. Saludo de Respeto.

Kábíyès ìlè. Saludo de Respeto.

Olúbambí. El Creador me ayudó antes de que yo tuviera este niño.

Olú kòso Àìrá. El que Dirige el Relámpago.

Olúòrójò. Rey Que no Debe ver la Lluvia.

Oluoyo. Jefe de Oyo.

Obakòso. El rey de Kòso.

OYA

Afefe – jeje. El torbellino.

Afériféléégéléégé. El Viento misterioso.

Àjàláiyé. Los vientos de la Tierra.

Àjàlórun. Los vientos del Reino de los Antepasados.

Efufu - lege – lege. La Brisa mansa.

Iyansan. La madre del Niño del Nueve.

Olúwèkù. La que dirige a aquellos que llevan la mascarada Hereditaria.

OSUN

Olodo. La dueña del Arroyo.

OSÁNYÌN

Atoobajayé. El Protector adecuado.

BABLUAIYÉ

Asin - mo - l'égbàá – ìyànjú. El Misterio del Poder que Viene de Comer el Ñame.

Obalúaiye. "El rey de la tierra caliente.

Omolú. El niño del calor.

ONILE

Ilè Ògéré. La casa de Perfección.

Yeye Aiye. La madre de la Tierra.

ÒRÚNMÌLÀ

Àáyán - awo - inú – igbó. El Árbol de Ayan es el Misterio del Sanctum Interno del Sagrado Bosquecillo.

A-bá-mò-ó-tán-ìbá-se. Tener Conocimiento Pleno de Usted es ser Exitoso.

Agbónire. Cazador de Buena Fortuna.

Adéseék. La Corona es Digna.

Agbónìrègún. Cazador de la Medicina de Buena Fortuna.

Aje - ju – Oogùn. Más bueno que la Medicina.

A - kò - mò - ó – tán. No Tener Conocimiento Lleno de Usted es Fallar.

Amáiyégún. El Guardián de la Medicina en la Tierra.

Amodídá. Uno Que Corta a través de la Enfermedad.

Amòlà Ifé Owòdáyé. "El Salvador de Ifé de los Primeros Días.

A - sòrò – dayò. Uno Que Hace las Cosas Prósperas.

Èlà. Espíritu de la Pureza, la Primera Reencarnación del Espíritu del Destino (Òrùnmílà).

Elérìn-ìpin. Testigo del la Creación.

Ibìkejì Èdùmàrè. Segundo del Creador.

Ifá. La sabiduría de la Naturaleza.

Ifá Olokún. Adivino del Mar.

Ká - mò - ó - ka – là. Quien sabe será salvado.

Ló - l'òla. Amo de mañana.

Ló - l'òní. Amo del Día.

Ló - lòtunla - pèlu – è. Amo de pasado mañana.

Obírítí. La Inmensa Órbita.

Olónìímoro. El dueño de la Limpieza.

Olúmmaàmi Òkítîìrí. El Jefe que Advierte.

Olùnrin - dúdú - òkè – Ìgètété. El Hombre negro de la Colina de Igeti.

Olúwà - mi - àmò - imò – tán. Quién Mejor Entiende la Fuente del Ser.

Onílégangan – ajíkí. El dueño del Espíritu del Tambor Tradicional que se saluda primero.

Òpè. El Árbol de la palma.

Òsígbìwa. El que trae el camino de la mano derecha.

Oyáhó.

Òyìnsèsè. "El que trabaja con la miel."

Ti npojó ikú dà. El Cambiador del día determinado de Muerte.

OLODÙMARÈ

Èkèmí. Primer Espíritu.

Èmi Mimo. El espíritu de Toda la Sabiduría.

Oga – ogo. El Valiente.

Olúwa. Jefe del Carácter.

Oba Àlórí. El Jefe omnipotente.

Oba Òrun. El rey del Reino Invisible de los Inmortales.

Obayíya. El Rey más alto.

Olójó Òní. El dueño del Día.

ÒRUN

Ìkòlè Òrun. El reino invisible del Espíritu.

Ilé Ifè. La capital Espiritual de los Yorúbà, también se refiere a una Ciudad Espiritual en el Reino de los Antepasados (Ìkòlè Òrun).

Ilogbon. La casa de la Sabiduría, casa mística del Espíritu del Destino (Òrúnmìlà).

Ipò – okú. La casa ancestral de la sombra espiritual de una persona (ojiji), lugar dónde el espíritu del difunto demora si no recibe la elevación apropiada.

Ìsálú – Òrun. El Reino Invisible total de los Antepasados.

làí – làí. El principio del tiempo.

òde – Òrun. El reino invisible total, casa de los antepasados (Egún) y los Inmortales (Òrìsà), la Fuente de la Creación.

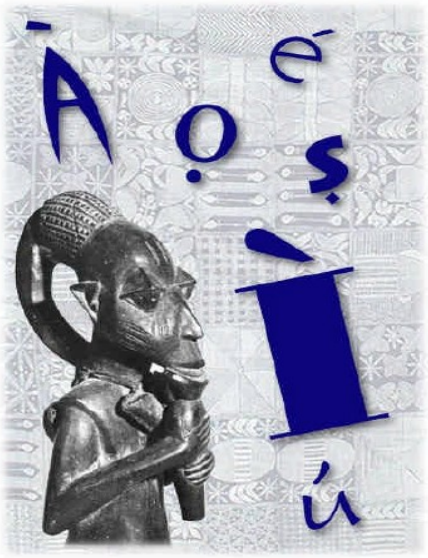
Oríta. El límite entre el reino visible de la Creación y el reino invisible de la Creación.

Òyígíyigì. La piedra original de la Creación, la Fuente de la Creación.

Ònòméfà. Las seis sagradas direcciones, significa las cuatro direcciones del compás de arriba abajo más el eje del centro.

Òrun – Apadi. Casa de tierra disociadora limita los espíritus de los antepasados.

KÉKERÉ YORÙBÁ MÓDULO DE ESTUDIO



Una Introducción Básica al Idioma Yorùbá

INTRODUCCIÓN

El módulo de estudio siguiente se llama Kékeré Yorùbá que quiere decir “Pequeño Yorùbá”. Es una introducción muy breve que presenta sólo los elementos muy básicos del idioma Yorùbá, incluso la pronunciación básica y el vocabulario. Ifá nació en la cultura Yorùbá, muchas de las canciones de alabanza, oraciones e invocaciones que nosotros usamos cada día están escritas en Yorùbá.

Más allá, para el estudiante serio aprender Yorùbá es el desafío a la oportunidad de aprender más sobre lo que presenta esta cultura, su religión y las ideas filosóficas más profundas que sirven de apoyo a Ifá. El Yorùbá es un idioma rico en significados, esto puede interpretarse a varios niveles. Lo que se presenta aquí es simplemente el primero de muchos pasos para aprender este idioma bonito y poderoso. [2]

Conocimiento del Alfabeto Yorùbá

a	**b**	**d**	**e**	**ẹ**
f	**g**	**gb**	**h**	**i**

j	**k**	**l**	**m**	**n**
o	**o̲**	**p**	**r**	**s**
s̲	**t**	**u**	**w**	**y**

El alfabeto de Yorùbá contiene 25 letras, cada letra representa un propio y único sonido. Como usted puede ver en la tabla anterior, el alfabeto Yorùbá usa carácteres que no encontramos en el alfabeto inglés. Estos carácteres también tienen únicas pronunciaciones que apareceran en las secciones subsiguientes.

Aprender el alfabeto Yorùbá es importante para los estudiantes de Òrìs̲à porque además de ser el primer paso para aprender el idioma, él devoto tradicional de Ifá puede determinar cuando una palabra ha cambiado a través de la interacción con otro dialecto Òrìs̲à basico del idioma, como el Lukumi. La presencia de las letras no nativas de alfabeto Yorùbá, como la letra “c” (muy común en muchas palabras del Lukumi), indicaría que una palabra se ha cambiado subsecuentemente del Yoruba original.

De hecho, el idioma Yorùbá tiene una manera de indicar las palabras prestadas de otro idioma a través del uso de marcas tonales. Sin embargo, esto entra en un nivel más avanzado de estudio y sólo está presentándose con el propósito de una información general en este momento. [2]

PRONUNCIANDO LAS LETRAS YORÙBÁ

Aprendiendo a pronunciar las letras Yorùbá, es un paso esencial en el aprendizaje al hacer el uso más básico incluso del idioma. Como usted aprenderá en una sección más adelante, la pronunciación acoplada con el diapasón es lo que delínea una palabra de otra en Yorùbá.

Guía tonal para la Pronunciación del Yorùbá

Letra	Sonido	Ejemplo
a	**“ah”**	**father**
e	**“ay”**	**bait**
e̲	**“eh”**	**let**
i	**“ee”**	**bee**
o	**“oh”**	**boat**
o̲	**“aw”**	**got**
u	**“oo”**	**moon**
s	**“s”**	**say**
s̲	**“ss”**	**shop**
p	**“kp”**	La ejecución de las palabras “back pay” juntas al mismo tiempo.
gb	**“p”** o **“b”** el sonido	Como decir las palabras “big boy” juntas rápidamente

Nota: Ambas la **“a”** y la **“o”** sonidos similares.
Es diferente la forma de mover la boca y la manera de modular el sonido. Ésta puede ser una de las maneras distorcionadas para una persona no Yoruba de hcer al oír el idioma hablándose.

LA PRONUNCIACIÓN APROPIADA PARA LOS NOMBRES DE LOS ÒRÌSÀ

La tabla siguiente mantiene la pronunciación apropiada para los nombres de los Òrìsà muchos de los cuales se pronuncian mal en la Diáspora. Por favor vea la sección siguiente en el tono/diapasón para asegurar que pronunciación viene a crear la pronunciación apropiada total juntos. [2]

Pronunciación Apropiada de los nombres de los Òrìsà

Olodùmarè	**Oh-loh-doo-mah-ray**
Èsù	**Ay-shoo**
Osun	**Aw-shoon**
Sàngó	**Shanhn-go**
Oya	**Aw-yah**
Ògún	**Oh-goon**
Òsóòsì	**Aw-shaw-see**
Obàtálá	**Aw-bah-tah-lah**
Yemòja	**Yay-maw-jah** (“j” fuerte)
Orúnmílá	**Aw-roon-mee-lah**
Ìbeji	**Ee-bay-jee** (“j” fuerte)
Olókun	**Oh-loh-koon**
Ori	**Oh-ree**
Egúngún	**Ay-goo-goon**

LAS MARCAS TONALES – LA LLAVE DEL IDIOMA YORÙBÁ

El Yorùbá es un idioma tonal donde el significado de las palabras depende del diapasón de la voz de uno al hablarlo. Pueden haber varias formas en el idioma Yorùbá consistiendo en la misma sucesión de letras, pero las variaciones en las marcas tonales distinguen una palabra de otra.
Es esencial como uno aprende a cambiar el diapasón de la voz al hablar Yorùbá, sobre todo cuando uno escucha a un portavoz nativo. Las diferencias en las palabras pueden ser bastante dramáticas y manteniendo el tono apropiado es la única manera de evitar una mala comunicación.

Esto es porque la mayoría de los estudiantes no Yorùbá parecen encontrarse con un desafío. Sin embargo, con un poco de práctica es mucho más fácil lo que parece en el papel. Mientras se toma algún tiempo para entender y poner en práctica los cambios en el diapasón, una vez dominado permite que uno para percibir la belleza plena del idioma Yorùbá. Si uno oye a un Yorùbá nativo hablar a menudo su idioma parecería que él está cantando, incluso cuando ellos están comprometidos en una conversación normal. ¡Es uno de los idiomas más líricos y encantadores del mundo!
Los Yorùbá representan los cambios en el tono a través del uso de una marca tonal alta y baja. Usando la letra “a” como un ejemplo, las marcas se representan debajo.

Las Marcas Tonales Yorùbá

á	El tono alto, indicando el diapasón más alto,
a	El medio tono, indicando el diapasón medio,
à	El tono bajo, indicando el diapasón más bajo,

Las marcas tonales pueden asemejarse **DO**, **RE** y **MI** en la balanza musical. **DO** representa la marca tonal baja. **RE** representa el medio tono (sin la marca). **MI** representa la marca tonal alta. Al usar esta herramienta uno puede ver fácilmente que cuando hablamos Yorùbá podemos cantar una canción muy fácil.
Si nosotros examinamos la palabra siguiente –**Baba**– podemos ver que no hay ninguna señal tonal que indique que esta palabra se pronunciaría con una idéntica medio-tonalidad.
Examinando la palabra –**Dúdú**– podemos ver que ambas vocales tienen una señal tonal alta que indica la necesidad de decir la palabra entera a un diapasón más alto.
Por último, un exámen de la palabra –Ìyá– ilustra el uso de ambos, un tono bajo y alto en la misma palabra. Esto significa que la palabra empezaría con un más bajo diapasón y acabaría en uno más alto.
Muchas palabras Yorùbá varian la tonalidad dentro de la misma palabra. Por ejemplo, **àlàáfíà** despliega una variedad de tonos, empezando con un tono bajo que pasa a otro tono bajo, seguido por dos tonos altos y acabando una vez más en un tono bajo. La mejor manera de conseguir una percepción para esto, es que la pronunciación algo compleja es decir la palabra despacio, mientras damos énfasis a la pronunciación apropiada y al diapasón cuidadosamente.
Para entender simplemente cómo el diapasón apropiado es importante al hablar Yorùbá, presentamos tres palabras con su marca tonal y su significado. Note las diferencias significativas entre las tres palabras. Es fácil ver cómo al abandonar el uso del diapasón apropiado junto con la pronunciación apropiada pudieran llevar fácilmente a la mala comunicación en los diálogos verbales y a una mala traducción en la forma escrita.

Tres palabras del Yorùbá

bé	El tono alto, significa “salto, saltar”

b<u>e</u>	El tono medio,significa “cortar descascarar”
b<u>è</u>	El tono bajo, significa “limosnear”

Ayuda a menudo trabajar con un compañero cuando se está aprendiendo Yorùbá porque se hace más fácil para oír lo que se está diciéndo, intentando a los dos hablar y escuchar al mismo tiempo. Ésta es un área dónde sólo la práctica y la dedicación le permite al estudiante desarrollar la habilidad exigida para reconocer y escoger el diapasón apropiado al hablar el idioma Yorùbá. [2]

NÚMEROS YORÙBÁ

El idioma Yorùbá cuenta los números cardinales y ordinales de manera diferente. Para los propósitos de este módulo de estudio, sólo al contar se presentarán los números cardinales del 1 al 10. Esto se extenderá en los módulos de estudio de futuro. [2]

Aprendiendo los Números Yorùbá

#	**Contando** ejemplo: uno dos…	**Cardinal** ejemplo: un huevo, dos huevos…
1	**oókan**	**kan**
2	**eéji**	**méji**
3	**eéta**	**méta**
4	**eérin**	**mérin**
5	**aárùnún**	**márùnún**
6	**<u>eé</u>fà**	**m<u>é</u>fà**
7	**<u>eé</u>je**	**m<u>é</u>je**
8	**<u>eé</u>jo**	**m<u>é</u>jo**
9	**<u>eé</u>sànán**	**m<u>é</u>sànán**
10	**<u>eé</u>wàá**	**m<u>é</u>wàá**

COLORES YORÙBÁ

Una discusión completa en el esquema de los colores Yorùbá requiere un estudio muy detallado no sólo cromático, también filosófico, religioso y cultural. Está bien más allá de la intención de este módulo explicar la base del esquema del color Yorùbá tradicional, sin embargo, el Yorùbá tiene una formula para los colores básicos como se presenta debajo.

Debe notarse que el esquema del color Yorùbá tradicional involucra sólo a tres colores–negro, rojo y blanco. En lugar de verlos como los colores finitos, el Yorùbá ve éstos como el spectrums de uno solo que continuamente son distintos, al mezclarlos entre si.

Dentro de estos tres básicos “colores”, todos los colores podrían ser clasificados. Por ejemplo, un azul oscuro sería clasificado en la categoría del “negro”, mientras el naranja puede ser clasificado en la categoría del “rojo”.

Los Yorùbá han desarrollado nombres individuales subsecuentemente para los colores, pidiendo prestadas las palabras de otras culturas y comparando el uso al describir la calidad del propio color. Algunos ejemplos pueden encontrarse debajo. [2]

Aprendiendo los Colores Yorùbá

Color	Palabra Yorùbá
Black	**Dúdú**
Red	**Pupa**
White	**Funfun**
Blue	**Búlù** (pedida prestada del inglés)
Yellow	**Yẹ́lò** (pedida prestada del inglés)
Gris	**Ó rí bí eérú** (parecido a la ceniza)
Green	**Dúdú bí ewé** ("Negro como las hojas")
Nota: A veces la palabra "aró" se usa para el azul, pero esto realmente se refiere al tinte azul del propio color	

LAS PALABRAS YORÙBÁ MÁS COMÚNES, FRASES Y EXPRESIONES

La sintaxis del Yorùbá puede ser bastante compleja para una persona que no sea Yorùbá y desee aprender el idioma. Para cualquier estudiante serio es aconsejable adquirir una ayuda para una instrucción completa y practicar a través de la escritura y la comunicación verbal.
Normalmente se usan las palabras, frases y expresiones que pueden encontrarse debajo. Algunas palabras directamente se relacionan a la práctica de Ifá que han sido incluidas para familiarizar al estudiante con alguna terminología básica usada periódicamente por el devoto de Ifá.

Los saludos comúnes Yorùbá

E kaaro. Buenos días (a un superior o alguien más viejo que usted) **Kaaro**. Buenos días (para alguien más joven que usted) *Este saludo se usa al principio de la mañana hasta el mediodía*
E kaasan. Buenas tardes (a un superior o alguien más viejo que usted) **Kaasan**. Buenas tardes (para alguien más joven que usted) *Este saludo se usa del mediodía hasta aproximadamente las 4 pm.*
E kuurole. Buenas noches (a un superior o alguien más viejo que usted) **Kuurole**. Buenas noches (para alguien más joven que usted) *Este saludo se usa aproximadamente de 4pm. hasta las aproximadamente las 7pm.*
E kaale. Buenas noches de noche (a un superior o alguien más viejo que usted) **Kaale**. Buenas noches de noche (para alguien más joven que usted) *Este saludo se usa aproximadamente de 7 pm. hasta las primeras horas de la mañana*
Nota importante: El pronombre honorífico **"E"** siempre se usa al saludar a cualquiera de los ancianos o mayores que uno. La cultura Yoruba está basada en honrar a los superiores y este respeto se integra directamente en el propio idioma. No es apropiado usar **"E"** al hablar a los semejantes de uno o a alguien más joven, pero dejar de usarla con los superiores de uno es considerado una señal de falta de respeto de un individuo rudo. Estas lecciones se relacionan directamente a Ifa en esta nota.

También es normal en la cultura de Yoruba para las personas más jovenes comenzar el saludo ante la persona más vieja y hacerlo de una manera respetuosa, usando el saludo apropiado. Hacer incluso un gesto físico específico al tipo de saludo que se use ante un anciano. Cuando se saluda usando el saludo apropiado, los superiores de uno devolverán el saludo apropiado para alguien más joven que ellos. La edad puede referirse a cualquier edad física y/o a los iniciados mayores dentro de la religión de **Ifá**. Por ejemplo, usted saluda a su superior diciendo "**E káàrò**." Su superior devolvería el saludo diciendo simple "**Káàrò**."
Saludando: ¿**Báwo ni**? ¿Cómo están las cosas? La respuesta es: **Dáadáa ni**. Bien. *Este saludo se usn entre los semejantes y no es apropiado para saludar a los los superiores de uno. Los superiores de uno pueden ofrecerle este saludo a usted, pero usted debe esperar hasta que ellos lo inicien. Entonces usted debe saludar usando el saludo apropiado (con el pronombre honorífico "**E**") expuesto anteriormente.*
Saludando: ¿**Sé Àlàáfíà ni**? ¿Cómo está usted? La respuesta es: **Àlàáfíà ni**- Bien, muy bien. *Este saludo se usa entre los semejantes y no es apropiado para saliudar a los superiores de uno.* *Los superiores pueden ofrecer este saludo a usted, pero usted debe esperar hasta que ellos lo inicien. El debe saludar usando el saludo apropiado (con el pronombre honorífico*

Las más comúnes expresiones Yorùbá

Béè ni- Sí **Béè kó/ Ó ti-** No
É sé- gracias a usted (a un superior o alguien más viejo que usted) **Ó se**- gracias (a alguien más joven que usted)
Mo dupé- yo le agradezco **A dupé-** yo le agradezco **Mo dupé púpò-** yo le agradezco mucho **A dupé púpò-** Nosotros le agradecemos mucho
Kò tópé- Usted es bienvenido/No se menciona/es nada
Àlàáfíà- Saludando humildemente "sea el Bien", una manera de saludar a alguien deseándole bien al mismo tiempo. *Este saludo se usa mejor entre parientes o con personas más jovenes que usted. No es considerado un saludo aceptable para una persona mayor. En algún caso éste puede ser los saludos usados para saludar y mostrar el respeto a un sacerdote de un Orisa, pero cuando se usa de esta manera se acompaña por un gesto ritual específico para distinguirlo de un saludo social usado entre semejantes.*
Ò dàbò- Adiós *Este saludo se usa universalmente entre semejantes y gusta a los ancianos*
E má bínú- yo lo siento (a un superior o alguien más viejo que usted) **Má bínú**- yo lo siento (a un semejante o alguien más joven que usted)
E kò tópé- Usted es bienvenido/No se menciona/es nada (a un superior o alguien más viejo que usted)

Kò tópé- Usted es bienvenido/No se menciona/es nada (a un semejante o alguien más joven que usted)
¿Kí ni orúk<u>o</u> r<u>e</u>- ¿Cuál es su nombre? **Orúk<u>o</u> mi ni-** Mi nombre es. *Generalmente es considerado impropio preguntarle el nombre a alguien en la cultura Yoruba. La idea de introducirse saludándo, pero pedir su nombre es un concepto de las culturas foráneas a la cultura **Yorùbá**. La ecepción es cuando alguien más viejo que usted le pide su nombre, esto es considerado aceptable.*
<u>E</u> dide!- Levantese (a un superior o alguien más viejo que usted) **<u>E</u> jókòó-** Siéntese (a un superior o alguien más viejo que usted) **Dide!-** Levantese (a un semejante o alguien más joven que usted) **Jókòó-** Siéntese (a un semejante o alguien más joven que usted)
<u>E</u> má dide!- No se ponga de pie (a un superior o alguien más viejo que usted) **<u>E</u> má jókòó-** No se siente (a un superior o alguien más viejo que usted) **Má dide!-** No se ponga de pie (a un semejante o alguien más joven que usted) **Má jókòó- n**o se siente (a un semejante o alguien más joven que usted)
Mo féràn r<u>e</u>- yo lo amo (a una persona, singular) **Mo féràn yin-** yo los amo (a más de una persona, plural) **Mo naa féràn r<u>e</u>-** yo lo amo también (a una persona, singular) **Mo naa féràn yin-** (a más de una persona, plural)

UN BREVE VOCABULARIO YORÙBÁ

La lista de la sección siguiente presenta algunas formas usadas normalmente en el idioma Yorùbá relacionadas directamente a los Òrì<u>s</u>à o a la práctica de Ifá.

Relación del Vocabulario Yorùbá Común de los Òrì<u>s</u>à

Abo	Femenino (indica el género, no habla por si de una mujer)
Ab<u>o</u>rì<u>s</u>à	Un adorador del Òrì<u>s</u>à, más a menudo usado en la Diáspora para significar a alguien que ha recibido algunas iniciaciones básicas. Esto distingue a esa persona del resto de la comunidad
Àb<u>o</u>rú **Àb<u>o</u>yè** **Àb<u>osíse</u>**	Poder sacrificar/ una oración para que el sacrificio sea escuchado Poder sacrificar/una oración para que el sacrificio sea aceptado Poder sacrificar/una oración para que el sacrificio se manifieste “Àb<u>o</u>rú, Àb<u>o</u>yè” es considerado uno de los saludos apropiados para un Babaláwo o Iyanifa (iniciado en Ifá). El sacerdote devolverá el saludo de “Àb<u>osíse</u>.” En muchos casos y la bendición se extenderá al iniciado devolver este saludo. Esto varía de sacerdote a sacerdote.
Àdìmú	La comida ofrecida a los Antepasados y/o Òrì<u>s</u>à
Àdúrà	La oración
Ak<u>o</u>	El varón (indica el género)
Àlàáfíà	Saludo eso significa “sea el Bien”, una manera de saludar a alguien y desearle el bienestar al mismo tiempo. Vea la nota importante debajo de la sección de saludos
À<u>se</u>	La fuerza de vida; un significado común; “el poder manifestarse” o “es para que”

Awo	El misterio; un nombre para todos los devotos del Òrìsà; un nombre para un sacerdote del Òrìsà individual; un término que identifica la religión de Ifá.
Àyèwò	La investigación, a menudo usado en lugar de “Ibi” en la adivinación para indicar la necesidad de investigar los problemas hasta más allá.
Baba/Baba mi	Padre / mi padre
Babalórìsá	Sacerdote masculino del Òrìsà, a menudo el padre de los niños espirituales
Ebo	El sacrificio a ofrecer. Esto puede usarse para indicar la ofrenda de sangre al Òrìsà aunque en la Diáspora esto se usa a menudo como un término indicativo de ofrecer generalmente algo a los Antepasados y los Òrìsà
Éérìndínlógún	El nombre del sagrado Oráculo de los iniciados del Òrìsà. También se refiere a los dieciséis cowries usados durante la adivinación, la traducción dice “veinte menos cuatro” que ilustra la manera Yorùbá de calcular ciertos números.
Èèwò	El tabú
Egbé	Sociedad o grupo de personas, ejemplo, Egbé Òsun es un grupo de iniciados de Òsun
Èjè	Sangre
Emu opé	El vino de palma
Epo pupua	El aceite de palma rojo
Ewé	Hojas o hierbas
Ibi	La mala suerte, la mala fortuna
Ìborì	Servir ritualmente la cabeza, alabando y alimentando el Ori de uno
Idè	La ajorca, pulsera o collar, se refiere a los sagrados artículos adornados con cuentas del Òrìsà, aunque el más usado en la Diaspora para indicar una pulsera de algún tipo
Igbá	Literalmente “la calabaza”, pero se usa a menudo para indicar un recipiente lleno de los sagrados misterios y los instrumentos consagrados del Òrìsà, ejemplo, Igbá Òsun es Òsun, el sagrado recipiente ritual
Ikin Ifá	Las sagradas nueces de palma usadas en los rituales de adivinación más importantes
Ilé	Alojamineto, casa, describe a una familia del Òrìsà
Ìlèkè	Literalmente “las cuentas” pero es usado a menudo para referirse a los sagrados collares adornados con cuentas del Òrìsà
Ire	La buena fortuna, la buena suerte
Ìyá, Ìyá mi	Madre, mi madre
Ìyálórìsà	Sacerdote mujer del Òrìsà, a menudo la madre de los niños espirituales
Obì àbàtà	La nuez de cola
Obìrin	Hembra o específicamente una mujer
Odù Ifá	Las 256 signos o marcas usadas en la adivinación de Ifá que representan las fuerzas fundamentales de la creación en el universo, literalmente se acostumbra usarlo como una referencia al cuerpo de

	Ifá
Ògbèrì	Alguien que no ha recibido ningún tipo de iniciación en los misterios del Òrìsà, un novicio
Okùnrin	El varón, específicamente un hombre
Olórìsà	Un iniciado del Òrìsà hombre o mujer. A veces esta palabra se usa para indicar a alguien que se ha iniciado en los misterios del Òrìsà pero no ha sido iniciado espiritualmente a través de los ritos de consagración
Olúwo	"El padrino" en Ifá. Este término es diferente al aplicado dentro del Ifá tradicional de África, es más usado entre los lukumi de Cuba. En Ifá este término puede aplicarse a un sacerdote de Òrìsà o Babaláwo. El significado general de la palabra indica a una persona que enseña la religión. Puede, en algunos casos,que indique cierta línea dentro del sacerdocio de Ifa
Omì tútù	Agua fresca
Omièrò	El agua con hierbas consagrada, "agua tranquilizante"
Omo	El niño, después de la primavera. Esto puede usarse para referirse al años biológicos de los niños espirituales
Òpèlè	La cadena de adivinación de Ifá
Òrí	Manteca blanca de cacao
Oríkì	Nombre de alabanza o historia; a veces usada como una invocación al asunto del Oríkì
Orin	La canción
Orógbó	La nuez de cola amarga
Ose Dúdú **Ose Aládin**	El jabón negro
Otí	Una palabra general para los licores o el vino
Owó	El dinero
Oyin	La miel

.

Breve Vocabulario Yoruba-Español

A

Abada~ *Freidera*
Abani ~ *Venado*
Abebe ~ *abanico*
Abe~ *Pavo real*
Abebo addie ~ *Gallina*
Abete~ *La corona que tiene el pavo real.*
Abiti ~ *trampa*
Abo ~ *Carnero*
Abon ~ Avispa
Akatapo ~ *saco con akofa*.
Akaza ~ *Escalera.*
Akdan ~ *Murcielago*
Akdi ~ aceite
Akdo ~ Palanqueta
Ake ~ Rana
Akeke ~ Alacrán.
Akete~ *Sombrero*
Akifi ekufi ~ *Amenaza.*
Akofa ~ *Flecha con arco*

Abuan ~ *Canasta*
Abuanofo~ *canasta*
Abufe ~ *Carnero capón*
Abonoñi ~ Abeja
Acde~ *corona*
Adase~ *Algo emprendido o hecho sin permiso del Orisha.*
Addie ~ gallina **sheke** ~ *gallina clueca.*
Adanu Alabese ~ *Perdida o daños recibidos por colegas de trabajo*
Agada ~ *machete.*
Agogo~ *Campana*~ **Irola~** *Cencerro*
Aguaro ~ *Anzuelo*
Aguo Yinyin ~ Espejo
Agutan ~ *Carnera*
Aguisi ~ Almendras
Aisan~ *Estancamiento, que está detenido*.
Aikoddie o akuko ~ *Gallo*
Aiwopo~ *Que la persona escasea de todo*
Aiya Jija~ *Miedo , pánico*
Ajaso~ *Chismes, noticias falsas.*
Akanti~ *Desgracia, desventura, accidente, contratiempo.*
Akaa ~ Cangrejo
Aropo ~ *sustitución de trabajo, lugar o posición.*
Aroye ~ *Querella, agravio, controversia, debate, locuacidad*.
Ashaa ~ *Águila.*
Ashake ~ *Hacha*
Ashua ~ *Jamo*
Asho ~ *Tela, ropa.* **Fumini lasho** ~*dame la ropa,*~**Eni** *Ropa de cama*
Aso ~ *Riña, altercado camorra, discusión pendencia. disputa.*
Asoro eni lehin ~ *Calumnias, detracción, maledicencia*
Asia ~ *Bandera*

Akoo ~ *Gallinuela.*
Akuaro ~ *Codorniz*
Akuko Kekere ~ *Pollón*
Akunrun ~ *Cárcel.*
Alaguema ~ Camaleón
Alakoto ~ *Mujer o muchacha violada*.
Alantanku ~ Araña
Ale ~ *Barreta*.
Alla ~ *Campana*
Amala ~ Funche de harina de maíz para comer
Amele ~ *Tambor que toca Orúnmila*
Añaa ~ Cucaracha.
Apo ~ *saco con asa, mantel, delantal*.
Apo Asho ~ *Escaparate*
Apolo ~ Sapo
Apoti ~ *Silla*
Ariwo ~ *Ruido, motín alboroto, desorden*
Ariya Jiyan ~ *Disputa*.
Aro ~ *Lamento, tristeza, pena*
Aroka ~ *Conversaciones mal intencionadas, Chismes, parloteo*.
Arokan ~ *Angustia, aflicción, dolor, ansias*

Ata ~ *Ají picante*
Ate ~ *Estera*
Aun ~ *Jicotea (macho)*
Awado ~ *maíz*
Aya ~ *Perro*.
Ayanaku ~ *Elefante*
Ayapa ~ *Jicotea*

B

Bauyapa ~ *tortuga.*
Baguda ~ *Almidón.*

D

Daro ~ *Lamentarse pensar en una persona ausente*
Dilona ~ *Obstáculos dificultades*

E

Edu ~ *Carbón.*
Edun ~ *Mono* también ~ **Anibe, Inagui**.
Egua *Fríjol* ~**funfun**~ *judia*
Egan ~ *Locura*

Eyoala ~ *Serpiente*

F

Fantana ~ *Cocuyo.*
Fila ~ *Gorra.*
Folotolo ~ *Guanajo*.

Egue ~ *Trampa*
Egun ~ *Maldición o daño invocado sobre alguien*
Egun ugun ~ *Tiñosa*
Ekola ~ *Lombriz , también ~* **Audola**
Ekun ~ *Tigre*
Ekutele ~ *Ratón*
Eleguede ~ *Calabazas*
Elli ~ *Espada*.
Eni ~ *catre, herramienta de santo*
Eni ~ *Cama, estera.*
Eni ~ ver *Ayanaku*
Emu ~ *lanza.*
Eñi ~ *Huevos*
Epo ~ *Manteca de corojo*.
Epe ~ ver Egun
Erare ~ *Hormiga*.
Eru ~ *Papas*
Erun ~ *Bibijagua.*
Esin ~ *Vergüenza, bochorno, ridículo*
Eshi ~ *Caballo*
Eshiko ~ *Guataca*.
Eshishi ~ *Moscas*
Etu ~*Guinea*
Eure ~ *Chiva*
Eya ~ *Pescado* ~**tuto** *pescado fresco*.
aro~*Guabina*.
Eye ~ *Pájaro*
Eyele ~ *Páloma*
Iyo ~ *Sal*

K

Kalo ~ *Lombriz.*
Kenen~ *León.*
Kereku ~ *Orangutan*.
Kete, kete ~ *Mula.*
Kokoro ~ *Llave.*
Kuekuelle ~ *Pato*

L

Labalaba ~ *Mariposa*

M

Malu ~*Toro*

H

Hishu ~ *Ñame*. ~**Eura** ~ *ñame peludo*

I

Ibon ~ *Revolver.*
Idaba ~ *Torcaza* ,también **Ologoshe**.
Idale ~ *Traición, deslealtad, infidelidad*.
Idefa ~ *Manilla de mazo de Orúnmila.*
Igba ~*Jícara* .**Igbako** *Cuchara de Jícara*
Iguana ~ *tenaza*
Igua Lorisha ~ *Sopera de santo*.
Iguari ~ *Tinaja*
Iguele ~ *Yunke*
Ika ~ *Maldad, crueldad, perversidad*
Ikokaro ~*Bichos*
Ikogun ule Iroke ~*Robo despojo, saqueo en la vivienda por parte de ladrones*
Ikoko ~ *Cazuela*
Ilu ~ *Tambor*
Illefun~ *Harina.*
Illinibo ~ *Azúcar.*
Inkan ~ *Tomate*.
Iño ~ *Corral.*
Iñafa ~ *Collar de mazoiña*
Iñu ~ *Pelotas de ñame*.
Irori ~ *Almohada.*
Irukere ~ *Rabo de caballo o de Elefante para espantar a la muerte*

Otubon ~ *Pólvora.*
Ouko Itu ~ *Chivo*

P

Padanu ~ *Perder, sufrir perdidas*
Paleque ~ *paloque tiene tres puntas*

R

Reke ~ *Caña*

S

Shaguidi ~ *Frijoles*.
Shaguru ~ *Palo de tu alto con cascabeles*.
Sheke ~ *Grillo*
Shere~ *Maruga*

O

Obeayo ~ *Quimbombo* también **ila.**
Ofa ~ *flecha si arco.*
Oguede~ *Plátanos* **dedei** ~ *plátanos machos*
Shiguidi Oguede~ *Racimo de plátanos*
Oinole ~ *lagartija.*
Oka ~*maja*
Oka ~ *Pelotas de harina*.
Okdan ~ *Chivo Capón.*
Okete *Jutía,* también **Eku**
Okole ~ *Máquina.*
Okole ~ *Pala*
Okuta ~*Piedras.*
Olo ~ *Plancha*
Olokiti ~ *gato.*
Olongo ~ *Canario*
Omi ~ *Agua* . ~ **Bona** *café*. ~ **Tuto** *agua fresca,* ~ **Sharo** *agua caliente*
Omolon ~ *Mandarria*
Omui ~ *Leche*.
Oñi ~ *Miel de abejas.*
Opakusho ~ *Bastón*
Opa ogu bi emi ~ *Palo de su altura*.
Orí ~ *Manteca de cacao.*
Oroumba ~ *limón*.
Osantigua ~ *Zapote.*
Osha Idde~ *Collar de mazo*.
Oshe ~ *Jabón.*
Osi addie ~ *Gallina.~pollo* ~**jio jio** *Pollito*
Osu ~ *Almagre.*
Otan ~ *Pilon* **Owotan** ~ *mano del pilón.*
Oti ~ *A*

guardiente. ~**Eke** *Aguardiente de caña*
Oton ~ *Porrón*

.

Shokoto ~ *Pantalón*
Shuk ~ *Cesto*

T

Tangara ~ *Jarrón.*
Taguegue ~ *Piedrecitas*.

W

Wlekde ~ *Cochino.*

Notaciones y Sonido de algunas letras.

Las cinco vocales: a, e, i, o, u, representan los siguientes sonidos:

La "a" tiene el sonido de la "a" española.
La "e" tiene el sonido de la "e" española»
La "i" tiene el sonido de la "i" española, aunque algo mas corto
La "o" tiene el sonido de una "o" española seguido de una "u" ligera
La "u" tiene el sonido de una "u" española aunque algo más largo.

Existen dos vocales modificadas y tres diptongos cuyos sonidos son los siguientes:

La "e" tiene el sonido de una "e" corta.
La "o" equivale a un sonido entre la "a" y la "o"
El diptongo "ai" tiene el sonido aproximado del diptongo "ai" en español.
El diptongo "oi" tiene el sonido aproximado del diptongo "oi" en español.
El diptongo "au" tiene el sonido aproximado del diptongo "au" en español.

Entre las consonantes es necesario destacar que:

La "g" es siempre dura como en las sílabas españolas "ga", "go", "gu".
La "j" es siempre suave y equivale al sonido de la "y" en español.
La "h" tiene siempre un sonido preciso, como aspirado y no es nunca muda.
La "p" y "gb" no existen en español con esta sonoridad. Pueden Aproximarse al sonido del triptongo "iei" •
La'"s" tiene el sonido de una "sh" suave como en el idioma ingles.

De los acentos que se utilizan: (*) y (/) marcan la fuerza en una sílaba particular.
El acento (*)Indica que dos palabra se han contraído y han formado una unión.

YORUBA-ESPAÑOL

A, pron. lo, la, le, -"Mo fá, a" =lo atraigo, la atraigo etc.
A, pron. contracción de "awa" - p. ej. "A nlo lóla" = partimos mañana.
A, pron. Contracción de "awon" usado en la formación de la voz pasiva, p. ej. -"A so fun mi" =estoy hablando. "A ri mi" =estoy viendo.
A, usado como prefijo de un verbo forma un nombre – p ej, "lo" =ir, nombre - "álo"= El que va; "peja" = pescar, nombre -"apeja" =pescador.
A, ! interjección que expresa jubilo, pena, sorpresa, admiración, contento, ruego, etc.
Aba, s. intento, esfuerzo, movimiento, propuesta sugerencia, pensamiento, esperanza.
Aba, s. lasca, parte, porción - p. ej. "Nwon si i liaba" =lo abrieron en dos partes.
Aba, Abará, s. golpe con la palma de la mano, -p. ej."O gbá mi l'aba" Me golpearon con la palma de la mano

Aba, s. especie de estera o esterilla, -p. ej. "Eni abá ko tó bi eni oré" =una esterilla abá no es tan buena como una ore.
Abá, s. granero, deposito, lugar de acopio.
Aba, s. artículo o producto principal de un país, surtido de mercancías, árbol que se siembra para aprovechar su sombra.
Aba, Akaba, s. escala, escalera de manos.
Aba, s. Incubación.
Abada, s. los cambios y oportunidades de la vida.
Abada, adv. para siempre.
Abadeni, s. Emboscada, celada.
Abafu, s. suerte, fortuna (mala o buena), hado, destino.
Abaja, s. ciertas marcas faciales entre los yorubas.
Ábaja, s. especie de ñame dulce.
Abaje, Ajote, s. comer juntos del mismo plato.
Abájo, Interj. expresión de sorpresa, ¡ya veo!, ¡así!, ¡no embromes!.
Abaiyeje, Obaiyeje, s. un perturbador de la paz de la comunidad, entremetido, chismoso.
Abala, s. pudín yoruba hecho de arroz.
Abále-ábale, adv. frecuénteme, sucesivamente, repetidamente.
Abámi, Adj. notable, extraño, insólito, extraordinario.
Ábámo, s. pena, pesar, dolor, aflicción, remordimiento.
Abandan, s. parte definida (de una ropa, papel, hierro), p. ej. Abandan aso"
Abánidámóran Abánigbero, escultor, informante.
Abánidáro, s. Simpatizante.
Ábánidije, s. calumniador, detractor, maldiciente.
Abánijeun, s. el que participa de un mismo plato con otro.
Abánijíroro, s, consejero, consultor, informante.
Abániku-oré, s. amigo fiel, el que está preparado o listo para morir por sus amigos.
Abániwí, s. censor, reprobador regañador, amonestador.
Abá-owu, s. desmotadora de algodón.
Ábapo, Íbopo, s. Hamaca.
Abarapára, s. hombre fuerte y saludable.
Ábarébabo, s. resultado, consecuencia.
Abata, s. lugar pantanoso.
Ábati, s. fracaso, descuido, falla, no ejecutado, sin cumplimiento
Ábawon, s. mancha, suciedad, lunar, tacha, vicio.
Abekánna, Adj. desgarrado, arañado, despedazado.
Ábere, s, semilla de un árbol de sabor amargo.
Abése, s. persona que no es buena para nada.
Abésúmulé, s. el que tiene tratos con el diablo y trabaja bajo su influencia.
Abetí-aja, Adj. sacudir como las orejas de un perro (dicho de una gorra o un sombrero)
Abé, s. la parte más baja, honda, bajo, ínfimo
Abé, s. Cortaplumas, navaja de afeitar, lanceta.
Abébe, Onipe, s. abogación, defensa, intercedor.
Abébe, Abébe, s. Fanático.
Abéde, s. Golpe que divide, división limpia que hace un golpe.

Abé-iyannu, Abé-imenukúro, Abeísimo, s. importunidad, persistencia en la solicitud de algo.

Abélá, s. Vela.
Abélé, s. Fondo, subterráneo
Aberé, s. Aguja.
Aberé-álugbe, s. Alfiler.
Aberewo, Adj. de techo bajo
Abérin, s. burlón, el que se ríe cuando alguien está siendo reprendido o maltratado.

abadu / maiz
abaila / alamo
abako / cuchara
abaku / chino
abala / pepino
aban / canasta
abangue / name peludo
abani / venado
abana / gorra de chango
abara / melon
abata / zapato
abayifo / brujo
abebe / abanico
abrgude / palma
abere / agujas
abere / navaja
aberebe / abanico
abgua / guiro
abiku / espiritu viajero
abila / libertad
abiso / bautizo
abo / carnero
aboki / nombre propio
abola / mayor en edad
abora / amigo
aboreo / cuero
aborisa / devoto,creyente
aboru / hermano menor

abotoni / chivocapon
abua / plato
abuke / jorobado
abuku / defectuoso
abure / hermano,hermana
ache / bendicion,gracia,virtud,palabra,alma,amen
achelu / policia,justicia
achere / guiro pintado de rojo
achesa / desgracia
achia / bandera
achica / redondel,circulo
achiwere / loco
acho / tela,genero,vestido
ada / machete
adadeke / malechor,malvado
adado / isla
adamo / lagartija
adamu / tinaja
ade / tiara,corona
adeguesu / captain
aadele / jefe
adie / gallina
adieio / pollito
adimu / comida
ado / gofio
adogo / barriga
adola / manana
adubule / dormir
adura / oracion
afari / barbero
afefa / oro,dinero
afefe / viento
afifa / rabo
afon / garganta
afotan / ciego
afoyuti / sucio
agba / ellos
agbe / guiro
agbelebu / crucifijo
agbo / adivino

ago / regalo
ago / permiso
agogo / campana
agomoni / taza
agoro / raton
agoya / cruzar
agugu / brujo
agui / loro
aguisa / esoba
agun / lengua
aguo / plato
agusi /almendra
aira / rayo
aka / brazo
akain / hambre
akan / cangrejo
akara / pan
akaranu / aura tinosa
akasa / cascabel
aktioke / cielo
akana / unas
ake / hacha
akeke / alacran
akete / cama
akikio / dulce
akiko / gallo
akisa / escoba
ako / duro
akuko / gallo
alabusa / cebolla
aladi / hormiga
alafia / salud,felicidad,bendicion,paz
alakuala / rana
alawe / estrellas
aloni / rabo
anide / libre
ankori / canto
ano / enfermedad,enfermo
ana / tambor
aobi / desgracia

ape / caldero
apokoibe / llave
ara / tierra
araba / ceiba
ara efa / nacion
araguosa / almidon
araino/ dentro, metido en la tierra
aralola / castillo
aramayi / vaca
aramu / enfermo
araoko / campo, manigua, monte
araonu / muerto
aratako / campesino
arati / recordarse
arautu / vecino
araiye / limpio
araya / diablo
araye / el mundo
are / cansancio, debliidad
are / la Principal, la Reina
arekenda / tramposo
arelereke / puteria
aremo / el hijo mayor, heredero
areni / estrella
arere / quieto, tranquilo
arewa / linda
ari / puente
ariku / salud
ariri / chucho, latigo
ariro / cocina, fogon
ariwo / lio, desorden
ariwo / griteria, bullicio, vocerio
riya / contento, fiesta
ariyo / bailador
aro / azul, anil
aro / fogon
aro / guiro
arobi / vejo
aroboni / comerciante
arogua / cogote

aroni / espiritu; gente mala del orto mundo
aroni / dueno de los montes
aronibe / tuberculoso
aronika / brujo, hechicero
aruke/ rabo
aruko / gallinuela
ase / calor
aseere / desgraciado
asere / loca, loco
asia / bandera
asiere / caballo
aseire / bruto, estupido
aso / ropa
asonquito / mosquito
ata / pimienta
ate / estera
atelese / planta del pie
aterenone / hombre sabio, importante
atiodo / mangle
ati odo / orilla del rio
atiolo / orilla del mar, costa
atiyu / verguenza
ato / fortaleza
atopa kumi / ruda
atopa kuni / ruda comarrona
atore / mora
atori / moruro
auko / chivo
awan / canasta
awobi / patio
awon / lngua
aya / pecho
aye / diablo, persona del otro mundo, espiritu
aye / brujo, enganador, hechicero
baba / padre, se le dice a los orichas
balalao / sacredote de Ifa, adivino
babalu aye / orisha de la lepra de las viruelas y las epidemias
bagodi / cadera
baguda / yuca
bai bai / mala sombra

baka / mula
bakoro / cucharon, recipiente
babala / abuelo
bale / escoba
banle / chulo
baradi / cintura
bariba / tribu, nacion, lucumi
bata / tambores. Solo se tacon de dia
bayama / pelear
bayi / robar
be / rogarle al orisha
bebe / ruego
be eyo / El santo quo es maja
begbe / cejas
bei / arroz
bembe / fiesta, toque de tambor para alergar a los orishas
bembe egun / toque para muerto
bere / desear, deseo
besejo / callar; callate
beyi / mallizos
bieshu / palo diablo
bio / tumbar, derribar
biri / chico, poco
bogbo / todos
boku / barco de vela
bolakan / dinero
bolo / rana
boma / orisha que vive en la ceiba
boma / orisha hermano de Iroko
bana / caliente
bora / fuerte
buade / batea
budi / salga, vayase
bugba / olvidar, olvido
buko / desracia
buro, (buru) / maldito
buruba / horroroso
buruku / orisha, dueno de las enfermedades. Marido de Nana
busa / fango
busa / morder

buye / pintura
chacha ete / cafe
chachara / escobillo adornada de caracoles de Nana Buruku
chachauku / cafe
charemo / sucio
chaguoro / cascabeles
chaiba / lastima
chaicha / maruga
chakachaka / rastrillo
chakuala / chancleta
chango / dios del fuego, del trueno, de la guerra y de los tambores
charara / hablar mucho, discutir
charari / criado de Ocha. El que cuando
chaero / viejo, el mas viejo
cheibora / obstinacion
chegbe / maldecir
chere / maracas
cherenia / excermentos
chibe / papaya
chibo / adorno de cuentas azules para cubrir la tinaja que guarda las piedras de Yemaya y Oshun
chiche / trabajar
chiche / cocinar
chiche owo / dinero ganado con trabajo
chichu / muy oscuro
chigui / loco
cjika / malanga
chilekon / abre la ouerta
chimini-chimino / granada
chinkafo / arroz
chiro / mesa
chocholo / pantalon
chofo / desgracia; llorando al muerto
choke chodo / chismoso
chokoto / pantalones
chona / raro, dispartado o diabolico
chonkoto / pantalon
choro / bravo
chua / lechuza
chugudu / maligno

chukua kuo / nuca
chumbu / caer
chure / chiva
chutru / caer, caerse
da / realizar, hacer una cosa
daboni / abogado
dada / bueno
dakadeke / falso
dakadeke / guerra
dayi / olvida
dandupe / venado
dankale / cabron
da omi / derramar agua
da ope / gracias
dara / fino, bonito
dara / muy bonito, muy bien
dara wura / oro puro
dawo / no
dawuadi / repartir, repartio
dekunde / flojo, desamarrado
deliade / corona
dengo / grama cimarrona
di (edidi) / amarrar; amarra
dian dian / alla lejo, mucho
dubule / acostarse a dormir
dide / tranquilo
didena / levantate pronto
dido / rosas
die / poco
dilodo chun / rio
dilogun / caracoles de adivinar
dilogun / diez y seis
dilupo / maza, garrote
dindon / sabroso
dobali / inclinarse
dodi / rosado
dodo bale / salud! hacer homenaje
dodobale / saludo, reverencia
dondo / dulces
don don / tambor

dowebo / flor blanca
dubule niji / acostado, tendido durmiendo
dudu / negro
dudu / siempre viva, prodigiosa o sensitiva
dukue / jefe o funcionario de una poblacion
dupe / gracias
duro / fuerte, firme
duro / parado
durogan / teca
duroloaso / parese derecho
duro mi / esperame
duro soayu / firme, de frente
duru / parar
eba / escopeta
eba / vaca
ebagba / olvidar
eba mi / mi escopeta
eba mi ni / hermana mayor
ebe / pedir
ebe / plegaria, ruego, oracion
ebesebi (obe sebi) / fracasar, equivocarse
ebi ama / condenado
ebin obatala / babosa
ebiso / cama
ebison / mani
ebo / ofrenda, purificacion
ebo chire (ebochure) / ofrenda que consiste en pedacitos de pescado, juita, maiz tostado y manteca de corojo para Eleggua
eboda / se dice de la cabeza que queba
eboin (epoin-epo) / manteca
eboni / carbon
ebo o / mono
eboro yiye ogun / revoltoso
ebore / ofrenda, rogacion, sacrificio
ebpe / hormiga
ebureguan / feo
eburu / trastornado
echa (ocha) / jabon
echeni / culpable
echenlo / asesinato

echo / reloj
echugua / linea
eda / flor, la flor
eda (era) / hormiga, bibijagua
ede / idioma, lengua
ede / verde
ede / langosta, langostino, camaron
ede ti / sordo
edi / maja (poltron)
edi (idi) / nalgas
edie / gallina
ediguana / amigo
edile mi / mi familia
edin pidi / camaron
edisa / gracias
edna / fino, bondadoso
edo / higado
edogun / quince
edu / mono
edu (eru) / carbon
edu / hacha, (de Chango)
eduara (edun ara) / pierda del Rayo de Chango
edu da gue / esta bien
edudu / pepino
edun / hermano
edun / ano, este ano
edun obani / dia
efa / mani
efe / viento
efe / cola, rabo
efe (efi) / humo
efen afen / tempestad
efo / acelga
efoda / aguacate
efon / toro grande
efon / testiculo
efon / leon
efu fu / turbonada
efumi / dame
efun / "nacion" lucumi

efun / cascarilla
efun / yeso para pintar
efun / blanco
efun (ofun) / polvo
ega / costillas, costillar
egan / desgracia
egaran / tamarindo
egba / tribu, pueblo o nacion lucumi
egba / hermana mayor
egbara / leche
egbegbe olokun / la costa
egbo / raiz
egbon / mayor
egbo ogbo / raiz
egboyi / medicina
egon / pierna
egu / fantasma, espiritu
egu (egun) / pelo
egi (ewu) / peligro
egua / jicara
egua / hermana
egue / trabajo de magia, una trampa
egue guelo / papel
egue koko / malanga
eguin (iguin) / frio
eguin / tu, usted
eguin se (egusi) / almendra
egun (egungun) / muerto
egun / espina
egun / manigua
eguo / arroz
eguo / hilo
eguoti /botella
egure / chivo
egwa / pelo
egwon / cadena
eidu / carbon
eidu / metal
eika / jobo
eimbe / suelo

eingue / manigua
eiye / plumaje, plumas
eiyefo / pajaro volando
eiyo lolo / pajaros silvestres
eiye oba / pavo real
ejin / espalda
eka / invierno
ekan / uña
ekawa / niñas
ekbon / hermanito
eke / cara
eke / mentira
eke / envidia, flasedad
eke / pulsera
eke / mesa
ekeni / envidioso, mentiroso
ekeri / maguey
ekete (akete) / cama, catre
eki male / tumbar, lo tumbo
ekon (epon) / testiculo
eku / saludo
eku / jutia
ekua / testiculos
ekuabo / felicidad
ekuachato / felicidad
ekualeo / dia
ekuaro / codrniz
ekuaya / campanilla
ekue / mentiroso
ekueya / jutia
ekulu / venado
ekun / tigre
ekun / curiel
ekun (ekute) / jutia
ekuo / pantera
ekute / raton
ekute ereke / tronco de caña
ekuye / col
ekuye / acelga
ele / hierro

elean / peine
elebe / abogado
eleche / claro
eleda / Angel de Guarda
eleda / santo que esta en la cabeza
eleda / frente
eleda / cabeza, (en eguado)
eleda eri mi / mi cabeza
eleda koto bati / cabeza grande
elede / cochino
eledi / excremento
elederi / peine
elegbe / el coro
eleguede / calabaza
elekan / cojo
eleke / collar
elmini / engañador
elenga / penis
elenga / espartillo
elenu / lengua
elenu (eleni) / chismoso, conversador
eleri / abogado fiscal
eleru / raton
eleru / cohabitar
elese / culpable
elese / pie
eleske / cojo
elesi / jinete
eletun / guineo
elewa / bonita
elewon / preso, prisionero
eleyi / este
elyeibo (eleyibuo) / blanco
eleyo / extranjero
maferefun / gracias - thank you //

La introducción
Para entender la tradición oral de Ifa es necesario a
tenga algún agarro del idioma de Ifa. Los rituales, las invocaciones,
las encantaciones y recitaciones de religión de Yoruba tradicional no son
expresado a través de Yoruba interactiva. El idioma de Ifa es
Yoruba litúrgica (el ase del ofo), un idioma usó entre el diviners para expresar
las ideas del transcendant. Muchas de las palabras usados en Ifa tienen un tonal
la resonancia accedía el poder de Espíritu. Las físicas enseñan la idea
que todo el poder en el universo es parte de una ola de la señal que es el lleno
el espectro de luz. Cada segmento de los manifiestos de ola de señal como ambos
el color y diapasón. La calidad tonal de palabras usó en Yoruba litúrgica
los lugares el diviner en la resonancia armónica con el ser tonal de un
la gama amplia de Fuerzas Espirituales (Orisa). La calidad notable de
Yoruba litúrgica es que que las palabras también usaron para la invocación lleve
significando eso revela el essense interno de la propia Fuerza Espiritual.
Por ejemplo, la palabra Obatala se usa para describir la Fuerza en
La ciencia de naturaleza llama la luz blanca. Ifa enseña que todo en el
el universo tiene algún formulario de conciencia (el ori). Diciendo Obatala a la palabra
los lugares la conciencia humana en el alighnment con la conciencia de
la luz blanca. Hace mientras diciéndonos algo sobre la calidad de blanco
la luz. La palabra Obatala es un eliysian de la frase; O (el Espíritu) el ba (el poder

de expansión o ie de energía de varón; Baba) el ota (la piedra) el ala (la luz). La palabra
Obatala en el contexto de Odu Ifa (la Escritura de Yoruba) los medios; el Espíritu de
la calidad expansiva de luz de que viene de la piedra eterna
La creación (el punto del centro del universo).
Olatunde Sproye en su libro Yoruba sin las Lágrimas declara hay
cien y veintiséis combinaciones de vocales y consonantes
usado como la base para el Idioma de Yoruba.
el ba es sea el bi bo bo bu da de del di haga el du fa fe fe fi fo
los fo fu ga ge ge gi van ir los gu gba gbe gbe gbi gbo gbo gbu
el ha él él hola el ho ho hu ja je je ji jo jo ju ka ke ke ki ko ko
el ku la le le li lo lo lu ma yo yo el mi mo mo mo mu na ne
el ni del ne ningún ningún nu papá pe pe pi po po pu ra re re ri ro ro ru
el sa se se si medianamente el su ta te te ti a al wa del tu nosotros nosotros el wo del wi
el ya de wu de wo vos vos el yi yo yo yu
Todas las palabras de Yoruba son una combinación de estos sonidos fundamentales.
Uno de las reglas de Yourba idioma construcción es eso divide de un
la palabra puede doblarse para un cambio en el énfasis, por ejemplo,; el ba
(el poder expansivo) la baba (el padre) babagba o baba de la baba (el abuelo).
Doblando una palabra se refiere a su fuente o padre, por ejemplo Dadaísmo (el Espíritu
de Vegitation) sería el padre de da (cree). Repitiendo el palabra da
(cree) hace pensar en recreación o el poder de vegitation al continiously va
tire el proceso de nacimiento, crecimiento, muerte y renacimiento.
Si nosotros doblamos cada uno de las cien y veintiséis combinaciones
usado como la base para idioma de Yoruba que nosotros hacemos a doscientos y cincuenta y
dos
los bloques del buiding lingüísticos fundamentales. La escritura de Ifa es basado en dos
ciento y cincuenta seis principios fundamentales. Los primeros cuatro principios
represente el ciclo de nacimiento, vida, muerte y renacimiento. Estos cuatro principios
apoye el resto de Creación. El resto de Creación entra en ser
a través de la manifestación de doscientos y cincuenta dos Fuerzas en la Naturaleza.
Esto sugiere a mí que la fundación de idioma de Yoruba se ha unido
a Odu Ifa de él el principio es.
La primera Yoruba que los diccionarios ingleses fueron preparados por Christian
misioneros que no tenían la comprensión o desean aprender el espiritual
los misterios conservaron en el idioma de Yoruba. Cuando Ifa y cobertor de Orisa
a través del Diaspora se influenció por el non las religiones africanas
los conceptos. Yo creo la manera mejor de destapar los principios fundamentales de
Ifa como él era originalmente el invisioned está a través de un estudio del litúrgico
el idioma.
Cuando yo escribí Iwa-pele al libro que yo parecía a la palabra Ifayabale en
la Yoruba el diccionario inglés en un esfuerzo para entender bien un
el concepto metafísico. El diccionario definió Ifayabale como el
el ascenscion de nuestro Señor y Amo Jesús Christ. Yo creo la palabra
predata la Cristiandad y esta definición está en el error. A mí la palabra
Ifayabale es un eliysian de Ifa (la sabiduría) el iya (la madre) la baba (el padre) el ile
(la tierra), significando; las sabidurías de los padres y madres encontraron en la tierra.
Este glosario es un esfuerzo preliminar por entender la teología de Ifa

a través de una comprensión de idioma de Yoruba. Las palabras fueron tomadas
de Odu Ifa como él se recita en Ile Ife y la mayoría del vocabulario refleja
el dialecto de esa región del particular. Yo soy efectivamente muchas de mis definiciones
cambiará como mi comprensión de Ifa e idioma de Yoruba crece. Esto
no debe ser considerado un estudio definitivo. Esperanzadamente servirá como un
el punto de salida para el análisis del linquistic teológico. El pedazo por el pedazo nosotros
comemos el
la cabeza de la rata.
Ase o
El Awo Fa'lokun Fatunmbi

Un
un Él, ella, nosotros y él, dependiendo del contexto.
un Usó como un prefijo a un verbo en la formación de nombres.
el ààbò Medio.
el Palacio del ààfin, casa de un rey (Oba).
el Torbellino del ààjà, el Espíritu del Torbellino, dependiendo del contexto.
los ààjò Cuidan, tratamiento.
los àáké Hachean.
el Límite del ààlà, la frontera.
la Enfermedad del ààrè, la fatiga.
el Medio del àárín, el centro.
el àasà el Espíritu Hembra, la Fuerza hembra en la Naturaleza.
la Puerta del ààsè talló del árbol de Iroko.
Àáyán - el awo - el inú - los igbó Alaban el nombre para el Espíritu de Destino
(Òrúnmìlà), significando: El Árbol de Ayan" es el Misterio del Sanctum Interno de
el Sagrado Bosquecillo."
la Vida del ààyè.
el abà UNA porción, un pedazo de algo más grande, choza de la granja que depende adelante,
el contexto.
los abá Esteran. La estera se usa para crear el sagrado espacio en Ifá y ritual de Òrìsà
y adivinación.

la Escalera de mano del àba. La escalera de mano es sagrada al Espíritu del Mensajero Divino (Èsù)
el abádà Eterno, algo de que viene directamente de la Fuente
La creación (Olórún).
el Destino del abáfù en todas sus manifestaciones, creativo y destructivo.
el abàmi Una ocurrencia rara, algo que se percibe como extraño,
frecuentemente asociado con la intervención del Reino del Espíritu.
los Sentimientos del abámò de pesar, sintiendo las acciones del pasado.
Un - el bá - el mò - ó - el tán - el ìbá - los se Alaban el nombre para el Espíritu de Destino (Òrúnmìlà), significando: Tener Conocimiento Lleno de Usted es ser
Exitoso."
Abanigbele El Espíritu de Fuego, ésta es una referencia al animar
conciencia que existe dentro de una llama ardiente.
Consejero de Abánigbèro, uno que da consejo, un superior sabio.
el Detractor del abanijé.
la Cooperación del àbáse.
El Barro de Abata. El barro es sagrado al aspecto hembra del Espíritu de Blanco
Tela (Oduduwa/Yemo).
Abaya Reina Mother.
el abe el cuchillo Pequeño, también se refería a una navaja de afeitar.
los abé Basan, detrás de una referencia al buttux humano. Cuando Ifá
la escritura es el refering a órganos reproductores como que normalmente se expresa
o el fondo masculino o hembra.
los abèbe Abanican, refrescaba los medios en el ritual, sagrado al Espíritu del
El río (Òsun).
La Vela de Abélà.
la Aguja del abéré.
Abesè el mensajero Principal de una sociedad religiosa o familia extendida.
los àbètélè Sobornan.
el abi yo o usted.
àbí O.
el abigba Cuatro cadenas con nueces atadas, usó en algunas regiones de Nigeria
para realizar la adivinación. Cada cadena tiene cuatro nueces que representan una pierna de
las marcas representaban los versos (Odù) de escritura de Ifá. Cuando el
el abigba se tira dos versos completos (Odù) de escritura de Ifá es marcado.
Abíkehin El niño más joven en una familia.
el àbíku UN niño que se muere a una edad joven y reencarna a través del
la misma madre. La palabra se refiere a la causa espiritual detrás de una sucesión
de muertes entre los niños en la misma familia. Cuando esto ocurre, Ifá puede
realice rituales que inducirán el espíritu del niño para permanecer en la Tierra
para volverse un adulto.
Esposa del abiléko o viuda.
la Hembra del abo.
la Llegada del abo, el retorno.
la Expresión del àbo saludaba a alguien de que ha devuelto al lugar
su salida.

Abògán Aquéllos que se rinden culto a la colina de la hormiga, la colina de la hormiga representa el
El espíritu de trabajo duro y cooperación.
Abògún Aquéllos que se rinden culto al Espíritu de Hierro (Ògún).
abókulò Uno que trabaja con el espíritu de antepasados (Egún) para invocar la transformación.
Abomalè Aquéllos que se rinden culto a a los antepasados y los antepasados deificados (Egúngún).
El Miembro de Abòpa de una sociedad de que da la reverencia a la memoria el los antepasados a través del uso de medios.
Abòrìsà Aquéllos que las Fuerzas del culto en la Naturaleza (Òrìsà).
Mujer del aboyún que está embarazada.
el aborí La elevación de conciencia a través del uso de invocación y la limpieza espiritual. Es el proceso de poner el ego físico y el el ego más alto en la alineación perfecta.
el àború, el àboyè, el àbosise el Ifá saludando Tradicional, significando,: " Yo alzo su cargue de la Tierra y levántelo al Reino de los Inmortales."
la Persona del abuké con una deformidad en su espina, protegió por el Espíritu de el Rey de Tela Blanca (Obàtálá).
Abuku Disgrace
Pueblo del àbule o aloja en la granja.
los abúléko Cultivan el pueblo.
abúra Uno que toma un juramento durante una iniciación, la persona que las hechuras una prenda.
el àbúrò el pariente relativo, menor más Joven.
el àbusí UNA bendición dada por un superior.
el àdá UN cuchillo grande con un gancho en el fin usado cultivando, sagrado al El espíritu de Hierro (Ògún) y el Espíritu de la Granja (Òrìsà Oko).
los adaba Bucearon, sagrado al Espíritu del Rey de Tela Blanca (Obàtálá).
La paloma es el símbolo de Ifá para paz y tranquilidad.
el àdá - el fàdákà el machete Color de plata, sagrado al Espíritu del Rey de Blanco Tela (Obàtálá).
Adáhunse doctor herbario, uno que trabaja con el Espíritu de hierbas y la medicina (Òsányin).
el àdá - el irín el machete Férrico, sagrado al Espíritu de Hierro (Ògún),
Adámu - Òrìsà en que UNA obra realizó en el honor del Espíritu de las Fuerzas La naturaleza (Òrìsà), centros alrededor de la idea de no reírse a, o haciendo la diversión de aquéllos que tienen algún formulario de invalidez.
los àdán Mueven. El palo se usa en la medicina para protección.
adánri Uno que ha afeitado su cabeza por las razones religiosas, normalmente en la preparación para la iniciación. Algunos diviners guardan su cabeza afeitada como un la manera de estar en la alineación íntima con la influencia de las Fuerzas de Naturaleza (Òrìsà).
Corona del adé llevada por los Reyes de Yorùbá (Oba). La corona simboliza el transformación espiritual que ocurre cuando los Reyes (Oba) se instala en la oficina. La corona también es el asiento de protección por que se da el El espíritu de las Madres (Ìyáàmi).

adèbo Uno que prepara la sagrada comida para una fiesta matando los animales
según las reglas de sanción religiosa.
el Acuerdo del àdéhùn.
el adému Una ofrenda de comida a los Espíritus, también se refiere a una calabaza con un
tapa que depende del contexto.
El Hijo de Adéseék del Espíritu de Destino (Òrúnmìlà), significando: La corona es
Digno."
el adibo Diviner.
los adìe Son un gallina, o ave.
el adímu UN formulario de mascarada en memoria de los antepasados (Egún).
los adire Tiñeron tela.
adireiranna que El ave usó como una ofrenda a un entierro de Ifá tradicional.
Adógunsílè El sacerdote del guerrero principal entre aquéllos que se rinden culto al Espíritu
de Hierro (Ògún). Tradicionalmente ésta es la persona responsable para el
protección de un pueblo dado o pueblo.
el Distrito del àdúgbò, la sección de un pueblo.
Un dúpé Nosotros le agradecemos.
Oración del àdúrà que generalmente sigue una invocación a los Espíritus. Esto
el tipo de oración es una apelación espontánea a los Espíritus.
los afá Pontean.
el afàiya La habilidad de hacer uso de intuición.
los afárá Pontean.
el afára - los oyin Panal (el Puente de Miel). El panal de miel es sagrado a
el Espíritu del Río (Osun).
Barbero del afári, la persona durante que afeita la cabeza de un iniciado,
los ritos religiosos de pasaje. La palabra también se usa refiere a la persona
quién ha tenido su cabeza afeitada.
Cosa del aféèrí que desaparece, un Espíritu que desaparece.
Afefe mensajero del Espíritu del Viento (Oya), el viento de ventarrón.
Afefe - el jeje El torbellino, el sagrado poder del Espíritu del Viento,
(Oya) en su más intensa manifestación.
el afe - el imojo La cola de una rata grande como que se usa por los Reyes de Yorùbá un
el símbolo de su poder de la palabra.
el afémóju El principio de la mañana, una de las veces consideró sagrado para
las hierbas escogiendo.
Aferef e Praise el nombre para el Espíritu del Viento (Oya), el aspecto manso
del viento, la brisa, significando,: "El Viento" Bueno.
Los légélégé de Aférifé Alaban el nombre para el Espíritu del Viento (Oya), significando:
El Viento" "misterioso.
los àfésónà Comprometieron casarse, comprometido a una relación.
el afi A menos que.
el afi - el bi A menos que.
el Albino del àfín, protegido por el Espíritu del Rey de Tela Blanca,
(Obàtálá).
el àfojúbà la experiencia Personal, la verdad personal.
los afójú Deslumbran a la persona, protegida por el Espíritu del Rey de Tela Blanca,
(Obàtálá).

el àfomó la enfermedad Infecciosa que de que se trae por el Espíritu
La Enfermedad infecciosa (Babaluaiyé).
El Fruto del pan de Afon (el africana de Treculia), sagrado a Ifá.
el Valle del àfonífojì.
el Perdón del aforíjì, también se refiere a un tipo de oración usado en Ifá por preguntar
El espíritu para perdonar la necesidad de hacer la ofrenda de una sangre.
el àfòse las encantaciones Mágicas.
La Referencia de Afurùkèrèsayo a la la mitad izquierda de la línea horizontal que forma
la cruz del brazo igual de la bandeja de un diviner de Ifá, significando,: "El que tiene
el tapper del diviner y está contento."
los aga Presiden, el taburete bajo., en el ritual de Ifá los iniciado más jóvenes se sentarán en una estera
mientras los superiores se sientan en los taburetes bajos.
los agada normalmente Juegan espada hecha de madera.
los àgalamòsà se Rebelan, la palabra sugiere que la rebelión se guíe por
la sabiduría y la inspiración divina.
el àgàn la mujer Yerma.
los agaro Cavan con pala. La pala es sagrada al Espíritu de la Granja (Orìsà Oko).
Agayu El Espíritu del Fuego al Centro de la Tierra, en algunos,
las versiones de Ifá sagrado
la historia, Agayu es el Padre del Espíritu de Relámpago (Sàngó).
la Masculinidad del àgba, alguien en que es reconocido como un adulto masculino el
la comunidad. Este estado normalmente viene como el resultado de realización de un
el rito de pasaje.
el àgbà la Mayor persona de cualquier género, un tallo usó como una soga que depende adelante
el contexto.
el agbádá las túnicas Sacerdotales.
los àgbàdo Salan, sagrado al Mensajero Divino (Èsù).
el àgbaiyé El mundo entero.
el Infortunio del àgbákò, el desastre, significando,: "sin los superiores."
el Patio del àgbàla cerca de una casa, normalmente el inclosed por una pared o un cerco.
el Superior del àgbàlágbà, la persona muy vieja.
Ágbálé Head de la casa.
el àgbálù El pueblo entero.
Agbami La llovizna que se levanta del océano, un aspecto del Espíritu de
el Océano (Olókun).
los agbára Fuerzan, impulse, fuerza que depende del contexto.
el agbasà la Sagrada piedra, el Espíritu de una sagrada piedra.
El Superior de Agbára, la persona en la autoridad, que la palabra también usa expresa
impulse, espiritual
la fuerza y autoridad, usadas en la referencia a alguien con que habla,
la autoridad, dependiendo del contexto.
el àgbègbè la porción distrito, exterior Circundante de un pueblo.
la Gallina del agbégbò.
agbéledi Uno de los movimientos de la lucha libre usaron en el arte matrimonial que es
sagrado al Espíritu de Hierro (Ògún).
la Comunicación del àgbere, la interacción sexual.

Encanto del agbéró usado por aquéllos de que practican el arte marcial del Espíritu Hierro (Ògún), aseguraba que la persona sigue siendo estando de pie durante un el concurso de artes marcial.
los àgbé Ponen en cortocircuito la espada sagrado al Espíritu de Hierro (Ògún), granjero dependiendo
en el contexto.
la Calabaza del agbèje, sagrado al Espíritu del Río (Osun).
la Becada del agbe, la cacatúa.
el agbégilére Woodcarver, una profesión a que es generalmente sagrada el
El espíritu de Relámpago (Sàngó).
Àgbìgbò el espíritu Elemental del Bosque que es conocer por causar el problema.
la Medicina del agbo, el cataplasma.
los àgbò Apisonan, sagrado al Espíritu de Relámpago (Sàngó).
el agbo UN círculo de bailarines a una ceremonia religiosa.
el atò del agbó la vida Larga, un saludo común entre los iniciado de Ifá.
los agbolé Alojan, colección de casas que forman un compuesto que es generalmente usado por una sola familia extendida.
el weaved de Cesto de agbòn de la rafia.
el Coco del àgbon, sagrado al Espíritu del Rey de Tela Blanca (Obàtálá).
la Barbilla del agbon.
la Avispa del agbón.
Agbónire UN nombre de la alabanza para el Espíritu de Destino (Òrúnmìlà), significando: "Caz
ador de Fortuna" Buena.
Agbónìrègún UN nombre de la alabanza para el Espíritu de Destino (Òrúnmìlà), significando: "Cazador de la Medicina de Fortuna Buena.
la Barbilla del àgbònrín.
bailarín de Zanco de agére que baila como la parte de las ceremonias que honran el
El espíritu de los Antepasados (Egún).
el agé tambor Pequeño que es sagrado al Espíritu de la Granja (Òrìsà Oko).
el Camaleón del agemo.
El Espíritu de Agemo del Bosque se rindió culto a en la región de Ijebu de Nigeria.
Agesinyowa Uno del concilio de dieciséis diviners (Babaláwo) quién realice
la adivinación del Rey (Òòni) de Ilé Ifè.
los aginiso Formulan para caracol usado por los devoto del Espíritu del Río (Osun) quién tiene un tabú contra usar el palabra igbin.
el agiyan La colina de la hormiga, sagrado al Espíritu de Destino (Òrúnmìlà) como un
el símbolo de trabajo duro y cooperación.
el agò Sagrada tela usada por bailarines de que son los medios para el Espíritu el
Los antepasados (Egún).
la Expresión del àgò por pedir al permiso entrar en una casa.
la Campanilla del agogo usó como el instrumento musical para alabar las Fuerzas de Naturaleza (Òrìsà).
el agogo - el eiye El pico de un pájaro, sagrado al Espíritu de las Madres (Ìyáàmi).

Los ogo de Agongo Alaban el nombre para el Mensajero Divino (Èsù), significando: "Él Quién Lleva un Club."
Àguala El Venus planetario, sagrado al Espíritu del Río (Osun). es también conocido como el compañero de la Luna o el perro de la Luna. El El espíritu de Venus.
Agunmola El Venus planetario, sagrado al Espíritu del Río (Osun). Él también está conocido como el compañero de la Luna o el perro de la Luna. El El espíritu de Venus.
Medicina de Agúnmu que se prepara golpeándolo en un polvo con un el mortero y el majadero.
la Oveja del àgùtàn.
los ahere Cultivan la choza.
el Avaro del ahun.
aibi Uno que no tiene ningún niño, un formulario de fortuna mala en la adivinación de Ifá.
aifoya que Está sin el miedo, el valor.
el aigbo - la Tranquilidad del àiyé, siendo a paz en el mundo, la señal de uno quién ha desarrollado la certeza interna.
los áike Hachean, el hacha encabezada doble es sagrada al el Espíritu de Relámpago (Sàngó).
la Inmortalidad del aikú, uno que se ha vuelto un antepasado deificado, mientras significando: "nunca el dado."
el àilábùku Limpio, estando sin el reproche, una referencia al bueno el carácter del Espíritu del Rey de Tela Blanca (Obàtálá).
el Cobarde del àiláiyà.
el Erial del àiléso, sin los niños, uno de los formularios de fortuna mala en Ifá la adivinación.
Tarde del aile.
ailébi Uno que no ha experimentado el infortunio, una indicación de alguien que es de carácter bueno.
el ailésè UNA persona de carácter muy bueno, alguien que es anterior, la sospecha.
la Pobreza del ailówò, uno de los formularios de fortuna mala en la adivinación de Ifá.
el ailórò La incapacidad para invocar o manifestar cualquier formulario de abundancia, uno de los formularios de fortuna mala en la adivinación de Ifá.
la Enfermedad del àisàn.
el àìtó el elemento Personal de un ritual que tiene en cuenta el las circunstancias del individuo que está volviéndose hacia el religioso la ceremonia como un vehículo de transformación personal.
aiyapa Uno que viaja en un camino recto hacia el crecimiento espiritual.
el aiyé La superficie de la Tierra, en la escritura de Ifá es el lugar dónde el El reino de los Antepasados (Egún) se encuentra el reino de humanos.
el aiyéraiyé Para siempre, desde el principio de tiempo, inmortal.
el Perro del ajá, los perros negros son sagrados al Espíritu de Hierro (Ògún).
el Techo del àjà.
el aja UNA vid salvaje que es sagrado al Espíritu de Pájaros (Ìyáàmi).
el ajabo el encanto de UNA protección sagrado al Espíritu de Hierro (Ògún).

el Devoto del ajagun del Espíritu de Hierro (Ògún) quién funciona como un soldado.
el ajagun - el obinrin el devoto Hembra del Espíritu de Hierro (Ògún) quién
las funciones como un soldado.
el Chacal del ajako.
el Elefante del àjanakú, sagrado al Espíritu del Rey de Tela Blanca
(Obàtálá).
Àjàláiyé Los Vientos de la Tierra, un aspecto del Espíritu del Viento,
(Oya).
Àjàlórun Los Vientos del Reino de los Antepasados, un aspecto del
El espíritu del Viento (Oya).
Un - el jà - el má - los jèbi Alaban el nombre para el Espíritu de las Madres (Ìyáàmi),
significando: "Ella Quién Nunca Es Culpable."
Àjàlá - mòpin Uno de los Espíritus que forman la cabeza y formularios el
la conciencia de cada nuevo niño nacido.
Aja - Osun El Venus planetario, sagrado al Espíritu del Río (Osun),
también conocido como el compañero de la Luna o el perro de la Luna, el
El espíritu de Venus.
La Tortuga de Ajapa, uno de los tótemes animales o guías del Espíritu del
El Mensajero divino (Èsù), la tortuga es la Mensajera Divina para el
El espíritu de Relámpago (Sàngó).
el àjé El Espíritu de un Pájaro usado por las mujeres (Ìyáàmi) para invocar poderes usados
para la abundancia y justicia. Este mismo poder se usa para consagrar el
la corona de los Reyes de Yorùbá. También usado como una referencia al dinero o
la abundancia.
el Perdón del ajeji.
el àjèjì Extraño.
Aje - el ju - Oogùn Praise el nombre para el Espíritu de Destino (Òrúnmìlà),
significando: Más "muy bien que la Medicina."
Aje Saluga el Espíritu Elemental de Abundancia, sagrado al Espíritu del
Las madres (Ìyáàmi).
la Medicina del ajidèwe restauraba el vigor.
Ajígúmwà El sol, el Espíritu del Sol.
Ajiki Praise el nombre para la Fuente de Creación (Olórun), significando: "El
Uno Que es Alabado Primero." También puede usarse como una referencia al
el Espíritu personal de cualquier individuo dado. En la referencia al Espíritu del
El Mensajero divino (Èsù) se usa para indicar que el Mensajero Divino
(Èsù) se dirige primero en la mayoría el ritual.
Ajiletepowo UNA referencia al punto del centro de la bandeja del diviner (el òpón
Ifá) y una referencia al principio centrando como un aspecto de espiritual de Ifá
discipline, mientras significando: "Una sublevación temprana que se sienta y prospera."
el àjínde El Espíritu de un antepasado difunto (Egún) quién habla a su propio
el entierro a través de un medio (Egúngún).
los Encantos del àjísà usaron para protección.
el àjo Encontrándose, recogiendo de un grupo de las personas.
los àjó Viajan, usó en la referencia a la jornada espiritual de mismo descubrimiento
eso ocurre a lo largo de la vida.
los Antepasados del ajobi de una mujer, antepasados del matralineal (Ayélalà Egún).

Ajogún Espíritus Destructivos que traen muerte, enfermedad y pobreza.
Estos Alcoholes son
generalmente asociado con el Espíritu del Mensajero Divino (Èsù) y
es considerado un aspecto del equilibrio dinámico que eso ocurre en la Naturaleza.
ajojó que Baila para los Espíritus (Orìsà).
los l'ayé del àjò Viajan a través del mundo, el espectro entero de una persona,
la experiencia personal.
el ajomisanra El rocío eterno, una referencia simbólica a la fuente de vida,
o la fuente espiritual de rejuvenation físico.
El ori de Aj El Espíritu de la hija del Espíritu de Relámpago (Sàngó),
significando: El "pájaro del Espíritu" Interno.
la Cooperación de sepò de àjo.
el ajoyin - el ibon El encendido de mosquetes, tradicionalmente se disparan los mosquetes
mientras haciendo las ofrendas al Espíritu de Hierro (Ògún).
el dunirín del ajugu UN montón de hierro en o cerca de una urna usada como un altar para el
El espíritu de Hierro (Ògún).
la Escalera de mano del akàbà. La escalera de mano es sagrada al Espíritu del Divino
Mensajero (Èsù).
el Buitre del àkala, sagrado al Espíritu del Río (Osun).
los pasteles de Pan de àkarà cocinaron en el aceite de la palma, sagrado al Espíritu del
Los antepasados (Egún).
la herramienta de Cazador del àkàtànpó, sagrado al Espíritu de Hierro (Ògún).
los àké Hachean, sagrado al Espíritu de la Granja (Orìsà Oko), el doble encabezó
el hacha es sagrada al Espíritu de Relámpago (Sàngó) .8888
el àkébàjé Encima de la conducta indulgente, uno de las fuentes de fortuna mala en Ifá
la adivinación.
Un - el kè - el bí - los àlà Alaban el nombre para el Espíritu del Rey de Tela Blanca
(Obàtálá), significando, "Radiante Blanco."
la Rana del akere.
los akese Algodonan. Algodón es sagrado al Espíritu del Rey de Tela Blanca
(Obàtálá).
la Valentía del aki, también la palabra para el refering al arte marcial practicado por
los devoto del Espíritu de Hierro (Ògún).
el akika Pangolin plantan (el Uromanis Longicanda_ Briss).
Akiko Cock, el pollo masculino. Los pollos masculinos son sagrados al Espíritu de
la mayoría de los Guerreros (Ibora).
el Héroe semejante, persona heroica y acción heroica.
la Vaina del ako de un cuchillo. La vaina de un cuchillo se usa como una ofrenda al
El espíritu de Destino (Òrúnmìlà). La palabra también significa al varón.
el àkóbí Primero nacido.
Akódá Uno del Profeta los primeros dos estudiantes de Òrúnmìlà, término también
identifique a un mayor sacerdote en una sociedad de diviners.
el Cumplimiento del akòja, el propósito de seguir el destino de uno.
la Estación del año del àkókò.
el àkókò - el éèrùn la estación Seca.
el àkókò - el ojo la estación Lluviosa.
el àkókò - el otútù la estación Fría.

el àkókò - el oyé la estación Ventosa.
el Dolor de muelas del akokoro.
el obinrin de ti de akókò el rito de pubertad Hembra, significando,: la estación de volverse un
la mujer."
el okunrin de ti de akókò el rito de pubertad Masculino, significando,: la estación de volverse un
el hombre."
Un - el kò - el mò - ó - los tán Alaban el nombre para el Espíritu de Destino (Òrúnmìlà),
significando: No Tener Conocimiento Lleno de Usted es Fallar."
Maestro del akóni.
el akoni el guerrero Valiente, una persona fuerte como que puede ser recordada un
el antepasado deificado, la palabra también usa sugiere que algo sea verdad.
La palabra se usa para describir el Espíritu de los Guerreros (Ibora).
el ako - el ojo Cinco semana del día que se usa como la base para el Ifá calandra de
los eventos rituales.
el akun la cuenta Religiosa.
akúnlèbo que se Arrodilla para rendirse culto a.
el Destino del àkúnlèyàn como selecto, o el acto de testamento libre.
Destino del àkúnlègbà que es alterado por el testamento libre.
el akunnu Fructífero, productivo.
el Dueño del alá.
Álá Light en el sentido Espiritual de que que trae la iluminación o
el esclarecimiento, también una referencia al Espíritu de Luz, también se refiere a
la tela blanca en las condiciones literales y simbólicas. El símbolo de tela blanca
es una referencia a pureza moral.
el àlà la tela Blanca, sueñe, el soñador eficaz, uno que tiene las visiones mientras
durmiendo. En la escritura de Ifá la tela blanca es una referencia simbólica a los sueños
y la visión mística.
Espíritu de Alááànú que ayuda a prior de conciencia de forma al nacimiento, mientras
significando:
"El" Misericordioso.
el aláàfia UN saludo que significa paz, fortuna buena y abundancia.
Aláàfin El título tradicional para el Rey de Oyo, el Sacerdote principal del
El concilio de superiores (Ogboni).
el aláàye Alguien que está viviendo, una persona de la Tierra, como opuesto a
espíritu o antepasado.
el alábalàse Para siempre.
Alábalese Praise el nombre para el Espíritu del Rey de Tela Blanca
(Obàtálá), significando: "Él Quién Predice el Futuro."
Alabalòtún El Espíritu del que lleva a cabo con el derecho, un
la referencia al lado correcto de la línea horizontal en la bandeja del diviner
(el òpón Ifá).
Príncipe de Aláde, un descendiente masculino de una de las familias originales que
fundado la federación de Yorùbá.
Aláféèri Uno que sabe el secreto al encanto que hace uno
invisible. Esta medicina normalmente usa hace a una persona invisible a
sus enemigos en el sentido que ellos no se molestarán en lugar de
físicamente invisible. Algunos formularios de esta medicina pueden crear

el telaportation.
el Dueño del alafogún de medicina, la referencia a un doctor herbario.
El Superior de Alàgba, también el título para el sacerdote principal de la Sociedad de Antepasado,
Reverencie en Ilè Ifé.
El Miembro de Alágemo de la sociedad de hombres en región de Ijebu que honra el Espíritu del Camaleón.
la olla de Medicina de alágbò.
alaifoiya Uno que es intrépido, una persona de valor.
el aláìgbón Tonto, uno que es ignorante de la Luz.
el aláìsí la muerte Física.
los Saludos del alaiyeluwà dijeron a un Oba.
Alajìki Praise el nombre para el Mensajero Divino (Èsù), significando: "Uno que se dirige primero." Ésta es una referencia al hecho que El Divino Mensajero normalmente se dirige primero durante el ritual.
la Pesadilla del àlákala. El reino de pesadillas se controla por el Espíritu de Pesadillas (Sigidi).
la Calabaza del alakete de luz, uno de las Fuentes Originales de Creación.
el alákorí la persona Inútil, la persona perezosa.
alála Uno que es un soñador eficaz, una persona en que tiene las visiones su el sueño.
Alamorere Praise el nombre para el Espíritu del Rey de Tela Blanca (Obàtálá), significando: El "dueño de la arcilla" mejor.
el Lagarto del alangba.
Alápìíni el Sacerdote Principal de la Sociedad del Antepasado en Oyo.
los aláràbarà coloraron Multi.
los alárinrin Multan, imaginación.
alaromo Uno que desea otro daño o la fortuna mala, una persona que el uso de las hechuras de hechizos.
la Persona del aláse de poder.
Alaselòsì El Espíritu del que lleva a cabo con la izquierda, un la referencia al lado izquierdo de la línea horizontal en la bandeja del divining (el òpón Ifá), normalmente se refiere a que que está oculto o unrevealed.
El Profeta de Alásotele, uno que puede ver en el futuro.
La Palabra de Àláwo identificaba a un iniciado de Ifá que todavía está entrenando como un el diviner.
el Marido del aláya.
la Explicación del àlàyé.
la Lepra del àle.
Tarde del alé.
el Visitante del àlejò.
el alésùjáde UNA persona que está experimentado en terminar la posesión por los espíritus mal recibido o destructivos, un exorcistas.
Àlo - el ìràntàn la Sagrada historia.
el àlòkù Segunda mano.
la Propiedad del alubarika.
Alúdùndún Òrun Guardián de destino personal en el Reino del

Los antepasados, la Fuente de destino personal.
alukerese que se Arrastra la planta (el involucrata de Ipomoea).
el Ejecutor de la justicia del alunipa, un miembro de la sociedad de superiores (Ogboni).
Amáiyégún Praise el nombre para el Espíritu de Destino (Òrúnmìlà), significando:
"El Guardián de Medicina en la Tierra."
la Oportunidad del àmààní.
el Lagarto del amo.
La Enfermedad de Amodi.
Amodídá Praise el nombre para el Espíritu de Destino (Òrúnmìlà), significando:
"Uno Que corta a través de la enfermedad."
Àmòká El Espíritu del Sol, y el propio Sol.
la Pantera del amokisitekun.
El Amòlà Ifé Owòdáyé el nombre de la Alabanza para el Espíritu de Destino (Òrúnmìlà),
significando: "El Salvador de Ifé de los días" tempranos.
el amomotán el conocimiento Imperfecto, la percepción finita humana del
el infinito.
Amónisègùn - los mápò Alaban el nombre para el Mensajero Divino (Èsù),
significando: "La bolsa de la medicina que nos guía a los Inmortales."
el amotélè La habilidad de ver en el futuro, la clarividencia.
Frasco del amu u olla.
la Combinación del amulu.
Amúlù Odù Los versos de escritura de Ifá que sigue los primeros dieciséis versos
(Olu Odù).
Faja del amure llevada por los hombres alrededor de la cintura como un símbolo de equilibrio
entre el varón y las Fuerzas hembras en la Naturaleza (Òrìsà).
Amúsan Uno de los niños del Espíritu del viento, la persona que
los sostenimientos un interruptor y camina delante de Egúngún durante hereditario
las ceremonias, actos como guardián para el medio.
el amòye el superior Sabio, uno que puede dar concilio bueno y consejo.
el àná Ayer.
el àna En - la ley.
la batata del anamó.
los àníàní Dudan.
anife Uno que no tiene ningún compañero, el ser sin amor o afecto, uno del
los formularios de fortuna mala en la adivinación de Ifá.
anípé Uno que tiene la abundancia en todas las cosas, uno que ha cumplido su
el destino.
el Brazo del apá, lado o dirección que dependen del contexto.
Bambú del apáko.
los àpárá Hablan en broma.
el apàrá - la Conciencia del inù.
el apari la cabeza Calva.
Àpárí - el inú el Espíritu Interno.
el apáta Rock, la piedra es sagrada a la mayoría de las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).
la Oración del àpè.
Apetebi El Espíritu de la esposa del Espíritu de Destino (Òrúnmìlà) un
la posición comenzada dentro de Ifá que se sostiene por esas mujeres que están casadas

a los iniciado de Ifá.
Perfección del àpeere o realización, la meta de crecimiento espiritual y
el desarrollo.
Pescador del apeja.
los apiwo Curan para la medicina negativa, o para el levantamiento de un hechizo.
los àpò Empaquetan a menudo se refiere para empaquetar llevaba la medicina y herramientas
asociadas
con el trabajo del ritual, también se refiere a encantos llevados por los adoradores del
El espíritu de Hierro (Ògún).
los apó Tiemblan, sagrado al Espíritu del Perseguidor (Òsóòsì).
la bolsa de Medicina de àpo'gùn.
la àpo onísègùn Medicina bolsa.
los àpótí Embalan.
el Cuerpo del ara, el ego, las personas, dependiendo del contexto.
el ara - los Amigos del ile y parientes, los miembros de la familia extendida.
los ará Truenan, sagrado al Espíritu de Relámpago (Sàngó) y el Espíritu de
el Viento (Oya).
Àràbà UN mayor sacerdote de Ifá que es comenzado en Misterios que son
asociado con protección del Espíritu de Enfermedad Infecciosa
(Babaluaiyé).
la Hermana del arábìnrin.
las Personas del araiye de la Tierra.
el Hermano del arákùnrin.
el àràn el tambor de Ifá.
El Norte de Àríwa, también se refiere a los Espíritus del Norte.
el aráiye Las personas del mundo.
los aré Juegan, la actuación de una historia asustada.
la Belleza del arewa.
los arigogo Enganchan.
El Norte de Àríwá, también se refiere a los Espíritus del Norte.
los ariwo Enganchan, ruido que depende del contexto.
los ariwowo Enganchan.
la Tristeza del aro.
el aró el tinte Índigo coloraba tela.
la Planta del aro usó en Ifá para protección de la muerte (Crossopoteryx Febrifuga),
la persona inválida sagrado al Espíritu del Rey de Tela Blanca (Obàtálá).
los aròn se Introducen.
El Ar oni Espíritu del bosque, el espíritu elemental con el cuerpo de un humano,
y la cabeza de un perro.
Aronimoja el espíritu Elemental del bosque.
la Hernia de ìro de aròn.
el Material del aróso envolvía alrededor del cuerpo como un vestido, frecuentemente,
usó al bailar para las Fuerzas en la Naturaleza.
el arugbo la persona Vieja.
Espíritu de Arúku que transforma y eleva el espíritu de los antepasados.
Enfermedad del àrùn o enfermedad.
la Enfermedad de ara de arùn del cuerpo.

la Enfermedad de eegun de arùn de los huesos.
la Enfermedad de èjè de arùn de la sangre.
Tarde del asán.
la Meditación del àsaro.
el àsásí Hechizando.
la Comida del asèje preparó como la medicina.
la Costumbre del àsà, la tradición.
los asaájú se Agrupan al líder.
el àse Power Espiritual que qué trae la fuerza dinámica en Ser en el
El universo, la palabra también se usa al final del significado de las oraciones: Pueda "ser así." Se piensa que la frase es una invocación en lugar de una demanda.
la Menstruación del àsé.
Àsedá Uno del Profeta Òrúnmìlà primero dos estudiantes, el término también usó para identificar un
el mayor sacerdote con una sociedad comunal de superiores de Ifá.
el àsèhindè La reencarnación esperada de un superior venerado.
el Exceso del asejù.
el aseni el enemigo Desconocido.
el àsikò Time.
Asin - el mo - el l'égbàá - los ìyànjú Alaban el nombre para el Espíritu de Infeccioso La enfermedad (Babaluaiyé), significando: "El Misterio de Power de que Viene Comiendo el Ñame."
el Misterio del asíri, secreto que depende del contexto.
los àsíse Equivocan.
Persona del asiwèré que padece la enfermedad mental.
Asògún Uno que se rinde culto al Espíritu de Hierro (Ògún).
Tela del aso, frecuentemente vistiendo usaron en la referencia a vestir eso tiene la importancia religiosa.
el aso - el ìbojú Viel cubría la cara de medios en la posesión con
el Espíritu de Fuerzas en la Naturaleza (Orìsà).
la crisálida del aso la tela Roja, tabú para Ifá tradicional / los Òrìsà entierro rituales.
Un - el sòrò - los dayò Alaban el nombre para el Espíritu de Destino (Òrúnmìlà), significando: "Uno Que Hace las Cosas Prospera."
la Profecía del àsotélè, uno que predice el futuro basó en una valoración de circunstancias actuales.
asoyé que Explica el ser interno o el verdadero significado de una cosa o un
el evento, el propósito de adivinación de Ifá es descubrir el verdadero significado de las circunstancias.
los ata Sazonan con pimiento.
la Oposición del àtakò.
Ata - los mátàsé Alaban el nombre para el Espíritu del Perseguidor (Òsóòsì), significando: "El disparador" afilado.
las Travesías del atana, casa del Mensajero Divino (Èsù).
los ataparako Hojean.
el atàpárìnyénkú Deteniendo, con la cuatela.
atare que las pimientas Calientes usaron en la comida y medicina, en Ifá se come a prepare con toda seguridad que la boca teclea de oraciones.

los àtàrí Cubren de la cabeza, también se refiere al centro de poder a la cima del
la cabeza.
el Real del àtàtà, el dependiendo honrado, genuino en el contexto.
los àte Esteran, la estera se usa para establecer el sagrado espacio para el ritual y
la adivinación.
el até para extender.
el atèhìnkú la muerte Prematura.
el àte - ìká que la estera de Rafia usó para el sagrado espacio durante la adivinación.
Àté - el ìká - la Referencia del ení a todos Creación, significando: " la estera que
no puede enrollarse.
la Palma del atéléwo de la mano.
Até Òrìsà que bandeja Redonda o estera usaron en la adivinación de cáscara de cauri.
Antepasado del àterúdérú que sufrió en la esclavitud.
la Palma del àtéwó de la mano abierta, también significaba aparte.
el ati Y, con, a depender del contexto.
el àtijó hace Algún tiempo, en el pasado.
los àtitàn se Niegan al montón, sagrado al poder de transformación que es
relacionado a algunos aspectos del Mensajero Divino (Èsù).
Ato la sacerdotisa Hembra en las sociedades de la reverencia hereditarias (Egúngún).
Marineros del àtò.
El Líder de Atokùn de una sociedad para la reverencia del antepasado.
Atóónàlórógùn Praise el nombre para el Espíritu de Hierro (Ògún), significando:
El Cazador" "pesado.
los atori Pegan (el laterifiora de Glyphaea) eso es sagrado al Espíritu del
Los antepasados (Egún),
el atòsí Gonorrhoea.
el àtúnbi Nacido de nuevo, la palabra de Ifá usó para la reencarnación física.
el Renacimiento del àtúnwá de carácter, la palabra de Ifá usó para la reencarnación del
el alma.
Àwàlàwúlú Praise el nombre para el Espíritu de Hierro (Ògún), significando: "Escabroso
y el Espíritu" Áspero.
el Misterio del awo, el diviner.
la Guinea del awó la gallina.
los àwo Sirven, plato.
el awo'de El Misterio de Cazar.
awomi que Invoca los Espíritus a través del uso de agua.
los awò Coloran.
los awo Desuellan, piel.
el àwon Ellos, ellos, el grupo.
Awoni La sociedad de sacerdotes de Ifá que divino para el Rey (Òòni) de Ilé Ifè.
Àwònyè el Òrìsà Alabanza nombre para el Espíritu de Hierro (Ògún), significando: "El
el Espíritu" enfurecido.
los àwùjè Cubren de la cabeza, se refiere al centro de poder a la corona del
el cráneo.
los awuje Untan con mantequilla los frijoles (el lunatus de Phaseolus)
el àwùjo Encontrándose, recogiendo.
el Avaro del awun.

el awure Modesto.
la Esposa del aya.
Ayaba La esposa de la reina.
los àyán Obligan a refugiarse en un árbol sagrado al Espíritu de Relámpago (Sàngó).
la explicación del ayani.
el Destino del àyànmó, la creencia de Ifá que cada persona viene al mundo
teniendo un acuerdo
con la Creación con respecto al destino durante que será experimentado un dado
tiempo de vida.
el àyànmó - el Destino del ìpín, la creencia de Ifá a que cada persona viene el
Mundo que tiene un acuerdo con la Creación con respecto al destino a que es
se experimente durante un tiempo de vida dado.
Ayànràbàtá - el awo - el lè - los ojà Alaban el nombre para el Mensajero Divino (Èsù),
sí el Cuarto.
el Mundo del ayé.
Ayélalà El Espíritu colectivo de Madres Hereditarias.
la Gallina del ayebo.
la Alegría del ayo.
B
el ba para unir, deba dependiendo del contexto.
el bá para encontrarse, encontrar, contra. A veces usado como un acorte la versión de
el ìbá
qué medios deben.
el bà para ver.
Báàbà Algo que es grande.
Jefe de Báàlè de un pueblo, normalmente de estado menor que un Oba que es
una posición comenzada que se concede directamente por el Òòni de Ilé Ifè.
La Guinea de Bàbà el maíz.
Baba Father, describía a cualquier adulto masculino viejo bastante para tener
los niños. En Yorùbá cultive es mal educado llamar a alguien por que es más viejo
su nombre apropiado, en cambio ellos se llaman por su título o llamaron por el
palabra que indica su edad relativa dentro de la familia extendida.
Babaláwo Father de los Secretos, el iniciado masculino en los Misterios de Ifá.
El término Babaláwo es generalmente reservado para los mayores iniciado de Ifá en un
la comunidad dada, sobre todo aquéllos que son adepto a la adivinación de Ifá.
Babagba el hombre más Viejo, normalmente un abuelo.
Babal'órìsà Father de las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà), el iniciado masculino en el
Los misterios de Naturaleza (Awo Òrìsà).
El Espíritu de Babaluàiyé de la Superficie de la Tierra, éste es el Espíritu
asociado con esas enfermedades infecciosas que se llevan por el viento
por la superficie de la tierra durante los tiempos secos y calientes del año.
Babansìnkú el sacerdote Principal responsable por llevar un entierro.
El Abuelo de Babanlá, significando al padre de la luz o sabiduría.
Babatúnde Name dado a un niño de que lleva el espíritu hereditario
su padre, significando: los Ingresos" "Padre.
el bádámajèmú para hacer un sagrado juramento o acuerdo con otra persona
o grupo de

las personas.
el báde para cazar en un grupo.
el báfohùn para hablar con alguien.
el bájà para luchar.
el bàjé para estropear, comer con alguien, asociar con alguien, o para hablar con alguien depender del contexto
las balas Mancharon.
el bàlagà para venir a la madurez, ser identificado como un adulto.
el balè para tocar la tierra delante de un superior como una señal de respeto.
Balògun El jefe de la sociedad de guerreros.
los bambi me Guían, o da el nacimiento, puede referirse al re-nacimiento espiritual.
Bámbi Praise el nombre para el Espíritu de Relámpago (Sàngó), significando: "Espiritualmente renazca."
los bámúbámú Abatanan.
el banújé para estar triste.
Ba-ohun-mimo-je para hacer uso profano de sagrados objetos.
Bara UN nombre de la Alabanza para el Mensajero Divino (Èsù), una referencia al La fuerza de Mensajero divino.
el barapetu Grande, una persona de distinción.
los bàtá Tamborilean sagrado al Espíritu de Relámpago (Sàngó) y a los antepasados (Egúngun).
los bàta Pagan.
los bàtà Herran.
¿el ni del bawo? ¿Cómo usted está?
el báyi Así, así.
el bè para rogar para algo, suplicar el Espíritu.
el bé para cortar, cortar.
el bebe Un logro importante.
el bèbè para implorar.
la Ceja del bèbè-ojú, el párpado, el área alrededor del ojo.
el béè Para que, como.
béèkó que no es para que, no.
béèni que es para que, sí.
el beleje Delgado.
El Tambor de Bèmbé usó en Hausa las ceremonias religiosas.
sea - ni que Esto es.
la cerveza para preguntar.
Bérè que UN término de dignidad y respeto usó en la referencia a la mayor mujer.
la cerveza para doblar abajo.
el bèrèsí para empezar.
los bí Pusieron al final de una frase para indicar que una pregunta es dudosa.
los bikita Muestran.
el bínú para estar enfadado, estar enfadado.
el biribiri Muy oscuro.
el bisha - el bisha Los movimientos de un bailarín.
el bò para cubrir.
el bo para entrar.

el bò para llegar.
el bó para escapar.
los boros Estrechan
el Señor del bòròkìnní, bien se comportó la persona.
el bóyá - el bóyá Quizás, quizá.
los bu se Zambullen.
el bú para cortar.
el burú Malo, negativo, destructivo.
los burúkú Ponen de confusión extrema, describe una condición de
la conciencia en que hay esperanza pequeña por la transformación espiritual,
también los medios muy malo, muy el negativo, muy destructivo.

D
el da para lanzar la adivinación.
el dá para crear, causar.
el dà para lanzar metal, verter.
el dáàdáá Bueno, o bonito.
el dabi para parecerse.
el dabòbò para proteger, proporcionar un escudo o pantalla.
el dabò para detener.
Dadaísmo El Espíritu de Verduras, también el Espíritu guardián nuevo nacido
los niños con los mechones grandes de pelo.
el dáfá El proceso de adivinación usado por sacerdotes de Ifá de que hacen el uso
o dieciséis ikin (la Sagrada palma chiflado) o un opèlé (la Sagrada cadena con
ocho nueces ataron).
el dàgbà Envejeciendo, ponerse viejo, crecer.
dàgalágbà que se Vuelve un varón adulto.
el dáhùn para hablar, contestar.
el dáhùnfun para tomar la responsabilidad, hablar con pureza.
dájó que Baila exclusivamente, un solo bailarín.
el dájó para establecer una disputa.
el dáke para estar callado.
el dákeroro para ser tranquilo.
el dako para circuncidar, también se refiere a una ofrenda al Mensajero Divino
(Èsù).
los dakùn Agradan, o me excusa.
el dalè para romper una promesa, violar un juramento.
el dálókerú para librar a una persona de la esclavitud.
el dámájèmú para hacer un acuerdo obligatorio.
el dámòràn para aconsejar.
el dáná para hacer un fuego.
el dáni para pegar a alguien en un fósforo de la lucha libre.

el danindanin Importante.
los dànsíkí Ponen en cortocircuito vestido, la camisa larga.
el dára Bueno, ser bueno, parecer bueno.
el dáradára Muy bueno, bien.
el dárò para ser simpático.
el dáwò para consultar la adivinación.
de llegar, levantarse, ponerse de pie dependiendo del contexto.
el dé para cubrir, llegar.
el déédéé Exactamente.
el délade para coronar a un Rey (Oba).
el délé para llegar a casa.
el dèlóna para prevenir el progreso, restringir el viaje, se refiere a las restricciones adelante
el camino de crecimiento espiritual.
de para entrampar.
el dekun para detener.
la Gachas del dèngé, también la papilla usó como la fundación para la medicina de Ifá.
Acción del désè que está contra el Will de Naturaleza (Òrìsà) o el
el desarrollo de carácter bueno.
el dewo La tentación de actuar contra el desarrollo de bueno
el carácter.
el di para volverse, también se refiere a lanzar un hechizo o la adivinación modela.
el dì el lazo de Ti.
el dí para bloquear, obstruir.
La Creación de Dídá en la Naturaleza y el acto de ser creativo.
el dídá - el ara la salud Buena.
el Crecimiento del dídàgbà.
el dídara Bueno. los èrò Pensaron,
las personas que dependen del contexto.
la Persona del èro en una peregrinación espiritual.
los èrokéró Niegan intenciones, el deseo de dañar.
los eru Manejan, también se refiere a las cenizas de un fuego.
los erú Cargan.
el eruko El asa de una azada o herramienta de cultivo.
la Suciedad del erupe.
el funfun del eruwa la hierba de Ifá (Andropogon Gayanus).
los èsè Tiñen.
el èsè - el àluko el tinte Purpúreo.
Eshinrinmofgbo Praise el nombre para el Reino Invisible de los Antepasados
(Orun).
los èsì Contestan.
el èsin el año Pasado.
Esinsin Fly.
los eso Fructifican, ofrenda común para las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).
Èsú El Espíritu del Mensajero Divino que también como un papel como el Espíritu
del Embaucador Divino y el Espíritu del Enforcer Divino.
el esun la hierba de Ifá, césped del elefante (el purpureum de Pennisetun).
la Oreja del eti.

el èto los elementos Personales de un ritual, variación en los rituales tradicionales que
hable a la necesidad inmediata de la persona o las personas involucrada.
los etu Azulan y la tela tejida blanca.
la Expiación del etutu.
el ètùtù Una ofrenda diseñó para poner al individuo en la alineación con el
quiera de los antepasados y el testamento de Naturaleza.
los ewé Echan hojas.
el ewé Ifá la hierba de Ifá (el picta de Uraria).
el ewé - el owo la hierba de Ifá, hoja de honor (el patala de Brillantisia).
el èwe la persona Joven.
¿el èwo Cuál?
los ewo Prohiben, la restricción religiosa diseñó para guardar a una persona en su camino
de destino.
el Peligro del ewu.
el ewú el pelo Gris, o pelo blanco, una señal de dignidad.
el Peligro del eukéwu, el peligro.
el ewure la cabra Hembra.
el eyi Esto.
el eyiti Que, o que qué.
E
e Usted.
los èbá Hirvieron gari, vecindad que depende del contexto.
la Falta del èbi, la culpa.
la Familia del èbí.
el èbádó El banco del río, sagrado al Espíritu del Río (Osun).
el Templo del èbáti, la sagrada urna.
los ebe Piden.
la ebo Vida fuerza ofrenda a cualquier Fuerzas de Naturaleza (Òrìsà) o antepasados
(Egún).
el èbora el hombre Fuerte, valiente, también una referencia a las Fuerzas de Naturaleza,
(Òrìsà), eso proporciona protección, ie el Mensajero Divino (Èsú), el
El espíritu del Guardián de Conciencia (Osun), el Espíritu del Perseguidor
(Òsóòsì), y el Espíritu de Hierro (Ògún).
el Regalo del ebùn.
la tapa del ebura la hierba de Ifá (Nupe Egungun).
el eburu el espíritu elemental Destructivo.
la Criatura del eda.
Èdán UNA vara o un personal, también el nombre del aspecto masculino del Espíritu de
la Tierra (Onile).
El àrá de Èdán Thunderstone, sagrado al Espíritu de Relámpago (Sàngó).
el èda - el óro UN juego de palabras, normalmente usado en la escritura de Ifá para hacer un
espiritual,
apunte a través del uso de humor.
los edùn Hachean, sagrado al Espíritu de Relámpago (Sango).
el èfè Cantando y haciendo el payaso durante ceremonias que honran el Maternal
Los antepasados (Gelede), también se refiere a hacer un chiste.
el èfó Green las verduras.

los efon Engañan, sagrado al Espíritu de Viento (Oya).
el Dolor de cabeza del èfóri.
el efun la tiza Blanca, sagrado al Espíritu del Rey de la Tela Blanca
(Obàtálá) y el Espíritu del Océano (Olókun).
los efún Encantan o el hechizo normalmente asoció con crear algún formulario de
la atracción.
el efunle la hierba de Ifá, hoja de fortuna buena el alsinoides de Evouns).
la Comunidad del ègbé de las personas con un propósito común, o una sociedad de
las personas.
los ègbe Cocinaron los frijoles.
el Compañero del egbe.
Espíritu de Egbéògbà honrado por la sociedad de mujeres (Ìyáàmi).
la Medicina del egede usó para protección contra el Espíritu de Muerte (Iku)
el Superior del egbón.
la Espina del egun en un arbusto.
el ehin Atrás.
el èhin - el òla El futuro.
el Pájaro del eiye.
el Pájaro del eiyele de la casa, una referencia al espíritu elemental de un pájaro,
se rendido culto a por la sociedad de mujeres (Iyáàmi).
los eja Pescan.
Sangre del ejé, sagrado a la mayoría de las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).
los ejó Cortejan el caso.
el èjo Ifá La interpretación de escritura de Ifá (Odù) durante la adivinación.
Ekáàbò Welcome.
el eketa Tercero.
el eko la gachas de Cornstach.
el èkó Enseñando, la educación.
el èkókékó La enseñanza de doctrina falsa, o la enseñanza de inexacto
la información.
Èkó Mímó las lecciones Espirituales, el estudio de materias espirituales.
el mimu del eko Cornstach cruel.
el ekùn Llorando, también se refiere a la mascarada del Antepasado.
el ekun Rasga.
el Leopardo del ekùn, sagrado al Espíritu de Hierro (Ògún).
Èlà El Espíritu de Pureza, la Primera Reencarnación del Espíritu de Destino,
(Òrúnmìlà). también es el nombre dado a la ceremonia que celebra el
primero la cosecha de ñames. Esta ceremonia es un aspecto importante del Ifá
la calandria de celebraciones estacionales.
el ela la hierba de Ifá (Epiphytic Orchidaceae).
El Creador de Elédà, asociado con el centro de poder entre los ojos.
los elédè Paren.
Elégbà UNA persona de carácter bueno, también se refiere a uno de los aspectos de
el Mensajero Divino (Èsú).
Elégára El aspecto del Mensajero Divino (Èsú) asociado con el
El espíritu del Embaucador.
la mujer de Pájaro de èléiye, referencia a una mujer con que trabaja un elemental

el espíritu del pájaro en el soceity de mujeres (Iyáàmi).
Persona del eléni que baila con la máscara del Camaleón (Agemo).
los eléri Dan testimonio de.
Elérìn - los ìpin Alaban nombre del Espíritu de Destino (Òrúnmìlà), significando;
"Dé testimonio de a la Creación."
el èlúku la sociedad Confidencial.
el elomiran Otra persona.
el emere el espíritu Elemental.
La Sociedad de Emesè de sacerdotes de Ifá por que rezan las oraciones en una base diaria el
La Nación de Yorùbá.
los èmí Respiran, también se refiere al alma humana.
El Èmí Òrìsà Espíritu de una Fuerza en la Naturaleza (Òrìsà).
El Èmi Mimo Espíritu del Creador.
el emirin el Próximo año.
el vino de Palma de emeu.
la Expresión del en de acuerdo, hablado por sacerdotes de Ifá cuando alguien es
el receiting la escritura de Ifá para indicar que un verso particular ha sido
repetido correctamente.
la Persona del eni, también el nombre dado a una estera usada para la adivinación.
el eni - el kan Una persona.
el eni - el òwo UN superior venerado.
el eniti Que, la persona que.
el eni - la Persona del ti que.
los enu Hablan con voz hueca.
el enu - la Puerta del òna, el pasadizo, la verja.
el geru del enu La entrada a un palacio.
el enyin Usted.
el Cacahuete del epa.
el èpa los frascos Pequeños de medicina.
los epere Mejoran.
el Animal del eran, la carne.
el eran - ebo que El animal usó para una ofrenda de fuerza de vida a las Fuerzas en la Naturaleza
(Òrìsà) o al espíritu de los antepasados (Egún).
el eranko el animal Salvaje.
el Río del eri.
Risa del erin.
La Vaca de Erinla.
el èrí - la Conciencia del okàn.
el èrò la calidad Consoladora, generalmente asociado con mujeres o Fuerzas de la hembra
en la Naturaleza (Òrìsà).
los erù Cargan.
los èrù Temen.
la Obligación del èrúbo para hacer una ofrenda al Espíritu, basado en la adivinación.
el Árbol del erun usó por hacer el carbón de leña. Ifá usa el characoal como la medicina para
la elevación espiritual y para la curación física.
el èsà - el owó los cauris Pequeños.
los ese Reman, pie que depende del contexto.

los esè Pagan, o rastrea en la tierra.
el esè el Verso de Ifá de escritura de Ifá (Odù).
el esè el Verso de Odù de escritura de Ifá (Odù).
Esè Opón Pie o basa, de la Ifá divining bandeja.
la Ruptura del ese.
Èsèntáiyé Naming la ceremonia.
el Caballo del esin.
los esisu Coronan a la tía, usada en algunos formularios de medicina de Ifá.
la Lepra del ètè.
la Guinea del etù la gallina, sagrado al Espíritu de Destino (Òrúnmìlà) y el
El espíritu del Viento (Oya).
el ètù medicina de Ifá que se quema en un fuego.
la Belleza del ewà.
los Frijoles del èwà.
el èwè También.
el ewon la hierba de Ifá (el ataxacantha de la Acacia).
los èwòn Encadenan.
el èyà el grupo Cultural de las personas.
los eyin Incitan.
F
el fa para tirar.
el fá para limpiar, o para limpiar.
el fà para tirar.
los fadákà Argentan, sagrado a Ifá.
el fàfose para predecir el futuro.
el fàfòsese El uso de ritual para transformar los problemas.
el faiya para encantar o tentar.
el farabalè para ser tranquilo.
el farapamó para ser tranquilo.
el fári para dar una corte de cabello con una navaja de afeitar.
la fe UN tiempo largo.
los fèrè Acanalan.
el fé para amar.
los felá para actuar con la importancia basaron en defender una posición de
la responsabilidad.
el féniyawo para casarse.
el fere La recolección de nubes de lluvia.
el fi Por, con o a depender del contexto.
el fi - el apatabò El uso de escudo en la misma defensa.
el fi - el àsefún para dar un orden.
el fibò para esconder de la vista.
el fidan para explorar un misterio.
la Encarnación del fífaragbò, la creencia en almas que devuelven a la tierra en diferente,
los cuerpos.
el fiféraeni la Misma estima.
el fifokànsin la devoción Espiritual.
el fifòwòse para hacer algo con la reverencia.

el fijì para perdonar.
el fijúbà para dar el respeto.
la Gorra del filà.
el fimó para realizar la iniciación.
el fipata para hacer la sopa.
el fírì El más grande.
el firúbo para hacer una vida Forzar la Ofrenda.
la Lámpara del fiatíla, las lámparas de Ifá tradicionales son hecho de la alfarería, ellos queman el aceite de la palma con una mecha de algodón.
el fò para lavar.
el fó para romper.
el fòiya para tener miedo, o temeroso.
los fójú Deslumbran.
el fojúkojú para enfrentar una cabeza del problema adelante.
el foríbalè para tratar con la reverencia, rendirse culto a.
el fòfe La habilidad de realizar los milagros.
el folárin para mover con la dignidad.
el fònahan para ofrecer la guía.
el fowólérán para actuar con paciencia.
la diversión Para.
el funfun Blanco.
el fúnwiniwini para rociar, consideró una bendición del Espíritu del El viento (Oya).
el fúnlèfólorun para dar libremente, para hacer algo porque es el derecho la cosa para hacer.
el fúnninimolè para ofrecer el esclarecimiento.
el fúù El sonido hecho por el viento, la voz del Espíritu del Viento, (Oya).
los fúye Encienden.

G

el gáàn Idéntico, exactamente
la comida de Yuca de gáàri.
el ga Excelente, elevado.
el Ciervo de la gala.
el gángan el tambor Tradicional.
los gèlè Encabezan envoltura hecha de tela.
el géndé el hombre Fuerte.
el gèdé el sistema de Ifá de astrología topográfica, el estudio del espiritual, la influencia de planetas en el paisaje.
Gèlédé Masquerade que los soceity dedicaron a honrar el ancestoral Las madres.
el gelete a gusto.
los gere Arrastran.
el gidigidi Completamente, sumamente también se refiere a un Búfalo grande sagrado a el Espíritu del Viento (Oya).
el giri Con el valor, la acción valerosa.
Oro del góòlù.

el gori para ascender, experimentar el crecimiento espiritual.
el goróyè para recibir un título, para volverse un Rey (Oba).
el gò para ser tonto.
el goloto Tonto.
el gòmbó cicatrices Faciales que indican el linaje.
cace con escopeta para subir.
el gùn para ser alto.
el Buitre del gunnugun, sagrado al Espíritu del Río (Osun).
el gúúsù El sur, también se refiere al Espíritu del Sur.
GB
el gba El sonido de madera romper, esto implica que algo es
pasando rápidamente.
el gbà para aceptar o tomar.
el gbabe para olvidarse.
los gbada Apuñalan con la hoja grande.
el gbádùn para disfrutar.
el gbàdúrà para orar.
el gbagbo para creer.
la Yuca del gbaguda.
el gbàjámò La profesión de ser un barbero, sagrado al Espíritu de Hierro
(Ògún).
el Señor del gbajumo.
el gbángangbàngan el movimiento Arbitrario, esparció.
los gbangba Abren lugar, el espacio abierto.
el gbàni para poseer.
el gbànja la nuez de Kola con dos mitades, generalmente no usó para la adivinación.
el gbarada Inmenso.
el gbárajo para recoger, formar una asamblea.
el gbé para alzar.
el gbédè para actuar de una manera inteligente.
el gbegbe la hierba de Ifá (el richantha de Lcancina).
el gbo de li de gbe El punto del centro del Ifá que se zambulle la bandeja, una referencia
simbólica a
estando en la alineación perfecta con el destino personal.
las Felicitaciones del gbérè.
el gbèrò para pensar.
la Deuda del gbese.
el gbéyàwó para casarse.
los gbede Mojaron.
la Incisión del gbéré, el corte.
el gbèsan para tener la venganza.
el gbese para actuar en el volation de tabú personal.
el Temblor del gbigbon.
los gbin Plantan, referencia a cualquier tipo de planta.
el gbó para ser viejo.
el gbodogi Ieaf usó por el cubrir de paja (Sarcophrynium Spp.).
el gbogbo Todos, todo.

los gbóju Arrostran.
el gbóná para estar caliente.
el gbórín Grande.
el gbo para oír, entender.
los gbodo Deben.
el gbogborogbo Muy mucho tiempo.
gbónju que Viene de edad, atravesando el rito de pubertad.
Gbònkáà El hermano de El Espíritu de Relámpago (Sàngó).
los gbooro Anhelan y delgado.
los gbowó Agitan las manos.
el gbúròó para oír.
los gúnlésè Dan dar el combate, un formulario de embalar.
H
la Expresión del hà de asombro.
el halè para amenazar.
el han para gritar o gritar.
el hàn para ser obvio.
él para recoger.
la gallina Sí, expresión usada por sacerdotes de Ifá confirmar que alguien tiene las porciones con precisión recitadas de escritura oral (Odù).
el hó para hervir.
el hun para tejer.
el hùwà para comportarse.
el hùwà - el ará - el oko para ser rudo.
el h-uwà - el ikà para actuar con el intento malévolo.
YO
Yo Él, ella, él.
los iba Deben.
el Homenaje del ìbà, o respeta, expresaba el respeto para las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).
los ìbàjé Estropearon.
Ìbamolè Espiritual Fuerzas que son digno de respeto.
el pójúpójú del ibà la fiebre Seria.
el ibaralè el Mismo mando, el fresco encabezó.
el ibè Allí
el ìbeji Junta, también se refiere al Espíritu de Gemelos.
El orò de Ìbejì El poder del Espíritu de Gemelos (Ìbejì).
los ibegè Oran, devoción.
la Trinca del ìbéta, también el Espíritu de Trincas sagrado al Espíritu del Los antepasados (Egún).
los ìbèrù Temen.
el ibi Después del nacimiento, también se refiere a una condición en que una persona no es en la alineación con su destino.
Ibìkejì el Èdùmàrè Alabanza nombre para la Fuente de Creación (Olódùmarè), significando: Segundo al Creador."
la Persona del ìbíle de un lugar particular que es de ese lugar.
los ìbínú Encolerizan.

el ibití Dónde.
el ìbó el instrumento Pequeño determinaba la orientación de un verso (Odù)
de escritura de Ifá usada en la adivinación. La orientación puede determinar el
las perspectivas de fortuna buena o la suerte mala.
el ibode La verja a la entrada a un pueblo.
Persona del ìbogibòpe que se rinde culto a muchas Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).
los ìbojú Velan que cubre la cara, usó en el ritual para cubrir la cara de un
el medio.
los ibòòji Obscurecen.
el ìborí el ritual de Ifá realizó para elevar la conciencia de una persona.
el ìborìsà El culto de Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).
la Anchura del ibu.
el ìbúlè - el àrun la cama Enferma.
el ìbúlè - el lecho de muerte del ikú.
el ibùsùn - el Cementerio del òkú, sagrado al Espíritu del Viento (Oya).
los ibuyin Respetan.
la Espada del idà.
el idabo Iyerosun marcó con los símbolos de escritura de Ifá (Odù) en un Ifá
la bandeja de adivinación con el propósito de hacer una bendición.
los ìdàlè Distancian, mientras significando una distancia larga de la casa.
el ìdán el truco Mágico.
el Examen del ìdánwò.
el idási Comenta.
el ìdáwò la adivinación Consultor.
Cuentas del ide llevadas por los superiores en la muñeca izquierda indicar que ellos tienen
habido terminado algún formulario de iniciación.
el Obstáculo del ìdénà, consideró un formulario de suerte mala en la adivinación de Ifá.
Latón del ide, sagrado al Espíritu del Río (Osun).
la Acción del ìdésè en la violación de tabú.
la Cintura del idi.
el ìdílé el linaje Familiar.
la Caza del ìdode.
el ìdùn el sabor Dulce.
el Lugar del ìdúró.
La Sabiduría de Ifá de Naturaleza, también se refiere a la religión tradicional de Yorúbà
la cultura.
El Ifá awo kokó Cuenco sostenía las nueces de la palma (el ikin) usó para Ifá
la adivinación.
Ifà - la Telepatía del inú.
Ifáiyable la visión Mística.
La Ìfaraeniséye Ego estima.
ìfarun que UN pedazo de hierro dobló encima de los dedos para proteger los dedos cuando
dibujando una inclinación.
La Alineación de Ifáyelele con el destino personal.
Ifá el Olokún Alabanza nombre para el Espíritu de Destino (Òrúnmìlà) significando;
"Diviner del Mar."
los ìfé Aman.

el ìfé - los àtinúwa Libran - el testamento, significando,: El amor es una opción de carácter."
el ìfé - el Odio del buburu, significando,: Amor destruido por el negativity."
el Patrocinador del ìféhinti.
el ìfé - el inúrere las intenciones Buenas.
el ìférani el Mismo respeto, significando,: La "visión de amor."
el Perdón del ìfeseji.
los ìfòiyà Alarman.
ìforibalè que Da el respeto.
el ìfóróyàn Ungiendo, la parte del proceso de la iniciación.
la Devoción del ìfokànsin.
el ìfowórikú la muerte Natural a la vejez, consideró una bendición por Ifá.
el intestines del ìfun, en ocasiones usado como una ofrenda a las Fuerzas en la Naturaleza, (Òrìsà).
los iga Cortejan patio de un superior.
el Pedazo del igan de tela.
el igbà Time.
la Calabaza del igbá, tome, berenjena que depende del contexto. La berenjena es sagrado al Espíritu del Viento (Oya).
la Historia del ìgbà.
la Calabaza del igbademu usó por hacer las ofrendas de comida (el adimu) a las Fuerzas de La naturaleza (Òrìsà) y a los antepasados (Egún).
los igbado Salan, sagrado al Mensajero Divino (Èsú) y al Espíritu de
el Guardián de la cabeza (Osun).
la Creencia del ìgbàgbó, la fe.
la Liberación del ìgbàlà, la salvación.
el Cementerio del ìgbàlè, sagrado al Espíritu del Viento (Oya).
La Calabaza de Ìgbamole de luz, la referencia a la polaridad original de Creación, al principio de tiempo.
el Castigo del igbe.
los ígbe Gritan.
la Deuda del igbèsè.
los ìgbé Arbolan.
el Estilo de vida del igésiaiyé.
el Caracol del ìgbín, sagrado al Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá).
el Cobarde del igbo.
los igbó Arbolan.
Igbódù Place de iniciación espiritual, significando cualquiera,; El "sagrado Bosquecillo", o El "útero del Bosque."
Igbófá que el Sagrado Bosquecillo usó para el worshiping el Espíritu de Destino (Òrúnmìlà).
Igbódù Òrìsà el Sagrado lugar comenzaba a una persona en los misterios de un Fuerzas particulares en la Naturaleza (Òrìsà).
El Valor de Igbóiya, la determinación, significando,: El "sagrado Bosquecillo del Las madres."
el igbówólélórí Sanando, la elevación de conciencia por el transfering, el poder espiritual (el ase) a través de las manos.
la Calle del ìgboro, el camino.

el ìgbóòse En el futuro.
el ìgèdè la encantación de Ifá, también la medicina de Ifá por proporcionar protección contra
el Espíritu de Muerte (Iku).
los igi Obligan a refugiarse en un árbol, pegue, pedazo de madera.
los igiripa Abatanan crecido.
el igi - el Fósforo del isáná.
el igi - osún que Camwood obligan a refugiarse en un árbol, fuente de medicina de Ifá (el
irosún).
el igi - el árbol de Palma de òpe.
los igò Embotellan.
el ìgòkè crecimiento Espiritual o desarrollo, la consecuencia de ser en,
la alineación con el destino personal.
el Buitre del igun, sagrado al Espíritu del Río (Osun).
Igúnwà Sitting como el Rey (Oba), significando estar sentado en el trono que lleva un
la corona (Ade) en una capacidad oficial.
el igunnuko la máscara cilíndrica Alta para el Espíritu de los Antepasados (Egún).
los iherehere Mordieron por momento. (Primero la palabra en el Ifá escritura ie: El pedazo por
el pedazo nosotros comemos
la cabeza de la rata."
los ihò Agujerean.
el ihoho Desnudo, sin curtir.
los ija Luchan.
los ìjábà Preocupan, dificultad.
la Guerra del ìjagun, el combate.
el ìjakádi el arte Marcial, un formulario de luchar con.
Canciones de Ìjálá usadas por cazadores alabar la memoria de sus Antepasados
(Egún), quién también era cazadores.
los ìjànbòn Preocupan.
el ijanwon Desecha.
la Tortuga del ìjàpá, un aspecto del Mensajero Divino (Èsú) quién
comunica directamente con el Espíritu de Relámpago (Sàngó).
el ijatijati la fruta Muerta de un árbol de la palma.
Día del ijetà antes de ayer.
los iji Temen, también una referencia para tronar las tormentas, la voz del Espíritu del
El viento (Oya).
los ìjó Bailan.
el ìjo - el ara - el eni - el lójú El concepto de ego, el ego consciente,
el Tallo del ìjòkùn usó como la soga.
Jefe del ìjòyè.
el Celos del ìjoú.
el ìjosí El otro día.
el ika UN cuchillo con una hoja recta, dedo que depende del contexto.
el ikà la persona Cruel.
El Verso de Ìká de escritura de Ifá (Odù).
la Crueldad del ìkà, las intenciones destructivas.
la Termita del ikan, sagrado al Espíritu de Destino (Òrúnmìlà).
la Berenjena del ikán, sagrado al Espíritu del Viento (Oya).

ìkan Uno.
Cuentas del ìkárùn que están estropeado como un collar.
Marfil del ike, sagrado al Espíritu del Rey de Tela Blanca (Obàtálá).
la Deformidad del iké en la espina, aquéllos que sufren esta condición son protegido por el Espíritu del Rey de Tela Blanca (Obàtálá).
la Circuncisión del ikeyika.
ìkín que las Sagradas nueces de la palma usaron en la adivinación de Ifá.
la Olla del ikoko.
la Unión del ikoríta en el camino, sagrado al Mensajero Divino (Èsú).
Mensajero del ikò.
los ikoko Acorralan.
Adivinación del ilòlédàyé realizada a un niño está nombrando la ceremonia.
El áyé de Ìkòlè El reino visible de tierra.
Ìkòlè Òrun El reino invisible de Espíritu.
La Hiena de Ikoriko.
Adivinación de w'áyé de ìkosè realizada a un niño está nombrando la ceremonia.
La Muerte de Ikú, el Espíritu de Muerte que depende del contexto.
La Ikú dúdú Plaga.
la Ardilla del ikun.
los ikùn Digieren.
el ilà las marcas Faciales.
el ilá Ochra, sagrado al Espíritu de Relámpago (Sàngó).
el ìlaiyà la medicina de Ifá para el valor.
el Medio del ilaji.
el ilana el principio Santo.
el ilà el Este de Óòrùn, los Espíritus del depender Oriental en el contexto.
los ilé Alojan.
el ilé - la tienda de Herrero de aró.
los ona de ati de ile Alojan y camino, una referencia a toda la propiedad que una persona posee.
el ilé - el ekó la casa Judicial.
Ilé Ifè que Los capitol Espirituales de Yorúbà tradicional cultivan, también se refiere a una Ciudad Espiritual en el Reino de los Antepasados (Ìkòlè Òrun).
ilédi que se Encuentra el lugar para el concilio masculino de superiores (Ogboni).
los ilè Conectaron con tierra.
el aiyé del ilé La tierra, normalmente se refiere a la superficie de la tierra.
los ilédú Cubren la tierra.
Ilèégbónó la varicela Pequeña.
los ìlekè Adornan con cuentas.
los ilèmó Amanecen.
Ilè el Ògéré Alabanza nombre para el Espíritu de la Tierra (Onilé) significando:
La casa de Perfección."
los omo del ilé Alojan del niño, mientras significando el útero.
los ilèpa Substituyen la tierra.
los ìpètì Lazan.
Noche del ilèsú.
el iló para hacer, la acción disciplinada.

los ilogbon Alojan de Sabiduría, la casa mística del Espíritu de Destino,
(Òrúnmìlà).
la Concepción del ilóyun de un niño.
la Ciudad del ìlú.
los ìlù Tamborilean.
la reverencia de Antepasado de ìmale (Egúngún).
el ìmáwò - la Encarnación del ara, el estado actual de reencarnación.
el Valor del ìmójúkuku y determinación.
el Conocimiento del imó.
el imobuburú la información Mala.
Ìmólè Forces de Naturaleza (Òrìsà) en su manifestación más temprana como
las expresiones de luz, significando,: La casa de Luz."
el ìmólè - los irawo Marcan con asterisco la luz.
el ìmólè - la Luz del sol del óòrùn.
el ìmólè - la Luz de la luna del osupa.
la Teología del imó'lòrun.
el imò - las hojas de Palma de ope.
la Opinión del ìmoran, consejo.
la Limpieza del ìmótoto, la parte de disciplina de Ifá.
el Relámpago del imonamona, la manifestación física del Espíritu de
El relámpago (Sàngó).
el imorí la adivinación de Ifá realizó para determinar qué Fuerza en la Naturaleza
(Òrìsà) las guías la conciencia de un individuo.
la Limpieza del ìmótótó.
el imunamuna Feroz, intenso.
los iná Disparan.
el ìní para poseer.
los inu Hinchan, dentro de depender del contexto.
la Reunión del ìpàdé.
los ìpàkó Basan del cráneo, la parte de atrás del cuello, también se refiere al
centro de poder espiritual que se une la cabeza y el corazón, o mente y
las emociones.
el Ungüento del ipara hizo de las hierbas.
los ìparí Acaban, conclusión, la realización.
los ìpátá Preocupan a fabricante.
los ìpelé Ponen en cortocircuito cicatrices faciales que indican el linaje familiar.
el ipenpe - las Pestañas del ju, el párpado, frente del ojo que depende del contexto.
los Ñames del ìpete cocinaron en el aceite de la palma, sagrado al Espíritu de Hierro (Ògún).
Guardián del ipin.
el Destino del ìpín, también se refiere a una substancia espiritual de que se proyecta
los ojos durante los estados del alternante de conciencia.
Espíritu de ijeun de ipin que vive en el estómago.
el ìpitan la tradición Oral.
los ipo Posicionan.
los ìpónjú Apenan.
Ìpònrí el ego más Alto, descrito en la escritura de Ifá como el espiritual de una persona,
doble eso vive en el Reino de los Antepasados (Ìkòlè Òrun).

Iponri La Fuerza en la Naturaleza (Òrìsà) eso guía la conciencia de un
el individuo particular.
Ipò - el okú la casa Hereditaria del la sombra espiritual de una persona (el ojiji), lugar
donde el espíritu del difunto demora si no recibe apropiado
la elevación.
el ìpòrí El Espíritu del Dedo del pie Grande, en la Ifá Antepasado reverencia el dedo del pie
grande está
el lugar dónde la conciencia personal (Orí) los formularios un eslabón con Hereditario
la conciencia (Orí Egún).
el ìrá el animal Salvaje.
el irankoro Arrastrándose.
el Abismo del iran, un lugar de desesperación, también se refiere a un drama religioso
dependiendo del contexto.
la Visión del ìran, el generaciones dependiendo físico y místico, futuro,
en el contexto.
el ìran - las Generaciones del àtelé, los descendientes.
Ìranse - Mensajeros de Olórun de la Fuente de Ser (Olódùmarè), alabanza
nombre para las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).
el ìràwò Marca con asterisco.
Ìrawo - el àguala Venus, el Espíritu de Venus, sagrado al Espíritu del
El río (Osun).
Ìràwòalé La estrella Sirius, el Espíritu de refered de Sirius a como la estrella de la canoa
en la escritura de Ifá.
el ìrawolè la medicina de Ifá para los niños.
Ìràwò Oke La estrella Sirius, el Espíritu de Sirius, el refered a como la canoa
marque con asterisco en la escritura de Ifá.
la ira la fortuna Buena.
la ira la hierba de Ifá (el elastica del funtumia).
la Cooperación del irépò, la amistad, el Espíritu de Cooperación.
Arroz del ìrésì, sagrado al Espíritu del Rey de Tela Blanca (Obàtálá).
la Expectativa del ireti.
los cantos del entierro de Cazador del ìrèmòjé.
el irere la medicina de Ifá en una calabaza.
Ìrèté el Sagrado verso de escritura de Ifá (Odù).
los iri Rocían, sagrado al Espíritu de Plantas (Osányìn).
los irin Planchan, manifestación física del Espíritu de Hierro (Ògún).
el àjó del irin para viajar caminando, seguir una jornada, también se refiere al
viaje a través de vida que depende del contexto.
la Altura del iro.
los ìró Parecen, envoltura llevada por mujeres que dependen del contexto.
el iro - fá que Tapper usó por el diviners de Ifá para taladrar el lado de la bandeja del divining
como
la parte del proceso de la invocación.
el Árbol del ìrókò usó como una urna del Antepasado (Egún e Iyáàmi).
las Noticias del ìròhìn.
el ìrònú Pensativo.
el ìròsun el polvo del camwood Rojo usó como la medicina de Ifá y como una fuente de

la atracción para la invocación de Fuerzas específicas en la Naturaleza (Òrìsà).
los ìró Quedan, error.
los iru Van detrás de.
el irukere Vaca cola interruptor.
el Pelo del irun.
Irúnlè Los Espíritus de todos los Antepasados (Egún).
Irúnmòle Forces en la Naturaleza (Òrìsà) eso creó la Tierra.
el ìsàlè los órganos Reproductores.
el ìsálú - el ayé El Universo, todo el mundo.
el ìsálú - Òrun El Reino Invisible entero de los Antepasados.
los isansan Arraigan.
los ise Trabajan.
la reverencia de Antepasado de ìségún.
el Desastre del isele.
los ìsimi Descansan.
el Entierro del isinkú.
el isisiyi La fila correcta en un campo.
el isogan los varones Adultos.
ìsomolóruko que Da un nombre a un niño a una ceremonia de la denominación.
la Tradición del ìsedálè, la costumbre.
la Revelación del ìsípayá, la inspiración intuitiva.
el Ñame del ìsu.
ìtajà que Vende en el mercado.
los itan Terminan.
la Historia del ìtan, la leyenda, la mitología.
el ìtan - el àtowodowo la leyenda Tradicional, historias sobre las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).
el ite Bush, sagrado al Espíritu del Perseguidor (Òsóòsì).
el Trono del ìté.
el ìtefá el iniciado de Ifá.
la Grandeza del itóbi, la distinción.
la Orina del ito.
ìtójú que Cuida para.
el Significado del ìtúmò.
el Carácter del ìwà, según Ifá la calidad definiendo de crecimiento espiritual y destino.
el ìwà - el Carácter del àgba de un superior.
el ìwà - la Naturaleza del édá.
el ìwàgbáyé la vista Mundial, el sistema de la creencia.
el ìwà - el Carácter de Olórun de normas éticas altas, el modelo del papel espiritual.
el ìwà - el pèlé el carácter Bueno o manso.
la Frente del iwájú.
el iwájú - el orí el centro de Power en la frente, asiento de visión mística.
el ìwèjú la visión Mística.
El Fantasma de Iwin.
Sirviente del iwòfà.
el ìwò el Oeste de Oòrun, los Espíritus del depender Oriental en el contexto.

el rere del ìwà el carácter Bueno.
el ìwo Usted.
el ìwòn Sobre.
Ìwòrì el Sagrado verso de escritura de Ifá (Odù).
Oro del iwóòrò.
la Curación del iwosan.
los iwowo Adornan con cuentas.
el iwu el pelo Gris, la señal de respeto.
el ìwu el amor Erótico, el reino del Espíritu del Río (Osun).
la Frente del iwùjè.
el Castigo del ìyà, sufriendo.
Ìyá Mother.
Ìyá - el àgan el Mayor superior de la hembra dentro de la sociedad de medios Hereditarios (Egúngun).
La Abuela de Ìyáàgbà, la mayor madre.
Ìyáàgbe Praise el nombre para el Antepasado de Yoruba original (Oduduwa).
La Sociedad de Ìyáàmi de Mujeres, significando,: "Mis Madres."
Ìyá - el egbé la Mayor mujer en la sociedad de cualquier mujer.
Ìyako Mother de un varón adulto.
Ìyálójà Mother del Mercado, una referencia a la mayor sacerdotisa del
Las mujeres del mercado, normalmente un iniciado en los Misterios del Espíritu del

D
el da para lanzar la adivinación.
el dá para crear, causar.
el dà para lanzar metal, verter.
el dáàdáá Bueno, o bonito.
el dabi para parecerse.
el dabòbò para proteger, proporcionar un escudo o pantalla.
el dabò para detener.
Dadaísmo El Espíritu de Verduras, también el Espíritu guardián nuevo nacido
los niños con los mechones grandes de pelo.
el dáfá El proceso de adivinación usado por sacerdotes de Ifá de que hacen el uso
o dieciséis ikin (la Sagrada palma chiflado) o un opèlé (la Sagrada cadena con
ocho nueces ataron).
el dàgbà Envejeciendo, ponerse viejo, crecer.
dàgalágbà que se Vuelve un varón adulto.
el dáhùn para hablar, contestar.
el dáhùnfun para tomar la responsabilidad, hablar con pureza.
dájó que Baila exclusivamente, un solo bailarín.
el dájó para establecer una disputa.
el dáke para estar callado.
el dákeroro para ser tranquilo.
el dako para circuncidar, también se refiere a una ofrenda al Mensajero Divino (Èsù).
los dakùn Agradan, o me excusa.
el dalè para romper una promesa, violar un juramento.

el dálókerú para librar a una persona de la esclavitud.
el dámájèmú para hacer un acuerdo obligatorio.
el dámòràn para aconsejar.
el dáná para hacer un fuego.
el dáni para pegar a alguien en un fósforo de la lucha libre.
el danindanin Importante.
los dànsíkí Ponen en cortocircuito vestido, la camisa larga.
el dára Bueno, ser bueno, parecer bueno.
el dáradára Muy bueno, bien.
el dárò para ser simpático.
el dáwò para consultar la adivinación.
de llegar, levantarse, ponerse de pie dependiendo del contexto.
el dé para cubrir, llegar.
el déédéé Exactamente.
el délade para coronar a un Rey (Oba).
el délé para llegar a casa.
el dèlóna para prevenir el progreso, restringir el viaje, se refiere a las restricciones adelante
el camino de crecimiento espiritual.
de para entrampar.
el dekun para detener.
la Gachas del dèngé, también la papilla usó como la fundación para la medicina de Ifá.
Acción del désè que está contra el Will de Naturaleza (Òrìsà) o el
el desarrollo de carácter bueno.
el dewo La tentación de actuar contra el desarrollo de bueno
el carácter.
el di para volverse, también se refiere a lanzar un hechizo o la adivinación modela.
el dì el lazo de Ti.
el dí para bloquear, obstruir.
La Creación de Dídá en la Naturaleza y el acto de ser creativo.
el dídá - el ara la salud Buena.
el Crecimiento del dídàgbà.
el dídara Bueno.
el dìde para ponerse de pie, levantarse.
el didé para llegar.
el didupe El proceso de dar gracias, puede referirse a agradecer el
los antepasados (Egún) o Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).
el díè Algunos.
Cazador del dígbóò está vistiendo.
los dígí Reflejan, sagrado al Espíritu del Río (Osun).
el dínà para obstruir, causar la ruptura.
el dípò para reemplazar.
el dobale para postrar como una señal de respeto a una urna o un superior.
haga - haga Lejos.
los dòdò Frieron el plantan.
el dógba para ser igual.
el dojúko para confrontar.
el dójúso para parecer a.

el doyi para hilar.
el dùbúlè para acostarse.
el du - el du Grande.
el Negro del dúdu, también se refiere al misterio de lo que no puede verse.
el dùn el saboreando Bueno, dulcemente.
pardo - el Frío pardo.
los dùndú Frieron el ñame.
el dùndún el tambor Hablador.
el dúpé para dar gracias.
el dúró para estar de pie.
E
los Ñames del ebe, sagrado al Espíritu del Río (Osun).
los ebi Tienen hambre.
el eburú espíritus Elementales que trabajan con el Espíritu de enfermedad Infecciosa (Babaluàiyé).
el Idioma del èdè.
los èdé Engañan, sagrado al Espíritu del Viento (Oya).
el èdèàìyédè Entendiendo mal, el argumento.
los éèdì Encantan, o hechizo.
el éègun Deshuesa, los huesos humanos.
¿el eélòó Cuánto?
el éèpà Saludando, anunciando una procesión de miembros del concilio masculino, de superiores (Ogboni).
Èdùmàrè el dialecto Regional para la Fuente de Creación, (Olodumare).
los efi Fuman.
el èfó el plato Roto, sagrado a los antepasados (Egún).
Efufu - el lege - el lege Un aspecto del Espíritu del Viento (Oya), significando: "El Espíritu de la Brisa" Mansa.
Efunle Ifá plantan (Orchidaeeae)
la Pérdida del egbe.
El Torbellino de Egbé, un aspecto del Espíritu del Viento (Oya).
el égbéé el encanto Proteccionista para el Espíritu de Hierro (Ògún).
el Antílope del egbin.
el egiri la medicina de Ifá usó como protección del Espíritu de Muerte (Iku).
la Herida del egbò.
los Ñames del ègbodò.
los egbódo Rebanan el ñame.
la Medicina del egbòogi.
la Encantación del ègede, las invocaciones levantaban el poder (el ase).
la Viruela del egbónó, extendida por el Espíritu de Enfermedad Infecciosa, (Babaluàiyé).
Égún El Espíritu de un antepasado.
La Sociedad de Egúngún de medios hereditarios que realizan en la mascarada.
el egungun Seda algodón árbol (el pentandra de Ceila) también conocido como el Araba Iroko obligan a refugiarse en un árbol.
el Pueblo del egurè.
el Melón del egunsi sembra, sagrado al Espíritu del Río (Osun).

los eji Llueven.
El Èjìlá Seborà Nombre de verso (Odù) usó en la adivinación del cauri
(el mérìndínlógún).
El Èjì Ogbe Nombre de primer verso (Odù) de adivinación de Ifá.
los ejò Serpentean.
Ejòkò Name de verso (Odù) usó en la adivinación del cauri (el mérìndínlógún).
Ejò - el kò - el k'omo - el re - el léhìn - los yoyo Alaban el nombre para el Espíritu de
Las Enfermedades infecciosas (Babaluàiyé).
Ejúbonà la Sagrada urna.
Ejufiri El Espíritu que forma la conciencia, la fundación de interno
la fuerza.
el ejurin Ifá echan hojas (Momordica Balsamina M. Charantia).
el Mentiroso del èké, la falsedad, la persona engañosa.
los ekeji Secundan.
Èkèmí Praise el nombre para la Fuente de Ser (Olórun).
el ekó el encanto de Ifá usó para protección para los adoradores de Ifá hembras.
el eko - el dide la pluma de cola de loro Roja, el sagrado símbolo esencial usó en Ifá
e iniciación de Òrìsà.
los ékú Cazan ratas, sagrado al Espíritu de Destino (Òrúnmìlà) y el Divino
Mensajero (Èsù).
las nueces de Palma de èkùró usaron para la adivinación de Ifá (el ikin).
el ekútè Bush la rata.
el Ratón del ekúté
el Ciervo del èkùlù.
el èkuru la comida del frijol Blanca.
Violencia del èle.
los èlè Apuñalan con una hoja larga.
el elégbògi el sanador Herbario.
el elekejieni el ego doble, más alto Espiritual.
el elénìní espíritus Elementales que bloquean el crecimiento humano, ellos normalmente son
generado por el miedo del interalized.
el eléré El Espíritu de un niño que se muere joven y reencarna con el
el mismo destino, mismo como el àbikú.
Elésù Uno que se rinde culto al Espíritu del Mensajero Divino (Èsù)
el elétùtu UNA persona que hace una ofrenda para elevar su espíritu interno.
¿el eléyi Este uno?
el Extraño del elu.
la flor de Ñame de èlubó.
los eluju Presentan.
el èmi yo (el pronombre personal), yo.
la Humedad del emini.
la Persona del ènìà, las personas.
el èniakénia UNA persona que alberga los sentimientos negativos o destructivo
las intenciones.
el enígbó las huellas Animales en el bosque.
el Enemigo del enìní.
el Calumniador del enini.

el rocío de Mañana de enini.
Eníyán El Espíritu de un pájaro sagrado a la sociedad de mujeres (Ìyáàmi).
los epa Granizan, saludo tradicional a los Reyes de Yorùbá (Oba).
los èpé Maldicen o hechizo que involucra el uso de un encanto.
el aceite de Palma de epo, sagrado a la mayoría de las Fuerzas masculinas en la Naturaleza (Òrìsà). la Grapa en
la dieta de Yoruba tradicional.
la boa de Boa de erè, sagrado al Espíritu del Arco iris (Osumare).
los èrè Ganan.
la Espontaneidad del eré.
la Estatua del ère de una Fuerza de Naturaleza (Òrìsà), normalmente talló de madera.
los isinkú del eré Improvisaron aspectos de un ritual fúnebre.
el Elefante del erin, sagrado al Espíritu del Rey de Tela Blanca (Obàtálá).
los erinkà Salan en el zuro.
El Elefante de Erinlè también el Espíritu de Canción.
los èrò Pensaron, las personas que dependen del contexto.
la Persona del èro en una peregrinación espiritual.
los èrokéró Niegan intenciones, el deseo de dañar.
los eru Manejan, también se refiere a las cenizas de un fuego.
los erú Cargan.
el eruko El asa de una azada o herramienta de cultivo.
la Suciedad del erupe.
el funfun del eruwa la hierba de Ifá (Andropogon Gayanus).
los èsè Tiñen.
el èsè - el àluko el tinte Purpúreo.
Eshinrinmofgbo Praise el nombre para el Reino Invisible de los Antepasados (Orun).
los èsì Contestan.
el èsin el año Pasado.
Esinsin Fly.
los eso Fructifican, ofrenda común para las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).
Èsú El Espíritu del Mensajero Divino que también como un papel como el Espíritu del Embaucador Divino y el Espíritu del Enforcer Divino.
el esun la hierba de Ifá, césped del elefante (el purpureum de Pennisetun).
la Oreja del eti.
el èto los elementos Personales de un ritual, variación en los rituales tradicionales que hable a la necesidad inmediata de la persona o las personas involucrada.
los etu Azulan y la tela tejida blanca.
la Expiación del etutu.
el ètùtù Una ofrenda diseñó para poner al individuo en la alineación con el quiera de los antepasados y el testamento de Naturaleza.
los ewé Echan hojas.
el ewé Ifá la hierba de Ifá (el picta de Uraria).
el ewé - el owo la hierba de Ifá, hoja de honor (el patala de Brillantisia).
el èwe la persona Joven.
¿el èwo Cuál?
los ewo Prohiben, la restricción religiosa diseñó para guardar a una persona en su camino

de destino.
el Peligro del ewu.
el ewú el pelo Gris, o pelo blanco, una señal de dignidad.
el Peligro del eukéwu, el peligro.
el ewure la cabra Hembra.
el eyi Esto.
el eyiti Que, o que qué.
E
e Usted.
los èbá Hirvieron gari, vecindad que depende del contexto.
la Falta del èbi, la culpa.
la Familia del èbí.
el èbádó El banco del río, sagrado al Espíritu del Río (Osun).
el Templo del èbáti, la sagrada urna.
los ebe Piden.
la ebo Vida fuerza ofrenda a cualquier Fuerzas de Naturaleza (Òrìsà) o antepasados (Egún).
el èbora el hombre Fuerte, valiente, también una referencia a las Fuerzas de Naturaleza, (Òrìsà), eso proporciona protección, ie el Mensajero Divino (Èsú), el
El espíritu del Guardián de Conciencia (Osun), el Espíritu del Perseguidor (Òsóòsì), y el Espíritu de Hierro (Ògún).
el Regalo del ebùn.
la tapa del ebura la hierba de Ifá (Nupe Egungun).
el eburu el espíritu elemental Destructivo.
la Criatura del eda.
Èdán UNA vara o un personal, también el nombre del aspecto masculino del Espíritu de la Tierra (Onile).
El àrá de Èdán Thunderstone, sagrado al Espíritu de Relámpago (Sàngó).
el èda - el óro UN juego de palabras, normalmente usado en la escritura de Ifá para hacer un espiritual,
apunte a través del uso de humor.
los edùn Hachean, sagrado al Espíritu de Relámpago (Sango).
el èfè Cantando y haciendo el payaso durante ceremonias que honran el Maternal Los antepasados (Gelede), también se refiere a hacer un chiste.
el èfó Green las verduras.
los efon Engañan, sagrado al Espíritu de Viento (Oya).
el Dolor de cabeza del èfóri.
el efun la tiza Blanca, sagrado al Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá) y el Espíritu del Océano (Olókun).
los efún Encantan o el hechizo normalmente asoció con crear algún formulario de la atracción.
el efunle la hierba de Ifá, hoja de fortuna buena el alsinoides de Evouns).
la Comunidad del ègbé de las personas con un propósito común, o una sociedad de las personas.
los ègbe Cocinaron los frijoles.
el Compañero del egbe.
Espíritu de Egbéògbà honrado por la sociedad de mujeres (Ìyáàmi).

la Medicina del egede usó para protección contra el Espíritu de Muerte (Iku)
el Superior del egbón.
la Espina del egun en un arbusto.
el ehin Atrás.
el èhin - el òla El futuro.
el Pájaro del eiye.
el Pájaro del eiyele de la casa, una referencia al espíritu elemental de un pájaro,
se rendido culto a por la sociedad de mujeres (Iyáàmi).
los eja Pescan.
Sangre del ejé, sagrado a la mayoría de las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).
los ejó Cortejan el caso.
el èjo Ifá La interpretación de escritura de Ifá (Odù) durante la adivinación.
Ekáàbò Welcome.
el eketa Tercero.
el eko la gachas de Cornstach.
el èkó Enseñando, la educación.
el èkókékó La enseñanza de doctrina falsa, o la enseñanza de inexacto
la información.
Èkó Mímó las lecciones Espirituales, el estudio de materias espirituales.
el mimu del eko Cornstach cruel.
el ekùn Llorando, también se refiere a la mascarada del Antepasado.
el ekun Rasga.
el Leopardo del ekùn, sagrado al Espíritu de Hierro (Ògún).
Èlà El Espíritu de Pureza, la Primera Reencarnación del Espíritu de Destino,
(Òrúnmìlà). también es el nombre dado a la ceremonia que celebra el
primero la cosecha de ñames. Esta ceremonia es un aspecto importante del Ifá
la calandria de celebraciones estacionales.
el ela la hierba de Ifá (Epiphytic Orchidaceae).
El Creador de Elédà, asociado con el centro de poder entre los ojos.
los elédè Paren.
Elégbà UNA persona de carácter bueno, también se refiere a uno de los aspectos de
el Mensajero Divino (Èsú).
Elégára El aspecto del Mensajero Divino (Èsú) asociado con el
El espíritu del Embaucador.
la mujer de Pájaro de èléiye, referencia a una mujer con que trabaja un elemental
el espíritu del pájaro en el soceity de mujeres (Iyáàmi).
Persona del eléni que baila con la máscara del Camaleón (Agemo).
los eléri Dan testimonio de.
Elérìn - los ìpin Alaban nombre del Espíritu de Destino (Òrúnmìlà), significando;
"Dé testimonio de a la Creación."
el èlúku la sociedad Confidencial.
el elomiran Otra persona.
el emere el espíritu Elemental.
La Sociedad de Emesè de sacerdotes de Ifá por que rezan las oraciones en una base diaria el
La Nación de Yorùbá.
los èmí Respiran, también se refiere al alma humana.
El Èmí Òrìsà Espíritu de una Fuerza en la Naturaleza (Òrìsà).

El Èmi Mimo Espíritu del Creador.
el emirin el Próximo año.
el vino de Palma de emeu.
la Expresión del en de acuerdo, hablado por sacerdotes de Ifá cuando alguien es
el receiting la escritura de Ifá para indicar que un verso particular ha sido
repetido correctamente.
la Persona del eni, también el nombre dado a una estera usada para la adivinación.
el eni - el kan Una persona.
el eni - el òwo UN superior venerado.
el eniti Que, la persona que.
el eni - la Persona del ti que.
los enu Hablan con voz hueca.
el enu - la Puerta del òna, el pasadizo, la verja.
el geru del enu La entrada a un palacio.
el enyin Usted.
el Cacahuete del epa.
el èpa los frascos Pequeños de medicina.
los epere Mejoran.
el Animal del eran, la carne.
el eran - ebo que El animal usó para una ofrenda de fuerza de vida a las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà) o al espíritu de los antepasados (Egún).
el eranko el animal Salvaje.
el Río del eri.
Risa del erin.
La Vaca de Erinla.
el èrí - la Conciencia del okàn.
el èrò la calidad Consoladora, generalmente asociado con mujeres o Fuerzas de la hembra en la Naturaleza (Òrìsà).
los erù Cargan.
los èrù Temen.
la Obligación del èrúbo para hacer una ofrenda al Espíritu, basado en la adivinación.
el Árbol del erun usó por hacer el carbón de leña. Ifá usa el characoal como la medicina para la elevación espiritual y para la curación física.
el èsà - el owó los cauris Pequeños.
los ese Reman, pie que depende del contexto.
los esè Pagan, o rastrea en la tierra.
el esè el Verso de Ifá de escritura de Ifá (Odù).
el esè el Verso de Odù de escritura de Ifá (Odù).
Esè Opón Pie o basa, de la Ifá divining bandeja.
la Ruptura del ese.
Èsèntáiyé Naming la ceremonia.
el Caballo del esin.
los esisu Coronan a la tía, usada en algunos formularios de medicina de Ifá.
la Lepra del ètè.
la Guinea del etù la gallina, sagrado al Espíritu de Destino (Òrúnmìlà) y el
El espíritu del Viento (Oya).
el ètù medicina de Ifá que se quema en un fuego.

la Belleza del ewà.
los Frijoles del èwà.
el èwè También.
el ewon la hierba de Ifá (el ataxacantha de la Acacia).
los èwòn Encadenan.
el èyà el grupo Cultural de las personas.
los eyin Incitan.
F
el fa para tirar.
el fá para limpiar, o para limpiar.
el fà para tirar.
los fadákà Argentan, sagrado a Ifá.
el fàfose para predecir el futuro.
el fàfòsese El uso de ritual para transformar los problemas.
el faiya para encantar o tentar.
el farabalè para ser tranquilo.
el farapamó para ser tranquilo.
el fári para dar una corte de cabello con una navaja de afeitar.
la fe UN tiempo largo.
los fèrè Acanalan.
el fé para amar.
los felá para actuar con la importancia basaron en defender una posición de
la responsabilidad.
el féniyawo para casarse.
el fere La recolección de nubes de lluvia.
el fi Por, con o a depender del contexto.
el fi - el apatabò El uso de escudo en la misma defensa.
el fi - el àsefún para dar un orden.
el fibò para esconder de la vista.
el fidan para explorar un misterio.
la Encarnación del fífaragbò, la creencia en almas que devuelven a la tierra en diferente,
los cuerpos.
el fiféraeni la Misma estima.
el fifokànsin la devoción Espiritual.
el fifòwòse para hacer algo con la reverencia.
el fijì para perdonar.
el fijúbà para dar el respeto.
la Gorra del filà.
el fimó para realizar la iniciación.
el fipata para hacer la sopa.
el fírì El más grande.
el firúbo para hacer una vida Forzar la Ofrenda.
la Lámpara del fiatíla, las lámparas de Ifá tradicionales son hecho de la alfarería, ellos queman
el aceite de la palma con una mecha de algodón.
el fò para lavar.
el fó para romper.
el fòiya para tener miedo, o temeroso.

los fójú Deslumbran.
el fojúkojú para enfrentar una cabeza del problema adelante.
el foríbalè para tratar con la reverencia, rendirse culto a.
el fòfe La habilidad de realizar los milagros.
el folárin para mover con la dignidad.
el fònahan para ofrecer la guía.
el fowólérán para actuar con paciencia.
la diversión Para.
el funfun Blanco.
el fúnwiniwini para rociar, consideró una bendición del Espíritu del
El viento (Oya).
el fúnlèfólorun para dar libremente, para hacer algo porque es el derecho
la cosa para hacer.
el fúnninimolè para ofrecer el esclarecimiento.
el fúù El sonido hecho por el viento, la voz del Espíritu del Viento,
(Oya).
los fúye Encienden.
G
el gáàn Idéntico, exactamente
la comida de Yuca de gáàri.
el ga Excelente, elevado.
el Ciervo de la gala.
el gángan el tambor Tradicional.
los gèlè Encabezan envoltura hecha de tela.
el géndé el hombre Fuerte.
el gèdé el sistema de Ifá de astrología topográfica, el estudio del espiritual,
la influencia de planetas en el paisaje.
Gèlédé Masquerade que los soceity dedicaron a honrar el ancestoral
Las madres.
el gelete a gusto.
los gere Arrastran.
el gidigidi Completamente, sumamente también se refiere a un Búfalo grande sagrado a
el Espíritu del Viento (Oya).
el giri Con el valor, la acción valerosa.
Oro del góòlù.
el gori para ascender, experimentar el crecimiento espiritual.
el goróyè para recibir un título, para volverse un Rey (Oba).
el gò para ser tonto.
el goloto Tonto.
el gòmbó cicatrices Faciales que indican el linaje.
cace con escopeta para subir.
el gùn para ser alto.
el Buitre del gunnugun, sagrado al Espíritu del Río (Osun).
el gúúsù El sur, también se refiere al Espíritu del Sur.
GB
el gba El sonido de madera romper, esto implica que algo es
pasando rápidamente.

el gbà para aceptar o tomar.
el gbabe para olvidarse.
los gbada Apuñalan con la hoja grande.
el gbádùn para disfrutar.
el gbàdúrà para orar.
el gbagbo para creer.
la Yuca del gbaguda.
el gbàjámò La profesión de ser un barbero, sagrado al Espíritu de Hierro
(Ògún).
el Señor del gbajumo.
el gbángangbàngan el movimiento Arbitrario, esparció.
los gbangba Abren lugar, el espacio abierto.
el gbàni para poseer.
el gbànja la nuez de Kola con dos mitades, generalmente no usó para la adivinación.
el gbarada Inmenso.
el gbárajo para recoger, formar una asamblea.
el gbé para alzar.
el gbédè para actuar de una manera inteligente.
el gbegbe la hierba de Ifá (el richantha de Lcancina).
el gbo de li de gbe El punto del centro del Ifá que se zambulle la bandeja, una referencia
simbólica a
estando en la alineación perfecta con el destino personal.
las Felicitaciones del gbérè.
el gbèrò para pensar.
la Deuda del gbese.
el gbéyàwó para casarse.
los gbede Mojaron.
la Incisión del gbéré, el corte.
el gbèsan para tener la venganza.
el gbese para actuar en el volation de tabú personal.
el Temblor del gbigbon.
los gbin Plantan, referencia a cualquier tipo de planta.
el gbó para ser viejo.
el gbodogi Ieaf usó por el cubrir de paja (Sarcophrynium Spp.).
el gbogbo Todos, todo.
los gbóju Arrostran.
el gbóná para estar caliente.
el gbórín Grande.
el gbo para oír, entender.
los gbodo Deben.
el gbogborogbo Muy mucho tiempo.
gbónju que Viene de edad, atravesando el rito de pubertad.
Gbònkáà El hermano de El Espíritu de Relámpago (Sàngó).
los gbooro Anhelan y delgado.
los gbowó Agitan las manos.
el gbúròó para oír.
los gúnlésè Dan dar el combate, un formulario de embalar.

H
la Expresión del hà de asombro.
el halè para amenazar.
el han para gritar o gritar.
el hàn para ser obvio.
él para recoger.
la gallina Sí, expresión usada por sacerdotes de Ifá confirmar que alguien tiene
las porciones con precisión recitadas de escritura oral (Odù).
el hó para hervir.
el hun para tejer.
el hùwà para comportarse.
el hùwà - el ará - el oko para ser rudo.
el h-uwà - el ikà para actuar con el intento malévolo.
YO
Yo Él, ella, él.
los iba Deben.
el Homenaje del ìbà, o respeta, expresaba el respeto para las Fuerzas en la Naturaleza
(Òrìsà).
los ìbàjé Estropearon.
Ìbamolè Espiritual Fuerzas que son digno de respeto.
el pójúpójú del ibà la fiebre Seria.
el ibaralè el Mismo mando, el fresco encabezó.
el ibè Allí
el ìbeji Junta, también se refiere al Espíritu de Gemelos.
El orò de Ìbejì El poder del Espíritu de Gemelos (Ìbejì).
los ibegè Oran, devoción.
la Trinca del ìbéta, también el Espíritu de Trincas sagrado al Espíritu del
Los antepasados (Egún).
los ìbèrù Temen.
el ibi Después del nacimiento, también se refiere a una condición en que una persona no es en
la alineación con su destino.
Ibìkejì el Èdùmàrè Alabanza nombre para la Fuente de Creación (Olódùmarè),
significando: Segundo al Creador."
la Persona del ìbíle de un lugar particular que es de ese lugar.
los ìbínú Encolerizan.
el ibití Dónde.
el ìbó el instrumento Pequeño determinaba la orientación de un verso (Odù)
de escritura de Ifá usada en la adivinación. La orientación puede determinar el
las perspectivas de fortuna buena o la suerte mala.
el ibode La verja a la entrada a un pueblo.
Persona del ìbogibòpe que se rinde culto a muchas Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).
los ìbojú Velan que cubre la cara, usó en el ritual para cubrir la cara de un
el medio.
los ibòòji Obscurecen.
el ìborí el ritual de Ifá realizó para elevar la conciencia de una persona.
el ìborìsà El culto de Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).
la Anchura del ibu.

el ìbúlè - el àrun la cama Enferma.
el ìbúlè - el lecho de muerte del ikú.
el ibùsùn - el Cementerio del òkú, sagrado al Espíritu del Viento (Oya).
los ibuyin Respetan.
la Espada del idà.
el idabo Iyerosun marcó con los símbolos de escritura de Ifá (Odù) en un Ifá
la bandeja de adivinación con el propósito de hacer una bendición.
los ìdàlè Distancian, mientras significando una distancia larga de la casa.
el ìdán el truco Mágico.
el Examen del ìdánwò.
el idási Comenta.
el ìdáwò la adivinación Consultor.
Cuentas del ide llevadas por los superiores en la muñeca izquierda indicar que ellos tienen
habido terminado algún formulario de iniciación.
el Obstáculo del ìdénà, consideró un formulario de suerte mala en la adivinación de Ifá.
Latón del ide, sagrado al Espíritu del Río (Osun).
la Acción del ìdésè en la violación de tabú.
la Cintura del idi.
el ìdílé el linaje Familiar.
la Caza del ìdode.
el ìdùn el sabor Dulce.
el Lugar del ìdúró.
La Sabiduría de Ifá de Naturaleza, también se refiere a la religión tradicional de Yorúbà
la cultura.
El Ifá awo kokó Cuenco sostenía las nueces de la palma (el ikin) usó para Ifá
la adivinación.
Ifà - la Telepatía del inú.
Ifáiyable la visión Mística.
La Ìfaraeniséye Ego estima.
ìfarun que UN pedazo de hierro dobló encima de los dedos para proteger los dedos cuando
dibujando una inclinación.
La Alineación de Ifáyelele con el destino personal.
Ifá el Olokún Alabanza nombre para el Espíritu de Destino (Òrúnmìlà) significando;
"Diviner del Mar."
los ìfé Aman.
el ìfé - los àtinúwa Libran - el testamento, significando,: El amor es una opción de carácter."
el ìfé - el Odio del buburu, significando,: Amor destruido por el negativity."
el Patrocinador del ìféhinti.
el ìfé - el inúrere las intenciones Buenas.
el ìférani el Mismo respeto, significando,: La "visión de amor."
el Perdón del ìfeseji.
los ìfòiyà Alarman.
ìforibalè que Da el respeto.
el ìfóróyàn Ungiendo, la parte del proceso de la iniciación.
la Devoción del ìfokànsin.
el ìfowórikú la muerte Natural a la vejez, consideró una bendición por Ifá.
el intestines del ìfun, en ocasiones usado como una ofrenda a las Fuerzas en la Naturaleza,

(Òrìsà).
los iga Cortejan patio de un superior.
el Pedazo del igan de tela.
el igbà Time.
la Calabaza del igbá, tome, berenjena que depende del contexto. La berenjena es
sagrado al Espíritu del Viento (Oya).
la Historia del ìgbà.
la Calabaza del igbademu usó por hacer las ofrendas de comida (el adimu) a las Fuerzas de
La naturaleza (Òrìsà) y a los antepasados (Egún).
los igbado Salan, sagrado al Mensajero Divino (Èsú) y al Espíritu de
el Guardián de la cabeza (Osun).
la Creencia del ìgbàgbó, la fe.
la Liberación del ìgbàlà, la salvación.
el Cementerio del ìgbàlè, sagrado al Espíritu del Viento (Oya).
La Calabaza de Ìgbamole de luz, la referencia a la polaridad original de Creación,
al principio de tiempo.
el Castigo del igbe.
los ígbe Gritan.
la Deuda del igbèsè.
los ìgbé Arbolan.
el Estilo de vida del igésiaiyé.
el Caracol del ìgbín, sagrado al Espíritu del Rey de la Tela Blanca (Obàtálá).
el Cobarde del igbo.
los igbó Arbolan.
Igbódù Place de iniciación espiritual, significando cualquiera,; El "sagrado Bosquecillo", o
El "útero del Bosque."
Igbófá que el Sagrado Bosquecillo usó para el worshiping el Espíritu de Destino
(Òrúnmìlà).
Igbódù Òrìsà el Sagrado lugar comenzaba a una persona en los misterios de
un Fuerzas particulares en la Naturaleza (Òrìsà).
El Valor de Igbóiya, la determinación, significando,: El "sagrado Bosquecillo del
Las madres."
el igbówólélórí Sanando, la elevación de conciencia por el transfering,
el poder espiritual (el ase) a través de las manos.
la Calle del ìgboro, el camino.
el ìgbóòse En el futuro.
el ìgèdè la encantación de Ifá, también la medicina de Ifá por proporcionar protección contra
el Espíritu de Muerte (Iku).
los igi Obligan a refugiarse en un árbol, pegue, pedazo de madera.
los igiripa Abatanan crecido.
el igi - el Fósforo del isáná.
el igi - osún que Camwood obligan a refugiarse en un árbol, fuente de medicina de Ifá (el
irosún).
el igi - el árbol de Palma de òpe.
los igò Embotellan.
el ìgòkè crecimiento Espiritual o desarrollo, la consecuencia de ser en,
la alineación con el destino personal.

el Buitre del igun, sagrado al Espíritu del Río (Osun).
Igúnwà Sitting como el Rey (Oba), significando estar sentado en el trono que lleva un
la corona (Ade) en una capacidad oficial.
el igunnuko la máscara cilíndrica Alta para el Espíritu de los Antepasados (Egún).
los iherehere Mordieron por momento. (Primero la palabra en el Ifá escritura ie: El pedazo por
el pedazo nosotros comemos
la cabeza de la rata."
los ihò Agujerean.
el ihoho Desnudo, sin curtir.
los ija Luchan.
los ìjábà Preocupan, dificultad.
la Guerra del ìjagun, el combate.
el ìjakádi el arte Marcial, un formulario de luchar con.
Canciones de Ìjálá usadas por cazadores alabar la memoria de sus Antepasados
(Egún), quién también era cazadores.
los ìjànbòn Preocupan.
el ijanwon Desecha.
la Tortuga del ìjàpá, un aspecto del Mensajero Divino (Èsú) quién
comunica directamente con el Espíritu de Relámpago (Sàngó).
el ijatijati la fruta Muerta de un árbol de la palma.
Día del ijetà antes de ayer.
los iji Temen, también una referencia para tronar las tormentas, la voz del Espíritu del
El viento (Oya).
los ìjó Bailan.
el ìjo - el ara - el eni - el lójú El concepto de ego, el ego consciente,
el Tallo del ìjòkùn usó como la soga.
Jefe del ìjòyè.
el Celos del ìjoú.
el ìjosí El otro día.
el ika UN cuchillo con una hoja recta, dedo que depende del contexto.
el ikà la persona Cruel.
El Verso de Ìká de escritura de Ifá (Odù).
la Crueldad del ìkà, las intenciones destructivas.
la Termita del ikan, sagrado al Espíritu de Destino (Òrúnmìlà).
la Berenjena del ikán, sagrado al Espíritu del Viento (Oya).
ìkan Uno.
Cuentas del ìkárùn que están estropeado como un collar.
Marfil del ike, sagrado al Espíritu del Rey de Tela Blanca (Obàtálá).
la Deformidad del iké en la espina, aquéllos que sufren esta condición son
protegido por el Espíritu del Rey de Tela Blanca (Obàtálá).
la Circuncisión del ikeyika.
ìkín que las Sagradas nueces de la palma usaron en la adivinación de Ifá.
la Olla del ikoko.
la Unión del ikoríta en el camino, sagrado al Mensajero Divino (Èsú).
Mensajero del ikò.
los ikoko Acorralan.
Adivinación del ilòlédàyé realizada a un niño está nombrando la ceremonia.

El áyé de Ìkòlè El reino visible de tierra.
Ìkòlè Òrun El reino invisible de Espíritu.
La Hiena de Ikoriko.
Adivinación de w'áyé de ìkosè realizada a un niño está nombrando la ceremonia.
La Muerte de Ikú, el Espíritu de Muerte que depende del contexto.
La Ikú dúdú Plaga.
la Ardilla del ikun.
los ikùn Digieren.
el ilà las marcas Faciales.
el ilá Ochra, sagrado al Espíritu de Relámpago (Sàngó).
el ìlaiyà la medicina de Ifá para el valor.
el Medio del ilaji.
el ilana el principio Santo.
el ilà el Este de Óòrùn, los Espíritus del depender Oriental en el contexto.
los ilé Alojan.
el ilé - la tienda de Herrero de aró.
los ona de ati de ile Alojan y camino, una referencia a toda la propiedad que una persona posee.
el ilé - el ekó la casa Judicial.
Ilé Ifè que Los capitol Espirituales de Yorúbà tradicional cultivan, también se refiere a una Ciudad Espiritual en el Reino de los Antepasados (Ìkòlè Òrun).
ilédi que se Encuentra el lugar para el concilio masculino de superiores (Ogboni).
los ilè Conectaron con tierra.
el aiyé del ilé La tierra, normalmente se refiere a la superficie de la tie el ìmólè - la Luz de la luna del osupa.
la Teología del imó'lòrun.
el imò - las hojas de Palma de ope.
la Opinión del ìmoran, consejo.
la Limpieza del ìmótoto, la parte de disciplina de Ifá.
el Relámpago del imonamona, la manifestación física del Espíritu de
El relámpago (Sàngó).
el imorí la adivinación de Ifá realizó para determinar qué Fuerza en la Naturaleza (Òrìsà) las guías la conciencia de un individuo.
la Limpieza del ìmótótó.
el imunamuna Feroz, intenso.
los iná Disparan.
el ìní para poseer.
los inu Hinchan, dentro de depender del contexto.
la Reunión del ìpàdé.
los ìpàkó Basan del cráneo, la parte de atrás del cuello, también se refiere al centro de poder espiritual que se une la cabeza y el corazón, o mente y las emociones.
el Ungüento del ipara hizo de las hierbas.
los ìparí Acaban, conclusión, la realización.
los ìpátá Preocupan a fabricante.
los ìpelé Ponen en cortocircuito cicatrices faciales que indican el linaje familiar.
el ipenpe - las Pestañas del ju, el párpado, frente del ojo que depende del contexto.

los Ñames del ìpete cocinaron en el aceite de la palma, sagrado al Espíritu de Hierro (Ògún).
Guardián del ipin.
el Destino del ìpín, también se refiere a una substancia espiritual de que se proyecta
los ojos durante los estados del alternante de conciencia.
Espíritu de ijeun de ipin que vive en el estómago.
el ìpitan la tradición Oral.
los ipo Posicionan.
los ìpónjú Apenan.
Ìpònrí el ego más Alto, descrito en la escritura de Ifá como el espiritual de una persona,
doble eso vive en el Reino de los Antepasados (Ìkòlè Òrun).
Iponri La Fuerza en la Naturaleza (Òrìsà) eso guía la conciencia de un
el individuo particular.
Ipò - el okú la casa Hereditaria del la sombra espiritual de una persona (el ojiji), lugar
donde el espíritu del difunto demora si no recibe apropiado
la elevación.
el ìpòrí El Espíritu del Dedo del pie Grande, en la Ifá Antepasado reverencia el dedo del pie
grande está
el lugar dónde la conciencia personal (Orí) los formularios un eslabón con Hereditario
la conciencia (Orí Egún).
el ìrá el animal Salvaje.
el irankoro Arrastrándose.
el Abismo del iran, un lugar de desesperación, también se refiere a un drama religioso
dependiendo del contexto.
la Visión del ìran, el generaciones dependiendo físico y místico, futuro,
en el contexto.
el ìran - las Generaciones del àtelé, los descendientes.
Ìranse - Mensajeros de Olórun de la Fuente de Ser (Olódùmarè), alabanza
nombre para las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).
el ìràwò Marca con asterisco.
Ìrawo - el àguala Venus, el Espíritu de Venus, sagrado al Espíritu del
El río (Osun).
Ìràwòalé La estrella Sirius, el Espíritu de refered de Sirius a como la estrella de la canoa
en la escritura de Ifá.
el ìrawolè la medicina de Ifá para los niños.
Ìràwò Oke La estrella Sirius, el Espíritu de Sirius, el refered a como la canoa
marque con asterisco en la escritura de Ifá.
la ira la fortuna Buena.
la ira la hierba de Ifá (el elastica del funtumia).
la Cooperación del irépò, la amistad, el Espíritu de Cooperación.
Arroz del ìrésì, sagrado al Espíritu del Rey de Tela Blanca (Obàtálá).
la Expectativa del ireti.
los cantos del entierro de Cazador del ìrèmòjé.
el irere la medicina de Ifá en una calabaza.
Ìrèté el Sagrado verso de escritura de Ifá (Odù).
los iri Rocían, sagrado al Espíritu de Plantas (Osányìn).
los irin Planchan, manifestación física del Espíritu de Hierro (Ògún).
el àjó del irin para viajar caminando, seguir una jornada, también se refiere al

viaje a través de vida que depende del contexto.
la Altura del iro.
los ìró Parecen, envoltura llevada por mujeres que dependen del contexto.
el iro - fá que Tapper usó por el diviners de Ifá para taladrar el lado de la bandeja del divining como
la parte del proceso de la invocación.
el Árbol del ìrókò usó como una urna del Antepasado (Egún e Iyáàmi).
las Noticias del ìròhìn.
el ìrònú Pensativo.
el ìròsun el polvo del camwood Rojo usó como la medicina de Ifá y como una fuente de
la atracción para la invocación de Fuerzas específicas en la Naturaleza (Òrìsà).
los ìró Quedan, error.
los iru Van detrás de.
el irukere Vaca cola interruptor.
el Pelo del irun.
Irúnlè Los Espíritus de todos los Antepasados (Egún).
Irúnmòle Forces en la Naturaleza (Òrìsà) eso creó la Tierra.
el ìsàlè los órganos Reproductores.
el ìsálú - el ayé El Universo, todo el mundo.
el ìsálú - Òrun El Reino Invisible entero de los Antepasados.
los isansan Arraigan.
los ise Trabajan.
la reverencia de Antepasado de ìségún.
el Desastre del isele.
los ìsimi Descansan.
el Entierro del isinkú.
el isisiyi La fila correcta en un campo.
el isogan los varones Adultos.
ìsomolóruko que Da un nombre a un niño a una ceremonia de la denominación.
la Tradición del ìsedálè, la costumbre.
la Revelación del ìsípayá, la inspiración intuitiva.
el Ñame del ìsu.
ìtajà que Vende en el mercado.
los itan Terminan.
la Historia del ìtan, la leyenda, la mitología.
el ìtan - el àtowodowo la leyenda Tradicional, historias sobre las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).
el ite Bush, sagrado al Espíritu del Perseguidor (Òsóòsì).
el Trono del ìté.
el ìtefá el iniciado de Ifá.
la Grandeza del itóbi, la distinción.
la Orina del ito.
ìtójú que Cuida para.
el Significado del ìtúmò.
el Carácter del ìwà, según Ifá la calidad definiendo de crecimiento espiritual
y destino.
el ìwà - el Carácter del àgba de un superior.

el ìwà - la Naturaleza del édá.
el ìwàgbáyé la vista Mundial, el sistema de la creencia.
el ìwà - el Carácter de Olórun de normas éticas altas, el modelo del papel espiritual.
el ìwà - el pèlé el carácter Bueno o manso.
la Frente del iwájú.
el iwájú - el orí el centro de Power en la frente, asiento de visión mística.
el ìwèjú la visión Mística.
El Fantasma de Iwin.
Sirviente del iwòfà.
el ìwò el Oeste de Oòrun, los Espíritus del depender Oriental en el contexto.
el rere del ìwà el carácter Bueno.
el ìwo Usted.
el ìwòn Sobre.
Ìwòrì el Sagrado verso de escritura de Ifá (Odù).
Oro del iwóòrò.
la Curación del iwosan.
los iwowo Adornan con cuentas.
el iwu el pelo Gris, la señal de respeto.
el ìwu el amor Erótico, el reino del Espíritu del Río (Osun).
la Frente del iwùjè.
el Castigo del ìyà, sufriendo.
Ìyá Mother.
Ìyá - el àgan el Mayor superior de la hembra dentro de la sociedad de medios Hereditarios (Egúngun).
La Abuela de Ìyáàgbà, la mayor madre.
Ìyáàgbe Praise el nombre para el Antepasado de Yoruba original (Oduduwa).
La Sociedad de Ìyáàmi de Mujeres, significando,: "Mis Madres."
Ìyá - el egbé la Mayor mujer en la sociedad de cualquier mujer.
Ìyako Mother de un varón adulto.
Ìyálójà Mother del Mercado, una referencia a la mayor sacerdotisa del
Las mujeres del mercado, normalmente un iniciado en los Misterios del Espíritu del
El viento (Oya).
Ìyáláwo el Ifá diviner significado Hembra: La madre de los Misterios."
Ìyálè la Mayor esposa en una familia polígama.
El Ìyálorìsà Hembra iniciado en los misterios de las Fuerzas de Naturaleza (Òrìsà).
los Ñames del iyan prepararon en el silencio como una ofrenda al Espíritu del Rey de
La Tela blanca (Obàtálá).
los iyànénu Sorprenden.
Iyansan Praise el nombre para la Madre del Espíritu del Viento (Oya)
significando: La madre del Niño de Nueve."
los ìyanu se Preguntan.
el iyawo la esposa Menor, también se refiere a aquéllos en que son comenzados recientemente los Misterios de Fuerzas de Naturaleza (Òrìsà).
La Iyawo cerveza inglesa Tarde estrella, el Espíritu de la Estrella de la Tarde.
los iye Numeran, valor.
los Antepasados del iyekan del Padre.

ìyèrè que Canta los versos (Odù) de Ifá la escritura oral.
los iyi se Glorían.
el ìyí Esto.
los iyin Alaban.
el iyo. Regocije.
los ìyonu Preocupan, cuidado.
Cuentas del iyùn llevadas por jefes.

1
CATERGORIES DE FUERZAS ESPIRITUALES
el àasà los Espíritus Hembras.
el àbikú Los Espíritus de niños jóvenes entre que viven una vida corta
las reencarnaciones.
el àjínde El espíritu de un antepasado difunto (Egún) quién habla a su propio
el entierro a través de un medio.
el agbasà Los Espíritus de un sagradas piedras.
los Antepasados del ajobi de una mujer, los antepasados del matralineal.
Ajogún Espíritus Destructivos que traen muerte, enfermedad y pobreza.
Estos Alcoholes son
generalmente asociado con el Espíritu del Mensajero Divino (Èsù) y
es considerado un aspecto del equilibrio dinámico que eso ocurre en la Naturaleza.
Àríwa Los Espíritus del Norte, los Espíritus hereditarios.
Los Espíritus de Aronimoja del bosque, los espíritus elementales.
Ayélalà El Espíritu colectivo de Madres Hereditarias.
el elénìní espíritus Elementales que bloquean el crecimiento humano, ellos normalmente son
generado por el miedo del interalized.
el èbora Las Fuerzas de Naturaleza (Òrìsà), eso proporciona protección, ie el
El Mensajero divino (Èsú), el Espíritu del Guardián de Conciencia
(Osun), el Espíritu del Perseguidor (Òsóòsì), y el Espíritu de Hierro (Ògún).
el eburu los espíritus elementales Destructivos.
el eburú espíritus Elementales que trabajan con el Espíritu de enfermedad Infecciosa
(Babaluaiye).

Égún El Espíritu de un antepasado.
el eléré El Espíritu de un niño que se muere joven y reencarna con el
el mismo destino, mismo como el àbikú.
el emere los espíritus Elementales.
El Èmí Òrìsà Espíritu de una Fuerza en la Naturaleza (Òrìsà).
Los Espíritus de Guusu del Sur, una referencia a Espíritus que traen el espiritual
la transformación.
Las Ìbamolè Espiritual Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà) eso es digno de respeto.
La Calabaza de Ìgbamole de luz, la referencia a la polaridad original de Creación,
al principio de tiempo, y una referencia a esas Fuerzas Espirituales que
traiga la Luz en el Mundo.
el ilà los Espíritus de Óòrùn del Este, una referencia a los Espíritus de sabiduría.
Ìmólè Forces de Naturaleza (Òrìsà) en su manifestación más temprana como
las expresiones de luz, significando,: La casa de Luz."
Ìranse - Mensajeros de Olórun de la Fuente de Ser (Olódùmarè), alabanza
nombre para las Fuerzas en la Naturaleza (Òrìsà).
Irúnlè Los Espíritus de todos los Antepasados (Egún).
Irúnmòle Forces en la Naturaleza (Òrìsà) eso creó la Tierra.
Iwin El espíritu de fantasmas, una referencia a la tierra limitó los espíritus humanos.
el ìwò los Espíritus de Oòrun del Oeste, una referencia a los Espíritus del nuturing.

2

Espíritus de Olorí que organizan la conciencia personal, el Espíritu guardián, una referencia al
Òrìsà asoció con el carácter de una persona y destino.
Olose Force en la Naturaleza, mismo significado como Òrìsà.
Los Espíritus de Oluéri de los Ríos.
Òòsà Force en la Naturaleza (Òrìsà).
La Òrìsà Espiritual Fuerza en Naturaleza a través de que guía la evolución el
la expresión de su propio único formulario de conciencia.
Los Òrìsà Ìdílé Espíritus de una familia extendida.
Òrìsà ìlú Espíritus que son el guardián de pueblos y ciudades en tradicional
La cultura de Yoruba cada pueblo honró un Òrìsà particular.
El Òrìsà orí Espíritu de conciencia personal, Òrìsà guardián.
Òrìsà - el Espíritu de Oríle de la Nación.
Osara Forces en la Naturaleza, mismo como Òrìsà, significando: "Uno que recoge
los niños."
El Espíritu de Osi de los Antepasados (Egún).
Los Espíritus de Olokanran de Profecía, esos Espíritus que hablan del futuro.
el wòròkò Espíritus Elementales que trabajan con el Espíritu de enfermedad Infecciosa
(Babaluaiye) ayudar extendieron la enfermedad.
LAS FUERZAS ESPIRITUALES
El Espíritu de Aàjà del Torbellino.
El Espíritu de Abanigbele de Fuego, ésta es una referencia al animar
conciencia que existe dentro de una llama ardiente.
El Espíritu de Agayu del Fuego al Centro de la Tierra.

El Espíritu de Àgbìgbò del Bosque que causa el problema.
El Espíritu de Agemo del Bosque se rindió culto a en la región de Ijebu de Nigeria.
El Espíritu de Àguala de Venus.
Àjàlá - Espíritu del mòpin que forma la cabeza y formularios la conciencia
de cada nuevo niño nacido.
el Espíritu del àjé de un Pájaro usado por las mujeres (Ìyáàmi) para invocar poderes usados para
la abundancia y justicia. Este mismo poder se usa para consagrar el
la corona de los Reyes de Yorùbá. También usado como una referencia al dinero o
la abundancia.
Aje Saluga el Espíritu Elemental de Abundancia, sagrado al Espíritu del
Las madres (Ìyáàmi).
El Espíritu de Akódá de uno del Profeta los primeros dos estudiantes de Òrúnmìlà.
Espíritu de Alááànú que ayuda a prior de conciencia de forma al nacimiento, "El
" Misericordioso.
Alúdùndún Òrun el Espíritu Guardián de destino personal en el Reino de
los Antepasados, la Fuente de destino personal.
El Espíritu de Àmòká del Sol.
El Espíritu de Amúsan de uno de los niños del Espíritu del Viento (Oya).
El Espíritu de Apetebi de la esposa del Espíritu de Destino (Òrúnmìlà).
Àpárí - el Espíritu del inú del ego interno.

3

El Espíritu de Aroni del bosque, el espíritu elemental con el cuerpo de un humano,
y la cabeza de un perro.
Espíritu de Arúku que transforma y eleva el espíritu de los antepasados.
El Espíritu de Àsedá de uno del Profeta Òrúnmìlà primero dos estudiantes.
Abanigbele El Espíritu de Fuego, ésta es una referencia al animar
conciencia que existe dentro de una llama ardiente.
El Espíritu de Babaluàiyé de la Superficie de la Tierra, éste es el Espíritu
asociado con esas enfermedades infecciosas que se llevan por el viento
por la superficie de la tierra durante los tiempos secos y calientes del año.
Dadaísmo El Espíritu de Verduras, también el Espíritu guardián nuevo nacido
los niños con los mechones grandes de pelo.
Ejufiri El Espíritu que forma la conciencia, la fundación de interno
la fuerza.
el eni del elekeji el ego doble, más alto Espiritual.
El Espíritu de Erinlè de Canción.
Èsú El Espíritu del Mensajero Divino que también como un papel como el Espíritu
del Embaucador Divino y el Espíritu del Enforcer Divino.
El Espíritu de Èdán del aspecto Masculino del Espíritu de la Tierra (Onilé).
Espíritu de Egbéògbà honrado por la sociedad de mujeres (Ìyáàmi).
Èlà El Espíritu de Pureza, la Primera Reencarnación del Espíritu de Destino,
(Òrúnmìlà).
El Creador de Elédà, asociado con el centro de poder entre los ojos.
El Espíritu de Ibeji de Gemelos.
El Espíritu de Ìbéta de Trincas.

El Espíritu de Ikú de Muerte.
Ìpònrí el ego más Alto, descrito en la escritura de Ifá como el espiritual de una persona, doble eso vive en el Reino de los Antepasados (Ìkòlè Òrun).
Iponri La Fuerza en la Naturaleza (Òrìsà) eso guía la conciencia de un el individuo particular.
Ìpòrí El Espíritu del Dedo del pie Grande, en la Ifá Antepasado reverencia el dedo del pie grande está el lugar dónde la conciencia personal (Orí) los formularios un eslabón con Hereditario la conciencia (Orí Egún).
El alé de Ìràwò La estrella Sirius, el Espíritu de refered de Sirius a como la canoa marque con asterisco en la escritura de Ifá.
El Espíritu de Irépò de Cooperación
Espíritu de Korí que crea la calabaza del ego interno.
Espíritu de Mágbéèmitì que forma la conciencia.
El Espíritu de Odù del Útero de Creación.
Odùdúà Same como Odùdúwà.
El Espíritu de Odùdúwà de Carácter Negro, el negro es una referencia simbólica a que que es invisible, el contrario de luz. En algunas regiones de Nigeria este espíritu es la Diosa original, en Ile Ifè este Espíritu es el varón original
El antepasado de cultura de Yoruba.

4

Odumare la variación Regional de Olódùmarè de que es la Fuente
La creación.
El Espíritu de Ofere de la Estrella de la Mañana.
Ògún El Espíritu de Hierro.
los òjìjí Sombrean espíritu creado por la manifestación física de una persona las emociones negativas.
El Espíritu de Òjòntarìgì de la esposa del Espíritu de Muerte (Ikú).
El Espíritu de Olódùmarè de Creación.
El Espíritu de Olófin de la Ley, significando,: El "dueño de la Ley."
El Espíritu de Olojongbodu de la Esposa de Muerte (Ikú).
El Espíritu de Olókun del Océano.
Espíritu de Olóore que forma la cabeza de infantes antes del nacimiento.
Olorí - Espíritu de Mérìn que protege los pueblos, mientras significando: El "espíritu con Cuatro Las cabezas."
El Espíritu de Olosa de la Albufera.
Olumu El Espíritu de Entender.
Olúworíogbó El Espíritu que hace las Cabezas, mientras significando: El "creador del las cabezas en el bosque."
El Espíritu de Onílé de la Tierra, significando,: El "dueño de la Tierra."
El Espíritu de Oòrùn del Sol.
El Espíritu de Òòsàoko de la Granja.
El Espíritu de Opèlé del wiife del Espíritu de Destino (Òrúnmìlà)
el Espíritu del orí de Conciencia, también la cabeza de los medios en el uso común.

El agbala de Òrìsà el Espíritu Guardián del patio atrasado, el hermano más joven de el Espíritu de la Granja (Òrìsà Oko).
Òri s à - el Espíritu del bi de la esposa de Orungan.
El Espíritu de Òrò del Bosque, invocado como la parte de Ifá los ritos fúnebres.
El Espíritu de Osu de la Luna, hija del Espíritu de Relámpago (Sàngó).
El Espíritu de Òsùmàrè del Arco iris.
Espíritu de Osun que protege la conciencia individual.
El Espíritu de O'yansa de la Madre del Espíritu del Viento (Oya), significando: La madre de Nueve."
El Espíritu de Oye del Viento de Harmattan, vidas en la colina de Igeti con el Divino Mensajero, el aspecto masculino del Espíritu del Viento (Oya).
El Oba Ìgbàláyé Espíritu de las Cuatro Estaciones, significando,: El "rey del La calabaza de la Tierra."
Obalùf òn Espíritu que protege a Artistas.
El Oba Oke Espíritu de la Montaña.
El Espíritu de Obàtálá del Rey de Tela Blanca.
La Diosa de Obba del Río de Iba.
Olórun la Última Fuente de Ser.
Olósà El Espíritu de la Albufera.

5

El Oramif e Espíritu del Padre del Espíritu de Relámpago (Sàngó).
Òranmiyàn El Espíritu de Guerra, consideró el Padre del Espíritu de El relámpago (Sàngó) en Ilé Ifè.
El Espíritu de Òrò del Power de la Palabra.
El Espíritu de Òrungan del niño del Espíritu de la Madre de Pesca (Yemoja).
El Espíritu de Òrúnmìlà de Destino, el profeta de Ifá, la encarnación física de el Espíritu de Pureza (Èlà).
El Òrun Òkè Espíritu de las Montañas en el Reino Invisible del Los inmortales.
El Espíritu de Òsányìn de Hierbas y Medicina.
El Espíritu de Òsóòsì del Perseguidor.
El Espíritu de Osun del Río, fertilidad, sensualidad y abundancia.
El Espíritu de Oya del Viento, Espíritu del Río Níger.
El Espíritu de Òràányàn del Primer Rey (Oba) de Oyo.
El Espíritu de Òràngun del nieto de Odùduwa.
El Poripon Sigidi Espíritu de Combate.
Espíritu de Sàaragaá que forma la conciencia (Orí), significando: "El El lugar extraño de Singularidad."
Espíritu de Sùngbèmi que forma la conciencia (Orí), significando: "Sea más Íntimo a mí."
El Espíritu de Sàngó de Relámpago, también el cuarto Aláàfin de Oyo.
Sigidi Mensajero Spirit para espíritus del guerrero que protegen un particular el linaje familiar.

Sigidi el S ugudu Espíritu de Pesadillas.
El Espíritu de Sòponnà de Varicela Pequeña.
El Espíritu de Yemò de la Esposa del Espíritu del Rey de Tela Blanca (Obàtálá).
El Espíritu de Yemòwó de la Esposa del Espíritu del Rey de Tela Blanca
(Obàtálá).
El Espíritu de Yemòja del Río de Ògún, significando,: La madre de Pesca."
LOS NOMBRES DE LA ALABANZA
ÈSÙ
El ogo de Agongo Él Quién Lleva un Club.
Alajìki Uno Que se Es dirigido Primero.
Amónisègùn - el mápò Él quién tiene todo el Conocimiento de Poderoso
La medicina.
La Fuerza de Bara.
El Espíritu de Elégbà de Carácter Bueno.
El Espíritu de Elégára del Embaucador.
El ín de Olóf - el àpèká - el lúù Enforcer del Dador de la Ley.
ÒSÓÒSÌ
Ata - el mátàsé El Disparador Afilado.

6

Los arare de Olog Dominan de Él.
Òrìs el à ipapo adun Espíritu de Unión de Sudor.
ÒGÚN
Atóónàlórógùn el Cazador Pesado.
Àwàlàwúlú el Espíritu Escabroso y Áspero.
Àwònyè Òrìsà El Espíritu Enfurecido.
Jefe de Lákáyé de la Tierra.
Olú irin Jefe de Hierro.
Jefe de Olumaki de Fuerza.
Oni son Principales del Pueblo de Ira.
El ibiriki de Os El fuera que Estalla De repente.
Òsìn Imole Jefe de Espíritus.
El Dueño de Olona del Camino.
Òsìn Imolè First Entre los Inmortales.
OBÀTÁLÁ
Un - el kè - el bí - el àlà Radiante Blanco.
Alábalese Él Quién Predice el Futuro.
El Dueño de Alamorere de la Arcilla más Buena.
Jefe de Oluorogbo de la Medicina de Verdad.
Oluwo Igbo Diviner Principal del Bosque.
El Espíritu de Òòsáálá de Visión Mística.
Òòsà Ìgbowújìn El Espíritu que vive en el Bosque Distante.
Òrì s à el Al ase Espíritu con el Power de Sueños.
Òrí sálá Espíritu que Crea la Luz.
Òrìsà - el og'enia El Espíritu que Posee a los Humanos.

Oba - el i gbó Rey del Bosque.
El Rey de Obalofun de Puro Discurso.
El Rey de Obanla de Pureza.
El Obàtálá gbingbin iki El Espíritu Grande Grande del Rey de la Tela Blanca.
Oba - el ti - el Rey del álá de Visión.
La Fuente de Òsèèrèmògbò de Cosas Buenas del Bosque.
Pàkelemò La Calabaza de Sabiduría.
OLÓKUN
Àjíbáajé El Espíritu Que se Despierta para Descubrir el Dinero.
El Oba Omi Rey de las Aguas.
AGANJU
Elekú o. el Dueño de la Cueva.
YEMÒJA
Olúgbé - el Dador del rere de Cosas Buenas.
SÀNGÓ
Àrìrà Fast como el Relámpago.

7

Bámbi Spiritually Renacen.
Kábiyès í Greeting de Respeto.
Ìlè de Kábíyès que Saluda de Respeto.
Olúbambí El Creador me ayudó antes de que yo tuviera este niño.
El kòso de Olú Àìrá El Director de Relámpago.
Rey de Olúòrójò Que no Debe ver la Lluvia.
Jefe de Oluoyo de Oyo.
El Rey de Obakòso de Kòso.
OYA
Afefe - el Torbellino del jeje.
Aférifélégélégé el Viento Misterioso.
Àjàláiyé Winds de la Tierra.
Àjàlórun Winds del Reino de los Antepasados.
Efufu - el lege - el lege la Brisa Mansa.
Iyansan Mother del Niño de Nueve.
Olúwèkù El director de aquéllos que llevan la mascarada Hereditaria.
OSUN
El Dueño de Olodo del Arroyo.
OSÁNYÌN
Atoobajayé El Protector adecuado.
BABLUAIYÉ
Asin - el mo - el l'égbàá - el ìyànjú El Misterio de Power de que Viene
Comiendo el Ñame.
El "Rey de Obalúaiye de la tierra caliente.
El Niño de Omolú de calor.

ONILE
La Ilè Ògéré Casa de Perfección.
La Yeye Aiye Madre de la Tierra.
ÒRÚNMÌLÀ
Àáyán - el awo - el inú - el igbó el Árbol de Ayan es el Misterio del Interno
Sanctum del Sagrado Bosquecillo.
Cazador de Agbónire de Fortuna Buena.
Cazador de Agbónirègún de la Medicina de Fortuna Buena.
Aje - el ju - Oogùn Stronger que la Medicina.
Un - el kò - el mò - ó - el tán para no Tener Conocimiento Lleno de Usted es Fallar.
Amáiyégún El Guardián de Medicina en la Tierra.
Amodídá Uno Que Corta a través de la Enfermedad.
El Amòlà Ifé Owòdáyé "El Salvador de Ifé de los Días Tempranos.
Un - el sòrò - dayò Uno Que Hacen las Cosas Prosperan.
Ibìkejì Èdùmàrè Segundo al Creador.
8

El Ifá Olokún Diviner del Mar.
Ká - el mò - ó - el ka - là Quien saber será ahorrado.
Ló - los l'òla Dominan de mañana.
Ló - los l'òní Dominan del Día.
Ló - el lòtunla - el pèlu - è Master de pasado mañana.
Obírítí La Inmensa Órbita.
El Dueño de Olónìímoro de Limpieza.
Olúmmaàmi Òkítîìrí El Averter Principal.
Olùnrin - el dúdú - el òkè - el Ìgèté Negro Hombre de la Colina de Ogeti.
Olúwà - el mi - el àmò - el imò - tán Que Enlatan la Mayoría Entienden la Fuente de
Siendo.
Onílégangan - el Dueño del ajíkí del Espíritu del Tambor Tradicional que es
saludado primero.
El Òpè Palma Árbol.
Òsígbìwa El que trae el camino de la mano derecha.
El Ti npojó ikú dà El Cambiador del día determinado de Muerte.
OLODÙMARÈ
Èkèmí First el Alma.
El Èmi Mimo Espíritu de Toda la Sabiduría.
Oga - el ogo El Valiente.
Jefe de Olúwa de Carácter.
Oba Àlórí Omnipotente Jefe.
El Oba Òrun Rey del Reino Invisible de los Inmortales.
Obayíya el Rey más Alto.
El Olójó Òní Dueño del Día.
ÒRUN
Ìkòlè Òrun El reino invisible de Espíritu.
el lé Ifè que Los capitol Espirituales de Yorúbà tradicional cultivan, también se refiere a un
La Ciudad espiritual en el Reino de los Antepasados (Ìkòlè Òrun).
los ilogbon Alojan de Sabiduría, la casa mística del Espíritu de Destino,

(Òrúnmìlà).
Ipò - el okú la casa Hereditaria del la sombra espiritual de una persona (el ojiji), lugar donde el espíritu del difunto demora si no recibe apropiado la elevación.
el ìsálú - Òrun El Reino Invisible entero de los Antepasados.
el làí - el làí El principio de tiempo.
el òde - Òrun El reino invisible entero, casa de los antepasados (Egún) y los Inmortales (Òrìsà), la Fuente de Creación.
Oríta El límite entre el reino visible de Creación y el el reino invisible de Creación.
Òyígíyigì La piedra original de Creación, la Fuente de Creación.
Ònòméfà Las seis sagradas direcciones, significando las cuatro direcciones del rodee de arriba abajo más, o el eje del centro.
Òrun - Casa de Apadi de tierra disociadora limitó los espíritus del antepasado

a.

GLOSARIO

Abikú: se dice de un espíritu que quiere volver al mundo de los muertos y que hace morir a los niños de forma prematura. Por extensión: niño marcado para morir antes de tiempo.
Adié: gallina.
Agbebé: abanico; uno de los atributos de las diosas Yemayá y Oshún.
Agogó: campanilla para saludar a Obatalá y Oshún.
Aguaní: venado.
Akpuón o apwón: cantante principal en el conjunto de tambores batá. Por extensión: todo aquel que funja de cantante en la Regla de osha o santería.
Akukó jío jío: pollito.
Alafin: Rey de reyes.
Albahaca: Ocimum basillicum; planta cultivada en patios y jardines, originaria de Judea. La infusión de sus hojas y flores se usa para la aliviar el dolor de cabeza, la gastralgia y como diurético. Para los yoruba que arribaron a Cuba pertenece al orisha Obatalá; es una planta muy utilizada en los cultos espiritistas donde según aquellos que los profesan, tienen la propiedad de alejar a los muertos “dañinos”. Se utiliza mucho en baños lustrales y baldeos (limpieza de la casa) junto con perfume y cascarilla de huevo.
Albahaquilla o Quitamaldición: sus hojas se utilizan para aliviar las enfermedades del estómago. En los cultos espiritistas se utiliza para alejar definitivamente a los espíritus dañinos y a los efectos de “trabajos” hecho s para perturbar a una persona o a su casa. Se utiliza en “despojos”, baños lustrales y baldeos.
Amalá: harina de maíz. En guiso con carnero y quimbombó (Hibiscus esculentus); es el plato preferido del orisha Shangó.
Añá: deidad que vive en los tambores batá y trasmite el mensaje a Olofin. Ver tambores batá.
Arará o Dajomé, Regla: conjunto de ritos y prácticas religiosas introducidas por los africanos procedentes del reino de Alladá o Ardrá del que surgieron varios reinos, en el territorio que ocupa hoy la República de Benin. El más importante de ellos fue el reino de Dahomey, gran exportador de esclavos.

Aremú: elogio a la grandeza de conocimientos (mú) que tenía Odudúwà. Príncipe o denominación que se le da al primogénito de Alafin, por lo que significa también príncipe heredero.
Asheré: güira o maraca que se utiliza para invocar o "llamar" a los orisha Shangó, Yemayá, Olokun, Los Ibeyi, Orisha Oko y a los "guerreros": Elegguá, Ogún, Oshosi y Osun.
Até Ifá: tablero perteneciente al sistema adivinatorio de Ifá que representa de forma simbólica al mundo. Es una especie de plato o bandeja de madera de 14 pulgadas o más de diámetro. En su borde están labrados los cuatro puntos cardinales y en su centro el babalawo trazará sobre el polvo blanco de ñame, yefá, esparcido sobre él, los signos que le indicarán el ékuele o los ikines. Esta ceremonia va acompañada de rezos que pronuncia el sacerdote al mismo tiempo que golpea el borde del tablero con el irofá o tarro de venado, con el que marca el ritmo.
Awó: secreto, misterio. En muchas "casas de santo" se le llama así al oriaté.
Babalawo: de babá, padre, la, de los y wo, secreto o misterio. Sacerdote de Ifá encargado de interpretar y descifrar este complejo sistema adivinatorio. Emplea para ello él até o tablero y el ékuele (cadena de Ifá) o los ikines (nueces de palma).
Babalosha: de babá, padre, y osha, santo. Literalmente: padre de santo, es decir, santero que ha iniciado a otros que son considerados "ahijados" y "ahijadas", miembros de su "familia de santo".
Bantú o Bantu: término que viene de ntu: hombre, y ba: los (prefijo del plural) y quiere decir "los hombres". Esta palabra fue propuesta por el lingüista W.H. Bleek, en 1851, para designar a un gran número de lenguas de pueblos de la cuenca del río Congo y del África central y oriental cuya estructura lingüística está fundada sobre las clases nominales. Desde entonces se extiende esta designación a modos de vida, cultura, actividad económica, social, etc., de pueblos diferentes de esas áreas. Actualmente la familia de las lenguas bantu es agrupada en la familia nigero-congolesa.
Batá, tambores: conjunto de los tres tambores sagrados (Iyá, Itótele y Okónkolo) utilizados en algunas ceremonias de la Regla de Osha o santería. Se les consagra para que en ellos "viva" el orisha Añá, encargado de llevar a Olofi el mensaje de los tambores. Se dice que los batá "hablan lengua" porque imitan los tonos del yoruba y pueden ser comprendidos por un habitante de este idioma.
Batea: réplica pequeña de las bateas de madera que se usaban para lavar la ropa en los tiempos de la colonia.
Bembé: fiesta religiosa acompañada de música y baile.
Biagué: sistema adivinatorio de la Regla de Osha o santería mediante la utilización de cuatro pedazos de coco. Según la posición en que caigan se obtienen respuesta a las preguntas que se formulen a las deidades. La posiciones son: alafia (cuatro pedazos con la cara hacia arriba) significa un sí rotundo; eyeife (dos pedazos hacia abajo y dos pedazos hacia arriba) significa también un sÍ rotundo; itawo o etawo (tres pedazos con la cara blanca hacia arriba y uno con la cara blanca hacia abajo) significa un sí dudoso, aunque hay orisha, como Olokun, cuya respuesta más firme es esa; en algunas casas de santo se deja ahí y no se vuelve a preguntar; en otras , sí se vuelve a tirar el coco y si vuelve a salir itawo eso quiere decir "que lo que se sabe no se pregunta"; okana (tres pedazos con la parte blanca hacia abajo y uno con la parte blanca hacia arriba) significa un no rotundo; eyekun (todos los pedazos de coco con la parte blanca hacia abajo) significa un no rotundo y está hablando un muerto. Existe otra forma más compleja de "leer" este oráculo, a través de los apere-ti o posiciones formadas por el coco en el suelo y que se identifican con cada uno de los orisha.

Brillumba o Vrillumba: dentro del complejo religioso llamado Regla de Palo Monte, es una de las variantes o vertientes.
Brillumbero o Vrillumbero: iniciado en esta religión.
Cabildo : Según Esteban Pichardo, en su Diccionario Provincial cuasi razonado de vozes y frases cubanas (La Habana, 1862) –citado por Fernando Ortiz en su Nuevo catauro de cubanismos- cabildo es "una reunión de negros y negras bozales en casa destinadas al efecto, los días festivos , en que tocan sus atabales y tambores (…) y cantan y bailan en confusión y desorden (…). Reúnen fondos y forman una especie de sociedades de pura diversión y socorro, con su caja, capataz y mayordomo, rey y reina, etcétera". Y continua Ortiz: "Cada cabildo lo formaban los compatriotas africanos de una misma nación. El cabildo era algo así como el capítulo, consejo o cámara que ostentaba la representación de los negros de un mismo origen (…). La voz cabildo se usaba en España en la época de la colonización aplicada a las reuniones o juntas de las cofradías religiosas. Y allí en Sevilla hubo cabildos de negros muy notables".
Casas de fundamento: familia fundada por un padrino o madrina. También familia de santo.
Cauri o cawri: caracol Cyprea moneta que sirvió de moneda en África durante siglos. En Cuba, se utiliza en la Regla de Osha en el oráculo del dilogún en collares o idé (pulsos), y en adornos.
Collar de mazo: collar grueso y largo de seis u ocho hilos de cuentas insertadas en los colores emblemáticos del orisha en cuestión y agarrados por tramos con una o varias cuentas llamadas "glorias".
Congo: etnia procedente del antiguo reino del Congo y también de la cuenca del río Congo. Los congo, junto con los Angola, introdujeron los fundamentos de los complejos religiosos Palo Monte, también llamados Palo Congo.
Dajome o dajomé: etnia procedente del antiguo reino de Dahomey; uno de los mayores suministradores de esclavos para el área caribeña y Brasil. Estaba situado en la meseta central de la actual República de Benin y extendía su poder hasta la costa del Golfo de Guinea, también llamada costa de esclavos.
Dilogún: oráculo de los caracoles cauris (Cyprea moneta) utilizado por los santeros en la Regla de Osha. Aunque consta de 16 caracoles, un santero solo puede descifrar 12 odún o "letras" ; del trece en adelante, la adivinación debe ser realizada por un babalawo.
Ebó: ceremonia de limpieza o purificación consistente en ofrendas sencillas; pero también pueden ser "limpiezas" consistentes en sacrificios de animales que los creyentes realizan ante situaciones difíciles por indicación de alguno de los orisha a través de un oráculo.
Edanes u odanes: varetas que imitan lanzas y que en número de cinco, adornan la corona de la diosa Oshún. Pueden ser de bronce, plomo o cualquier tipo de metal dorado, siempre y cuando sea fuerte y resistente.
Efik: lengua hablada en la región del Calabazar, al sudeste de Nigeria, en la zona limítrofe con Camerún.
Egún: muerto, espíritu, en lengua yoruba.
Ekó: tamal de maíz envuelto en hojas de plátano. Se hace con maíz tierno rallado, miel de abejas, harina de maíz y granos de maíz tostado. Se asa al carbón.
Ekrú o aró: tamal de pasta de frijoles caritas machacados con su cáscara y envueltos en hojas de plátano. La pasta se prepara con bastante manteca, sal y ajo. Se cocina el tamal sobre brasas de carbón, a fuego lento. Es el plato preferido de la orisha Yemayá.
Ekú: jutía.

Ékuele: cadena compuesta por ocho semillas secas de palma, abiertas por la mitad y unidas por eslabones, Estas semillas pueden ser sustituidas por cáscaras de coco seco o pedazos de carapacho de jicotea, animal que representa la fuerza de la vida en África, así como la casa construida por la primera pareja.
Eleda: la cabeza de la persona.
Epó: corojo.
Eyá: pescado ahumado.
Eyiogbe o babá eyiogbe: Odón o "letra" de Ifá que corresponde en el dilogún o sistema adivinatorio de los caracoles a eyéunle (ocho caracoles univalvos con la abertura hacia arriba).
Ewe: hierba, pero también se designan así las prohibiciones que se le hacen a una persona el día de su itá y que pueden referirse a alimentos, hábitos, formas de vestir, etcétera.
Fifí okán: parte de la ceremonia de asentamiento del "ángel de la guarda" u orisha tutelar de la persona, en la cual se pinta de colores la cabeza del iniciado o iyawó representando el osun.
Fundamento: conjunto de elementos anicónicos, combinados con otros, en representación de las deidades u orisha de la Regla de Osha o santería, los cuales se guardan dentro de receptáculos en correspondencia con la deidad y reciben los sacrificios y la sangre de los animales requeridos. En la Regla de Palo Monte, el "fundamento" es el conjunto de elementos que componen la "prenda" o nganga y que reproducen en pequeña escala un universo de fuerzas.
Güije: personaje de la mitología cubana; especie de ser sobrenatural o fantasma que aparece cerca de los ríos y charcas y cuya apariencia responde a la de un pequeño hombre con cabellos largos y la piel cobriza.
Ibaé bayé tonú: expresión para invocar a los antepasados o "mayores" fallecidos. En todos los casos, antes de comenzar una ceremonia, consulta, "toque", etcétera, se invocan a los antepasados para que ayuden con su fuerza y presencia. Es un rasgo propio de la moralidad en la que la persona siempre va apoyarse y referirse a aquellos que permitieron que la cadena de transmisión de conocimientos no se haya interrumpido. Literalmente quiere decir: "a mis antepasados muertos".
Iború, Iboya, Ibocheché: saludo que se hace a un babalawo en rememoración de tres mujeres que le salvaron la vida a Orula, el orisha de la adivinación. Para hacer este saludo se apoyan los dedos índice y del medio en el suelo, se les lleva a la frente y luego se les besa, al mismo tiempo que se pronuncia el saludo.
Iddé: manilla o pulso de cuentas de vidrio con los colores emblemáticos del santo que representan.
Idoú: el que nace después de los gemelos.
Igbodú: cuarto de santo. Lugar preparado especialmente para la ceremonia de asentamiento de un orisha. La entrada a esta pieza estará prohibida para los aleyos (los no iniciados en la santería). Sólo les está permitido penetrar en el igbodú el "día del medio" o día después de la consagración o de "hacerse santo".
Ikines o ekines: nueces de palma de kola que utilizan los babalawo para la adivinación en el sistema adivinatorio de Ifá ; también sirven para el "fundamento" de Orula, el cual recibe el nombre de ikofá si es para la mujer y de abófaka si es para el hombre.
Ikú: significa la muerte y es considerada una deidad. En la Regla de Osha existe una serie de ceremonias para apartarla, atraerla, apaciguarla o rendirle honores.

Ilé Ifé: ciudad sagrada para los yoruba donde reside el oní, máxima autoridad religiosa.
Ilé osha: casa de santo; por extensión: casa de templo.
Iroko: árbol sagrado para los yoruba, los cuales reconocieron en la ceiba su equivalente. Es considerado la mansión de todos los dioses.
Iruke: rabo de caballo, atributo de algunos orisha tales como Obatalá y Oyá y considerado símbolo de la realeza en África.
Itá: ceremonia en que se le dice su pasado, presente y futuro al iniciado en la Regla de Osha o santería. Se realiza al tercer día de la consagración y los orisha hablarán a través de los caracoles del dilogún, según los Odón que salgan.
Itutu o ntutu: ceremonia mortuoria que se realiza al fallecer un santero o un babalawo.
Iya mi: madre mía.
Iyalosha: de iyá, madre, y osha, santo. Literalmente: madre de santo, es decir, santera que tiene ahijados y ahijadas de santo.
Iworo: personas presentes. Por extensión: pueblo.
Iyaré: madre.
Iyawó: nombre del iniciado que acaba de hacerse santo", en la Regla de Osha. Durante el primer año, deberá vestirse de blanco y cumplir con una serie de restricciones. En Cuba se traduce como recién nacido"en la religión, mientras que en África se le considera esposo"o esposa"de deidad tutelar.
Jurarse o juramentarse: se aplica a los que se inician en la Sociedad Secreta Abakuá, aunque también se usa para referirse a los que están rayados"o iniciados en la Regla de Palo Monte.
Kimbisa: también llamada Regla Kimbisa del Santo Cristo del Buen Viaje, fundada en el siglo pasado por el cubano Andrés Petit. Es considerada una de las vertientes de la Regla de Palo Monte en la que existe una fusión con elementos de la Regla de Osha y el catolicismo.
Kimbisero: iniciado en esta religión.
Laroye: travieso, juguetón. Estos calificativos se le dan a Eleguáa quien en ocasiones, se le considera un niño revoltoso.
Mariwó: fibra obtenida de la penca de palma deshilachada. Se utiliza a la entrada del cuarto del santo, o como sobrefalda del traje de algunos orishas.
Mayombe: una de las tes vertientes de la Regla de Palo Monte. Selva de África en la cuenca del río Congo.
Mayombero: iniciado en el Palo Mayombe.
Moforibale: rendir honores, alabanza, pleitesía.
Moquenque: niño.
Modyuba: de mo: yo, y dyuba: hablo con reverencia. Rezo, invocación, saludo, alabanza, petición.
Nganga: receptáculo de hierro o barro donde reside el fundamento en la Regla de palo Monte o Congo.
Ñangareo: ceremonia de saludo a Olorun, el sol, antes de ser realizada la ceremonia de itá.
Obá u Obbá: rey entre los yoruba. En las casas de santo cubanas se le llama así al oriaté.
Obara: letra u Odún del sistema adivinatorio de Ifá y del dilogún por la que habla" fundamentalmente Shangó. Su etimología viene de oba, rey, y ara, tierra. Literalmente significa rey de la tierra" o rey de su tierra".
Obaluayé: de oba, rey, lu: del, ayé: mundo.
Obi: nuez del coco de agua seco (Coco nucifera Lin.). Fruto considerado sagrado por los yoruba. En una leyenda o patakín, él fue la primera representación de Eleguá después de la

muerte de este príncipe. En el sistema adivinatorio de Biagué de la Reglas de Osha, se consulta con cuatro pedazos de coco con los cuales se obtienen respuestas sencillas (sí o no).
Odún: letra" de los sistemas adivinatorios de Ifá y del dilogún que se determinan según las posiciones que indiquen los instrumentos adivinatorios: el ékuele o los ikines en Ifá y los caracoles en el dilogún. Cada una de estas letras" u Odón se interpretan si vienen por iré (buen camino) o por osogbo (mal camino). Existen, en Ifá, 16 odún principales combinándose entre ellos como hilos en una madeja.
Olelé: tamal de fríjol de carita pelado, se envuelve en hojas de plátano. Su pasta se prepara con sal, ajo machacado y manteca. El tamal se cocina a fuego lento sobre brasas de carbón.
Olofi u Olofin: en Cuba, Dios supremo en la Regla de Osha. Entre los yoruba, título honorífico que significa rey de reyes". Nunca baja" a la tierra.
Olubatá: artista que ha aprendido por transmisión oral, después de una iniciación ritual, a interpretar los complicados ritmos y melodías que en honor a los orisha se tocan en los tambores batá.
Olúo u oluwo: babalawo de gran prestigio y experiencia en el ejercicio de su profesión.
Omiero: líquido lustral preparado a base de hierbas y otros ingredientes. Con él se lavan las piedras, caracoles y herramientas de los orisha; se le da a beber al iniciado o iyawó durante lkos siete días que permanecerá bajo el trono después de su consagración. También se utiliza para baños y baldeos" (limpiezas de la casa).
Omó: hijo, en yorubá.
Oní-oní: hijo de Shangó (padre) y de Yemaza (madre).
Oñí: miel. También abeja. Oñí pupuo: colmena. Es atributo de Oshún. Según los creyentes, sirve para endulzar, atraer y apaciguar.
Oráculo de Ifá: sistema adivinatorio de gran complejidad, presidido por el orisha de la adivinación Orula. Existen 16 odún mayores que a su vez se subdividen; a cada uno de ellos le corresponden un proverbio y varias historias o patakin.
Orí o erí: la cabeza de la persona; se le considera una deidad entre los yoruba. Según ellos, es quien escoge el destino de la persona en el cielo, en presencia de Orula. Representa el espíritu que reside en la cabeza de cada persona.
Oriaté: de orí, cabeza, y até, palto o estera. Literalmente: cabeza de la estera. Sabio o sacerdote encargado de la dirección de la ceremonia de asentamiento" de los orisha en la Regla de Osha y que interpreta en el mensaje de lso sacerdotes en el itá. Al oriaté se le llama también obá, rey.
Oriki: canto de alabanza que se entona y se percute en un tambor capaz de reproducir los tonos del habla. En Cuba se conservan los oriki de los orisha, pero en África, los jefes, los grandes sacerdotes, etcétera, también tenían su oriki, especie de divisa personal en la que se canta a la genealogía de la persona, a las hazañas de sus antepasados y a las hazañas personales.
Orilé: religión con mucho arraigo en la zona oriental de la Isla. Es una forma de espiritismo específica de nuestro país.
Orisha: deidad en la Regla de Osha; también se le dice en yoruba osha y en Cuba, santo. Los orisha fueron personajes reales deificados, intermediarios entre los hombres y el Dios Supremo, Olofi.
Osha: sinónimo de orisha.
Otá u otán: piedra de fundamento; representación anicónica del orisha que se guarda dentro de un recipiente (sopera, batea", caldero) y que recibe directamente los sacrificios de animales que se le hacen a estas deidades.
Oyubona: de oyu: ojos y gbona: camino, dirección. Literalmente: ojos que guían. Santera o santero que oficia como segunda madrina o padrino en la ceremonia de asentamiento del santo u

orisha. Es responsable, además, de toda una serie de ceremonias a todo lo largo de la vida de su ahijado. En caso de fallecimiento del padrino o la madrina, y también en caso de ruptura del ahijado con ellos, regirá y orientará los pasos a seguir por esta persona en la religión.
Páguyu: bastón hecho con la rama gruesa de ciertos árboles, del tamaño de la persona y que se adorna con cintas y cascabeles. Se utiliza en los ritos de los muertos; con él se golpea el suelo a medida que se invocan los espíritus de los antepasados de la familia y también de la familia" de santo. Se le llama también páguyu de egún.
Patakín: historias, leyendas, fábulas, parábolas, empleadas en los sistemas adivinatorios de Ifá y del dilogún.
Prenda: receptáculo de hierro o barro que contienen elementos o cargas mágicas utilizadas en la Regla de Palo Monte.
Regla de Osha o santería: religión cubana de antecedente yorubá.
Rompesaraguey: Eupatorium odoratum; Eupatorium ageratifolium; arbusto de inflorescencias, empleado en decocción contra las diarreas y en baños locales contra la erisipela. En los cultos espiritistas se emplea para alejar los muertos" dañinos y sus influencias. Se utiliza en despojos", baños lustrales, y baldeos (limpiezas de la casa).
Sarayeyeo: ceremonia de purificación que realiza el creyente de la Regla de Osha al pie de un orisha.
Suyere: canto o rezo en honor a un orisha.
Vititit nfinda: los ojos del monte" o de la naturaleza en lengua conga.
Vodum: espíritu, deidad, en lengua fon, hablada por los dahomeyanos, los cuales son conocidos en Cuba como arará.
Yalode: título nobiliario que quiere decir reina en lengua yorubá. Así se suele invocar a Yemayá y a Oshún.

GLOSARIO

A:

Abakuá: Ñáñigo. Practicante de la Regla Abakuá. Transculturación originada por los esclavos procedentes de la región nigeriana del Calabar. Sociedad Secreta cuyo carácter religioso se limita a la recreación y creencia del mito que se materializa en la fidelidad jurada en torno a diversas entidades, siendo la leyenda base de la sociedad el llamado Mito de Sikán.

Abikú: Espíritu viajero que encarna en niños y los hace morir prematuramente; o aquellos que no mueren pero son portadores de cierta jefatura que puede ocasionar la muerte prematura o el no nacimiento con vida de sus futuros hermanos. Se les somete a ceremonias para sacarles el maleficio. Suelen ser niños enfermizos y raquíticos.

***Abó faca*:** Iddé consagrado a Orula que se le entrega al iniciado.

Abomale: Adorador de los espíritus de los antepasados.

Abore: Jefe de los ídolos cuando se es Babalawo.

Aché: Poder. Gracia. Don. Bendición. Virtud. Palabra. Se dice de los atributos de los Orishas o que radican en ellos. Tiene muchas variantes en las ceremonias iniciáticas, pues la bendición del Orisha es colocada en distintas parte del cuerpo del iniciado. El aché está la saliva, el aliento y el tacto del santero (llegan en esa ocasión a través de ellos).

Acheré: Güiro pintado para la ceremonia de santería, consagrado al orisha que se festeja o invoca. También se dice a las sonajas. Denomina a los instrumentos de la orquesta de güiros que toca en la ceremonia de Ochún.

Adelé: Mano de caracoles. En general son 18 pero se tiran sólo 16. La mano de Elegguá son 21 y se sacan cinco para tirar. Los caracoles se compran vírgenes pues los padrinos lo abrirán.

Adimú: Cualquier cosa que se mande hacer producto de un Itá. También un ofrecimiento que se hace a un Orisha; ofrenda sencilla de comida: “Un poco de cada cosa."

Afoché: Polvo que se emplea para marcar sobre el tablero los oráculos que marcan los ikines, en un registro de Ifá que ejecuta el Babalawo.

Afocheché: Hacer o echar polvos de afoché.

Agbe: Conjunto de tres güiros unidos a los tambores mediante una red.

Agbebé: Abanico que utilizan las deidades que son reinas: Yemayá y Ochún. También lo utiliza como adminículo el orisha Kedibé, confeccionado con plumas de pavo real.

Aggayú Solá: Orisha mayor. Para algunos es el padre de Changó, el gigante de la Osha. El orisha de la tierra seca, deidad del desierto. Patrón de los caminantes y porteadores, protector de los trabajos con fuerza. Es el báculo de Obbatalá. Su temperamento es belicoso y violento. Su refugio es la palma. Es amigo de cargar a los niños y ponérselo sobre sus hombros. Se le reconoce por sus pasos largos y porque alza mucho las piernas al andar. No puede ir a la cabeza de nadie. Sus días son el miércoles y el 16 de cada mes. Su número es el 9 y habla en el diloggún por Osa-meyi. Sincretiza con San Cristóbal en el catolicismo. Sus hijos son hombres violentos y coléricos, físicamente poderosos. La ternura suele desarmarlos. Son amigos de los niños y de las mujeres con apariencia frágil.

Aggüán: Limpieza, exorcismo. Ofrendas a Babalú Ayé.

Aggües: Güiros consagrados para tocar.

Agodó: Tambor para fiestas.

Agüona: Muñeca de madera. "Aguona kiíbo ogguana", dice el Babalosha al entregarle al consultante la cabeza de muñeca acompañada del caracol que recibe el nombre de Ibó, advirtiéndole que debe retenerlos, uno en cada mano bien cerradas, mientras él saluda y pregunta.

Ajá: Manojo de varillas de palma de coco o e corojo que en las ceremonias se utiliza como escoba o sacudidor. Se le dice a la escobilla de Babalú Ayé.

***Ají guaguao*:** (guindilla): La "chamba", el aguardiente que los paleros echan sobre las ngangas y amuletos se cargan de este ají para que sea más potente.

Ajogún: Perjuicios enviados por Eshu para limitar y dificultar la existencia.

Akaró: Uno de los espíritus que se manifiesta como la Muerte.

Akpuón: Cantante solista llamador de los orishas.

Alafia: Letra del obbi. Significa tranquilidad, felicidad, paz.

Aleyo: Creyente no iniciado. Invitado.

Alosí: El diablo (en lengua lucumí).

Alú batá: Quien toca los tambores batá consagrados en Añá.

Allé: Caracol blanco, alargado y pequeño que se une a la mano de cauries para el diloggún. Forma parte del iboqué.

Allé inú: El otro mundo. El más allá.

Amalá: Comida a base de harina de maíz y carnero. También guiso de quimbombó con harina (amalá ilá). Este guiso es donde entregó Obbá una oreja a Changó, según le orientara con picardía Ochún, pero con ello sólo se ganó su repudio.

Amarre: Embrujo hecho para impedir la fuga o abandono de alguien por quien se siente afecto.

Andrógino: Persona que se manifiesta o presenta ambos sexos.

Antropomórficos: Que tiene forma o figura humana.

Añá: Tambor ritual. Añá es el orisha que vive dentro del tambor batá, su fundamento o misterio. Esta deidad sólo se consagra en Ifá por el Babalawo.

Apetebí: Ayudante o cuidadora de Ifá. El grado más alto a que puede legar una mujer en Ifá.

Apetebí Yefá: Categoría otorgada a la mujer en ceremonia secreta; que se casa con el que está haciéndose Babalawo y le sale a ella la letra. Se hace señora y dueña del Ifá.

Apotó: Tinaja. A Yemayá Olokun se le colocan sus piedras de fundamento en agua de mar dentro de una tinaja. También a Ochún, pero con agua de río.

Ará Onú: El espíritu que ha cumplido su tiempo como eggun, y se eleva para reencarnar.

Arawak (Arauaco): Los Arawak fueron un pueblo amerindio, cuyas numerosas tribus habitaban en sus orígenes una zona comprendida entre la actual Florida y las Antillas, y la zona costera de Sudamérica hasta el sur de Brasil. El grupo pertenece a la familia lingüística arahuaca o arawaka. Los arawak, también llamados arawacos fueron los primeros indígenas del Nuevo Mundo con los que se encontró Cristóbal Colón.

Arayé: Aparecidos, malas sombras.

Ashó omorisha: Traje blanco de santo conque fue consagrado un creyente; y que no es usado más hasta que se le viste al morir y con que es sepultado.

Asiento: Consagración sacerdotal.

Avatar: Camino de santo. Historia, faceta. Advocación. Título.

Awó: Sacerdote de Ifá. Babalawo. También la vasija que contiene el secreto o misterio escondido del orisha.

Ayaifa: Receptáculo de Ifá.

Ayaó: Vive en las raíces de la ceiba. Hermana de Oyá. No se asienta pero se nombra cuando Oyá baja, cantándole a su hermana: “Abeokuta mofó Ayaó.” Prohíbe el matrimonio y se parece a Changó.

B:

Bá: Espíritu errante que sólo puede cohabitar en las esencias materiales vivas como energía negativa, pues no contribuye a incrementar la depuración espiritual. No brinda aché a la colectividad.

Babalawo (babalao): Sacerdote de Ifá, dedicado al culto de Orula y que tiene ahijados dentro de la religión.

Babalosha: Padre de santo, padrino, santero, sacerdote de la Regla de Osha. Aquel que inició a otro, lo cuida, orienta y atiende en la vida religiosa; pero que también aconseja en la diaria.

Babalú Ayé: Orisha mayor y santo muy venerado. Deidad de la viruela y la lepra, de las enfermedades venéreas y de las afecciones de la piel. Se le considera hijo de Naná Burukú, aunque algunos estiman que nació directamente de Obbatalá. Babalú Ayé es un título que significa Padre del Mundo. A este santo le gusta trabajar con muertos. El orisha nos se asienta, se recibe. Su color es el morado obispo y su día el viernes, para otros es el miércoles. Su número es el 17 y habla en 4, 11 y 13. También se conoce por Agróniga Omobitasa, Aguojonú, Asoyí (el obispo), Atimaya, Asojano, Abeolomi, Chopono, Ayanise, Nikeu Babalú Borilá, Babalú Aguaditasa, y Afimayé. Su receptáculo es una cazuela plana (muy similar a la freidera de Elegguá), pero más grande, tapada con otra a la inversa sin sellar. La parte superior tiene un orificio al que se le insertan plumas de gallina de guinea. También puede ser una güira alargada y cortada a lo largo. Sus atributos son un Ajá, es decir, un manojo de varetas de palma de corojo o de coco que en su extremo inferior están atadas con tela de saco (yute). Se le añaden cauries y cuentas para adornarlo. Sus collares son de cuentas blancas rayadas en azul. Se le viste con tela de yute o de cuadritos abigarrados (tela escocesa), y se adorna con muchos cauris. Se sube y aparece siempre como enfermo, torcido y con las manos agarrotadas. Cojea y se muestra tan débil que se cae. Su hablar es gangoso. En ocasiones hace gestos como para espantar insectos. También agita el Ajá en el aire, un rito de limpieza, barriendo todo lo malo. Sincretiza con San Lázaro (el de las muletas y los perros) y se celebra los días 17 de diciembre.

Banté: Delantales bordados con cuentas, caracoles y figuras alegóricas a su dueño, Changó.

Batá: Toques realizados con tambores ilú-batá. Tambores consagrados. Los batá no pueden tocarse después de la puesta del sol. Van adornados con los banté.

Bembé: Fiesta musical que se ofrece a un orisha.

Bilongo: Daño, maleficio, brujería.

Borúos: Orishas mellizos veladores de la ceiba.

Bozales: Se les llamaba a los negros de nación africanos, que hablaban difícilmente el castellano.

C:

Caballo: En el acto de posesión el orisha toma control del cuerpo del creyente, se le “monta”, de ahí el nombre de caballo de santo, o caballo brujo si el poseso es palero.

Cabildo: Casa de santo (ilé osha).

Carga (del santo): Atributos del orisha que están guardados en su receptáculo: Piedras y caracoles.

Caribes: Los Caribes ocuparon diversas zonas del continente americano, poblando la mayoría de las islas de las Antillas Menores y la costa de la actual Venezuela, territorios de los que expulsaron al pueblo arauaco. Valoraban por encima de todo las hazañas en combate. No estaban organizados en estructuras jerárquicas bajo el mando de un jefe, sino que peleaban como guerreros solitarios y asaltaban otros pueblos. Semejantes a los arauacos, los caribes manejaban la canoa con destreza y sus flotas a veces llegaron a tener hasta 100 piraguas dotadas de velas. En tierra vivían en pequeños asentamientos, practicaban la agricultura y pescaban y cazaban animales con cerbatanas, mazas, hachas de piedra, arcos y flechas cuya punta envenenaban con curare-. En el transcurso del siglo XVII, los caribes fueron prácticamente exterminados; sólo quedaron algunos grupos en las islas de San Vicente y Dominica. Los caribes se dispersaron por tierra firme y en la actualidad forman un grupo de unos 40.000 individuos, cuyo núcleo se encuentra situado en Venezuela y la Guayana.

Cascarilla: Polvo de cáscara de huevo y cal, que acompaña toda liturgia santera.

Cauri: Molusco cuya concha sirvió de moneda en varios pueblos de África. Tiene connotación mágica. Es el caracol que se utiliza para adivinar por el diloggún. Éstos son abiertos por el padrino del iniciado. Se leen según el número de ellos que caen con la ranura bivalba hacia arriba.

Ceiba: Árbol bombacáceo americano, cuyos frutos contienen una especie de algodón. De robusto tronco y amplio follaje.

Ceremonias: Aguan- ofrendas de alimentos a Babalú Ayé.

Kofá- para recibir el poder de Orula.

Itutu- mortuorias.

Pinaldo- derecho a utilizar armas filosas para los sacrificios.

Cimarrón: Esclavo escapado al monte. Cuando éstos se unían y se establecían en el monte, se formaban los llamados palenques.

Consulta: Registro. Adivinación. Tirada del oráculo.

Corojo: Árbol familia de las palmáceas, de cuyo fruto se obtiene un aceite o manteca que es la que consumen los orishas.

Coronado: Asentado, consagrado a un orisha.

Cosmogonía: Ciencia o sistema de la formación del Universo.

CH:

Changó: Orisha mayor. Dios del fuego, el rayo, el trueno, la guerra, de los itú batá, de los bailes, la música y la belleza viril. Patrón de los guerreros y las tempestades. Su número es el 4. Habla en el diloggún por Obbara (6), por el 4, el 11, el 12; 8-6, 8-9, y el 6-6. En los obbi habla en Alafia, Itawa, Elleife y Oyekun. Sus días son el viernes y todos los días 4 de cada mes. Sus colores el rojo y el blanco. Sincretiza con Santa Bárbara. Representa el mayor número de virtudes e imperfecciones humanas. Es trabajador, valiente, buen amigo, adivino y curandero; pero también mentiroso, mujeriego, pendenciero, jactancioso y jugador. Es el padre de los Ibbeyis. Sus mujeres son Obba, Ochún y Oyá. Respeta mucho a los egguns. A veces se le representa a caballo, Esinlo, su compañero inseparable. Sus hijos son hombres voluntariosos, enérgicos, de inteligencia desmedida, altivos, y conscientes de su valor. Toleran las discrepancias con dificultad y son dados a violentos accesos de cólera. Pendencieros, fiesteros y libertinos, verdaderos espejos de machismo. Su receptáculo es una batea de madera de cedro, con tapa, en colores rojo y blanco. Puede ser sencilla o en forma de castillo. Tiene varias acepciones:

- ✓ ***Olúfina Kabe***: El Chango niño que sincretiza con San Bartolomé.
- ✓ ***Obbaluble***: Cuando está con Obba.
- ✓ ***Obbara***: El Changó pobre, a quien Olofi premió de que su palabra nunca se discutiera y se tuviese siempre por verdadera.
- ✓ ***Obbañá***: Cuando es Rey. Aquí es de mucho respeto y los iniciados están obligados a saludarlo y rendirle pleitesía para tener derecho a participar en los güemileres donde haya toques.

Changó Eyeé: Un guerrero que echa rayos, fuego y humo. Usa machete, maza y cuchillo en forma de media luna.

Changó Alayé: Es el que se representa con el hacha dipétala y recibió el aché de Osain.

Changó Obayá (Obakoso): El que tiene su casa en la palma, que es su trono. Es el negrito prieto, bonito y guarachero que viste de punzó.

Changó Olúfina: El de la Ceiba, compadre de Oggún.

Alafi Alafi: Rey de Reyes.

Obán yokó: El que está sentado y es de carácter reposado.

Changó Omangüerillé: El que tiene la guerra en la cabeza.

Chola: Conocida también como Achola Ungüengue, o Madre de Agua. Es la denominación que recibe la orisha Ochún en Palo Monte.

D:

Dadá (***Obañeñe***): Orisha de los recién nacidos, especialmente los que nacen con el pelo rizado. Es hermana de Changó. No se sube ni se asienta. Cuando uno se encuentra en una sabana con 3 piedras iguales y juntas, son Changó, Oyá y Obañeñe. Su día es el domingo. Sus hijos son mujeres rectas, pero internamente bondadosas y sacrificadas.

Dar camino: Determinar para dónde se ha de llevar algún trabajo, amuleto, ebbó, etc.; si para el río, la loma, el mar, una encrucijada de cuatro caminos, el monte, u otro lugar que determine el orisha.

Dar tambor: Ofrecer una fiesta a un orisha donde la música es interpretada por los tambores sagrados.

Diloggún: Oráculo con el uso de los cauri. Sistema netamente cubano. El Santero tira 16 caracoles, pero sólo está autorizado a leer 12. Del 13 en adelante se manda a que se registre con un Babalawo. Cuando cae el 13 (Metanlá), se dice que es la maldición de Babalú Ayé porque se negó a cumplir las leyes del pueblo yoruba y los sabios le cosieron a la lengua trece caracoles para que no hablara.

E:

Ebbó: Trabajo de santería. Ceremonia de ofrenda, o de sacrificio, purificación. Los ebbó son para refrescar, cumplimentar, enamorar a los orishas en las cuestiones más sencillas, desde un baño con flores y hierbas, hasta poner dulces a las deidades. Estos van dirigidos al bien y no son compromisorios; tampoco se tiene que estar iniciado para hacerlos.

Ecó: Tamal de maíz que se ofrenda a Elegguá, Ochún y Changó. Se confecciona con maíz tierno rallado, miel, harina de maíz seco y granos de maíz tostado todo envuelto en hojas de plátano. Se asa al carbón.

Ecrú: Comida que se ofrece a los orishas. Sazonados pero sin sal, a Obbatalá. Con añil, a Yemayá. Con azafrán, a Ochún; y con bija, a Oyá. Se confecciona con frijoles carita pilados y machacados. Se echan en una cazuela honda con manteca sin sal, a fuego muy lento de brasas de leña preferiblemente de mango, y con una cuchara de

güiro o de madera, se revuelve hasta tener consistencia y se coloca en hojas de plátano como su fuese tamal. Luego se cuece al baño de maría.

Efún: Pelotita de cascarilla que forma parte del Iboqué.

Eggun: Espíritu de los antepasados, de los parientes, de los difuntos que fueron iniciados por el mismo Padrino que tiene el creyente vivo, así como otros que pueden acompañarlo para brindarle sus consejos y auxilio. Algunos egguns de gente malvada pueden ser manipulados para hacer el mal. Están bajo el poder de su rey Oddúa. En todas las casas de santo las primeras ceremonias van dirigidas a los egguns de esa casa. Se les ofrenda gallo y carneros; también se le ponen flores, cascarilla, coco (picado en 9 trozitos), pan con mantequilla, café con leche, agua con azúcar, agua, cigarrillos, tabacos, aguardiente, así como dulces en general. Se les ofrenda todo lo que se come, y en especial, lo que se sabe le gustaban cuando estaban encarnados. La consulta con los egguns se hace a través del caracol de Elegguá, aunque sólo se les pregunta si o no; también mediante una misa espiritual con la asistencia de algún médium. Igualmente se puede emplear el oráculo del coco para consultarles antes de iniciar un ritual ante los orishas. Entre los atributos de los egguns hay muñecas y muñequitas, fotografías, un palo de monte con 9 rayas rojas y blancas, y bastones. Existen distintas formas de exorcizar la influencia malévola de los egguns. Puede hacerse mediante un ebbó, a través de un médium, con misas, con baños de depuración, o acudiendo a un orisha que se haya poseído en un humano y que efectúe los exorcismos convenientes. Se usa el agua de colonia junto a la albahaca y el rompesaragüey para alejar a los egguns mortificantes. En los funerales de los grandes personajes de la Santería se usa el Págugu o palo consagrado a Eggun. En los cantos y bailes ceremoniales se danza con el págugu en la mano derecha golpeando verticalmente el suelo al ritmo de los tambores, que tocan a muerto.

Egüé alló: Semilla que se une a la mano de caracoles como parte del Iboqué.

Ekue: Tambor de fundamento secreto de los abakuás, que se toca por fricción y que consideran reproduce la voz sagrada de Abasí Tanze.

Ekuele: Cadena con ocho piezas de corteza de coco, o carapacho de jicotea, que utiliza el sistema de Ifá.

Elegguá: Orisha guardián de las casas y dueño de los caminos. Utiliza un garabato para atraer. Tiene las llaves del destino, abre y cierra la puerta a la desgracia o la felicidad. Es la personificación del azar y la muerte. Portero del monte y la sabana. Es hijo de Obbatalá y Yemú. Es el primero del grupo de los guerreros (Elegguá, Oggún, Ochossi, y Ozun). Ganó con Olofi, Obbatalá y Orula suficientes privilegios para ser el primero: Ocana. Tiene 21 caminos y sus caracoles son 21. Es amigo y protector de Ochún.En el diloggún habla por Ocanasodde (1), Ogundá (3), Oddí (7), y Ojuani (11). Sus días son lunes y martes y todos los que caigan 3. Se encuentra muy vinculado a Eshu. Su receptáculo es una güira o una freidera de barro. La piedra se manda a buscar con dependencia del camino que marque la letra (la loma, el río, la montaña, etc.) y puede ser de distintas formas, aunque siempre de aspecto humanoide. El

Elegguá entregado por un Santero sólo puede llevar carga rústica, o caracol, y una mano de caracoles. El Elegguá de masa, de rostro humanoide que lleva una carga mística, son entregados según el oráculo de Ifá, por el Babalawo, aunque muchos Santeros los entregan inapropiadamente. También se le representa en un coco seco. A Elegguá se le atribuyen todos tipos de objetos utilizados en los juegos infantiles; así como todo tipo de llaves, machete, garabato, sombrero de guano, artes de caza y pesca, pepitas de oro y monedas de plata, palos de monte, tarros de venado, cocos, etc. Sus collares están conformados por cuentas de color rojo y negro, alternas, que representa la vida y la muerte, la guerra y la paz, el principio y el fin. Se le ofrenda aguardiente, tabaco, maíz tostado, coco, pescado ahumado, bollitos, jutía ahumada, manteca de corojo, velas, dulces de todo tipo, caramelos. Sus hijos son inteligentes y hábiles, pero poco escrupulosos. El timo, la intriga política y la estafa les garantiza el éxito en la vida. Sus caminos son:

Elegguá Agbailé: Es el que realiza la función de limpieza, trasladar los ebbó, etc. Es de gran ayuda en las casas de Osha.

Elegguá Afrá: Es el Elegguá de Babalú Ayé. Su collar alterna cuentas blancas y negras. Tiene como tabú el aguardiente. Acostumbra a silvar en las esquinas y lugares solitarios. Es compañero de Eshú Makenú.

Elegguá Agbanukué agbanuké: Es un Elegguá guardiero de la casa y brinda mucha ayuda. Tiene poder para dejar ciego a sus enemigos. Es el mejor aliado de Ifá junto con Biba Kikeño y Alaroyé, y cada uno lleva una flechita metálica en la frente. Protege al Babalawo, es su seguridad, le repite todo lo que oye y ve. Ayudó a Orula a demostrarle su clarividencia a Olofi.

Elegguá Meyó: Es un preventivo y eficaz custodio contra las trampas y engaños.

Elegguá Agongó Ogo: Elegbara con su nudoso garrote, que le sirve para atacar o defenderse.

Elegguá Akeru: Un mandadero (lleva y trae).

Elegguá Alá le ilú: Título de honor que ostenta Elegguá en las ciudades y pueblos. Es viejo, pero un adivino (awó) de gran jerarquía.

Elegguá Alá Lu Banché: Es dueño y señor de todo lo que se va a hacer, de las situaciones y los pasos, ya sean dioses o simples mortales. Tiene el aché de Oloddumare para salvar, o volver las cosas al revés; por eso es el primero a quien se agasaja en toda ceremonia.

Elegguá Alaroye Akokelebiyú: Nombre de un Elegguá niño, muy maldito y rencoroso, que cuando se irrita con el dueño del ilé, provoca que la policía venga al hogar.

Elegguá Awó Bara: Adivino. Hace de guardiero en la casa del Babalawo. Es el sostén, la afirmación de Ifá.

Elegguá Barakikeñerí: Camino de Elegguá.

Elegguá Bara Ala Asuayo: Elegguá delantero, dueño de las puertas de entrada al ilé.

Elegguá Biawooná: Imagen de Elegguá hecha de madera.

Elegguá Eborikeke: Es un Elegguá niño.

Elegguá Elufé: Es un viejo y de lo más fino. Su cara se esculpe en una tosca piedra que representa su cabeza, y se le talla un cuello ancho o base que lo mantenga firme y vertical dentro de una fuente de barro. Vive retirado en el patio, nunca en la casa, lejos del olor de las mujeres. Ante él es preciso conducirse con devoción y respeto, cerca de él no pueden ocurrir actos deshonestos ni proferirse malas palabras, porque es severamente puritano. Elufé nunca tuvo mujer, y tiene quebrados los testículos que le caen hasta las rodillas.

Elegguá Egbere Kikeño: Un Elegguá niño pero muy maldito. Sale de noche a vagar por el monte.

Elegún: Elegido por el santo, el cual le posee (monta) en la ceremonia y a través del cual se expresa.

Eleke: Cuentas de collar; y el collar mismo.

Eleke orisha: Collar de santo.

Elleife: Todo hecho bien. Letra mayor del coco.

Erí agüona: Cabeza de muñequita que se une a la mano de caracoles para el diloggún. Forma parte del Iboqué.

Erún: Semilla que se asemeja a la cola de un escorpión. Con el Ikolá y Ozun es uno de los secretos que se ponen a la cabeza del neófito en la ceremonia de asiento.

Eshu: Principio dinámico. Guardián principal. Tiene el poder de la vida y la muerte. Muy vinculado a Elegguá, y otros lo consideran un camino de éste.

Eshu añagüí: Madre de los Eshu.

Eshu alaiquí: Solo el que sabe cómo empiezan y terminan las cosas.

Eshu aracuana: El que está en todas partes.

Eshu babellé: El que acaba con todo de cualquier forma.

Eshu laroyé: El que está siempre peleando.

Eshu ocuboro: El Eshu de la vida y la muerte.

Eshu odemare: El de las cuatro esquinas, el arisco, sin amigos. Lo mismo es para el bien que para el mal.

Ewe (egüe): Monte. Hierbas. Antes de entrar en el monte el creyente paga el derecho, y antes de tomar cualquier hierba o palo también paga el derecho a la tierra, y a la deidad del monte.

F:

Fifí ocán: De la ceremonia iniciatoria, se dice Fifí al acto de pintar con un pincel círculos del color del orisha en la cabeza del Iyabó en su iniciación. “Fifí ocán osu” es: poner el corazón en la pintura. Los colores que corresponden a cada orisha, son: Obbatalá: blanco; Yemayá, azul; Ochún, amarillo; y Changó, rojo. En el círculo del centro va el color de la deidad que la persona va a recibir. El rito se hace rezando a los orishas correspondientes.

Fifeto: Lavatorio del santo mientras se implora que todo sea para bien, que aporte salud y sea de la gracia del orisha.

Fundamento: Elemento portador de los secretos.

G:

Güemilere: Fiesta a los santos. Los asistentes bailan, comen y beben. No se hace con los tambores batá.

Guengué: Pulpa de maíz cocinado con azúcar.

***Güira*:** Arbusto cuyos frutos se asemejan, en su forma, a la granada.

I:

Ibbeyis: Orishas protectores de los niños y gemelos. Hijos de Chango y Ochún, aunque criados por Yemayá. Utilizan como atributos todo tipo de juguetes. Se sincretizan con San Cosme y San Damián. En Osha se llaman Taebo y Kainde. Gozan del cariño paternal de todos los orishas. Viven en la palma. Hablan en el diloggún por Eyioko (2) y en todas los meyis. No se posesionan de los creyentes, sino que juegan con ellos, haciéndoles algunas travesuras inofensivas en la vida cotidiana. Por ello hay que complacerlos con cantos y bailes. También se utilizan para unir a los seres humanos.

Ibbó: Son los caminos de los odduns.

Iboqué: Se le nombra así a los enseres que se unen a la mano de caracoles para registrar en el diloggún.

Iddé: Pulsera consagrada.

Ifá: Complejo sistema adivinatorio regido por el orisha Orula que da nacimiento a todo lo que rige el mundo, las leyes de la naturaleza, el cuerpo humano con sus virtudes y defectos, el presente, el pasado y el futuro de las personas.

Ifé: Ciudad santa de Nigeria, meca religiosa de los yorubas.

Igbodú: Cuarto de los santos. Habitación sagrada destinada para celebrar las ceremonias de asiento o consagración.

Iguoró (Iworó): Santero.

Iká**:** Signo de Ifá donde nace el hechizo, la brujería y la maldad. Es signo de fuego.

Ikine**:** Nuez de palma o kola. Es la representación de Orula en la Tierra. Se utilizan, en número de 16 a 21 según la tradición de la casa a que pertenece, para bajar a Orula en el sistema adivinatorio más complejo de Ifá.

Ikú**:** La muerte. El orisha Ikú es adorado en Ifá. Es también el momento en que la deidad se le aparece a alguien para comunicarle que su vida “en el plano tierra” ha terminado y le extiende la mano para guiarlo.

Ikú ainá: Muerte por fuego.

Ikú arayé: Muerte por maldad, brujerías.

Ikú layé: Muerte repentina.

Ikú loyú: Muerte por mal de ojos.

Ikú ocheniguá: Muerte por accidente.

***Ikuloyí*:** La tumba. El sepulcro.

Ilé: Casa. Habitación.

***Ilé osha*:** Casa templo. Casa de santos donde se inician los nuevos adeptos.

***Ilé-Yanzá*:** Cementerio.

Ilú batá: Tambores batá consagrados al orisha Añá. Los tocadores tienen que estar consagrados en Añá y a través del aché de este orisha son capaces de adivinar, cuando tocan, que orisha tiene asentado el santero que entra en el ilé osha, para así cambiar el ritmo y saludar a la deidad.

Inle: Orisha mayor. Médico de la Osha. Patrón de los médicos. Es andrógino. Su nombre es Inle Ayayá y vive en la tierra y en el agua. Es hermano de Abata, inseparable de Ochún y se recibe después de hacerse santo. Su color es la combinación de azul con amarillo. Sus días los viernes y cada día 24. Habla en el 5 y en el 7. Su caracol nunca va al piso. Los hijos de Inle no preguntan con el coco. Su receptáculo es una sopera cuya tapa consiste en un plato sobre el que se pone su herramienta. Como complemento lleva una tinajita en la que va el secreto de Abbata. Tiene 7 piedras. Sus collares son de matipó verde oscuro, o azul prusia y cuentas de coral. Sus hijos son hombres sensatos, discretos y estudiosos. Sincretiza con el Arcángel Rafael (El remedio de Dios) y se celebra los 24 de octubre.

Irawó (iraguó) Irawá: Estrella. Arco Iris. Cometa. Estrella en forma de cometa que se pone en la sopera con las piedras de Aggayú. “Sólo tienen derecho a tener irawó, los hijos de Aggayú.”

Iré: Camino de los odduns para el bien.

Iré allé: Bien de este mundo.

Iré arikú: Bien de parte de los muertos.

***Iré araoco*:** Bien en el campo.

Iré eledá: Bien por su propia cabeza (pensamientos.

Iré elese aburó: Bien por un hermano.

Iré elese araonú: Bien del otro mundo.

Iré elese eggun: Bien por un espíritu.

***Iré elese o*sha:** Bien por los santos.

Iré erilloco: Bien asentada la cabeza.

Iré dedeguotolocun: Bien del mar.

***Iré loguó*:** Bien por su mano.

***Iré obiní*:** Bien de mano de mujer.

Iré ocuní: Bien por mano de hombre.

Iré oguó *(owó*): Bien por un dinero.

Iré omó: Bien por su hijo.

Iré otonagua: Bien del cielo.

***Iremes*:** Diablitos. Los personajes más representativos de la liturgia ñáñiga.

Ireses: Beneficios enviados por Eshu.

Irofá: Tarro de venado que se usa en la ceremonia del tablero de Ifá. Con él se toca el tablero llamando la atención de los odduns.

Iroko: Orisha mayor. Vive en el follaje de la ceiba. Es santo varón y viejo. Su mujer es llamada Abomásn y su hermana Ondó. Es un camino de Obbatalá y se habla con él frente a la ceiba. La ceiba es el trono o bastón de Olofi. Todos los orishas van a la ceiba y a todos se les adora allí. Los descendientes yorubas llaman a la ceiba araba, iroke, asabá, etc. Iroko baila con un bastón revestido de collares y una escoba adornada cuyas cuentas con rojas muy blancas. Para tener un hijo, pedírselo todos los años, y si lo concede, llevarle un carnero en pago; pero hay que cumplirlo porque si no castiga implacablemente. Iroko habla en los odduns 10-2, 10-4, 10-5 y 10-11. Se recibe a través de Obbatalá.

Iruke: Adminículo de cola de caballo que utiliza Obbatalá, en blanco, al bailar al son de los tambores. Sirve para limpiar de malas influencias. Oyá también utiliza su iruke, pero de color negro.

***Itá*:** Registro que se hace por medio de obbi Ifá o el diloggún.

Itutu: Registro en ceremonia que se realiza cuando una persona muere.

Iworo: Santero.

Iyabó: Creyente en vías de consagración a un orisha. El que recibe un santo. Novicio en la Regla de Osha.

Iyalosha: Sacerdotisa con iguales características y atributos que el Babalosha.

Iyaré: Primera madrina, dueña del santo que va a recibir el neófito.

Iyessá: Sistema mágico religioso que transculturaron los esclavos provenientes de la región nigeriana de Ilessá.

Iyón coral ("Iyón eleke Ochún"): Collar de coral de la orisha Ochún.

J:

Jurarse: Incorporarse a la sociedad Abakuá y jurar guardar los secretos.

Jutía: Roedor herbívoro, cuyo habitat está en el monte y lugares apartados de la presencia del hombre.

K:

***Kalunga*:** En Regla de Palo, muerto, cosa extraña, cementerio, el otro mundo, infierno. Es santo, muerte. Se hace por cruce con la Regla de Osha y la conforman: Oyá, Kariempemba, Centella; Sarabanda, Oggún; Tata Elegguá y Changó.

Kariosha: Asentar, consagrar a un neófito. (Ka: poner. Osha: La fe, el orisha. También se le dice el ofrendar un animal cuya cabeza se presenta en el receptáculo del orisha; en cuya acepción kariosha significa "dar de comer al santo."

Kikamaché: Moyugbar, solicitar autorización para acometer la tarea de preparar el omiero.

Kindambazo: Hechizo (en Regla de Palo, bantú.

Kintuala nkisi: Mayombero.

Kú: Espíritu luminoso que reencarna en las esencias materiales que le son afines.

L:

***Lariche*:** Sistema de hablar sobre la cabeza de una persona por medio del diloggún. Señala lo que se le va a decir o mandar hacer a la persona que se está registrando.

Leridiloggún: Cuando los dieciséis caracoles caen boca arriba.

***Letra*:** Odu, signo del oráculo. Vaticinio.

Liturgia: Orden y forma que debe observarse en la celebración de los oficios religiosos.

Lucero Mundo: Denominación que recibe Elegguá en Regla de Palo Monte. También Viento Malo, y Remolino Cuatro Vientos.

Luleno: Babalú Ayé en la Regla de Palo Monte. También se le conoce por Asuano.

M:

Mabirinso Nzambi: Altar del Espíritu Santo en Regla de Palo.

Madrina: Madre religiosa.

Maferefún: ¡Muchas gracias! ¡Alabado sea! ¡Se desea su pureza!

Magba (Nagba): Sacerdote de Changó.

Mai mai: Pulpa de maíz sazonada y envuelta como el olelé (para Aggayú).

Majá: Serpiente no venenosa. Culebra.

Mariguó (mariwó): Sayón de güano. Guano, penca de palma.

Mayombero: Practicante de la Regla de Palo Mayombe

Médium: Persona con poderes sobrenaturales que sirve de enlace entre los vivos y los espíritus.

Melli: Pareja. Gemelos. Signos repetidos en el diloggún e Ifá.

Mofá: Babalawo. Sacerdote de Ifá.

Moforibale: Rendir pleitesía. Saludar a los superiores.

Mosuller: Cantador.

Moyugbar: Saludar de forma ritual a los orishas, pedirle permiso, reverenciarlo, alabarlo. Se dice: “Moyugba areo, moyugba orisha”; que significa, permiso de los mayores, con permiso de los santos.

Mpaka: Tarro preparado para adivinar en Palo Monte (vititi mensu).

Mpunga Futila: San Lázaro en la Regla de Palo Monte. También se le denomina por Obayendo.

Mpungos: Entidades sobrenaturales de los paleros, que residen en la nganga.

Munanso de los fumbes: Casa de espíritus, asamblea (en Regla de Palo).

N:

Naná Burukú: Orisha mayor. Su culto está en decadencia. Se considera abuela de todos los Obbatalá. Su poder es inmenso. Sus hijos siempre actúan con calma, dignidad y benevolencia. Son muy equilibrados, y aunque les lleve bastante tiempo, siempre se orientan a la sabiduría y a la justicia. Aman a los niños y tienden a tratarlos con la indulgencia de los abuelos. Sincretiza con Santa Ana, y se celebra los 26 de julio.

Nfumo: Mayombero (Regla de Palo).

Nganga (Nkiso. Vrillumba): Muerto, espíritu, en Regla de Palo.

Ngangulero: Practicante y poseedor de una nganga.

Nganga kimbisa: Perteneciente a la Regla Kimbisa o secta que fundó Andrés Petit, cruzada con Osha.

Nkala: Espejo mágico del mayombero.

***Nsasi*:** Piedra de rayo. Siete Rayos o Vence Batalla (Changó), en Regla de Palo.

Nzambia (Sambia): Creador Supremo para los congos; Olofi en la Santería, Abasí entre los Abakuás.

Ñ

Ñáñigo: Devoto practicante de la Regla Abakuá.

O:

Obá: Rey.

Obandió: Denominación del orisha Obbatalá para los Abakuá. También se le denomina Abbebé y Bromina.

Obangidzi: “El Señor.” Nombre que también recibe Oloddumare.

Obaogo: “El Rey de Gloria.” Denominación que se le da también a Oloddumare.

Obbá: Orisha mayor. Con Yewá y Oyá forma la trilogía de los orishas que habitan en el cementerio. Es dueña de los lagos y lagunas. Eterna enamorada de Chango, su amor por él le hizo cortarse una oreja y por no poder reconquistarlo se retiró a la soledad, el cementerio. Es la guardiana de las tumbas. Esta orisha no debe ser recibido por las jóvenes, no se asienta ni se sube. No se lleva con Ochún. Es símbolo de la fidelidad conyugal y se le representa como una mujer joven, sensual y de carnes muy firmes. En el diloggún habla en Osá (9). Su día es el viernes, el día de la esperanza. En obbi habla en Ocana. Sus colores son el rosado y el amarillo. Su receptáculo es una sopera blanca floreada. Las piedras deben sugerir orejas. Sus hijas son mujeres valerosas e incomprendidas. Frecuentemente pasan por experiencias sentimentales amargas, cuyas raíces se encuentran en los celos. Sincretiza con la Virgen de la Candelaria en Matanzas.

Obbara: Uno de los caminos o avatares de Changó. Forma de presentarse este orisha en otra manifestación de sus poderes.

Obbatalá: Mayor de todos los orishas. Creador de la Tierra y escultor del ser humano. Es la deidad pura por excelencia, dueño de todo lo blanco, de la cabeza, los pensamientos y los sueños. Hijo de Olofi y Oloddumare. Es misericordioso y amante de la paz y la armonía. No admite que nadie se desnude en su presencia o se profieran palabras duras o injuriosas. Sus devotos deben ser muy respetuosos. Tiene 24 caminos o avatares. En el diloggún habla por Unle (8) y le pertenecen todos los múltiplos y submúltiplos de 8. Sus hijos son personas de férrea voluntad, tranquilas y dignas de confianza. Son reservados y no acostumbran lamentarse de los resultados de sus propias decisiones. Son dados a las letras. Dueño de la plata y los metales blancos. Lleva bandera blanca. Dueño de iroko (la ceiba), su vellón es el algodón y una rama de este árbol debe estar en la estera para el kari osha de su Iyabó. Tiene campana de plata. Sus collares es todo blanco y se insertarán cuentas de color típico de acuerdo al camino. Estos son:

- ✓ ***Obanlá***, Orichanlá u Ochanlá: Es una viejecita friolera y temblorosa. En cuanto baja pide manteca de cacao para que le hagan una cruz en la palma de la mano y la cabeza donde se une el parietal con el occipital.

- ✓ ***Ibaibo*, *Baba***: Es un Obbatalá viejo. Es el pensamiento divino y se le representa como el ojo de la Divina Providencia. Es el misterio del güiro que habla. No se deja ver, y si alguien lo hace, quedará ciego para siempre.
- ✓ ***Owa Olofón (Arubó)***: Igual al sol o al Santísimo. Sincretiza con Enmanuel o Jesús Nazareno. Es el primero que habló y dio a los hombres la palabra y el derecho a ejercitar el sexo.
- ✓ ***Ocha Griñán***: Se trata de un Obbatalá muy viejo, mensajero de Olofi. Es el símbolo de la inteligencia, la discreción y experiencia. Sincretiza con Jesús crucificado. Vive alejado del aire. Anda con muletas, pero cuando se molesta las tira y toma un machete. Cuando se le pide, se hace al revés.
- ✓ ***Acholó***: Poco mencionado. Lo sincretizan con San José de la Montaña.
- ✓ ***Obamoró***: Representa a Jesús Nazareno. Cuando baja es como si cargara la cruz. No baila y se le viste de morado.
- ✓ ***Baba Fururú***: Sincretiza con San Joaquín. Es el que se sienta a dar instrucciones a los jóvenes.
- ✓ ***Yekú yekú***: Lo transculturan con el Cristo de Limpias. Lleva bastón y sus collares son de cuentas blancas con bolas de nacar y marfil.
- ✓ ***Ayágguna***: Es un Obbatalá guerrero, intrépido y combativo como Changó. Tiene bastón y es el más fino de los Obbatalá. El collar lleva 8 cuentas rojas y 16 blancas. Se dice que es un Jesucristo de 33 años. Viste de blanco y lleva una franja roja transversal. Pelea a caballo y entre sus atributos tiene una espada y un gran caballo de juguete.
- ✓ ***Aleguema***: Santa Lucía, y para otros el Sagrado Corazón. Dueño de la ceiba. Mensajero de Changó posee sus secretos.
- ✓ ***Ekenike***: Guardiero del pueblo, guerrero y anciano. Cuando baja hay que cubrir de blanco e cuarto de los osas hasta el tambor. Visten de blanco al poseso.
- ✓ ***Talabí***: Se hace la sorda. Sincretiza con Santa Rita de Casia.

Obátala Alayé: Obbatalá dueño del mundo.

Obbaulá: Orisha que sincretiza con la Purísima Concepción. Otro de los títulos de Obbatalá.

Obbi: Coco. También rogar, rezar.

Obbi areo: Ruego que se realiza para bien. “Ruego que sea para bien”, dice el adivino al tirar los cocos.

Obbi bila: Adivinar por el sistema de los cocos.

Obbi pikuti: Coco picado con los dedos; pellizco para arrancar las puntas de un pedazo de coco.

Obbi Olofi: Registrar tirando los cocos.

Obongidyi: Denominación de Oloddumare en la Regla de Palo.

***Oché*:** Cetro de Chango. Hacha bipétala con sus colores alegóricos rojo y blanco, de cedro. Algunos la decoran con gallos, carneros y otros símbolos del orisha.

Ochinchín: Comida a base de camarones, acelgas, tomates, alcaparras y huevo hervido. Es ofrendada a Ochún. También a Yemayá si se le agrega olelé.

Ochossi: Orisha mayor. Hijo de Yemayá. Patrón de los que tienen problemas con la justicia, y de los casos desesperados; mago, adivino, curandero. En los güemileres baila con Ochún. Su número es el 3. Habla en el diloggún por eyioko (2). Sus días son lunes, miércoles y todos los días 3 de cada mes. Su nombre es Ochossi Ode Mata. Con él se hace ebbó para salir bien de las operaciones quirúrgicas, pues tiene relación con Avala, santo que es parte de Inle (médico de la Osha). Se le incorpora como atributo el bisturí. Su receptáculo es una freidera de barro junto con Oggún (para los aleyos); pero cuando es de fundamento va solo con todos sus atributos personales. Siempre acompaña los receptáculos de Oggún y Elegguá. Sus hijos son hombres vivos, rápidos, siempre alertas, llenos de iniciativas. Aman el cambio y las nuevas empresas. Son hospitalarios y amantes de la familia, aunque en ocasiones les haga sufrir por su tendencia a cierto nomadismo interior.

Ochumare: Arco iris. Representa la corona de Yemayá. En algunas casas es camino de Yemayá.

Ochún: Orisha mayor. Dueña del amor, de la feminidad y del río. Es el símbolo de la coquetería, la gracia y la sexualidad femenina. Mujer de Changó e íntima de Elegguá, que la protege. Siempre acompaña a Yemayá. Vive en el río y siempre asiste a las gestantes y parturientas. Se le representa como una mulata bella, simpática, buena bailadora, fiestera y eternamente alegre, con el persistente tintineo de sus campanillas. Es capaz de resolver, como de provocar riñas entre orishas y los hombres. En el diloggún habla por Oché (5), Unle (8), Ofún (10) y en Obara-meyi (6-6), donde fue coronada. Su color es el amarillo, pero también se le atribuyen los coralinos y verde acua. Su día es el sábado y sus números son el 5, 10, 15 y 25.Su receptáculo es una sopera multicolor, con predominio del amarillo, llena de agua de río con otanes. Los otanes deben ser recogidos al amanecer del fondo de un río, y se guardan en tinajas de barro. Sus collares llevan cuentas amarillas o de ámbar. Se le llama por Yalodde. Sus hijos son simpáticos, fiesteros, muy voluntariosos en el fondo con un gran deseo de ascensión social. Aman las joyas, los perfumes y la buena ropa. Son sensuales, pero se esfuerzan por no chocar contra la opinión pública, a la que conceden grandísima importancia. Sus caminos o avatares son:

Ochún Yeyé Moró o Yeyé Cari: La más alegre. coqueta y disipada de todas. Continuamente está en juerga. Se pinta, se mira en el espejo, se perfuma... “hasta con los muertos coquetea.”

Ochún Kayode: Como Yeyé Cari, se pasa la vida de rumba en rumba. Alegre, dispensiosa, servicial.

Ochún Miwá: Observa las mismas características: “ligera de cascos.”

Ochún Añá: La de los tambores.

Ochún Yumú: vieja y sorda, fabrica jarros de barro. Es la más rica de todas. No le gustan las fiestas. Muy severa. Tiene relaciones con Oggún.

Ochún Bumí está asociada a los muertos, sale del río y maneja la pica y el azadón en el cementerio. Se mece en una mecedora o comadrita, en el fondo del río.

Ochún Sekesé: Sumamente seria.

Ochún Akuara o Ibú: Vive entre el río y el mar, la de las aguas salobres. Es también buena bailadora y de carácter alegre, trabajadora, le gusta hacer el bien, atiende a los enfermos. Como Yemayá amarra a los abikú y se niega, en este avatar, a hacer maleficios. Sólo llamativos, amarres y filtros de amor. La música la apasiona.

Ochún Fumiké: Muy buena, relacionada con Obbatalá. Le concede hijos a las mujeres estériles. Quiere mucho a los niños.

Ochún Funké: Sabia. Tiene grandes conocimientos y enseña.

Ochún Edé: Elegante, gran señora, le gusta la música, concurre a las fiestas pero es mujer de hogar.

Ochún Olodí: Como Yemú vive en el fondo del río. Borda y teje sumida en el agua. Es una sirena. Muy sorda, cuando se le llama tarda en responder. Es menester agitar con fuerza un agogó (campanilla), que antes era de cobre y hoy es de plata; o llamarla como a Atití, con una trompeta en forma de cuerno del mismo metal. Muy casera. Señora de respeto. Sólo se ocupa de asuntos serios. No baila.

Ochún Niwé: Vive en la manigua.

Ochún Kolé-Kolé *(Ibú-kolé):* En este camino la risueña y seductora Ochún, que ha caído muy bajo, se arrastra por el fango del arroyo. Es una hechicera empedernida, inseparable del aura tiñosa, de ahí su nombre de Ibú Kolé. Se haya en una miseria adyecta, posee una sola túnica, que era amarilla y que de tanto lavarla se tornó blanca. Come lo que le lleva el aura. Vuela con ella o en ella, y todas sus obras son malas.

Ochún Awé*:* Es la más relacionada con los muertos. Es afligida junto a Ikú. Es una Ochún con la ropa sucia.

Odán (Odane): El adorno que lleva la corona de Ochún. Se hace de oro y cobre con cinco puntas afiladas, tipo barreta, que le cuelgan.

Oddúa: Orisha. Uno de los caminos de Obbatalá. Sincretizado con San Manuel. Primer Rey de Oyó, muerto mayor. Representa los secretos y misterios de la muerte.

Dueño de la soledad. Como creador y hacedor de la justicia es visto como un elemento divino e impersonal. No es orisha de santeros, sino de Babalawos. Por considerarse un camino de Obbatalá no se recibe directamente en Osha; pero sí en Ifá. Su día es el jueves y sus colores blanco, rojo y negro. Su receptáculo es un cofre de plata puesto que representa a quienes murieron. Se le cubre con algodón y un paño blanco y el receptáculo tiene que estar bien alto. Oddúa vive en la loma y no puede sufrir la luz del sol. Suele sincretizarse con el Santísimo Sacramento. Viste de blanco con una faja roja a la cintura que al atarse deja el extremo derecho más largo. Lleva sombrero o paño en la cabeza porque nunca debe recibir el sol. Su trono es todo blanco.

Odduara *(Eduaro*): Piedra de rayo (o tocada por el rayo). Es atributo de Changó.

Odduarikú: Nombre del hijo de Changó.

Odé: Planos intermedios de depuración entre los estados “bá” y “kú.”

Odé aiyé: Mundo de los vivos. Primer estado de depuración espiritual.

Odé isá: Mundo de los muertos. Segundo estado de depuración espiritual.

Odé orun: Mundo de los dioses, donde sólo el individuo alcanzará la categoría de kú.

Oddun: Letra por la que el oficiante del diloggún comunica al consultante su suerte y el patakí referencial del cual se extrae, a manera de moraleja, las enseñanzas que ayudan a actuar en la vida. Son números, símbolos y figuras.

Oggún: Orisha mayor. Hermano de Changó y Elegguá. Violento y astuto, es el dios de los minerales, del monte y las herramientas. Patrono de los herreros, guerreros, macheteros y militares. Domina los misterios del monte como un brujo. Es el dueño de las llaves, cadenas y las cárceles. Sus números son el 3 y el 7 en combinación. En el diloggún es Oggundá (letra mayor). Sus días son el martes y miércoles, también todos los días 4 de cada mes. Sus colores el verde, negro y morado. Su nombre es Oyó Oggún; aunque también se le llama:

Oggún Onilé: Campesino, granjero.

Oggún Balanyé: Labrador.

Oggún Arere: Forjador de metales. Orisha guerrero.

Oggún Ode**:** Cazador.

Oggún Aguanillé: Dueño de los montes.

Oggún Alaguedé: Negro montuno, irascible y brutal.

Oggún Aroké *(Olokó*): Recolector, campesino.

Oggún Echibirike: Celoso de Changó por el amor de Oyá. Le ciega la sangre y lo enloquece. Su ferocidad y arrojo no tienen igual.

Oggún Oké: El dueño de las montañas.

Oggún Aladá: Guerrea junto a Yemayá.

Oggún Ñako-Ñiko: Matador. En todos sus caminos, su receptáculo tradicional es un caldero de hierro con tres patas. Sus atributos son todos los hierros y herramientas metálicas. Su ropa es de color morado, con un gorro aplastado; colgando a la cintura un largo festón de fibras de palma (mariwó) que simboliza la protección contra lo malo. Al hombro, una bolsa de piel de tigre adornada con caracoles. Sus collares son de cuentas negra y verde alternas. Sus hijos son violentos e impulsivos que no perdonan fácilmente las ofensas. Nunca abandonan el combate ni pierden las esperanzas. Son imprevisibles y difíciles de tratar, pero su franqueza y evidente sinceridad consigue que generalmente, se olviden sus defectos.

Oggué: Orisha patrono de la ganadería que utiliza el color marrón. Sincretiza con San Blas.

Okande: Denominación del orisha Olokun para los Abakuá.

Oke: Orisha patrono de las piedras. También montaña, dinero. Es indivisible de Obbatalá, y lo reciben los hijos de Yemayá. Es santo de fundamento, no se asienta. Se le adora en el piso, frente o debajo del canastillero (altar). Suele llamarse así al niño que nace en zurrón.

Okipalua: Tamborero mayor. Sabio principal.

Okún*:* Denominación del orisha Changó para los Abakuá.

Olelé: Frijol carita con sazón (bija, ajo, cebolla y sal) y sin cáscara. Tamal envuelto en hoja de plátano. Se come en las fiestas de santo (Ochinchín).

Oloddumare: Dios. El siempre justo. Es tan grande que no se asienta, no se le ofrenda ni se le pide nada directamente. No tiene día de celebración, ni hijos escogidos, refranes, oddun, color, ebbó, ni castigos para los hombres. No se le ofrecen tributos, ofrendas, ritos. No tiene símbolos, imagen, ni templo. También recibe el nombre de Agá Agé en Regla de Osha.

Olofi: Hijo de Dios. Es la personificación de la Divinidad, la causa y razón de ser de todas las cosas. Si bien todos los ebbó se tramitan a través de un orisha determinado, todos llegan a Olofi y se resuelven gracias a su voluntad.

Olokun: Orisha mayor. Dueño del océano. Es andrógino y en ocasiones se le representa mitad hombre y mitad pez, aunque es indefinido. Siempre baja enmascarado. Es una deidad poderosa, terrible y sumamente misteriosa. Encarna el mar en su aspecto aterrador y extraño al hombre. Según algunos, Obbatalá lo mantiene atado en el fondo del mar para que no destruya el mundo. Todas las riquezas del océano son suyas. Sólo se le ve sin la careta en sueños, y entonces, aparece con la cara redonda, con rayas tribales, ojos saltones muy blancos, con las niñas pardas y las pestañas afiladas. Olokun es orisha de los Babalawos. Según algunos, después de Oddúa es la más alta representación en Osha. Se le adora en diferentes formas, según la rama de que se trate. En el diloggún habla en 4, 8-8 y en Ochakuarikó, que son los 16 caracoles boca abajo, signo que nadie conoce, que no tiene ebbó y donde se aconseja tirar agua hacia arriba en forma de lluvia, porque presagia todos los osogbos del diloggún. Su color es el azul marino, el negro y el blanco. Forma una trilogía con Sumu Gaga y Akaró. Su receptáculo es una tinaja que lleva dentro otra tinajita. Otán, piedra negra y redonda, que se acompaña con otras 7 piedras negras y 21 conchíferas. Sus collares son muy variados. En algunos predominan las perlas cristalinas y de distintos tonos de azul, verde, rojo. En otros de azul añil, que se combina con cuentas rojas, ópalos y corales. Ninguna persona puede comer de los animales sacrificados a Olokun, dado su carácter misterioso y mortífero. Olokun vive fuera del canastillero (altar). Delante de él no se puede gritar, escandalizar o blasfemar; ni siquiera mirar dentro de la tinaja cuando se rellena con agua. Con Olokun se resuelven los problemas más insuperables concernientes a la salud. Es orisha que jamás ha ido a la cabeza o a los hombros de nadie.

Olorun: Espíritu Santo. El Sol. La creación perenne de la divinidad. Es la fuerza vital de la existencia, el signo de vida y creación, el dueño de la luz, de los colores, del aire, del aliento y el soplo de vida. Se le saluda de pie ante el sol con los brazos abiertos hacia el frente y con las palmas de las manos hacia arriba.

Olowa (Ologua): Nombre que también recibe Oloddumare.

Olubatá: Tocador consagrado. Poseedor de los tambores batá.

Olúo: Babalawo.

Omiero: Líquido ritual. Agua sagrada.

Omó: Hijo (a) de santo.

***Omó osha*:** El que hizo santo bajo la advocación de un determinado orisha, es su hijo. El santo de cabecera está en su cabeza. De acuerdo a que si es varón o hembra, tiene además una madre y un padre.

Omó orisha: El que sirve de médium de un orisha. Le sirve, el santo “lo monta”, lo posee ya través de él, actúa. Es el caballo del santo.

Onifé: Denominación que recibe el orisha Oyá para los Abakuá.

Opoayé: Bastón de mando de Obbatalá, una de sus herramientas. De plata o metal blanco.

Ori: Orisha personal de cada persona. Encarnación del espíritu que reside en la cabeza de cada individuo. Los orishas suelen tener muchos hijos entre los hombres, pero Ori es una deidad exclusiva de cada persona, la que escoge su destino en el cielo, en presencia de Orula. Aunque los lineamientos de este destino son invariables, la fe y la consulta regular con los oráculos de la Osha y de Ifá pueden ayudar a conseguir una vida razonablemente feliz. El Ori se considera un alma guardiana (Ángel de la Guarda). Su representación son 41 caracoles atados en forma de corona y se guarda secretamente en un cofre llamado Ilé Ori.

Oriaté: Maestro de ceremonias en la Regla de Osha. Sabio.

Orisha: Santo intermediario entre la Divina Trilogía Oloddumare-Olofi-Olorun, y los hombres.

Orisha ikú: Es un eggun en el momento de la muerte, cuando viene a recibir.

Oriki: Nombre secreto del oddun; también es el nombre secreto de una persona viva o muerta a la que se convoca con un toque de tambor y no puede negarse a comparecer.

Orisha Oko: Orisha mayor. Dueño de la tierra, la agricultura y las cosechas. Patrono de los labradores. Es considerado árbitro en las disputas sobre todo entre mujeres. Es afanoso trabajador, guardián de secretos, y casto, por más que los testículos le cuelgan hasta las rodillas. Asegura la prosperidad de la tierra y las abejas son sus mensajeras. Las mujeres estériles recurren a este orisha de la fecundidad. Junto a Oké y Ogué forma una trinidad responsable de las cosechas, las lluvias y el fuego interno que hace parir a la tierra y los animales. Devora los cadáveres que le entrega Yewá, aunque también Oyá le proporciona cadáveres que Babalú Ayé lleva al cementerio. Fue marido de Olokun y siempre están unidos. Contó al mundo que Olokun era hermafrodita y por eso ella se refugió en el fondo del mar. Se peleó con Yemayá cuando ésta lo sedujo para entregarle a Chango el secreto de la siembra de ñame. En el diloggún habla por Eyioko (2). Sus días son lunes, martes y el 2 de cada mes. Sus colores: rojo y blanco. Su celebración el 22 de marzo. Sus hijos son hombres discretos, trabajadores, responsables. No son amigos de fiestas ni mujeriegos. Se suele recurrir a él para arbitrar disputas. Sincretiza con San Isidro Labrador.

Orissa: Denominación que reciben los santos en la Regla Iyessá.

Orizáico: Nombre que también recibe Orisha Oko.

Oro *(Oru):* Ceremonia danzario musical. Rezo cantado. Misa a muerto.

Oro ilé olofi: Misa en la Iglesia.

Orole: Es un espíritu que siempre acompaña a Oyá. El toque a Orole siempre se hace al final del oru en el igbodú cuando el acto es funerario. Es el muertero en la Regla de Osha.

Oru: Ceremonial de toques y cantos en honor a todos los orishas.

Oru del Eya Aranlá: La sala de la casa de un creyente que, además, tiene el igbodú y el ibán baló (patio).

Orula, Orumla, Ifá: Orisha mayor. Es el gran benefactor de los hombres, su principal consejero porque les revela el futuro y les permite influir sobre él. Es el poseedor del secreto de Ifá, el oráculo supremo mediante el cual se comunica con ellos. Personifica la sabiduría y la posibilidad de influir sobre el destino, incluso el más adverso. Orula es hijo de Obbatalá y sus hermanos, que son sus mejores amigos: Elegguá y Chango. Su madre es Yemú. Habla en el diloggún por Iroso (4), Obbara (6) y en el Metadiloggún (16). Le pertenecen todos los días y su fiesta es el 4 de octubre. Sus colores son el verde y amarillo. Para ser sacerdote de Ifá o Babalawo no es imprescindible ser santero. Su poder es tan grande que cuando reclama a alguien para ser su hijo, el individuo tendrá que abandonar el culto a cualquier otro orisha y dedicarse a Orula. Orula es el único orisha que posee los secretos adivinatorios de Ifá. No baja a las cabezas y sólo se comunica a través de sus oráculos, que son el Ékuele y el Tablero de Ifá con los Ikines.

Orun *(Orubo*): Imploración.

Orungán: Orisha que según algunas leyendas fue el primer adivinador de Ifá.

Osain: Orisha mayor. Dueño de la naturaleza y la naturaleza misma. Guardián y consultor, tiene una sola mano, una sola pierna, un solo ojo, una oreja grande por la que no oye, y otra pequeña por la que escucha. Es cazador y célibe. Es dueño de todas las plantas que tienen aché. El osainista tiene que conocer bien el monte, y también debe conocer el tributo que exige Osain para que las plantas recogidas no pierdan su aché. Le gusta mucho fumar y tiene la costumbre de aparecérsele a los trasnochadores a pedirles fuego. Su nombre completo es Osain Aguaddo Kuni-Kuni, aunque también se conoce por Osain Agguchuiye. Sus números son 6-7 y 7-6. Su color es el verde. Su día el viernes. Sincretiza con San Silvestre. Su receptáculo es un güiro colgante con 4 plumas. Vive junto a Changó, es su padrino, y come todo lo que él come. Sus hijos son equilibrados y maduros. Su percepción de la vida nunca es dogmática o convencional, sino realista y pragmática. No permiten que sus emociones influyan en su certero juicio sobre los hombres y los acontecimientos.

Osainista**:** Sacerdote dedicado a Osain y al conocimiento de la flora y la fauna.

Oshabí: Orisha. Nombre que toma uno de los caminos de la pareja Elegguá-Eshu. Sacerdote de Obbatalá.

Osogbo: Todo lo que no sea Iré. Indica un mal por el camino de los odduns. Mala suerte, contrariedad, desgracia. Es el aspecto desfavorable del diloggún e Ifá.

Ossode: Acto del Babalawo de registrarse a sí mismo.

Osun: La pintura que se le pone al iniciado en el momento de asentarle el santo.

Otá *(Otán):* Piedra chica, oscura, que se une a la mano de caracoles y que forma parte del Iboqué. Piedra receptáculo del orisha que de acuerdo al orisha que se recibe, así es su cantidad. Se recogen en el río (Ochún), en el mar (Yemayá), en el monte (Oggún), en la sabana (Elegguá), en la loma (Obbatalá), etc.

Otán Yaloddé: Piedra sagrada en la que se venera y vive Ochún.

Owó: Dinero, riqueza.

Oyá biikú: Ritmo de mayor fundamento religioso tocado en batá que significa: “Oyá parió la muerte.”

Oyá-Yanzá: Orisha mayor y una de las amantes de Changó. Dueña de las centellas, los temporales, y en general, de los vientos. Violenta e impetuosa, ama la guerra y acompaña a Changó en sus campañas. Acostumbra acudir con un ejército de egguns y pelea con centellas y dos espadas. También es la dueña del cementerio, vive en su puerta y alrededores. Siempre se encuentra con Obba y Yewá. Junto con Elegguá, Orula y Obbatalá domina los 4 vientos. En el diloggún habla por Osa (9) y su refrán dice: “su mejor amigo es su peor enemigo.” En los obbi habla por Oyekun y Ocana. Su número es el 9. Su día el viernes, día de pagar castigos. Lleva todos los colores menos el negro. En Osha sus nombres son Oyá Bi, Oyá Funkó, Oyá Dumí, Oyá Mimú, Oyá Obinidodo, Oyá Agawa, Oyá Odó-Oyá, Yansá Orirí, Oyá de Tapa. Tiene una hermana, Ayao, que es virgen y no se asienta. El Iyabó se le sienta en silla. Su receptáculo es una sopera de porcelana pintada de 9 colores menos el negro. Sus hijas son violentas, poderosas, autoritarias, de temperamento sensual y voluptuoso. Pueden ser extremadamente fieles, aunque también dadas a las aventuras extraconyugales. A pesar de todo, siempre son muy celosas. Se sincretiza con Santa Teresita de Jesús.

Oyaó: Orisha patrona de los niños y las parturientas. Sincretiza con Nuestra Señora de Monserrat.

Oya Ogo**:** “Glorioso y Elevado Señor”, nombre que también recibe Oloddumare.

Ozun: Orisha mayor. Actúa como mensajero de Obbatalá y de Olofi. Orula se apoya en él para tener los poderes de la adivinación y el conocimiento real y trascendente.

Es el vigilante de la cabeza de los creyentes. No tiene collar ni mano de caracoles. No es orisha de posesión, sino de irradiación. No se sube ni se asienta. Se recibe cuando se entregan los guerreros. Existe la creencia de que le conciernen los colores blanco, rojo, azul y amarillo. La ceremonia de entrega es muy privativa y secreta, donde se consagran las sustancias que se depositan en el receptáculo. Éste es una caja metálica sobre un pedestal, en forma de copa, que cerrada contiene toda la carga mágica. Al caer ésta, anuncia la muerte o desgracias de su dueño.

P:

Padrino: Padre religioso.

Págugu: El págugu es un bastón de más de un metro de alto. En ocasiones se coloca una pequeña cabeza labrada y pintada de negro en el extremo superior del palo que representa a Eggun. Sus ojos y su boca están representados por caracoles, pero en vez de tener hacia fuera la abertura del univalvo, la tienen hacia dentro; porque “esos ojos no ven y esa boca no habla.” Al págugu o Iguí-Eggun, se le consulta con los procedimientos adivinatorios tradicionales. El págugu se coloca en un rincón, junto al excusado o vertedero de basuras. Cuando un santero es reclamado por Ifá, conserva su págugu.

Palero (a): Creyente consagrado en la Regla de Palo Monte.

***Palma real*:** Palmera de tronco recto muy elevado con hojas largas dispuestas a modo de penacho.

Paraldos: Ebbos para quitar la muerte. Espíritus enviados u oscuros.

Patakí: Narración de leyendas y fábulas referidas a los orishas, sus caminos (avatares), con una moraleja que ayuda a la definición de sus dones o atributos. A ellos se vuelven los creyentes para esclarecer hechos de la cotidianidad o para entender el diloggún e Ifá, sus odduns. Relato de los orígenes.

Pinaldo: Cuchillo de Oggún. En una ceremonia se entrega al religioso un cuchillo y los fundamentos que simbolizan a Oggún. Así culmina la personalidad religiosa del iniciado, el santero que obtiene el máximo de afianzamiento o protección.

Plante: Nombre que recibe la fiesta ñáñiga.

Potencia: Nombre que recibe la organización de los abakuás.

R:

Rayado: Iniciado en Regla de Palo Monte.

Regla Abakuá: Sociedad secreta de los ñáñigos.

Regla de Palo Monte: Regla Conga o Regla Bruja.

Regla de Osha: Sincretismo yoruba católico. Santería.

Resguardo: Prenda, reliquia, talismán, protección.

Rezar en lengua: Rezar en dialecto.

Rogación: Rezo. Ofrenda a una deidad.

S:

Sara ecó: Rogación, purificación con ecó.

Sarayeyé: Limpieza, purificación.

***Siete Rayos Punto Firme*:** Denominación que recibe Changó en la Regla de Palo. Uno de los dioses más importantes en la Regla de Palo.

***Siete Sayas o Madre de Agua*:** Entidad bantú. Identificada con la Virgen de Regla. Yemayá en la santería.

***Sincretización*:** Transculturación de elementos y dioses, entre la religión católica y los sistemas de culto y adoración de los africanos secuestrados a Cuba.

Sotemí: Denominación que recibe el orisha Oggún para los abakuá. También se le denomina Efissa.

Sulleres: Cantos religiosos.

Sumú Gagá: El espíritu que otorga la vida.

Suyabá kanté: Ritmo batá que significa “tocar con reverencia y rendir culto a un superior.”

T:

Tata Nfindo: Denominación que también recibe el orisha Osain en Regla de Palo.

***Tata Pansúa**, Pata Yagá*: Entidad conga. Babalú-Ayé. San Lázaro.

Tiembla Tierra: Denominación que recibe Obbatalá en Regla de Palo Monte. También conocido como Mama Kengue.

Trance: Estado de posesión por un orisha o un espíritu.

Y:

***Yakot*:** Ritmo de tambores batá que significa “no más riña, que reine el orden.”

***Yanzá*:** Orisha dueña de los cementerios. Es la principal advocación de Oyá en la Regla de Osha.

Yarina Bondé: Denominación que recibe Ochún para los abakuá.

Yefá: Polvo mágico hecho de colmillo de elefante o ñame molido. Se esparce sobre el tablero de Ifá para adivinar y para realizar otros trabajos. También se le denomina Aché.

***Yemayá*:** Orisha mayor. Madre de la vida, de todos los orishas, y de todo lo que alienta y vive sobre la tierra. Es dueña de las aguas y representa al mar. Es indomable y astuta. Le gusta cazar, chapear, manejar el machete. Sus castigos son duros y su cólera terrible; pero justiciera. En el diloggún habla por Oddi (7) y su día es el sábado. Sus colores azul y blanco. Su receptáculo es una sopera blanca coloreada de azul con florones. Sincretiza con la Virgen de Regla. Sus hijos son mujeres voluntariosas, fuertes y rigurosas. En ocasiones son arrogantes; pero siempre maternales y serias. Le gusta poner a prueba a sus amistades. Se resienten de las ofendas y nunca las olvidan, aunque las perdonen. Aman el lujo y la magnificencia. Son justas, un tanto formalistas, porque tienen un innato sentido de las jerarquías. “No hay más que una Yemayá, una sola con siete caminos”:

Yemayá Awoyó: La mayor de las Yemayá, la de los más ricos vestidos, la que se ciñe siete faldas para guerrear y defender a sus hijos.

Yemayá Akura: De dos aguas, Yemayá en la confluencia de un río. Allí se encuentra con su hermana Ochún. Vive en el agua dulce, es bailadora, alegre; pero poco recta. No hace maleficios. Cuida a los enfermos, prepara remedios, amarra abikú.

Yemayá Okuté: La del azul pálido. Está en los arrecifes de la costa. Portera de Olokun. Lo mismo se encuentra en el mar, el río, en la laguna, que en el monte. En este camino es mujer del dueño de la guerra y los hierros. Come en compañía de Oggún, y lo mismo lo acepta en el mar que en la manigua. Cuando guerrea lleva a la

cintura el cuchillo y demás herramientas de Oggún. Es de carácter violento, retador; muy severa y rencorosa. Es hechicera.

Yemayá Achaba: Peligrosísima, sabia y voluntariosa, la que lleva al tobillo una cadena de plata. Su mirada es altanera e irresistible. Fue mujer de Orula, y su palabra la acaba siempre Ifá. Sus amarres no se desbaratan nunca.

Yemayá Konlá: La de la espuma, está en la resaca, enredada en una mata de limo. Naviera, vive en las hélices de los barcos.

Yemayá Asesú: Mensajera de Olokun, la del agua turbia. Muy severa. Recibe las ofrendas en compañía de los muertos.

Yemayá Mayaleo: Vive en los bosques, en una poceta o en el manantial. En este camino se asemeja a su hermana Ochún Kolé, porque es bruja. Tiene estrechas relaciones con Oggún.

***Yenikó*:** Denominación que recibe Babalú Ayé para los abakuá.

Yeré: Nombre de los hijos de Yemayá.

Yewá: Orisha mayor. Vive dentro del cementerio, entre las tumbas y los muertos. Es la encargada de entregarle los cadáveres a Oyá que Babalú Ayé conduce hasta Orisha Oko para que se los coma. Es una vieja, considerada virgen, sumamente casta y que prohíbe a sus hijas todo tipo de comercio carnal. En la presencia de Yewá nadie puede desnudarse ni tener amores o disputas, y ni siquiera hablar en voz alta o comportarse con rudeza. Sus servidores siempre son viejas, vírgenes o mujeres estériles. Sube muy pocas veces. Goza de gran prestigio por sus oráculos y sus hijos se someten a la más rígida austeridad. En el diloggún siempre habla junto a Obba y Yansá. Su número es e 11 y su día el viernes, el día de la expiación. Su color es el rosado. Vive en una casita que se coloca en algún cuarto interior, en alto. Sus collares son de matipó rosados. Sus hijos son mujeres mayores dominantes, severas y exigentes. Suelen ser desagradablemente moralistas y abominan de un comercio carnal que está más allá de sus posibilidades prácticas. Sincretiza con Nuestra Señora de los Desamparados.

Yewa Afirimaro*:* Principal título de Yewá en Regla de Osha.

Z:

Zahorí: Se dice de quien nace con una cruz en la lengua o en el cielo de la boca. No se les puede tocar la cabeza.

Zarabanda brillumba: Principal denominación de Oggún en la Regla de Palo Monte.

Vocabulario Lucumí

El lucumí o lacumí es el lenguaje yoruba como es hablado en Cuba y los Estados Unidos. El yoruba es un lenguaje tonal como el chino. Los acentos se utilizan para hacer énfasis en los tonos para aquellos de nosotros que no estamos familiarizados con el lenguaje tonal. También, algunos de los sonidos difíciles como el sonido de la letra "p" africana, el cual es pronunciado más o menos como el sonido de "kp" es aproximado utilizando "kp" o "cu". El siguiente vocabulario sigue la ortografía española con unas pocas excepciones para ayudar a los de habla inglesa:

• La "ch" en español se usa sencillamente porque no existe el sonido "sh". En inglés se usa "sh".

• La "y" en española tiene un sonido que se aproxima al sonido de la "j" en inglés y en yoruba.

• El sonido de la "ñ" es usado muy escasamente aquí, y es usualmente substituído en la siguiente lista por la "y".

• Como en el español, el acento es en la segunda o última sílaba a menos que haya un acento sobre otra sílaba.

Debo aclarar que el lacumí es una tradición oral y que las versiones escritas fueron hechas más bien como "forros" o "trampas" y no como otra cosa, y no deben ser utilizadas como "prueba" de la descomposición del lenguaje. Los que hablan lukumí en Matanzas y otras áreas, lo hacen muy parecido a como hablaría un yoruba. He hablado en lacumí con personas que hablan yoruba nacidos en Nigeria sin ninguna clase de dificultad. De hecho, en una ocasión fuí saludado por un asombrado yoruba al que le estaba hablando, con la frase llena de sorpresa "tú hablas Yoruba!!!"
A continuación, una lista de palabras lucumí para que vaya aprendiendo:

Abó Adié: Gallina
Abó: Carnero
Abebé: Abanico
Aberinkulá: Una persona o cosa no iniciada
Abure: Hermano, hermana
Adé: Corona
Afefé: Viento
Agó: Pedir permiso, tocar a una puerta
Agogó: Campana, hora
Agoya: Entre
Aikú: Salud, larga vida

Ayuba: Nosotros le saludamos....
Akukó: Gallo
Ala: Tela blanca
Ala: Sueño
Alagba, Agbalagba: Respetado
Aleyo: Intruso, extraño
Aná: Camino
Ara: Trueno
Arayé: Envidia, mala fé
Arun: Enfermedad
Achá: Cigarro, tabaco
Aché: Así sea, El Poder Espiritual del Universo, Talento
Achelú: Policía
Acheogún Otá: Victoria Sobre Enemigos
Achere: Maraca, maruga
Acho: Tela
Ataná: Vela
Awó: Secreto
Ayán: El Orisha de los Tambores
Babá: Padre
Babalawo: Padre de los Secretos
Babalocha: Padre de Orisha, Sacerdote
Busi: Bendecir
Didé: Levántese
Dudu: Obscuro
Egun: Los Muertos
Eiyele: Paloma

Ejá: Pescado
Eje: Sangre
Ejo: Caso de Cortes
Ekó: Harina de maíz
Ekú: Jutía, Hutía
Ekún: Leopardo
Ekpó: Aceite de Palma
Ení: Estera
Ení: Persona
Ese: Pie
Eyín: Huevo
Fe: Amor
Foribale: Postrarse para saludar
Fun: Para, dar
Funfún: Blanco
Gbogbo: Todos
Gidigidi: Mucho
Iñá: Fuego
Ibú: Arroyo, río
Ibaé Bayé T'orún: Descanse en Paz (Saludo a los muertos)
Igba: Calabaza
Ikú: Muerte
Ilé: Casa
Ilé: Tierra, suelo
Ilekún: Puerta
Iré: Bendiciones
Irawo: Estrella

Ichu: Boniato africano
Iworo: Sacerdote
Iyá: Madre
Iyalocha: Madre de Orisha, Sacerdotisa
Iyawó: Esposo/Esposa
Kosí: No haya
Kunlé: Arrodillarse
Lo: Ir
Maferefún: Alabado sea...
Mi: Mi
Mo: Yo
Moducué: Gracias
Moforibale: Yo te saludo postrándome
Moyuba: Yo te saludo
Nlo: Va
Obá: Rey
Obí: Coco, Nuez Obí Kola
Obirín: Mujer
Odo: Río
Ododó: Flor
Ofún: Yeso (hecho de cáscaras de huevo)
Ofo: Pérdida
Ogun: Brujería
Okún: Mar, Océano
Oke: Montaña
Oko: Hombre, esposo
Olo: Dueño, el poseedor...
Oluwo: Señor de los Awos (Babalawo que

previamente fué un sacerdote de los orishas)
Omí Dudu: Café
Omí: Agua
Omo: Hijo, niño
Ona: Camino
Oni: Dueño de...
Opolopo: Suficiente
Orí: Cabeza
Orí: Manteca de Cacao
Orún: Cielo, Paraíso
Orún: Sol
Oshe: Hacha doble
Osogbo: Influencia negativa
Otí: Ron
Owó: Dinero
Owú: Algodón
Oyín: Miel
Chiché: Trabajo
Surefun: Bendecir
Temí: Mi, mío
Tie: Tu, su
Timbelese: Al pie de...
Tobí: Que parió
Tutu: Fresco
Wa: Ven
Waní: El que viene

Yeye: Mama
Yuba: Saludo

Regrese a OrishaNet

INTRODUCCIÓN

El módulo de estudio siguiente se llama Kékeré Yorùbá que quiere decir "Pequeño Yorùbá". Es una introducción muy breve que presenta sólo los elementos muy básicos del idioma Yorùbá, incluso la pronunciación básica y el vocabulario. Ifá nació en la cultura Yorùbá, muchas de las canciones de alabanza, oraciones e invocaciones que nosotros usamos cada día están escritas en Yorùbá. Más allá, para el estudiante serio aprender Yorùbá es el desafío a la oportunidad de aprender más sobre lo que presenta esta cultura, su religión y las ideas filosóficas más profundas que sirven de apoyo a Ifá. El Yorùbá es un idioma rico en significados, esto puede interpretarse a varios niveles. Lo que se presenta aquí es simplemente el primero de muchos pasos para aprender este idioma bonito y poderoso.

Conocimiento del Alfabeto Yorùbá

a	**b**	**d**	**e**	**ẹ**
f	**g**	**gb**	**h**	**i**
j	**k**	**l**	**m**	**n**
o	**ọ**	**p**	**r**	**s**
ṣ	**t**	**u**	**w**	**y**

El alfabeto de Yorùbá contiene 25 letras, cada letra representa un propio y único sonido. Como usted puede ver en la tabla anterior, el alfabeto Yorùbá usa caracteres que no encontramos en el alfabeto inglés. Estos caracteres también tienen únicas pronunciaciones que aparecerán en las secciones subsiguientes.

Aprender el alfabeto Yorùbá es importante para los estudiantes de Òrìṣà porque además de ser el primer paso para aprender el idioma, él devoto tradicional de Ifá puede determinar cuando una palabra ha cambiado a través de la interacción con otro dialecto Òrìṣà básico del idioma, como el Lukumi. La presencia de las letras no nativas de alfabeto Yorùbá, como la letra "c" (muy común en muchas palabras del Lukumi), indicaría que una palabra se ha cambiado subsecuentemente del Yoruba original.

De hecho, el idioma Yorùbá tiene una manera de indicar las palabras prestadas de otro idioma a través del uso de marcas tonales. Sin embargo, esto entra en un nivel más avanzado de estudio y sólo está presentándose con el propósito de una información general en este momento.

PRONUNCIANDO LAS LETRAS YORÙBÁ

Aprendiendo a pronunciar las letras Yorùbá, es un paso esencial en el aprendizaje al hacer el uso más básico incluso del idioma. Como usted aprenderá en una sección más adelante, la pronunciación acoplada con el diapasón es lo que delinea una palabra de otra en Yorùbá.

Guía tonal para la Pronunciación del Yoruba

Letra	Sonido	Ejemplo
a	**"ah"**	**father**
e	**"ay"**	**bait**
ẹ	**"eh"**	**let**
i	**"ee"**	**bee**
o	**"oh"**	**boat**
ọ	**"aw"**	**got**
u	**"oo"**	**moon**
s	**"s"**	**say**
ṣ	**"ss"**	**shop**
p	**"kp"**	La ejecución de las palabras "back pay" juntas al mismo tiempo.
gb	**"p"** o **"b"** el sonido	Como decir las palabras "big boy" juntas rápidamente
Nota: Ambas la **"a"** y la **"o"** sonidos similares. Es diferente la forma de mover la boca y la manera de modular el sonido. Ésta puede ser una de las maneras distorsionadas para una persona no Yoruba de hacer al oír el idioma hablándose.		

LA PRONUNCIACIÓN APROPIADA PARA LOS NOMBRES DE LOS ÒRÌṢÀ

La tabla siguiente mantiene la pronunciación apropiada para los nombres de los Òrìṣà muchos de los cuales se pronuncian mal en la Diáspora. Por favor vea la sección siguiente en el tono/diapasón para asegurar que pronunciación viene a crear la pronunciación apropiada total juntos.

Pronunciación Apropiada de los nombres de los Òrìṣà

Olódùmarè	**Oh-loh-doo-mah-ray**
Èṣú	**Ay-shoo**
Òṣun	**Aw-shoon**
Ṣàngó	**Shanhn-go**
Oya	**Aw-yah**
Ògún	**Oh-goon**
Òṣóòṣì	**Aw-shaw-see**

Obàtálá	**Aw-bah-tah-lah**
Yemoja	**Yay-maw-jah** ("j" fuerte)
Òrúnmìlà	**Aw-roon-mee-lah**
Ìbejì	**Ee-bay-jee** ("j" fuerte)
Olókun	**Oh-loh-koon**
Ori	**Oh-ree**
Egúngún	**Ay-goo-goon**

LAS MARCAS TONALES
LA LLAVE DEL IDIOMA YORÙBÁ

El Yorùbá es un idioma tonal donde el significado de las palabras depende del diapasón de la voz de uno al hablarlo. Puede haber varias formas en el idioma Yorùbá consistiendo en la misma sucesión de letras, pero las variaciones en las marcas tonales distinguen una palabra de otra.

Es esencial como uno aprende a cambiar el diapasón de la voz al hablar Yorùbá sobre todo cuando uno escucha a un portavoz nativo. Las diferencias en las palabras pueden ser bastante dramáticas y manteniendo el tono apropiado es la única manera de evitar una mala comunicación.

Esto es porque la mayoría de los estudiantes no Yorùbá parecen encontrarse con un desafío. Sin embargo, con un poco de práctica es mucho más fácil lo que parece en el papel. Mientras se toma algún tiempo para entender y poner en práctica los cambios en el diapasón, una vez dominado permite que uno para percibir la belleza plena del idioma Yorùbá.

Si uno oye a un Yorùbá nativo hablar a menudo su idioma parecería que él está cantando, incluso cuando ellos están comprometidos en una conversación normal. ¡Es uno de los idiomas más líricos y encantadores del mundo!

Los Yorùbá representan los cambios en el tono a través del uso de una marca tonal alta y baja. Usando la letra "a" como un ejemplo, las marcas se representan debajo.

Las Marcas Tonales Yorùbá

á	El tono alto, indicando el diapasón más alto
a	El medio tono, indicando el diapasón medio
à	El tono bajo, indicando el diapasón más bajo

Las marcas tonales pueden asemejarse **DO**, **RE** y **MI** en la balanza musical. **DO** representa la marca tonal baja **RE** representa el medio tono (sin la marca). **MI** representa la marca tonal alta. Al usar esta herramienta uno puede ver fácilmente que cuando hablamos Yorùbá podemos cantar una canción muy fácil.

Si nosotros examinamos la palabra siguiente –**Baba**– podemos ver que no hay ninguna señal tonal que indique que esta palabra se pronunciaría con una idéntica medio-tonalidad.

Examinando la palabra –**Dúdú**– podemos ver que ambas vocales tienen una señal tonal alta que indica la necesidad de decir la palabra entera a un diapasón más alto.

Por último, un examen de la palabra –Ìyá– ilustra el uso de ambos, un tono bajo y alto en la misma palabra. Esto significa que la palabra empezaría con un más bajo diapasón y acabaría en uno más alto. Muchas palabras Yorùbá varían la tonalidad dentro de la misma palabra. Por ejemplo, **Àlàáfíà** despliega una variedad de tonos, empezando con un tono bajo que pasa a otro tono bajo, seguido por dos tonos altos y acabando una vez más en un tono bajo.

La mejor manera de conseguir una percepción para esto, es que la pronunciación algo compleja es decir la palabra despacio, mientras damos énfasis a la pronunciación apropiada y al diapasón cuidadosamente.

Para entender simplemente cómo el diapasón apropiado es importante al hablar Yorùbá, presentamos tres palabras con su marca tonal y su significado. Note las diferencias significativas entre las tres palabras.

Es fácil ver cómo al abandonar el uso del diapasón apropiado junto con la pronunciación apropiada pudieran llevar fácilmente a la mala comunicación en los diálogos verbales y a una mala traducción en la forma escrita.

Tres palabras del Yorùbá

bé̲	El tono alto, significa “salto, saltar”
be̲	El tono medio, significa “cortar descascarar”
bè̲	El tono bajo, significa “limosnear”

Ayuda a menudo trabajar con un compañero cuando se está aprendiendo Yorùbá porque se hace más fácil para Oír lo que se está diciendo, intentando a los dos hablar y escuchar al mismo tiempo. Ésta es un área dónde sólo la práctica y la dedicación le permite al estudiante desarrollar la habilidad exigida para reconocer y escoger el diapasón apropiado al hablar el idioma Yorùbá.

NÚMEROS YORÙBÁ

El idioma Yorùbá cuenta los números cardinales y ordinales de manera diferente. Para los propósitos de este módulo de estudio, sólo al contar se presentarán los números cardinales del 1 al 10. Esto se extenderá en los módulos de estudio de futuro.

Aprendiendo los Números Yorùbá

#	**Contando** Ejemplo: uno dos…	**Cardinal** Ejemplo: un huevo, Dos huevos…
1	**oókan**	**kan**
2	**eéji**	**méji**
3	**eéta**	**méta**
4	**eérin**	**mérin**
5	**aárùnún**	**márùnún**
6	**eéfà**	**méfà**
7	**eéje**	**méje**
8	**eéjo**	**méjo**
9	**eésànán**	**mésànán**
10	**eéwàá**	**méwàá**

COLORES YORÙBÁ

Una discusión completa en el esquema de los colores Yorùbá requiere un estudio muy detallado no sólo cromático, también filosófico, religioso y cultural.

Está bien más allá de la intención de este módulo explicar la base del esquema del color Yorùbá tradicional, sin embargo, el Yorùbá tiene una formula para los colores básicos como se presenta debajo.

Debe notarse que el esquema del color Yorùbá tradicional involucra sólo a tres colores: negro, rojo y blanco. En lugar de verlos como los colores finitos, el Yorùbá ve éstos como el spectrun de uno solo que continuamente son distintos, al mezclarlos entre si.

Dentro de estos tres básicos “colores”, todos los colores podrían ser clasificados. Por ejemplo, un azul oscuro sería clasificado en la categoría del “negro” mientras el naranja puede ser clasificado en la categoría del “rojo”.

Los Yorùbá han desarrollado nombres individuales subsecuentemente para los colores, pidiendo prestadas las palabras de otras culturas y comparando el uso al describir la calidad del propio color. Algunos ejemplos pueden encontrarse debajo.

Aprendiendo los Colores Yorùbá

Color	Palabra Yorùbá
Black	**Dúdú**
Red	**Pupa**
White	**Funfun**
Blue	**Búlù** (pedida prestada del inglés)
Yellow	**Yẹ́lò** (pedida prestada del inglés)
Gris	**Ó rí bí eérú** (parecido a la ceniza)
Green	**Dúdú bí ewé** ("Negro como las hojas")
Nota: A veces la palabra "aró" se usa para el azul, pero esto realmente se refiere al tinte azul del propio color	

LAS PALABRAS YORÙBÁ MÁS COMÚNES
FRASES Y EXPRESIONES

La sintaxis del Yorùbá puede ser bastante compleja para una persona que no sea Yorùbá y desee aprender el idioma. Para cualquier estudiante serio es aconsejable adquirir una ayuda para una instrucción completa y practicar a través de la escritura y la comunicación verbal.

Normalmente se usan las palabras, frases y expresiones que pueden encontrarse debajo. Algunas palabras directamente se relacionan a la práctica de Ifá que han sido incluidas para familiarizar al estudiante con alguna terminología básica usada periódicamente por el devoto de Ifá.

Los saludos comunes Yorùbá

E kaaro.**-** Buenos días (a un superior o alguien más viejo que usted)

Kaaro.- Buenos días (para alguien más joven que usted)
Este saludo se usa al principio de la mañana hasta el mediodía

E kaasan.- Buenas tardes (a un superior o alguien más viejo que usted)

Kaasan.- Buenas tardes (para alguien más joven que usted). Este saludo se usa del mediodía hasta aproximadamente las 4 pm.

E kuurole.- Buenas noches (a un superior o alguien más viejo que usted)

Kuurole.- Buenas noches (para alguien más joven que usted). Este saludo se usa aproximadamente de 4pm. Hasta las aproximadamente las 7pm.

E kaale.- Buenas noches de noche (a un superior o alguien más viejo que usted)

Kaale.- Buenas noches de noche (para alguien más joven que usted). Este saludo se usa aproximadamente de 7 pm. Hasta las primeras horas de la mañana

Nota importante: El pronombre honorífico **"E"** siempre se usa al saludar a cualquiera de los ancianos o mayores que uno. La cultura Yoruba está basada en honrar a los superiores y este respeto se integra directamente en el propio idioma.

No es apropiado usar **"E"** al hablar a los semejantes de uno o a alguien más joven, pero dejar de usarla con los superiores de uno es considerado una señal de falta de respeto de un individuo rudo. Estas lecciones se relacionan directamente a Ifá en esta nota.

También es normal en la cultura de Yoruba para las personas más jóvenes comenzar el saludo ante la persona más vieja y hacerlo de una manera respetuosa, usando el saludo apropiado. Hacer incluso un gesto físico específico al tipo de saludo que se use ante un anciano.

Cuando se saluda usando el saludo apropiado, los superiores de uno devolverán el saludo apropiado para alguien más joven que ellos.

La edad puede referirse a cualquier edad física y/o a los iniciados mayores dentro de la religión de **Ifá**. Por ejemplo, usted saluda a su superior diciendo "**E káàrò**." Su superior devolvería el saludo diciendo simple "**Káàrò**."

Saludando

¿Báwo ni?.- ¿Cómo están las cosas?

La respuesta es:

Dáadáa ni.- Bien.

Nota: Este saludo se usa entre los semejantes y no es apropiado para saludar a los superiores de uno. Los superiores de uno pueden ofrecerle este saludo a usted, pero usted debe esperar hasta que ellos lo inicien.

Entonces usted debe saludar usando el saludo apropiado (con el pronombre honorífico "**E**") expuesto anteriormente.

Saludando

¿Sé Àlàáfíà ni?.- ¿Cómo está usted?

La respuesta es:

Àlàáfíà ni.- Bien, muy bien.

Nota: Este saludo se usa entre los semejantes y no es apropiado para saludar a los superiores de uno. Los superiores pueden ofrecer este saludo a usted, pero usted debe esperar hasta que ellos lo inicien. El debe saludar usando el saludo apropiado (con el pronombre honorífico.

LAS MÁS COMÚNES EXPRESIONES YORÙBÁ

Béè ni.- Sí.

Béè kó/ Ó ti.- No.

É sé.- gracias a usted (a un superior o alguien más viejo que usted).

Ó se.- gracias (a alguien más joven que usted).

Mo dupé.- yo le agradezco.

A dupé.- Nosotros le agradecemos.

Mo dupé púpò.- yo le agradezco mucho.

A dupé púpò.- Nosotros le agradecemos mucho.

Kò tópé.- Usted es bienvenido/No se menciona/es nada.

Àlàáfíà.- Saludando humildemente "sea el Bien", una manera de saludar a alguien deseándole bien al mismo tiempo.

Nota: Este saludo se usa mejor entre parientes o con personas más jóvenes que usted. No es considerado un saludo aceptable para una persona mayor. En algún caso éste puede ser los saludos usados para saludar y mostrar el respeto a un sacerdote de un Òrìṣà, pero cuando se usa de esta manera se acompaña por un gesto ritual específico para distinguirlo de un saludo social usado entre semejantes.
Ò dàbò.- Adiós.
Nota: Este saludo se usa universalmente entre semejantes y gusta a los ancianos.

E má bínú.- yo lo siento (a un superior o alguien más viejo que usted).

Má bínú.- yo lo siento (a un semejante o alguien más joven que usted).

E kò tópé.- Usted es bienvenido/No se menciona/es nada (a un superior o alguien más viejo que usted).

Kò tópé.- Usted es bienvenido/No se menciona/es nada (a un semejante o alguien más joven que usted).

¿Kí ni orúkọ rẹ.- ¿Cuál es su nombre?.

Orúkọ mi ni.- Mi nombre es.

Nota: Generalmente es considerado impropio preguntarle el nombre a alguien en la cultura Yoruba. La idea de introducirse saludando, pero pedir su nombre es un concepto de las culturas foráneas a la cultura **Yorùbá**. La excepción es cuando alguien más viejo que usted le pide su nombre, esto es considerado aceptable.

E dide!- Levántese (a un superior o alguien más viejo que usted).

E jókòó.- Siéntese (a un superior o alguien más viejo que usted).
Dide!- Levántese (a un semejante o alguien más joven que usted).

Jókòó.- Siéntese (a un semejante o alguien más joven que usted).

E má dide!- No se ponga de pie (a un superior o alguien más viejo que usted).

E má jókòó.- No se siente (a un superior o alguien más viejo que usted).

Má dide!- No se ponga de pie (a un semejante o alguien más joven que usted).

Má jókòó.- no se siente (a un semejante o alguien más joven que usted).

Mo féràn rẹ.- yo lo amo (a una persona, singular).

Mo féràn yin.- yo los amo (a más de una persona, plural).

Mo naa féràn rẹ.- yo lo amo también (a una persona, singular).

Mo naa féràn yin.- (a más de una persona, plural).

UN BREVE VOCABULARIO YORÙBÁ

La lista de la sección siguiente presenta algunas formas usadas normalmente en el idioma Yorùbá relacionadas directamente a los Òrìṣà o a la práctica de Ifá.

Relación del Vocabulario Yorùbá

Común de los Òrìṣàs

Abo.- Femenino (indica el género, no habla por si de una mujer).

Abòrìṣà.- Un adorador del Òrìṣà, más a menudo usado en la Diáspora para significar a alguien que ha recibido algunas iniciaciones básicas. Esto distingue a esa persona del resto de la comunidad.

Àború Àboyè Àbosíse.- Poder sacrificar/ una oración para que el sacrificio sea escuchado Poder sacrificar/una oración para que el sacrificio sea aceptado Poder sacrificar/una oración para que el sacrificio se manifieste "Àború, Àboyè" es considerado uno de los saludos apropiados para un Babaláwo o Ìyánifá (iniciado en Ifá). El sacerdote devolverá el saludo de "Àbosíse." En muchos casos y la bendición se extenderá al iniciado devolver este saludo. Esto varía de sacerdote a sacerdote.

Àdìmú.- La comida ofrecida a los Antepasados y/o Òrìṣà.

Àdúrà.- La oración.

Ako.- El varón (indica el género).
Àlàáfíà.- Saludo eso significa "sea el Bien", una manera de saludar a alguien y desearle el bienestar al mismo tiempo. Vea la nota importante debajo de la sección de saludos.

Àṣe.- La fuerza de vida; un significado común; "el poder manifestarse" o "es para que".

Awo.- El misterio; un nombre para todos los devotos del Òrìṣà; un nombre para un sacerdote del Òrìṣà individual; un término que identifica la religión de Ifá.

Àyèwò.- La investigación, a menudo usado en lugar de "Ibi" en la adivinación para indicar la necesidad de investigar los problemas hasta más allá.

Baba/Baba mi.- Padre / mi padre.

Babalórìṣá.- Sacerdote masculino del Òrìṣà, a menudo el padre de los niños espirituales.

Ebo.- El sacrificio a ofrecer. Esto puede usarse para indicar la ofrenda de sangre al Òrìṣà aunque en la Diáspora esto se usa a menudo como un término indicativo de ofrecer generalmente algo a los Antepasados y los Òrìṣà.

Éérìndínlógún.- El nombre del sagrado Oráculo de los iniciados del Òrìṣà. También se refiere a los dieciséis cowries usados durante la adivinación, la traducción dice "veinte menos cuatro" que ilustra la manera Yorùbá de calcular ciertos números.

Èèwò.- El tabú.

Egbé.- Sociedad o grupo de personas, ejemplo, Egbé Òsun es un grupo de iniciados de Òsun.

Èjè.- Sangre.

Emu opé.- El vino de palma.

Epo Papua.- El aceite de palma rojo-

Ewé.- Hojas o hierbas.

Ibi.- La mala suerte, la mala fortuna.

Ìborì.- Servir ritualmente la cabeza, alabando y alimentando el Ori de uno.

Idè.- La ajorca, pulsera o collar, se refiere a los sagrados artículos adornados con cuentas del Òrìsà, aunque es más usado en la Diáspora para indicar una pulsera de algún tipo.

Igbá.- Literalmente "la calabaza", pero se usa a menudo para indicar un recipiente lleno de los sagrados misterios y los instrumentos consagrados del Òrìsà ejemplo, Igbá Òsun es Òsun, el sagrado recipiente ritual.

Ikin Ifá.- Las sagradas nueces de palma usadas en los rituales de adivinación más importantes.

Ilé.- Alojamiento, casa, describe a una familia del Òrìsà.
Ìlèkè.- Literalmente "las cuentas" pero es usado a menudo para referirse a los sagrados collares adornados con cuentas del Òrìsà.

Ire.- La buena fortuna, la buena suerte.

Ìyá, Ìyá mi.- Madre, mi madre.

Ìyálórìsà.- Sacerdote mujer del Òrìsà, a menudo la madre de los niños espirituales.

Obì abata.- La nuez de cola.

Obìrin.- Hembra o específicamente una mujer.

Odù Ifá.- Las 256 signos o marcas usadas en la adivinación de Ifá que representan las fuerzas fundamentales de la creación en el universo, literalmente se acostumbra usarlo como una referencia al cuerpo de Ifá.

Ògbèrì.- Alguien que no ha recibido ningún tipo de iniciación en los misterios del Òrìsà, un novicio.

Okùnrin.- El varón, específicamente un hombre.

Olorisa.- Un iniciado del Òrìsà hombre o mujer. A veces esta palabra se usa para indicar a alguien que se ha iniciado en los misterios del Òrìsà pero no ha sido iniciado espiritualmente a través de los ritos de consagración.

Olúwo.- En Ifá este término puede aplicarse a un sacerdote de Ifá. El significado general de la palabra indica a una persona que enseña la religión. Puede, en algunos casos, que indique cierta línea dentro del sacerdocio de Ifá.

Omì tútù.- Agua fresca

Omìèrò.- El agua con hierbas consagrada, "agua tranquilizante".

Omo.- El niño, después de la primavera. Esto puede usarse para referirse a los años biológicos de los niños espirituales.

Òpèlè.- La cadena de adivinación de Ifá.

Òrí.- Manteca blanca de cacao.

Oríkì.- Nombre de alabanza o historia; a veces usada como una invocación al asunto del Oríkì.

Orin.- La canción.

Orógbó.- La nuez de cola amarga.

Ose Dúdú/Ose Aládin.- El jabón negro.

Otí.- Una palabra general para los licores o el vino.

Owó.- El dinero.

Oyin.- La miel.

àdá —Sable con un gancho curvado al fin de la hoja, consagrado al Espíritu del Hierro.

Adé —Corona llevada por los Reyes yorùbá. La corona simboliza la transformación espiritual que ocurre cuando los Reyes son instalados en el cargo.

àfonífojì — Valle.

àfòse —Encantamientos mágicos.

agbádá — Toga sacerdotal.

àgbàla — Jardín cerca de una casa, usualmente encerrado por una pared o cerca.

Ágbálé — Cabeza de familia.

Agbára —Mayor, persona con autoridad.

Agberi leri —Tallador de madera.

Àgbò — Carnero.

agbolé — Casa o colección de casas formando un recinto que se usa generalmente por una única familia en sentido amplio.

agemo — Camaleón, es sagrado para el Espíritu del Rey del Paño Blanco.

áiyé — La fuente de la Tierra, en la escritura *Ifá* es el lugar en donde el Reino de los Antepasados se encuentra con el Reino de los Humanos.

àjé — El espíritu de un pájaro usado por las mujeres para invocar los poderes usados para abundancia y justicia. Este mismo poder es usado para consagrar la corona de los reyes yorùbás.

Àjàláiyé — Los Vientos de la Tierra; son un aspecto del Espíritu del Viento.

Àjàlórun — Los Vientos del Reino de los Antepasados; son un aspecto del Espíritu del Viento.

Ààlá-mọ̀pín — Uno de los espíritus que forman la cabeza y conciencia de cada uno de los hijos recién nacidos.
ajiki — El que es alabado primero.
Akọ́dá — Uno de los primeros estudiantes del Profeta *Òrúnmìlà* .
akókò ti obinrin — Rito de pubertad femenino.
akókò ti ọkunrin — Rito de pubertad masculino.
Akọni —Guerrero valiente, una persona fuerte que podría ser recordada como un ancestro divinizado.
àkúnlẹ̀gbà — El destino alterado por el libre albedrío.
àkúnlẹ̀yàn — Opción, libre albedrío.
Álá — Luz en el sentido espiritual que lleva consigo la iluminación y el entendimiento.
Àlà — Soñante eficaz, uno que tiene visiones mientras duerme.
Aláánú — Espíritu que ayuda a formar las conciencias, "El Misericordioso".
Alàgba — Sacerdote principal de la Sociedad de los Ancestros Reverenciados.
alágbọ̀ — Olla de medicina.
Alásọtẹlẹ — Profeta. Uno que está capacitado para ver en el futuro.
Àlawo — Palabra usada en *Ifá* para identificar a un iniciado que aún se está entrenando como adivino.
Àlò-ìràntàn —Historia sagrada.
alunipa —Verdugo.
apàrá-inù —Conciencia.(También *eri-okan*).
àpẹẹrẹ —Perfección o realización total.
àpo —Talego o bolsa usado a menudo para cargar la medicina y las herramientas asociadas con el trabajo ritual.
Araba —Un sacerdote mayor de *Ifá* iniciado en los Misterios asociados con la protección del Espíritu de la Enfermedad Infecciosa.
arábìrin - Hermana.
arákùnrin - Hermano.
Àríwa — Norte y Espíritu del Norte.
Àsẹ̀dá —Uno de los primeros dos estudiantes del Profeta *Òrúnmìlà*.
àṣẹ — Poder Espiritual que porta la fuerza dinámica a Ser dentro del Universo, la palabra también es usada para finalizar las plegarias. Significa "así sea". La oración es entendida como una invocación, más que como una petición.
A-sọ̀rọ̀-dayọ̀ —El que hace prosperar las cosas; nombre de alabanza para el Espíritu del Destino.
atare — Pimienta picante, usada en comida y medicina; en *Ifá* es comida para preparar la boca para ciertos tipos de plegarias.
àtàrí — Coronilla.
àtẹ — Estera.
ate — Esparcir.
àtẹ-ika — Estera de rafia, usada para el espacio sagrado durante la adivinación.
Àtúnbi — Nacer nuevamente; la palabra *Ifá* usada para la reencarnación física.
àtúnwa — Renacimiento del carácter; la palabra usada para la reencarnación del alma.
ayan — Arbol que es sagrado para el Espíritu del Relámpago.

àyànmọ́ — Destino, la creencia *Ifá* de que cada persona viene al mundo habiendo hecho un convenio con la Creación.
Baálé — Jefe.
Bàbá — Padre, palabra usada para describir a cualquier hombre de edad suficiente para tener hijos.
Babaláwo — Padre de los Secretos; hombre iniciado en los Misterios de *Ifá*.
Bàbágbà — Hombre mayor, usualmente un abuelo.
Babál'òrìṣà — Padre de las Fuerzas en la Naturaleza, hombre iniciado en los Misterios de la Naturaleza.
Babaluáiyé — Padre de la Fuente de la Tierra. Este es el Espíritu asociado con aquellas enfermedades infecciosas que son llevadas por el viento a lo largo y ancho de la superficie de la Tierra durante las épocas secas y cálidas del año.
bàtá — Tambor sagrado del Espíritu del Relámpago.
bàta - Comida.
Bembe — Palabra *lucumí* usada para describir una ceremonia que usa canción, danza y plegaria para honrar a los Espíritus.
Dáfá — Adivinación *Ifá*.
ẹbọ — Ofrenda hecha a los Espíritus.
ègbè - Corazón, emociones; también usada para definir un grupo de personas devotas de la misma búsqueda espiritual.
Egún — Espíritu de un Ancestro.
Egúngun — Médium para el Espíritu de un Ancestro.
Ejufiri — Espíritu que sustenta la fuerza interior.
ẹkùn - Leopardo.
Èlá — El Espíritu de la Pureza, la primera encarnación del Espíritu del Destino; el significado literal es "partir en pedazos".
elekes — Abalorios usados para indicar la calidad de miembro en una comunidad religiosa yorùbá.
elénìní — Espíritus creados por el miedo y la furia.
Elérì-ìpín — Testigo de la Creación, una de los nombres de alabanza usados para el Espíritu del Destino.
Ẹmẹsè — Sacerdotes principales *Ifá* que viven en el lugar de *Oni* en Ilé Ifẹ̀; recitan plegarias cotidianas en representación de la nación yorùbá.
èmí — El significado literal es aliento, también usado para hacer referencia al alma humana.
èmí gbe — Ser poseído por un espíritu.
ẹni - Ese, aquel.
èrí-ọkàn — Conciencia.
ese — Verso de la escritura *Ifá*.
Esèntáiyé — Ceremonia *Ifá* de nombramiento, significa literalmente "la comida se encuentra con la Tierra".
Esù — Espíritu del Divino Mensajero.
Esù Òdàrà — Espíritu del Divino Mensajero de Transformación.
èwọ̀n — Cadena; en la escritura *Ifá* es la cadena la que enlaza el Reino de los Antepasados a la Tierra.

Fàdákà — Plata; sagrada para el Espíritu del Destino.

Fífó — Ciego.

gedẹ — Sistema *Ifá* de astrología topográfica; el estudio de la influencia espiritual de los planetas en el paisaje.

Gúúsù — Sur y Espíritus del Sur.

Ìbà — Homenaje a, yo respeto, yo alabo; dicho en honor a los Espíritus y Ancestros reverenciados.

Ìbejì — Gemelos, y Espíritu de los Gemelos, quienes son considerados una fuente de abundancia.

Ibora — Espíritu de los Guerreros, usado para la protección.

Ifá — El cuerpo de la sabiduría encontrado en la Naturaleza, la religión tradicional de la cultura yorùbá, y el mensaje profético del *Òrúnmìlà* histórico.

Ìfáiyabalẹ — Mente quieta, la experiencia de la trascendencia.

Igbadura — Invocación de los Espíritus.

ìgbàlà — Liberación.

igbalayé — Estaciones de la Tierra.

Igbagbo — Creencia.

Igbamọlẹ — Tipo de espíritu invisible que genera el futuro.

ìgbín — Caracol.

igbódù —Arboleda sagrada; lugar usado para iniciación y culto.

Igbó —Bosque.

ìgòkè — Ascensión, una vuelta espiritual a la Fuente.

ìjálá —Salmodia usada para alabar a los Espíritus Guerreros.

ijó — Danza.

ikin — Nuez de palma sagrada usada para la adivinación *Ifá*.

Ìkọlé Ayé —Tierra.

Ìkọlé Òrun — El Reino Invisible de los Antepasados.

Ikú — El Espíritu de la Muerte, palabra usada también en yorùbá para significar la Muerte.

Ilà Oòrún — Espíritus del Este.

ilẹ — Casa o grupo; también puede hacer referencia a la Tierra.

Ilé Ifẹ — Ciudad sagrada de *Ifá*; una de las casas del Profeta *Òrúnmìlà*, ciudad sagrada en el Reino Invisible de los Antepasados; cualquier lugar en donde la tierra se esparció a través del agua durante el tiempo en que la tierra fue formada por primera vez en el planeta.

Ìmò — Creencia religiosa, expresión teológica de ideas.

Imọlẹ — Espíritus Invisibles de la Creación.

ìpàkó — Centro de poder localizado en la base del cráneo.

ipakù — Ejecución.

ìpe — Llamar.

ìpín — Distribución.

Ipọrí — El *Self* Superior (también *Ìpònrí*).

Ìpọnrí — El *Self* Superior (también *Ìpònrí*).

ìran — Visión, forma de ver tanto mística como física.

ìrépò — Armonía.
iroko — Arbol que se usa como santuario del Espíritu de los Antepasados.
Irúnmolè — Espíritus que formaron la Tierra.
isegún — Acción de reverenciar a los Antepasados.
Ìwà — Carácter.
ìwàgbayé — Visión del Mundo, perspectiva.
iwájù — Frente.
ìwa-pèlé — Persona gentil.
Ìwà-rere — Buen carácter.
ìwaro — Trabajo en metal, cosas hechas a partir del metal.
Ìwò Oòrùn — Espíritus del Oeste.
Ìyá — Madre, cualquier mujer entrada en suficientes años como para tener hijos.
ÌIyágbà — Mujer mayor, usualmente una abuela.
Ìyálawo — Adivina *Ifá*.
Ìyá l'òrìsà — Iniciadas en las Fuerzas de la Naturaleza, iniciadas en los Misterios de la Naturaleza.
Ìyáàmi — Mi Madre. Sociedad secreta femenina.
Júbá — Respeto.
Kárí — Ir alrededor de algo,
Lái-lái — Visión mística de la Fuente.
lójú-kojú — Cara a cara.
Mágbèmitì — Espíritu que ayuda desde la conciencia.
màrìwò — Frondas de palma, sagradas para *Ifá* y el Espíritu del Hierro.
Mérìndínlógún — El número dieciséis, usado para referirse a la adivinación por medio del uso de dieciséis caracoles.
Oba — Uno de los dieciséis Jefes principales en la cultura yorùbá.
Oba Òrun — Rey del Reino Invisible de los Antepasados.
Obàtálá— Espíritu de la Luz, Jefe del Paño Blanco.
Ocha — Palabra para "iniciación".
òdà — Pintura.
Ode — Caza.
Ode -Ayé — El Mundo en general.
Ode-Òrun — Todos los lugares en donde los Inmortales y los Antepasados residen.
odidẹ — Papagayo.
Odùdúwà — O bien Espíritu Femenino de la Luz, o el Primer Jefe yorùbá según el uso regional.
ofò — Palabra.
ofò 'se — Palabra usada para la invocación de Espíritus.
Ògbóni — Sabiduría de la Tierra, consejo de Mayores que mantienen las formas tradicionales de Justicia.
ogede — Conjuro mágico.
Ogege — Madre Tierra.
Ògún— Espíritu del Hierro.
ògùn — Medicina.

ọjà —Mercado.
ojú — Cara, rostro.
ojú- àsẹ — Poder en los ojos que aparece durante estados alterados de conciencia.
Ojúbọ — Santuario Religioso.
Ojú-inù — Ojo Místico o Tercer Ojo, fuente de la intuición.
ojúràn — Una forma de posesión en la que el Espíritu habla a través de un medium (también ojúlà).
ojúlà — Una forma de posesión en la cual el Espíritu habla a través de un medium (también *ojúràn*).
òke — Montaña.
oko — Granja o azadón.
Olódẹ — Dueño de la caza, o cazador.
ọlọ́gbọ́n — Sabio.
Olódùmarè — El Espìritu del Utero de la Creación.
Olóko — Dueño de la granja, granjero.
Olókun — Espíritu del Océano.
Olóore — Espíritu que forma la conciencia, "El Dueño de la Bondad".
Olorí — Jefe.
Olórun — Credor del Ser.
Olówó — Dueño del Dinero, uno que sabe como volverse próspero.
Olu-Agbale — Cabeza de familia.
Olúwa — Nombre de alabanza para el Creador.
Olúwo — Sacerdote principal.
Olúwo-Igbó — Jefe del Bosque, nombre de alabanza del Rey del Paño Blanco.
Olúwóriogbe — Espíritu del Hacedor de todas las cabezas que existen en la creación.
Omi — Agua.
omira — Sangre Menstrual.
Omi Òrun — Aguas cósmicas.
Òmọ̀ — Hija, hijo.
Omọlú — Nombre de alabanza para el Espíritu de la Enfermedad Infecciosa.
oní - Dueño.
Onílè — Espíritu de la Tierra.
Onísègùn — Medicina tradicional.
Oníwa funfun — Verdad, literalmente el dueño del carácter guiado por la pureza.
Oòní — Rey de Ile Ifẹ̀.
Oòrùn — El Sol, el Espíritu del Sol.
opẹ́ — Bendiciones.
opẹ̀lẹ́ — Cadena usada para la adivinación *Ifá*.
opọ́n — Bandeja usada para la adivinación *Ifá*.
Òrìsà — Fuerzas en la Naturaleza que toman Forma de Espíritu.
Òrìsà Ìdílé — Espíritu de la Familia en el sentido amplio.
Òrìsà Ìlú — Espíritu de la Ciudad.
Òrìsà Oko — Espíritu de la Granja.
Òrìsà Òrìsà Orí — Espíritus que guardan y forman la conciencia de una persona.
Òrìsà Orílẹ̀ — Espíritu de una nación.
orí — Cabeza o conciencia.

orí apeere — Patrones de conciencia, las estructuras que organizan la conciencia.
orí buruku — Persona que carece de conciencia.
orí ibi — Mala fortuna.
oriki — Plegaria usada para invocar a los Espíritus.
orin — Canción.
orí inú — *Self* Interior.
orí ire — Buena fortuna.
orí'osise — El lugar en donde el poder espiritual entra en la coronilla.
òrò — Palabra de poder.
Oru — Sol, y el Espíritu del Sol. (También Oòrun).
Òrun — Reino Invisible de los Antepasados.
Òrúnmìlà — Espíritu del Destino y Profeta de *Ifá*.
Òsa — Laguna y Espíritu de la laguna.
Òsányìn — Espíritu de la Medicina y las plantas.
Òsun — Espíritu del Río, lo erótico y la fertilidad.
Osun — Bastón usado para indicar la casa de un adivino.
Òsóòsì — El Espíritu del Rastreador.
òwe — Proverbio.
Oya — Espíritu del Viento.
Oyigiyigi — La Roca Primigenia de toda la Creación.
pidán — Magia usada en los rituales para el Espíritu del Relámpago.
Saaragaa — Espíritu que ayuda a formar la conciencia "El Lugar de Depósito de la Unicidad".
Sàngó — El Espíritu del Relámpago.
sékèké — Echar el oráculo.
Sùngbèmí — Espíritu que ayuda a formar la conciencia, "Sé más cerca de Mi".
tìkara-eni — El *self*.
wère — Locura, insanía.
yan — Iniciar.
Yemoja — Espíritu de la Madre de los Peces.

GLOSARIO DE TÉRMINOS RELIGIOSOS
Abrir la reunión (dar inicio a los trabajos mágicos de la umbanda)

Abrir el juego (iniciar el juego de buzios o de cartas)

abrir los caminos (trabajo de magia el cual abre los caminos de las personas trabadas)

acacá (comida afro-bahiana)

adjá (carrillón de metal hasta de tres campanas, para llamar a entidades cineta (campana))

agó (palabra yorubá, pedido de licencia)

agogó (instrumento musical)

agó ié (pedido de permiso mas completo)

airá (uno de los nombre como se conoce a padre Changó)

alá (dosel que cubre a dignatarios de otros templos cuando esta de visita en un centro umbanda)

alafim (titulo de xangó rey del oro)

aldea (palabra utilizada por los caboclos)

alecrim (romero, planta dedicada a oxalá)

alguidar (vasija de barro)

aluá (bebida refrescante, hecha con ralladura de ananá etc de los caboclos)

aluvaiá (entidad correspondiente a exú)

amaci (liquido preparado con hierbas para baños de descargas)

ammarrado (igual que hechizado)

anambucurú (unos de los nombres del orixá naná)

angola (región del sudoeste de África)

aparelho (nombre dado a un médium)

arriar (ofrendar en los montes, ríos, playas , calles etc)

arruda (ruda, planta utilizada por los preto velhos)

aruanda (pequeña ciudad situada en el plano astral brasileño)

astral (plano menos denso que el plano físico)

atabaques (tambores)

atotó (saludo al orixá omulú)

azuela (golpe de palmas para llamar a las POMBAS giras)

axé (fuerza mágica vital)

babá (del yorubá pae designación de padre)

babalorixás (lo mismo que babá)

bacuro (espíritu de la naturaleza el cual nunca tuvo cuerpo)

bajar (lo mismo que recibir)

bamba (sinónimo de valiente)

banda (lugar de origen de la entidad o el, devoto)

bango (sinónimo de dinero)

bater (tocar atabaques, cabeza etc)

beijada (falange de las almas infantiles)

bombojira (nombre dado a exú cuando no se le conoce el nombre)

burro (termino usado por los exús cuando se refieren a los médium de su falange)

búzio (caracol blanco, amarillento el cuál sirve para ofrendar o yogar buzios)

cabeza hecha (aquellos que pasaron el ciclo iniciativo)

cabeza mayor (babalorixás)

cabeza de religión (exús de primera categoría)

cabezas de oratorio (médium mal preparados, animistas falsos etc)

cabinda (región africana, próxima de Angola)

cachimbo (pipa, usada por los pretos velhos)

cafifado (persona sin suerte)

cafioto (niño)

calunga grande (océanos)

calunga chica (cementerios)

caer en el santo (entrar en transe con el santo)

cambono (persona que atiende entidades)

caminos abiertos (la mejor de las posibilidades para recorre los caminos en la tierra)

caminos cerrados (lo contrario)

candomblé (lugar donde se realizan sesiones ceremonia secretas, ritual, religión)

canjira (cánticos)

candongueiro (hipócrita, mentiroso)

canzúa (casa, escondite)

caó (expresión extraída del saludo a orixá xango " kauó kabiecile")

carma (ley de causa y efecto, cosecharas lo que siembras)

casa de las almas (pequeña construcción de ladrillos pintada en cal en donde viven las almas)

casa de exú (pequeña construcción de ladrillos con puerta y candado donde vive exú)

caballo (cabalo, médium)

centro (uno de los nombres del templo umbanda)

cigana (nombre de una pomba gira o povo)

cinda (uno de los nombre que recibe el orixá oxúm mae cinda)

claividencia (ver pasado presente y futuro)

cosa hecha (brujería, demandas, trabajos en cementerios)

cosa del santo (algo del santo)

coité (recipiente con la mitad de un coco donde se sirven bebidas)

comida ceca (ofrendas a los orixás comidas)

compadre (término usado por los exús)

congá (lugar dónde se encuentra el altar de los orixás)

corimbas (cantos)

corona bonita (corona vista por los médium cuando el hijo está bien asistido)

curiá (beber alcohólicas bebidas)

dandá (planta medicinal)

dar firmeza (a los trabajos y al terreiro dar fuerza)

dar passajem (dejar una entidad, y llegar otra de común acuerdo)

deitar para el santo (obligación para el santo 5 6)

demanda (brujería hechizo, daño, trabajo ritual dedicado a hacer el mal*)

damandante (persona que lanzó el hechizo)

dendé (aceite de coco)

dengo (sinónimo de cariño)

desatar nudo (abrir caminos)

descarga (limpieza)

despachar (arriar despachar trabajos)

desmanchar trabajos (anular efectos negativos)

dijina (apodo o nombre)

doña janaína (uno de los nombre del orixá yemanja)

dumba (mujer, compañera)

ebó (del yorubá ofrenda)

egún (almas de los muertos)

elegbará (titulo de exú)

emanaciones (energía que se transmite a través de una entidad o trabajo ritual)

encosto (perturbación provocada por un espíritu mal asistido)

encruza (acto que el pae ejerce mientras saluda los elementales , cruzándolos con pemba en las manos o cabeza o nuca)

encruzillada (lugar dónde trabajan los exús)

engambelo (ofrenda destinada a exú (engaño, después te doy mas))

enjira (gira)

eré (elementales)

estar con el santo (persona que esta con su guía protector mediumnizado)

estar sin santo (animista, mentiroso, busca fama sin poseer ningún espíritu)

exú (del yorubá esfera , aquel que todo lo ve)

exú de luz (el exú mas jerarquizados)

exú bautizado (exú el cual abandonó la condición de egun)

falanfe (grupo de entidades sea cuál fuese su región)

falangeiro (espíritu que es responsable de una falange)

farofa de exú (comida)

fazer cabeza (prepara al hijo)

fechar (cerrar , la gira, la sesión etc)

feiticio (hechizo)

fundanga (pólvora, para descarrear)

figa (amuleto)

firma (cuentas mayores que las otras, concentración para realizar trabajos)

ganga (sinónimo de tata)

garrafada (bebida hecha a base de hierbas)

gibaó (ropa de cuero usadas por los vaqueros)

gira (sesión ritual con cánticos, danzas, músicas, alegría)

gotera (persona que marcha de gira en gira de templo en templo sin llegar a nada en su carrera)

hora grande (exactamente a la media noche, hora en que exús y quimbas salen a buscar trabajos)

horas abiertas (de las 10 de la mañana a las 6 de la tarde, no se efectúan despachos)

horas cerradas (todas las que no se hayan comprendidas entre las mencionadas, positivas arriar)

iá (madre)

jacutá (titulo dado al orixá xangó)

juremeiro (practicante del culto a júrema)

keto (antigua tierra de África occidental)

larioe (saludo a exús y pombas giras)

ley (ley del karma, de causa y efecto, evolución)

limpiar la casa (limpieza de una casa o templo)

limpieza astral (retirando entidades inferiores a su lugar,protección espiritual)

limpiar cuerpo (limpieza para la buena saluda y emocional de las personas)

macumbado (persona hechizada)

macumbeiro (quien hace hechicería)

mandinga (trabajo de magia negativo " se dice quien carga a mandinga vive en el infierno")

mae de agua (ser fantástico que habita en las profundidades de los ríos)

maioral (jefe, lucifer, exú jefe del templo)

malembe (pedido de perdón)

marafo (aguardiente)

matamba (uno de los nombres del orixá iansá)

menga (sangre de animales sacrificados a ofrendar)

mestre (denominación dadas a las entidades de catimbo, maestro etc)

mironga (secretos, misterios)

mojubá (unos de los nombres dado a exú)

nao esta com santo (miente, animista, falso)

obé (cuchillo, destinados a rituales)

obligaciones (acto para lograr cada paso en religión, sin ellos. no se llega a ser pae/mae)

pajé (del tupí guarani "medico, brujo etc)

patúa (amuleto)

pavená (nombre dado a exú)

peji (altar, congal)

pemba (tiza ritual)

pomba (paloma)

porteira (puerta)

quilombo (escondite de esclavos fugitivos, aguantadero)

quimbanda (sin existencia como culto, pero se utiliza en la umbanda, como un paso hacia la evolucion)

quitar mano de la cabeza (sacar la mano de un antiguo pae, difunto, o perturbador de sus hijos)

quiumbas (almas de muertos, espíritus retrasados espiritualmente)

rabo de encruza (espíritus malignos, quiumbas)

recado (nota, pedido)

rezo (oración)

romeria (peregrinación)

ropa virgen (ropa nueva)

rosario (cuentas de perlas)

rueda de fuego (rito de descarga con pólvora o fuego)

sacrificio (matanza de un animal con la idea de provocar un beneficio en alguien, o para el mal)

saravá (saludo acostumbrado entre los umbandistas, significa, buena suerte, gusto de verlo)

soplar la pemba (rito mágico con diferentes fines)

tranca ruas (uno del los 7 jefes de la organización de los 7 focos, el mas poderoso exú)

tranquera (ingresó, portón etc)

trance (estado de medumnidad)

tridente (herramienta la cual los exús homenajean a mae yemanja, con la cual limpian los caminos)

umbanda (palabra mantica de origen desconocido, fue pronunciada por primera vez el 15 de noviembre de 1908 por el caboclo das sete encruzilladas fundador de la umbanda)

vampirismo (chupar sangre, o energías del cuerpo humano lo hacen lo quiumbas)

virar para el santo (incorporar el espíritu de santo, en el candomblé se dice parió con el santo, cuando es la primera vez)

vovó (termino usado para referirse a las pretas velhas)

vumbi (ceremonia fúnebre de origen bantú)

xoxar (hablar mal, ridiculizar a alguien)

yorubá (pueblo sudanés que habita en la región de yorubá)

zambi (dios supremo creador de todas las cosas del universo